



**BMW
MOTORRAD**

دليل التشغيل

R 1250 GS Adventure



MAKE LIFE A RIDE

بيانات المركبة

الموديل

رقم تعريف الدراجة النارية

رقم الطلاء

أول ترخيص

لوحة التعريف الشرطية

بيانات الوكيل

جهة الاتصال في الخدمة

السيدة

رقم الهاتف

عنوان الوكيل/الهاتف (ختم الشركة)

شركتك BMW.

نحن سعداء جداً أنك قررت شراء الدراجة النارية BMW Motorrad وتُرحب بك في مجموعة سائقات وسائقي BMW. تعرف جيداً على دراجتك النارية الجديدة كي تستطيع القيادة على الطرق بشكل آمن.

لدليل التشغيل هذا

اقرأ دليل التشغيل هذا قبل أن تبدأ تشغيل دراجتك النارية BMW الجديدة. تجد هنا إرشادات هامة لاستعمال الدراجة النارية التي تُمكنك من استخدام الروائع التقنية لدراجتك النارية BMW بالكامل.

بالإضافة إلى ذلك تحصل على معلومات بخصوص الصيانة والعناية التي تخدم سلامة التشغيل وسلامة حركة المرور وكذلك أفضل إمكانيات للحفاظ على قيمة دراجتك النارية.

إذا رغبت يوماً ما في بيع دراجتك النارية BMW، لا تنس أيضاً تسليم دليل التشغيل. فهو جزء هام من دراجتك النارية.

كل الأمنيات بالمزيد من المتعة في صحبة دراجتك النارية BMW وكذلك قيادة رائعة وآمنة من

BMW Motorrad.

٦٠	٤ الاستعمال	٢	١ إرشادات عامة
٦٢	قفل الإشعال	٤	التوجيه
٦٤	الإشعال بواسطة Keyless Ride	٤	الإختصارات والرموز
٦٨	مفتاح الإيقاف في حالة	٥	التجهيز
٦٨	الطوارئ	٥	المواصفات الفنية
٦٩	اتصال الطوارئ الذكي	٥	الحدثة
٧١	الإضاءة	٦	مزيد من مصادر
٧٥	نظام التحكم الديناميكي في الجر (DTC)	٦	المعلومات
٧٦	وضع ضبط مجموعة	٦	الشهادات وتصاريج
٧٦	الحركة الإلكترونية (D- ESA)	٦	التشغيل
٧٩	نمط القيادة	٦	ذاكرة البيانات
٨٣	نمط القيادة Pro	١١	نظام اتصال الطوارئ الذكي
٨٤	نظام التحكم في السرعة		
٨٧	مساعد بدء السير	١٤	٢ عروض عامة
٨٩	جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)	١٦	منظر كلي يساراً
٩٢	نظام مراقبة ضغط هواء	١٧	منظر كلي يميناً
٩٢	الإطارات (RDC)	١٨	أسفل كنبه الجلوس
٩٤	التدفئة	١٩	مفتاح إشارات التحذير
	درج الحفظ	٢٠	يساراً
		٢٠	مفتاح إشارات التحذير
		٢١	يميناً
٩٦	٥ شاشة TFT	٢١	مفتاح إشارات التحذير
٩٨	إرشادات عامة	٢٢	يميناً
٩٩	طريقة العمل	٢٢	مجموعة أجهزة القياس
١٠٦	المنظر Pure Ride		والبيان
١٠٧	أوضاع ضبط عامة	٢٤	٣ بيانات
١٠٩	البلوتوث	٢٦	مصايح التحكم والتحذير
١١٢	دراجتي النارية	٢٦	شاشة TFT في المنظر
١١٥	نظام الملاحة	٢٧	Pure Ride
١١٧	الوسيط	٢٧	شاشة TFT في منظر
١١٨	الهاتف	٢٨	القائمة
	عرض إصدار	٢٩	بيانات التحذير
١١٩	البرمجيات		

١٦٢	٨ تقنيات بالتفصيل	١١٩	عرض معلومات الترخيص
١٦٤	إرشادات عامة		
١٦٤	نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)	١٢٠	٦ وضع الضبط
١٦٧	نظام التحكم الديناميكي في الجر (DTC)	١٢٢	المرآة
١٦٩	نظام التحكم في عزم جر المحرك (MSR)	١٢٣	الكشافات
١٧٠	Dynamic ESA	١٢٤	حاجب الريح
١٧١	نمط القيادة	١٢٥	القابض
١٧٥	Dynamic Brake Control	١٢٦	الفرامل
١٧٦	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)	١٢٨	التعشيق
١٧٧	مساعد التعشيق	١٢٩	مساند الأقدام
١٧٩	مساعد بدء السير	١٣١	المقود
١٨٠	ShiftCam	١٣١	المقاعد
	ضوء المنعطفات	١٣٥	كنبة الجلوس Rallye
١٨٠	المتوائم	١٣٦	الشد المُسبق للنوابض
		١٣٧	التخميد
١٨٢	٩ الصيانة		
١٨٤	إرشادات عامة	١٤٠	٧ القيادة
١٨٤	طقم عدة المركبة	١٤٢	إرشادات السلامة
١٨٥	حامل العجلة الأمامية	١٤٥	الفحص الدوري
١٨٥	زيت المحرك	١٤٥	بدء التشغيل
١٨٧	نظام الفرامل	١٤٩	التليين
١٩١	القابض	١٥٠	الاستعمال في الأراضي الوعرة
١٩١	سائل التبريد	١٥١	التعشيق
١٩٣	الإطارات	١٥٢	الفرامل
١٩٤	الجنوط	١٥٤	إيقاف المحرك
١٩٥	العجلات	١٥٥	التزود بالوقود
٢٠١	فلتر الهواء		تثبيت الدراجة النارية للنقل
٢٠٣	وسيلة الإضاءة	١٦٠	
	المساعدة على بدء الدوران		
٢٠٧	البطارية		
٢٠٨			

٢٥١	الفرامل	٢١٢	المصاهر
٢٥٢	العجلات والإطارات	٢١٣	مقبس التشخيص
٢٥٣	المجموعة الكهربائية		
	جهاز الإنذار ضد السرقة	٢١٦	١٠ ملحقات
٢٥٥	الأبعاد	٢١٨	إرشادات عامة
٢٥٧	الأوزان	٢١٨	المقاييس
٢٥٧	قيم القيادة	٢١٩	وصلة الشحن USB
		٢١٩	الحقيبة
٢٥٨	١٣ الخدمة	٢٢٢	الصندوق العلوي
		٢٢٣	نظام الملاحة
٢٦٠	خدمة BMW Motorrad		
	سجل خدمة	٢٣٠	١١ العناية
٢٦٠	BMW Motorrad		
	خدمات متنقلة	٢٣٢	مادة العناية
٢٦١	أعمال الصيانة	٢٣٢	غسل الدراجة النارية
٢٦٢	خطة الصيانة		تنظيف الأجزاء
	مراقبة تليين	٢٣٣	الحساسية بالدراجة
٢٦٣	BMW Motorrad		النارية
٢٦٤	تأكيدات الصيانة	٢٣٤	عناية الطلاء
٢٧٦	أدلة الخدمة	٢٣٥	الحفظ
		٢٣٥	إيقاف تشغيل الدراجة
٢٧٨	ملحق	٢٣٦	النارية
			تشغيل المحرك
	شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك	٢٣٨	١٢ بيانات فنية
٢٧٩	Certificate for Keyless Ride	٢٤٠	قائمة الخلل
٢٨٢	Certificate for Keyless Ride	٢٤٣	وصلات
٢٨٤	Certificate for Keyless Ride	٢٤٦	الوقود
٢٨٦	Certificate for Keyless Ride	٢٤٧	زيت المحرك
٢٨٨	Certificate for Keyless Ride	٢٤٧	المحرك
		٢٤٨	القباض
		٢٤٨	ناقل الحركة
		٢٤٩	الدفع بالعجلة الخلفية
		٢٥٠	الإطار
		٢٥٠	مجموعة التعليق

	شهادة لنظام مراقبة
٢٩٠	ضغط هواء الإطارات
	شهادة لتشكيلة أجهزة
٢٩١	TFT

٢٩٤	فهرس الكلمات
-----	--------------

إرشادات عامة



٤	التوجيه
٤	الإختصارات والرموز
٥	التجهيز
٥	المواصفات الفنية
٥	الحدثة
٦	مزيد من مصادر المعلومات
٦	الشهادات وتصاريح التشغيل
٦	ذاكرة البيانات
١١	نظام اتصال الطوارئ الذكي

التوجيه

إرشادات خاصة للتعامل
الأحسن بعمليات الاستعمال،
المراقبة والضبط وكذلك أعمال
العناية.



• إرشاد للعمل.

« نتيجة العمل.

⚡ إشارة لصفحة ذات
معلومات مفيدة.

◁ يُميز نهاية معلومة تتعلق
بالمُلحق أو التجهيز.

🔑 عزم الدوران.



بيانات فنية.



تجهيز البلدان.

LA

تجهيز خاص.

SA

يتم تركيب التجهيزات
الخاصة من

BMW Motorrad

عند إنتاج الدراجات
نارية.

ملحقات خاصة.

SZ

BMW Motorrad

يمكن طلب الملحقات
الخاصة لدى وكيل

BMW Motorrad

وتركيبتها بشكل لاحق.

نظام الفرامل المانع
للاغلاق.

ABS

لقد ركزنا على توجيه جيد في
دليل التشغيل هذا. يمكن الوصول
إلى المواضيع الخاصة بأسرع
طريقة عن طريق الفهرس الأبجدي
المُفصل في النهاية. إذا رغبت
أولاً في الحصول على عرض عام
بخصوص دراجتك النارية، فسوف
تجد ذلك في الفصل الثاني. في
فصل الخدمة يتم توثيق جميع
أعمال الصيانة والإصلاح التي تم
القيام بها. إثبات أعمال الصيانة
التي تم القيام بها هو شرط لحقوق
الضمان.

الاختصارات والرموز

⚠ حذر خطر مع درجة خطر
منخفضة. عدم التجنب قد

يؤدي إلى إصابة خفيفة أو معتدلة.

⚠ تحذير خطر مع درجة خطر
متوسطة. عدم التجنب قد

يؤدي إلى الموت أو إصابة خطيرة.

⚠ خطر خطر مع درجة
مخاطرة عالية. عدم التجنب

يؤدي إلى الموت أو إصابة خطيرة.

⚠ انتباه إرشادات خاصة
وإجراءات الحذر. عدم

الانتباه قد يؤدي لأضرار في
المركبة أو الملحقات وبذلك
لفقدان حقوق الضمان.

المواصفات الفنية

جميع بيانات القياسات والوزن والأداء الواردة في دليل التشغيل تعتمد على مواصفات معهد DIN (المعهد الألماني للتوحيد القياسي، جمعية مسجلة) وتلتزم بلوائحه المتعلقة بنسب التفاوت المسموح به.

المواصفات الفنية والمواصفات الأخرى الواردة في دليل التشغيل هذا تعد بمثابة مبادئ دليلية. المواصفات الخاصة بالدراجة النارية يمكن أن تحيد عن ذلك، مثلًا بسبب التجهيزات الخاصة المختارة أو النوع الخاص للبلد المعني أو طريقة القياس الخاصة بالبلد المعني، يمكن الاطلاع على القيم التفصيلية في مستندات التصريح أو يمكن الاستفسار عنها لدى وكيل BMW Motorrad الخاص بك أو أي وكيل خدمة مؤهل آخر أو أية ورشة فنية متخصصة. تكون الأولوية دائمًا للبيانات الواردة في مستندات الدراجة النارية مقارنة بالبيانات المذكورة في دليل التشغيل هذا.

الحداثة

مستوى السلامة والجودة العالي للدراجات النارية من BMW يتم ضمانه من خلال مواصلة التطوير الدائم في التصميم، التجهيز والملحقات. نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات بين دليل التشغيل هذا

D-ESA وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية.

DTC نظام التحكم بالتوازن الأوتوماتيكي.

DWA جهاز الإنذار ضد السرقة.

EWS المانع الإلكتروني لإدارة المحرك.

MSR نظام التحكم في عزم جر المحرك.

RDC نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات

التجهيز

عند شرائك BMW Motorrad الخاصة بك يكون قد وقع اختيارك على اقتناء موديل ذي تجهيز شخصي. يشرح دليل التشغيل هذا التجهيزات الخاصة (SA) والملحقات الخاصة (SZ) المختارة والتي تعرضها BMW. نرجو منك تفهم أن هناك شروح لأنواع تجهيزات ربما لم تقم باختيارها. وكذلك قد توجد اختلافات خاصة بالبلدان للدراجة النارية المصورة.

في حالة احتواء دراجتك النارية على تجهيزات غير مشروحة، فستجد شرح هذه التجهيزات في دليل منفصل.

٦ إرشادات عامة

ودراجتك النارية. كذلك لا يمكن أن تستبعد BMW Motorrad أية أخطاء. لهذا السبب نرجو منكم تفهم أنه لا يمكن المطالبة بأية حقوق من واقع البيانات والصور والتوضيحات.

مزيد من مصادر المعلومات

وكيل BMW Motorrad

يسر وكيل BMW Motorrad الرد على أسئلتك في أي وقت.

الإنترنت

دليل تشغيل دراجتك النارية وأدلة الاستعمال والتركيب الخاصة بالملحقات المحتملة والمعلومات العامة حول BMW Motorrad، مثلًا النواحي التقنية، تتوفر جميعها عبر الرابط bmw-motorrad.com/manuals.

الشهادات وتصاريح التشغيل

تتوفر الشهادات الخاصة بالدراجة النارية وتصاريح التشغيل الرسمية للملحقات المُحتملة عبر الرابط bmw-motorrad.com/certification.

ذاكرة البيانات

نقاط عامة

تحتوي الدراجة النارية على أجهزة تحكم إلكترونية. تعمل أجهزة التحكم الإلكترونية على معالجة البيانات التي تستقبلها من مستشعرات الدراجة النارية مثلًا،

أو التي تنتجها بنفسها أو تتبادلها فيما بينها. بعض أجهزة التحكم تعد ضرورية حتى تعمل الدراجة النارية بشكل آمن أو تقوم بدعم أنظمة مساعدة السائق مثلًا أثناء القيادة. وبالإضافة إلى ذلك فإن أجهزة التحكم تتيح وظائف الراحة أو وظائف الترفيه والمعلومات. المعلومات الخاصة بالبيانات المخزنة أو المستبدلة يمكن للجهة الصانعة للدراجة النارية الحصول عليها، مثلًا من خلال كتيب منفصل.

التعرف على المالك

كل دراجة نارية مميزة برقم تعريف فريد خاص بها. وبحسب البلد المعني يمكن بالاستعانة برقم تعريف الدراجة النارية ولوحة الأرقام والجهات المعنية التعرف على مالك الدراجة النارية. وبالإضافة إلى ذلك هناك إمكانيات أخرى لتتبع مسار البيانات المجمعة في الدراجة النارية والوصول من خلالها إلى السائق أو مالك الدراجة النارية، مثلًا من خلال حساب ConnectedDrive المُستخدم.

حقوق حماية البيانات

طبقًا لقانون حماية البيانات المعمول به يتمتع مستخدمو الدراجات النارية بحقوق معينة تجاه الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الشركة المسؤولة عن تجميع أو معالجة البيانات الشخصية.

مالك الدراجة النارية يمكنه لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة مؤهل آخر أو ورشة فنية متخصصة طلب استقراء البيانات المخزنة في الدراجة النارية، وقد يتم ذلك نظير مقابل مادي.

استقراء بيانات الدراجة النارية يتم من خلال المقبس المنصوص عليه قانوناً لتشخيص الدراجة النارية (OBD) الموجود في الدراجة النارية.

المتطلبات القانونية لكشف البيانات

الجهة الصانعة للدراجة النارية تكون ملزمة في إطار القانون الساري بتحضير البيانات المخزنة لديها لتقديمها للسلطات ذات الصلة. تتم عملية تحضير البيانات في النطاق الضروري في حالات فردية، مثلاً لغرض استبيان مخالفة ما.

الجهات الحكومية مُصرح لها في إطار القانون الساري بأن تقوم بنفسها باستقراء البيانات من الدراجة النارية في بعض الحالات.

بيانات التشغيل في الدراجة النارية

لغرض تشغيل الدراجة النارية تقوم أجهزة التحكم بمعالجة البيانات. ومن بين ذلك مثلاً:

يحق لمستخدمي الدراجات النارية الحصول على معلومات مجانية وشاملة عن الجهات القائمة على تخزين بيانات شخصية عن مستخدمي الدراجات النارية. هذه الأماكن يمكن أن تكون:

- الجهة الصانعة للدراجة النارية
- وكلاء الخدمة المعتمدون
- ورش العمل المتخصصة
- مقدمي الخدمة

يُسمح لمستخدمي الدراجات النارية طلب معلومات عن ماهية البيانات الشخصية التي تم تخزينها ولأي غرض سيتم استخدام البيانات ومصدر جمع البيانات. لغرض الحصول على هذه المعلومات فمن الضروري استخدام دليل إثبات الاستخدام.

طلب الحصول على معلومات يشمل أيضاً معلومات حول البيانات التي تم نقلها إلى الشركات أو الجهات الأخرى.

الموقع الإلكتروني للجهة الصانعة للدراجة النارية يحتوي على إرشادات حماية البيانات المعنية المطبقة. تحتوي إرشادات حماية البيانات على معلومات خاصة بحق محو بيانات أو الإبلاغ عنها. الجهة الصانعة للدراجة النارية توفر على الإنترنت أيضاً بيانات الاتصال الخاصة بها وبيانات اتصال المسؤولين عن حماية البيانات.

- بلاغات حالة الدراجة النارية ومكوناتها الفردية، مثلًا عدد لفات العجلة والسرعة المحيطية للعجلة ومعدل تباطؤ الحركة
- الحالات المحيطة، مثل درجة الحرارة
- البيانات المُعالجة تتم معالجتها فقط في الدراجة النارية ذاتها وتكون في العادة بيانات عابرة. لن يتم تخزين البيانات لفترة تزيد عن وقت التشغيل.
- الأجزاء التركيبية الإلكترونية، مثل وحدات التحكم، تحتوي على مكونات لتخزين معلومات تقنية. يمكن بشكل مؤقت أو باستمرار تخزين المعلومات الخاصة بحالة الدراجة النارية أو إجهاد الأجزاء التركيبية أو الأحداث أو الأخطاء.
- هذه المعلومات توثق بوجه عام حالة الجزء التركيبي أو موديل ما أو نظام ما أو الوسط المحيط، مثلًا:
- حالات تشغيل مكونات النظام، مثلًا مستويات الملء وضغط ملء الإطار
- الأعطال الوظيفية والعيوب في مكونات النظام الهامة، مثلًا الضوء والفرامل
- استجابات الدراجة النارية في مواقف القيادة الخاصة، مثلًا استخدام أنظمة التحكم في الاتزان أثناء القيادة
- معلومات خاصة بالأحداث التي تلحق الضرر بالدراجة النارية
- البيانات ضرورية لتنفيذ وظائف وحدات التحكم. وبالإضافة إلى ذلك فإنها تخدم غرض التعرف على الأعطال الوظيفية والتغلب عليها وكذلك تحسين وظائف الدراجة النارية من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية.
- الجزء الأكبر من هذه البيانات يكون عابرًا ولا تتم معالجته إلا في الدراجة النارية ذاتها. جزء صغير فقط من البيانات سيتم تخزينه بحسب الموقف في ذاكرات الأحداث أو الأعطال.
- عند طلب الخدمات، مثلًا عمليات الإصلاح أو عمليات الخدمة أو حالات الضمان وإجراءات ضمان الجودة، يمكن استقراء هذه المعلومات الفنية مع رقم تعريف الدراجة النارية من الدراجة النارية.
- عملية استقراء المعلومات يمكن أن تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل صيانة معتمد أو ورشة فنية متخصصة. لغرض استقراء البيانات يتم استخدام المقبس المنصوص عليه قانونًا لتشخيص الدراجة النارية (OBD) الموجود في الدراجة النارية.
- تقوم المواقع المعنية بشبكة الصيانة بتجميع البيانات ومعالجتها واستخدامها. من شأن هذه البيانات توثيق الحالات الفنية للدراجة النارية، والمساعدة في اكتشاف الأعطال والالتزام

ومن ذلك ما يرتبط بالتجهيز المعني:

- بيانات الوسائط المتعددة، مثل تشغيل الموسيقى
- بيانات دليل العناوين لاستخدامه ارتباطاً بنظام الاتصالات أو أي نظام ملاحه مدمج
- الأهداف الملاحية المدخلة
- بيانات خاصة باستخدام خدمات الإنترنت. يمكن تخزين هذه البيانات موضعياً في الدراجة النارية أو أنها تكون موجودة على جهاز تم توصيله بالدراجة النارية، مثلًا هاتف ذكي أو ذاكرة USB أو مشغل ملفات MP3. في حالة تخزين هذه البيانات في الدراجة النارية، فإنه يمكن محوها في أي وقت.

نقل هذه البيانات إلى طرف ثالث يتم فقط بناءً على رغبة شخصية في إطار استخدام خدمات الإنترنت، وهو ما يرتبط بالإعدادات المختارة عند استخدام الخدمات.

توصيل أجهزة جوال

بحسب التجهيز يمكن من خلال عناصر استعمال الدراجة النارية التحكم في الأجهزة الجواله الموصلة بالدراجة النارية، مثلًا الهواتف الذكية. عندئذ يمكن إصدار صورة وصوت الجهاز الجوال من خلال نظام الوسائط المتعددة. وفي الوقت ذاته يتك نقل بعض المعلومات

بتعهدات الضمان وأيضًا تحسين مستوى الجودة.

وبالإضافة إلى ذلك فإن الجهة الصانعة تكون ملزمة بمراقبة المنتج استنادًا إلى ما ينص عليه قانون مسؤولية المنتج. لاستيفاء هذه الالتزامات تحتاج الجهة الصانعة للدراجة النارية إلى الحصول على بيانات فنية من الدراجة النارية. البيانات المستجلبه من الدراجة النارية يمكن استخدامها أيضًا لفحص طلبات العميل المتعلقة بالضمان والكفالة.

ذاكرة الأعطال والأحداث في الدراجة النارية يمكن إرجاعها إلى الوضع الأصلي في إطار أعمال الإصلاح أو الخدمة التي تتم لدى وكيل BMW Motorrad أو أي وكيل خدمة مؤهل آخر أو ورشة فنية متخصصة.

إدخال البيانات ونقلها في الدراجة النارية

نقاط عامة

يمكن بحسب التجهيز تخزين إعدادات الراحة وأوضاع الضبط الشخصية في الدراجة النارية وتعديلها في أي وقت أو إرجاعها إلى الوضع الأصلي.

قد يتم إدخال البيانات في نظام المعلومات والترفيه والاتصالات بالدراجة النارية، مثلًا من خلال الهاتف الذكي.

خدمات الجهة الصانعة للدراجة النارية

مع خدمات الأولناين للجهة الصانعة للدراجة النارية يتم شرح الوظائف المعنية بالموضع المناسب، مثلًا دليل التشغيل، الموقع الإلكتروني للجهة الصانعة. وهناك يتم أيضًا تقديم معلومات ذات صلة بقانون حماية البيانات. لتقديم خدمات الأولناين فيمكن استخدام بيانات شخصية. يتم تبادل البيانات من خلال وصلة آمنة، مثلًا عن طريق أنظمة تكنولوجيا المعلومات المخصصة لذلك من الجهة الصانعة للدراجة النارية.

أية عملية تجميع ومعالجة واستخدام لبيانات شخصية تتجاوز حدود تحضير الخدمات، سوف تتم فقط بناءً على تصريح قانوني مسبق أو اتفاق تعاقدى أو موافقة مسبقة. يمكن أيضًا تفعيل أو إيقاف فعالية وصلة البيانات بالكامل. يُستثنى من ذلك الوظائف التي ينص عليها القانون.

خدمات الجهات الأخرى العارضة

عند استخدام خدمات الأولناين لجهات أخرى مقدمة للخدمات فإن هذه الخدمات سوف تخضع لمسئولية وشروط استخدام حماية البيانات للجهة العارضة المعنية. الجهة الصانعة للدراجة النارية ليس لها أي تأثير على المحتويات التي يتم تبادلها في هذا الإطار.

إلى الجهاز الجوال. بحسب نوع التوصيل يشتمل ذلك مثلًا على بيانات الموقع ومعلومات عامة أخرى للدراجة النارية. وهو ما يتيح إمكانية الاستخدام الأمثل للتطبيقات المختارة، مثلًا الملاحه أو تشغيل الموسيقى. نوع الطريقة الأخرى لمعالجة البيانات يتم تحديده من قبل الجهة المقدمة للتطبيق المستخدم المعني. نطاق الإعدادات المحتملة يتعلق بالتطبيق المعني ونظام تشغيل الجهاز الجوال.

الخدمات

نقاط عامة

إذا كانت الدراجة النارية مزودة بوصلة شبكة لاسلكية فسوف تتيح إمكانية تبادل البيانات بين الدراجة النارية والأنظمة الأخرى. تُتاح إمكانية إنشاء وصلة الشبكة اللاسلكية من خلال وحدة إرسال واستقبال خاصة بالدراجة النارية أو من خلال أجهزة جواله مُركبة بشكل شخصي، مثلًا هواتف ذكية. من خلال وصلة الشبكة اللاسلكية يمكن استعمال ما يعرف باسم

وظائف الأولناين. ومن ذلك خدمات الأولناين والتطبيقات التي يتم توفيرها من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية أو الجهات الأخرى المقدمة للخدمات.

وقيامه بوظيفته يتمثل في عقد ConnectedRide المبرم لهذه الوظيفة وكذلك القوانين واللوائح والمواصفات ذات الصلة الصادرة عن البرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

اللوائح والمواصفات ذات الصلة تنظم عملية حماية الأشخاص الطبيعيين عند معالجة البيانات الشخصية.

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات الأوروبية لحماية البيانات الشخصية.

يعمل نظام الاستغاثة الذكي على معالجة البيانات الشخصية فقط في حالة موافقة مالك الدراجة النارية.

نظام اتصال الطوارئ الذكي والخدمات الأخرى ذات الفائدة الإضافية لا يُسمح لها بمعالجة البيانات الشخصية إلا بعد الحصول على موافقة صريحة من الشخص المعني بمعالجة البيانات، مثلًا مالك الدراجة النارية.

بطاقة SIM

يتم استخدام نظام الاستغاثة الذكي عن طريق الاتصال اللاسلكي الجوال من خلال بطاقة SIM المُركبة في الدراجة النارية. بطاقة SIM تكون مركبة دائمًا في شبكة الاتصالات الجوال حتى يمكن بسرعة إنشاء الاتصال. يتم إرسال البيانات في حالة الطوارئ إلى الجهة الصانعة للمركبة.

المعلومات الخاصة بطريقة وحجم وغرض تجميع واستخدام البيانات الشخصية في إطار خدمات جهة ثالثة يمكن معرفتها لدى الجهة المعنية المقدمة للخدمات.

نظام اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ^{SA}

طريقة العمل

نظام اتصال الطوارئ الذكي يتيح إمكانية إجراء اتصالات طوارئ يدوية أو أوتوماتيكية، مثلًا في الحوادث.

اتصالات الطوارئ يسجلها مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة بذلك.

لمعرفة معلومات حول تشغيل نظام اتصال الطوارئ الذكي ووظائفه، انظر (٦٩).^(١١)

الأساس القانوني

معالجة البيانات الشخصية من قبل نظام اتصال الطوارئ الذكي يفى بالمواصفات التالية:

- حماية البيانات الشخصية:

المواصفة 95/46/EG للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

- حماية البيانات الشخصية:

المواصفة 2002/58/EG للبرلمان الأوروبي والمجلس الأوروبي.

الأساس القانوني لتفعيل

نظام اتصال الطوارئ الذكي

تحسين مستوى الجودة

توصيل الأجهزة المعنية مباشرة بالدراجة النارية.

البيانات المنقولة في حالة اتصال الطوارئ تستخدمها الجهة الصانعة للمركبة أيضًا لغرض تحسين جودة المنتج والخدمة.

نداء الاستغاثة التلقائي

النظام مُصمم، بحيث يتم تفعيل نداء الاستغاثة تلقائيًا وفقًا لدرجة شدة حادث معينة تتعرف عليها المستشعرات الموجودة في الدراجة النارية.

تعيين الموضع

يمكن تحديد موقع الدراجة النارية استنادًا إلى شبكة الاتصالات اللاسلكية الجواله فقط من قبل الجهة المقدمة لخدمة شبكة الاتصالات اللاسلكية الجواله. يتعذر على مُشغل الشبكة الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المُركبة. يمكن الربط بين رقم تعريف الدراجة النارية والرقم الهاتفي لشريحة بطاقة SIM المُركبة فقط من قبل الجهة الصانعة للدراجة النارية.

المعلومات المرسلة

في اتصال الطوارئ الذي يتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم تمرير المعلومات ذاتها إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف، كما يتم مع نظام اتصال الطوارئ القانوني eCall حيث يتم التمرير إلى مركز الإنقاذ العام.

وبالإضافة إلى ذلك فيتم من خلال نظام اتصال الطوارئ الذكي تمرير المعلومات الإضافية التالية إلى مركز اتصالات الطوارئ المكلف من قبل الجهة الصانعة للمركبة، وإذا لزم الأمر إلى مركز الإنقاذ العام:

بيانات سجل اتصالات الطوارئ

يتم تخزين بيانات تسجيل الدخول الخاصة باتصالات الاستغاثة في ذاكرة الدراجة النارية. يتم بانتظام محو بيانات تسجيل الدخول الأقدم. بيانات تسجيل الدخول تشتمل مثلًا على المعلومات الخاصة بوقت ومكان إجراء نداء الاستغاثة. يمكن استقراء بيانات تسجيل الدخول في حالات استثنائية من ذاكرة الدراجة النارية. يتم في المعتاد استقراء بيانات تسجيل الدخول فقط بأمر من المحكمة، ولا يتسنى إجراء ذلك إلا عند

- بيانات الحوادث، مثلًا اتجاه الاصطدام الذي يتم التعرف عليه من قبل مستشعرات الدراجة النارية، تيسيرًا على فريق الإنقاذ للتخطيط للمهمة.

- بيانات الاتصال، مثل رقم تلفون بطاقة SIM المركبة ورقم تلفون القائد، إن توفر، حتى يمكن عند اللزوم الاتصال سريعًا بالأطراف المشتركة في الحادث.

تخزين البيانات

يتم تخزين البيانات الخاصة ببناء الاستغاثة المفعّل في الدراجة النارية. تحتوي البيانات على معلومات خاصة باتصال الطوارئ، مثلًا مكان ووقت اتصال الطوارئ. التسجيلات الصوتية لمحادثة اتصال الطوارئ يتم تخزينها في مركز اتصالات الطوارئ.

التسجيلات الصوتية للعميل يتم تخزينها لمدة 24 ساعة إن كانت هناك حاجة لتحليل تفاصيل اتصال الطوارئ. بعد ذلك يتم محو التسجيلات الصوتية. يتم تخزين التسجيلات الصوتية للعامل في مركز اتصالات الطوارئ مدة 24 ساعة لغرض ضمان الجودة.

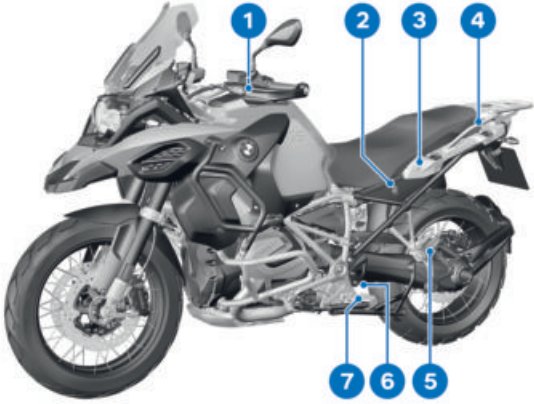
معلومات حول البيانات الشخصية




البيانات المعالجة في إطار نظام اتصال الطوارئ الذكي يتم معالجتها فقط لغرض إتمام اتصال الطوارئ. الجهة الصانعة للمركبة تقوم في إطار الالتزام القانوني الساري بتقديم معلومات عن البيانات التي قامت بمعالجتها ولا تزال مخزنة لديها.

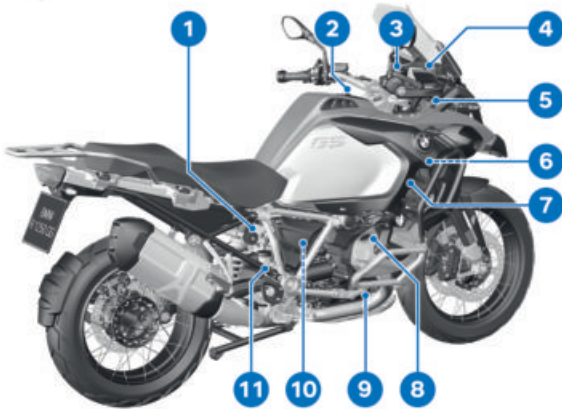
عروض عامة



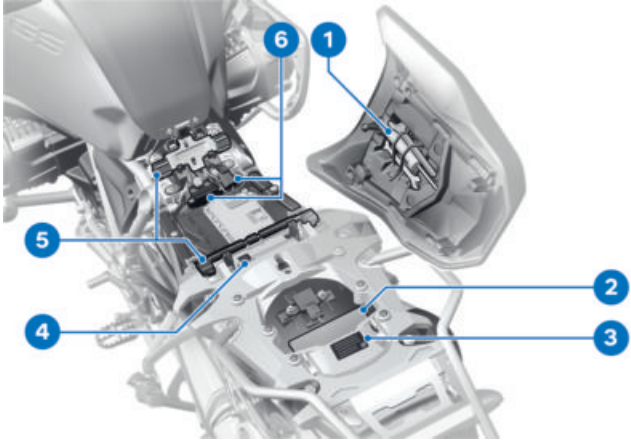
١٦	منظر كلي يسارًا
١٧	منظر كلي يمينًا
١٨	أسفل كنبّة الجلوس
١٩	مفتاح إشارات التحذير يسارًا
٢٠	مفتاح إشارات التحذير يمينًا
٢١	مفتاح إشارات التحذير يمينًا
٢٢	مجموعة أجهزة القياس والبيان



- 1 فتحة ملء الوقود (١٥٦ )
- 2 مقبس 12 فلت
- 3 قفل المقعد (١٣١ )
- 4 مقبض مسك للمقعد الخلفي
- 5 مسند قدم المقعد الخلفي
- 6 ضبط التخميد في الخلف
- (أسفل دعامة التعليق
النافضية) (١٣٧ )
- 7 مساند أقدام السائق

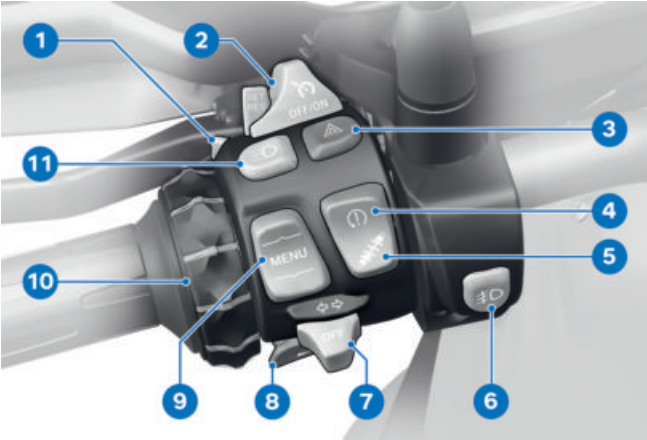


- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | ضبط الشد المُسبق للنوابض في الخلف (١٣٦) (١٩١) | 7 | بيان مستوى سائل التبريد خزان سائل التبريد (١٩٢) |
| 2 | فلتر الهواء (أسفل الجزء الأوسط للكسوة) (٢٠١) | 8 | فتحة ملء الزيت (١٨٦) |
| 3 | خزان زيت الفرامل في الأمام (١٨٩) | 9 | بيان مستوى زيت المحرك (١٨٥) |
| 4 | تعديل ارتفاع حاجب الريح (١٢٤) | 10 | خلف الكسوة الجانبية (ماسورة الإطار السفلية اليمنى): البطارية (٢٠٨) |
| 5 | وصلة الشحن USB (٢١٩) | | نقطة ارتكان قطب البطارية الموجب (٢٠٧) |
| 6 | رقم تعريف الدراجة النارية (على محمل رأس التوجيه) لوحة الصنع (على محمل رأس التوجيه) | | مقبس التشخيص (٢١٣) |
| | | 11 | خزان زيت الفرامل في الخلف (١٩٠) |



- 1 عدة الدراجة النارية (١٨٤ 📖)
- 2 دليل التشغيل
- 3 لائحة ضغط هواء الإطارات
- 4 لائحة الحمولة
- 5 ضبط ارتفاع مقعد السائق (١٣٣ 📖)
- 6 المصاهر (٢١٢ 📖)

مفتاح إشارات التحذير يسارًا



- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 11 | 1 |
| ضوء القيادة النهاري (٧٣ ◀▶▶▶) | الضوء العالي والضوء السريع (٧١ ◀▶▶▶) |
| | 2 |
| | نظام التحكم في السرعة (٨٤ ◀▶▶▶) |
| | 3 |
| | مجموعة أضواء التحذير (٧٤ ◀▶▶▶) |
| | 4 |
| | DTC (٧٥ ◀▶▶▶) |
| | 5 |
| | Dynamic ESA (٧٦ ◀▶▶▶) |
| | 6 |
| | الكشاف الإضافي (٧٢ ◀▶▶▶) |
| | 7 |
| | مصابيح ومضة (٧٥ ◀▶▶▶) |
| | 8 |
| | البوق |
| | 9 |
| | الزر الأرجوحي MENU (٩٩ ◀▶▶▶) |
| | 10 |
| | مفتاح التحكم متعدد الوظائف (٩٩ ◀▶▶▶) |

مفتاح إشارات التحذير يميناً

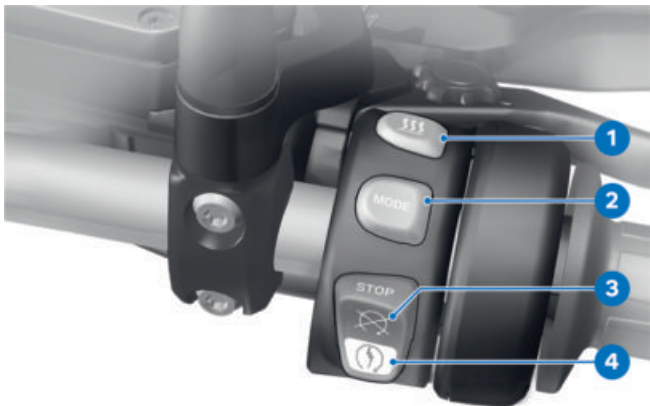
- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA



- 1 التدفئة (٩٢ ◀▶▶▶)
- 2 نمط القيادة (٧٩ ◀▶▶▶)
- 3 مفتاح إيقاف الطوارئ (٦٨ ◀▶▶▶)
- 4 زر بادئ الحركة (١٤٥ ◀▶▶▶)
- 5 زر SOS
اتصال الطوارئ الذكي (٦٩ ◀▶▶▶)

مفتاح إشارات التحذير يمينًا

- دون نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA



- 1 التدفئة (٩٢ 🗨️)
- 2 نمط القيادة (٧٩ 🗨️)
- 3 مفتاح إيقاف الطوارئ (٦٨ 🗨️)
- 4 زر بادئ الحركة (١٤٥ 🗨️)



1 مصابيح التحكم والتحذير
(٢٦ ◀▶▶)

2 شاشة TFT (٢٧ ◀▶▶)

3 مصباح التحكم

DWA (٩٠ ◀▶▶)

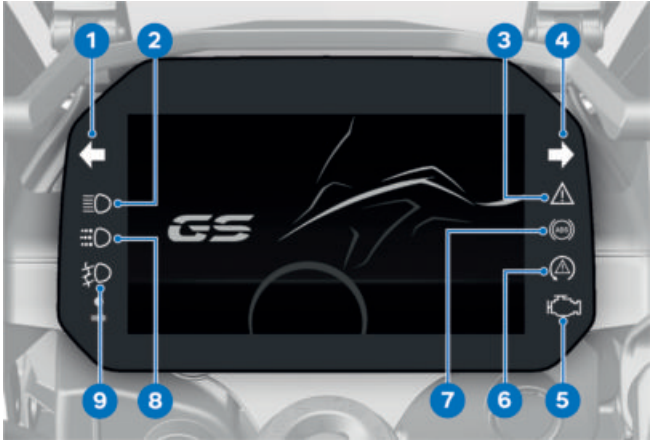
Keyless Ride (٦٥ ◀▶▶)










4 دايود إضاءة (لمواءمة شدة
إضاءة مجموعة أجهزة
القياس والبيان)

بیانات

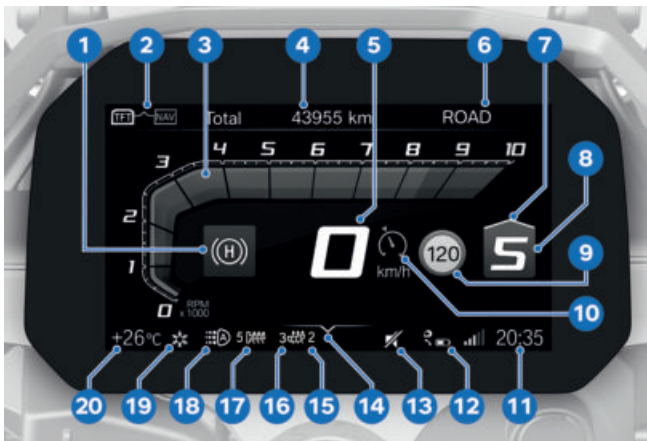


٢٦	مصاييح التحكم والتحذير
٢٧	شاشة TFT في المنظر Pure Ride
٢٨	شاشة TFT في منظر القائمة
٢٩	بيانات التحذير



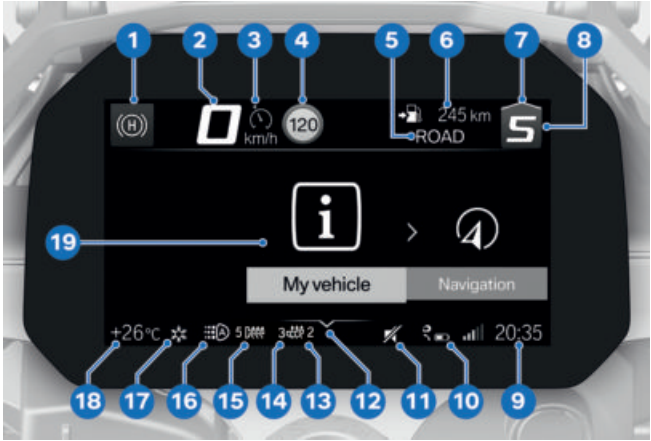
- 1 إشارة تغيير الاتجاه اليسرى
(٧٥ )
- 2 الضوء العالي (٧١ )
- 3 مصباح تحذير عام (٢٩ )
- 4 إشارة تغيير الاتجاه اليمنى
(٧٥ )
- 5 مصباح تحذير وجود خلل
وظيفي بمجموعة الدفع
(٤٤ )
- 6 DTC (٥٣ )
- 7 ABS (٥٢ )
- 8 ضوء القيادة النهاري (٧٣ )
- 9 الكشاف الإضافي (٧٢ )

شاشة TFT في المنظر Pure Ride



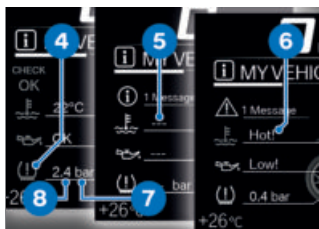
- | | |
|--|--------------------------------------|
| 11 الساعة (١٠٧ 📶) | 1 Hill Start Control (٥٥ 📶) |
| 12 حالة التوصيل (١١٠ 📶) | 2 تغيير تركيز الاستعمال (١٠٣ 📶) |
| 13 كتم الصوت (١٠٧ 📶) | 3 بيان عدد اللفات (١٠٦ 📶) |
| 14 مساعدة الاستعمال | 4 سطر حالة معلومات السائق (١٠٤ 📶) |
| 15 تدفئة مقعد الراكب الخلفي (٩٤ 📶) | 5 بيان السرعة |
| 16 تدفئة مقعد السائق (٩٣ 📶) | 6 نمط القيادة (٧٩ 📶) |
| 17 مقابض التدفئة (٩٢ 📶) | 7 توصية النقل إلى تعشيق أعلى (١٠٧ 📶) |
| 18 ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي (٧٤ 📶) | 8 بيان التعشيق |
| 19 تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٧ 📶) | 9 معلومات حد السرعة (١٠٥ 📶) |
| 20 درجة الحرارة الخارجية | 10 نظام التحكم في السرعة (٨٤ 📶) |

شاشة TFT في منظر القائمة



- | | | | |
|----|---------------------------------------|----|----------------------------------|
| 12 | مساعدة الاستعمال | 1 | Hill Start Control (٥٥) |
| 13 | تدفئة مقعد الراكب الخلفي (٩٤) | 2 | بيان السرعة |
| 14 | تدفئة مقعد السائق (٩٣) | 3 | نظام التحكم في السرعة (٨٤) |
| 15 | مقابض التدفئة (٩٢) | 4 | معلومات حد السرعة (١٠٥) |
| 16 | ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي (٧٤) | 5 | نمط القيادة (٧٩) |
| 17 | تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٧) | 6 | سطر حالة معلومات السائق (١٠٤) |
| 18 | درجة الحرارة الخارجية | 7 | توصية النقل إلى تعشيق أعلى (١٠٧) |
| 19 | نطاق القائمة | 8 | بيان التعشيق |
| | | 9 | الساعة (١٠٧) |
| | | 10 | حالة التوصيل |
| | | 11 | كتم الصوت (١٠٧) |

- مثلث تحذير أصفر 3: بلاغ تحذير، القيمة غير مثالية.
- مثلث تحذير أحمر 3: بلاغ تحذير، القيمة حرجة



بيان القيم

- تختلف الرموز 4 في العرض. تبعًا للتقييم، يتم استخدام ألوان مختلفة. بدلًا من القيم الرقمية 8 مع وحدات 7 يتم عرض نصوص 6 أيضًا:

لون الرمز

- أخضر: (OK) القيمة الحالية مثالية.
- أزرق: (Cold!) درجة الحرارة الحالية منخفضة.
- أصفر: (Low!/High!) القيمة الحالية منخفضة للغاية أو مرتفعة للغاية.
- أحمر: (Hot!/High!) درجة الحرارة أو القيمة الحالية مرتفعة للغاية.
- أبيض: (---) لا توجد قيمة سارية. بدلًا من القيمة يتم عرض خطوط 5.

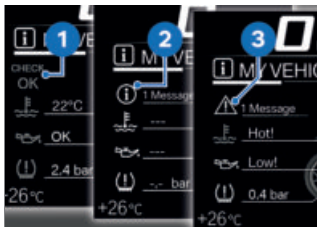
بيانات التحذير

العرض

يتم عرض التحذيرات عن طريق مصباح التحذير المعني.

يتم عرض تحذيرات عن طريق مصابيح تحذير عامة مصحوبة بحوار في شاشة TFT. تبعًا لضرورة التحذير يُضيء مصباح التحذير العام باللون الأصفر أو الأحمر.

- مصباح التحذير العام يتم عرضه تبعًا لضرورة التحذير. عرض عام للتحذيرات الممكنة تجدها في الصفحات التالية.



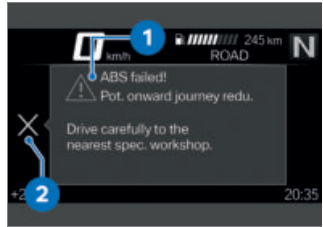
بيان مراقبة الفحص

- البلاغات في الشاشة تختلف في العرض. حسب الأولوية، يتم استخدام ألوان وعلامات مختلفة:
- بيان CHECK OK أخضر 1: لا يوجد بلاغ، القيم مثالية.

- دائرة بيضاء مع علامة صغيرة "i" 2: معلومات.

٣٠ بيانات

① تقييم القيم بشكل منفرد ممكن جزئياً فقط من مدة قيادة أو سرعة معينة. في حالة عدم التمكن من عرض قيمة قياس بسبب عدم توفر شروط القياس، يتم بدلاً من ذلك خطوط كحاجز مكان. ما دامت قيمة قياس سارية غير موجودة، لا يتبع أيضاً أي تقييم على شكل رمز ملون.



حوار مراقبة الفحص

يتم إصدار البلاغات كحوار مراقبة الفحص 1.

- في حالة وجود العديد من بلاغات مراقبة الفحص من نفس الأولوية، يتغير ظهور البلاغات بالترتيب، إلى أن يتم تأكيدها.

- يتم عرض الرمز 2 بشكل فعال، من الممكن الإقرار به من خلال قلب المفتاح المتعدد الوظائف إلى اليسار.

- يتم إرفاق بلاغات مراقبة الفحص ديناميكياً كعلامات تبويب إضافية على جوانب القائمة My vehicle (101). وطوال فترة وجود الخطأ، يمكن استدعاء البلاغ مُجدداً.





























عرض عام لبيانات التحذير مصابيح الكنترول نص الشاشة والتحذير

المعنى

تحذير درجة الحرارة الخارجية (٣٧ ◀▶▶▶)	يتم عرض.		
المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال (٣٧ ◀▶▶▶)	Remote key not in range.		يضيء باللون الأصفر. 
تحتل Keyless Ride (٣٨ ◀▶▶▶)	.Keyless Ride failure		يضيء باللون الأصفر. 
استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي (٣٨ ◀▶▶▶)	Remote key battery weak.		يضيء باللون الأصفر. 
جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية (٣٨ ◀▶▶▶)	تظهر باللون الأصفر.		
	Vehicle voltage low.		
جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية خرج (٣٩ ◀▶▶▶)	تظهر باللون الأحمر.		يضيء باللون الأصفر. 
	Vehicle voltage critical!		
جهد الشحن خرج (٣٩ ◀▶▶▶)	تظهر باللون الأحمر.		يوميض باللون الأصفر. 
	Vehicle voltage critical!		
وسيلة الإضاءة مَعْطَلَة (٤٠ ◀▶▶▶)	تظهر وسيلة الإضاءة المَعْطَلَة.		يضيء باللون الأصفر. 
	تظهر وسيلة الإضاءة المَعْطَلَة.		يوميض باللون الأصفر. 





























المعنى

مصابيح الكنترول نص الشاشة والتحذير

نظام التحكم في الإضاءة مُعطل (٤١) 	Light control failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة (٤١) 	Alarm system batt. capacity weak. 	
بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فارغة (٤٢) 	Alarm system battery empty. 	
تعطل DWA (٤٢) 	Alarm system failure. 	
مستوى زيت المحرك منخفض للغاية (٤٣) 	Engine oil level. Check engine oil level. 	يضيء باللون الأصفر. 
درجة حرارة المحرك مرتفعة (٤٣) 	Engine temp. high! 	يضيء باللون الأصفر. 
المحرك ساخن بشكل مفرط (٤٤) 	Engine overheating! 	يُضيء باللون الأحمر. 
خلل وظيفي بمجموعة الدفع (٤٤) 	Engine! 	يضيء. 
خلل وظيفي خطير بمجموعة الدفع (٤٤) 	Serious fault in the engine control! 	يومض باللون الأحمر. يومض. 
تعطل التحكم بالمحرك (٤٥) 	No communication with engine control. 	يضيء باللون الأصفر. 
		يضيء. 

المعنى

مصابيح الكنترول نص الشاشة
والتحذير

























المحرك في طريقة تشغيل الطوارئ (٤٥ )	Fault in the engine control. 	يضيء باللون الأصفر. 
خطأ جسيم بمجموعة التحكم في المحرك (٤٦ )	Serious fault in the engine control! 	يومض باللون الأحمر. 
ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به (٤٧ )	تظهر باللون الأصفر. 	يضيء باللون الأصفر. 
ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به (٤٨ )	Tyre pressure does not match setpoint. 	يومض باللون الأحمر. 
	يظهر باللون الأحمر. 	
	Tyre pressure does not match setpoint. 	
	Tyre press. control. Loss of pressure. 	
خلل بالنقل (٤٩ )	"---" 	
مستشعر معطل أو خطأ بالنظام (٤٩ )	"---" 	يضيء باللون الأصفر. 
تعطل نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC) (٥٠ )	Tyre pressure check failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة (٥٠ )	RDC sensor battery weak. 	يضيء باللون الأصفر. 
مستشعر السقوط معطل (٥٠ )	Drop sensor faulty. 	

مصباح الكنترول نص الشاشة والتحذير المعنى








وظيفة اتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود (٥٠ )	Emergency call system restricted. 	يضيء باللون الأصفر. 
وظيفة اتصال الطوارئ مُعطلة (٥١ )	Emergency call system error. 	يضيء باللون الأصفر. 
مراقبة الدعامة الجانبية معطلة (٥١ )	Side stand monitoring faulty. 	يضيء باللون الأصفر. 
التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي (٥١ )		يوميض بانتظام. 
خطأ بنظام ABS (٥١ )	Limited ABS availability! 	يضيء باللون الأصفر. 
		يضيء. 
تعطل نظام ABS (٥٢ )	ABS failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
		يضيء. 
تعطل نظام ABS Pro (٥٢ )	ABS Pro failure! 	يضيء باللون الأصفر. 
		يضيء. 
تحكم ABS بالعجلة الأمامية فقط (٥٣ )		يوميض بلا انتظام. 
تدخل نظام DTC (٥٣ )		يوميض بسرعة. 

المعنى

مصابيح الكنترول نص الشاشة
والتحذير

التشخيص الذاتي DTC لم ينتهي (٥٣ )	يومض ببطء. 
تم إيقاف DTC (٥٣ )	Off! 
	Traction control deactivated. 
DTC متاح بشكل محدود (٥٤ )	Traction control limited! 
	يضيء باللون الأصفر. 
	يضيء.
DTC بنظام (٥٤ )	Traction control failure! 
	يضيء باللون الأصفر. 
	يضيء.
خطأ بنظام D-ESA (٥٥ )	Spring strut adjustment faulty! 
	يضيء باللون الأصفر. 
تم الوصول لاحتياطي الوقود (٥٥ )	Tank reserve level reached. 
Hill Start Control فعال (٥٥ )	يظهر باللون الأخضر. 
تم إيقاف تفعيل Hill Start Control تلقائياً (٥٦ )	يومض باللون الأصفر. 
Hill Start Control غير قابل للتفعيل (٥٦ )	يظهر. 
	HSC not available. Engine not running.
لم يتم تليين التعشيق (٥٦ )	يومض بيان التعشيقات. 

مصابيح الكنترول نص الشاشة والتحذير المعنى

مجموعة أضواء التحذير مُشغلة (٥٧ )	تومض باللون الأخضر.	
حلت الخدمة (٥٧ )	يظهر باللون الأبيض.	
تم تجاوز موعد الخدمة (٥٧ )	يظهر باللون الأصفر.	
	يضيء باللون الأصفر.	
	Service due!	
	Service overdue!	

⚠ تحذير


خطر الجليد حتى في درجة حرارة أعلى من تقريباً 3 °م


خطر الحوادث
• في درجات الحرارة الخارجية المنخفضة انتبه لإمكانية التعرض للانزلاق على الجسور وفي نطاقات الطريق الظليلة.

• قم بالقيادة مع النظر للأمام.

المفتاح اللاسلكي خارج مجال الاستقبال

مع Keyless Ride^{SA}

يضيء باللون الأصفر. 

Remote key not in range.
Not possible to switch on 

ignition again.

السبب الممكن:

الاتصال بين المفتاح والإلكترونيات المحرك به خلل.

• افحص البطارية في المفتاح اللاسلكي.

مع Keyless Ride^{SA}


• قم باستبدال بطارية المفتاح اللاسلكي. (٦٧ )

• استخدم المفتاح الاحتياطي لمواصلة القيادة.

درجة الحرارة الخارجية


يتم عرض درجة الحرارة الخارجية في سطر الحالة لشاشة TFT.

عندما تكون الدراجة النارية متوقفة من الممكن أن تُزيّف حرارة المحرك قياس درجة الحرارة الخارجية. عندما يكون تأثير حرارة المحرك عالٍ للغاية، يتم عرض خطوط بدلاً من القيمة بشكل مؤقت.


في حالة انخفاض درجة الحرارة الخارجية تحت قيمة الحد تقريباً 3 °م، يوجد خطر تكون جليد. 

عند انخفاض درجة الحرارة تحت هذه القيمة لأول مرة يومض بيان درجة الحرارة الخارجية مع رمز بلورة الجليد في سطر الحالة لشاشة TFT.

تحذير درجة الحرارة الخارجية

يتم عرض. 

السبب الممكن:

درجة الحرارة الخارجية المُقاسة في الدراجة النارية 

تبلغ أقل من:

تقريباً 3 °م

استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي

مع Keyless Ride^{SA}

يضيء باللون الأصفر.



Remote key battery weak.



Function limited. Change battery.

السبب الممكن:

- بطارية المفتاح اللاسلكي ليس لديها القدرة الكاملة. وظيفة المفتاح اللاسلكي مضمونة فقط لفترة محدودة.

- قم باستبدال بطارية المفتاح اللاسلكي. (٦٧)

جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية

تظهر باللون الأصفر.



Vehicle voltage low.



Switch off unnecessary

consumers.

- جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية منخفض للغاية. عند مواصلة القيادة، تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية.

مع Keyless Ride^{SA}

- بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو فقدان المفتاح اللاسلكي. (٦٦)

- إذا ظهر أثناء القيادة حوار مراقبة الفحص، حافظ على الهدوء. من الممكن مواصلة القيادة، المحرك لا ينطفئ.

- قم باستبدال المفتاح اللاسلكي المعطل من قبل وكيل BMW Motorrad.

تعطل Keyless Ride

مع Keyless Ride^{SA}

يضيء باللون الأصفر.



Keyless Ride failure. Do not stop the engine. It may not be poss. to restart the engine.



السبب الممكن:

- جهاز التحكم Keyless Ride قام بتشخيص خطأ في الاتصال.

- لا تقم بإيقاف المحرك. توجه

في أسرع وقت ممكن إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

«لم يعد من الممكن إدارة المحرك بواسطة Keyless Ride.

«DWA لم يعد قابلاً للتفعيل.

تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية.

السبب الممكن:

الأجهزة المُستهلكة ذات الاستهلاك العالي للتيار، مثلاً، سترات التدفئة مُشغلة أو عدد كبير من الأجهزة المُستهلكة مُشغل في نفس الوقت أو هناك عطل في البطارية.

• يُرجى إيقاف الأجهزة المُستهلكة غير اللازمة أو فصلها عن الشبكة الكهربائية للدراجة النارية.

• في حالة استمرار الخطأ، أو

ظهوره دون وجود جهاز


مُستهلك موصل، احرص على


إزالة الخطأ لدى ورشة فنية


متخصصة، ويفضل لدى وكيل

BMW Motorrad.

جهد الشحن حرج

يومض باللون الأصفر. 

تظهر باللون الأحمر. 

Vehicle voltage critical!
Battery is not being 

charged. Check battery status.

تحذير

تعطل أنظمة المركبة

خطر وقوع حادث

• لا تواصل القيادة.

السبب الممكن:

الأجهزة المُستهلكة ذات الاستهلاك

العالي للتيار، مثلاً، سترات التدفئة

مُشغلة أو عدد كبير من الأجهزة

المُستهلكة مُشغل في نفس الوقت

أو هناك عطل في البطارية.

• يُرجى إيقاف الأجهزة المُستهلكة

غير اللازمة أو فصلها عن الشبكة

الكهربائية للدراجة النارية.

• في حالة استمرار الخطأ، أو

ظهوره دون وجود جهاز

مُستهلك موصل، احرص على


إزالة الخطأ لدى ورشة فنية


متخصصة، ويفضل لدى وكيل

BMW Motorrad.

جهد الشبكة الكهربائية

للدراجة النارية حرج

يضيء باللون الأصفر. 

تظهر باللون الأحمر. 

Vehicle voltage critical! 

Consumers were switched
off. Check battery condition.


تحذير


تعطل أنظمة المركبة


خطر وقوع حادث


• لا تواصل القيادة.

جهد الشبكة الكهربائية للدراجة
النارية حرج. عند مواصلة القيادة،

Tail light faulty! 


Brake light faulty! 


Rear left turn indicator
Rear right turn أو faulty!
indicator faulty! 

Number plate light faulty! 

Have it checked by a specialist—
workshop.

يومض باللون الأصفر. 

—مع ضوء المنعطفات المتوائم SA
تظهر وسيلة الإضاءة المَعطلة: 


<Active headlight faulty. 


لا يتم شحن البطارية. عند مواصلة القيادة، تقوم إلكترونيات الدراجة النارية بتفريغ شحنة البطارية. السبب الممكن:


مولد الطاقة أو محرك مولد الطاقة معطل أو احترق المصهر لمنظم مولد الكهرباء


• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad

وسيلة الإضاءة مَعطلة


يضيء باللون الأصفر. 


تظهر وسيلة الإضاءة المَعطلة: 

High beam faulty! 


Front left turn indicator
Front right turn أو faulty!
indicator faulty! 

Low-beam headlight faulty! 

Front side light faulty! 

—مع مصباح القيادة النهارية SA
<Daytime riding light faulty! 

—مع كشاف إضافي SA

Left additional headlight
Right additional أو faulty! 
<headlight faulty!

تحذير

إغفال المركبة أثناء القيادة
جراء تلف وسيلة الإضاءة في
المركبة

خطر السلامة

• استبدل وسيلة الإضاءة المعطلة بأسرع وقت. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad

السبب الممكن:

قام نظام التحكم في الإضاءة بتشخيص خطأ في الاتصال.

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) ضعيفة

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}

Alarm system batt. capacity weak. No restrictions. Make an appointment at a specialist workshop.

يتم عرض بلاغ الخطأ هذا لفترة قصيرة بعد Pre-Ride-Check.

السبب الممكن:

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) لا يوجد لديها القدرة الكاملة. وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) مضمونة فقط لفترة محدودة عندما تكون بطارية المركبة مفصولة.

- توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

توجد وسيلة إضاءة واحدة أو أكثر معطلة.

- ابحث عن وسيلة الإضاءة المعطلة عن طريق فحص نظري.

- استبدل وسيلة الإضاءة LED بالكامل، توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

نظام التحكم في الإضاءة مُعطل

يضيء باللون الأصفر.



Light control failure! Have it checked by a specialist workshop.



تحذير !

عدم رؤية الدراجة النارية في حركة المرور نتيجة تعطل إضاءة الدراجة النارية

خطر على السلامة

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

مصابيح الدراجة النارية معطلة جزئياً أو كلياً.

« يمكن صدور إنذار خطأ.

مراقبة مستوى الزيت الإلكترونية

تعمل مراقبة مستوى الزيت
الإلكترونية على تقييم مستوى
الزيت في المحرك باستخدام OK
أو Low!



فيما يتعلق بمراقبة مستوى الزيت
الإلكترونية يجب أن تتوفر الشروط
التالية وعند اللزوم تلزم كذلك
عدة قياسات:

- السائق يجلس على الدراجة
النارية وقد تم قبل ذلك قطع
مسافة بالدراجة النارية لا تقل
عن حد أدنى 10 كم/س.
- المحرك يدور لمدة 20 ثانية على
الأقل في الوضع المحايد.
- المحرك في درجة حرارة
التشغيل.

- الدراجة النارية تقف بشكل
عمودي وعلى أرضية مستوية.
- الدعامة الجانبية مطوية للداخل
والدراجة النارية ليست على
الحامل الرئيسي.

- يتم ضبط الساق النابضي وفقاً
لحالة التحميل، أو أن D-ESA في
نمط التحميل Auto.

إذا كان القياس غير مكتمل أو لم
يتم استيفاء الشروط المذكورة،
فسوف يتعذر تقييم مستوى الزيت.
يتم عرض شرطات (---) بدلاً من
الإرشاد.

بطارية جهاز الإنذار ضد السرقه (DWA) فارغة

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة
DWA^{SA}

Alarm system battery
empty. No independent
alarm. Make an appointment at
a specialist workshop.



يتم عرض بلاغ الخطأ هذا
لفترة قصيرة بعد Pre-Ride-
Check.



السبب الممكن:

- بطارية جهاز الإنذار ضد السرقة
(DWA) لا يوجد لديها أية قدرات.
وظيفة جهاز الإنذار ضد السرقة
(DWA) غير مضمونة في حالة
بطارية المركبة مفصولة.
- توجه لورشة فنية، من المفضل
لوكيل BMW Motorrad.

تعطل DWA

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة
DWA^{SA}


Alarm system failure. Have
it checked by a specialist
workshop.




السبب الممكن:

- جهاز التحكم DWA قام بتشخيص
خطأ في الاتصال.
- توجه إلى ورشة فنية متخصصة،
ويُفضل وكيل BMW Motorrad.
- « DWA غير قابل للتفعيل أو
لإيقاف الفعالية.

درجة حرارة المحرك مرتفعة

يضيء باللون الأصفر. 

Engine temp. high! 
Continue riding with
restriction to allow cooling.

تنبيه

القيادة مع محرك ساخن للمغاية


- أضرار محرك
من الضروري مراعاة الإجراءات
المذكورة أدناه.

السبب الممكن:

مستوى زيت المحرك منخفض
للمغاية.

- فحص مستوى سائل التبريد.
(١٩١ )

عندما يكون مستوى سائل تبريد
منخفضاً للمغاية:

- اترك المحرك يبرد.
- استكمال ملء سائل التبريد.
(١٩٢ )


- احرص على فحص نظام التبريد
من قبل ورشة فنية وأفضل شيء
من قبل وكيل BMW Motorrad.


السبب الممكن:

درجة حرارة سائل التبريد عالية
للمغاية.

- إذا كان ممكناً، قم بالقيادة بمجال
الجهد الجزئي لتبريد المحرك.


مستوى زيت المحرك منخفض للمغاية

يضيء باللون الأصفر. 


Engine oil level. Check
engine oil level. 

السبب الممكن:

مستشعر مستوى الزيت الإلكتروني
وجد أن مستوى زيت المحرك
منخفض. عندما لا تكون الدراجة
النارية مستقرة في وضع عمودي
وعلى أرضية مستوية، فقد يظهر
البلاغ أيضاً إذا كان مستوى
الزيت صحيحاً. عند التزود القادم
بالوقود:

- افحص مستوى زيت المحرك.
(١٨٥ )

عندما يكون مستوى الزيت
منخفضاً في نافذة المراقبة:

- استكمل ملء زيت المحرك.
(١٨٦ )

في حالة مستوى الزيت الصحيح في
نافذة المراقبة:

- افحص، ما إذا كانت تتوفر
شروط مراقبة مستوى الزيت
الإلكترونية.

إذا تكرر ظهور الإرشاد حتى إذا
كان مستوى الزيت أدنى بقليل من
علامة MAX:

- توجه إلى ورشة فنية متخصصة،
ويفضل وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

- المحرك ساخن بشكل مفرط.
- توقف بحذر وأوقف المحرك واتركه حتى يبرد.
- إذا كان المحرك ساخناً بشكل مفرط غالباً، احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

خلل وظيفي بمجموعة الدفع

يضيء.



Engine! Have it checked by a specialist workshop.



السبب الممكن:

- جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ، الذي يؤثر على انبعاث المواد الضارة.
- احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.
- « مواصلة القيادة ممكنة، انبعاث المواد الضارة أعلى من القيم اللازمة.

خلل وظيفي خطير بمجموعة الدفع

يومض باللون الأحمر.



يومض.



إذا كانت درجة حرارة سائل التبريد عالية بشكل متكرر:

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

المحرك ساخن بشكل مفرط

يُضيء باللون الأحمر.



Engine overheating! Stop

when it is safe to do so

and switch off the engine.



تنبيه



القيادة مع محرك ساخن للغاية

- أضرار محرك من الضروري مراعاة الإجراءات المذكورة أدناه.

السبب الممكن:

مستوى زيت المحرك منخفض للغاية.


- فحص مستوى سائل التبريد. (١٩١) (III)


عندما يكون مستوى سائل تبريد منخفضاً للغاية:

- اترك المحرك يبرد.
- استكمال ملء سائل التبريد. (١٩٢) (III)

- احرص على فحص نظام التبريد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

المحرك في طريقة تشغيل الطوارئ

يضيء باللون الأصفر. 

Fault in the engine control. 
Onward journey possible.
Ride carefully to next specialist workshop.

تحذير

أداء القيادة الغير عادي عند تشغيل الطوارئ للمحرك

خطر وقوع حادث
• تجنب التسارع الشديد ومناورة التجاوز.

السبب الممكن:

جهاز التحكم بالمحرك قام بتشخيص خطأ تسبب في تدهور قدرة المحرك أو سحب الوقود. المحرك يعمل بطريقة الطوارئ. في الحالات الشاذة يتوقف المحرك ولا يمكن تشغيله.

• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

« مواصلة القيادة ممكنة، إلا أن أداء المحرك أو مجال عدد اللغات قد يكون غير متاح كالعادة.


Serious fault in the engine control! Riding at mod. speed pos. Damage possible. Have checked by workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم في المحرك قام بتشخيص خطأ قد يؤدي لإلحاق ضرر بنظام العادم.

• احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.
« يمكن مواصلة القيادة، إلا أنه لا يُنصح بذلك.

تعطل التحكم بالمحرك

يضيء باللون الأصفر. 

يضيء. 

No communication with engine control. Multiple sys. affected. Ride carefully to the next specialist workshop.

السبب الممكن:

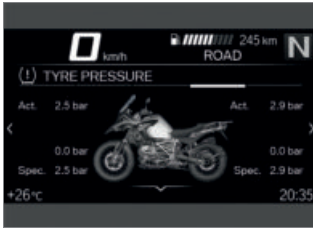
هناك عطل في عملية الاتصال بجهاز التحكم في المحرك.

• احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

ضغط ملء الإطارات

- مع نظام مراقبة ضغط هواء
الإطارات RDC^{SA}

لعرض قيم ضغط هواء الإطارات،
يوجد بجانب لوحة القائمة MY
VEHICLE وبلاغات مراقبة
الوظائف اللوحة TYRE
PRESSURE:



القيم اليسرى تعود إلى العجلة
الأمامية، والقيم اليمنى إلى العجلة
الخلفية.

بخصوص ضغط هواء الإطارات
الحقيقي والمُقرر يتم عرض فارق
الضغط.

بعد تشغيل الإشعال مباشرة، تظهر
خطوط فقط. لا يتم البدء في نقل
قيم ضغط هواء الإطارات إلا بعد
أول تجاوز لأدنى سرعة تالية:

مستشعر RDC غير فعال



حد أدنى 30 كم/س (فقط
بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل
مستشعر RDC إشارة إلى
المركبة).

خطأ جسيم بمجموعة التحكم في
المحرك

يومض باللون الأحمر.



Serious fault in the engine
control! Riding at mod.
speed pos. Damage possible.
Have checked by workshop.



تحذير !


تضرر المحرك في تشغيل
الطوارئ


خطر وقوع حادث

- القيادة ببطء، تجنب التسارع
الشديد ومناورة التجاوز.
- احرص قدر الإمكان، نقل
المركبة وإزالة الخطأ من قبل
ورشة فنية وأفضل شيء من
قبل وكيل BMW Motorrad.

السبب الممكن:

- جهاز التحكم بالمحرك قام
بتشخيص خطأ، الذي قد يؤدي
لأخطاء لاحقة فادحة. المحرك
يعمل بطريقة الطوارئ.
- مواصلة القيادة ممكنة ولكن غير
موصى بذلك.
- تجنب مجالات الجهد وعدد
اللفات العالية قدر الإمكان.
- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت
ممكن من قبل ورشة فنية
وأفضل شيء من قبل وكيل
BMW Motorrad.

تظهر باللون الأصفر. 

Tyre pressure does not match setpoint. Check tyre pressure. 

السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع في المجال الحدودي المسموح به.

- قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.
- احرص قبل مواءمة ضغط هواء الإطارات على مراعاة المعلومات المتعلقة بتعويض درجة الحرارة ومواءمة ضغط هواء الإطارات في فصل تقنيات بالتفصيل:
- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

«تعويض درجة الحرارة (1٧٦)»

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

«موائمة ضغط الهواء (1٧٧)»

«قيم ضغط هواء الإطارات

المرجعية موجودة على الأماكن التالية:


- الصفحة الخلفية من غلاف دليل التشغيل


- مجموعة أجهزة القياس والبيان في المنظر TYRE PRESSURE


- لوحة إرشاد أسفل كنبه المعقد

يتم عرض ضغوط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة في الشاشة TFT وتعود دائماً على درجة حرارة هواء الإطارات التالية:

20 °م


 إذا ظهر بشكل إضافي رمز الإطارات الأصفر أو الأحمر، يكون هناك تحذير. يتم تمييز فارق الضغط كذلك بواسطة علامة إستفهام ملونة.

 في حالة وجود القيمة المعنية في الحد المسموح به، يُضيء بشكل إضافي مصباح التحذير العام باللون الأصفر.

 عندما يكون ضغط ملء الإطارات المُحتسب خارج نطاق التفاوت المسموح به، يومض مصباح التحذير العام باللون الأحمر.

لمزيد من المعلومات حول RDC BMW Motorrad، انظر فصل تقنيات بالتفصيل بدءاً من صفحة (1٧٦).

ضغط هواء الإطارات في حد المجال المسموح به

يضيء باللون الأصفر. 

• احرص قبل مواءمة ضغط هواء الإطارات على مراعاة المعلومات المتعلقة بتعويض درجة الحرارة ومواءمة ضغط هواء الإطارات في فصل تقنيات بالتفصيل:

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

« تعويض درجة الحرارة (١٧٦) »

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

« مواءمة ضغط الهواء (١٧٧) »
« قيم ضغط هواء الإطارات

المرجعية موجودة على الأماكن التالية:

- الصفحة الخلفية من غلاف دليل التشغيل

- مجموعة أجهزة القياس والبيان في المنظر TYRE PRESSURE

- لوحة إرشاد أسفل كنبه المعقد « قيم ضغط هواء الإطارات

المرجعية موجودة على الأماكن التالية:

- الصفحة الخلفية من غلاف دليل التشغيل

- مجموعة أجهزة القياس والبيان في المنظر TYRE PRESSURE

- لوحة إرشادية على قضيب الشوكة الأيسر

• احرص على فحص الإطارات

من قبل ورشة فنية من حيث وجود أضرار وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به

يومض باللون الأحمر.



يظهر باللون الأحمر.



Tyre pressure does not match setpoint. Stop immediately! Check tyre pressure.



Tyre press. control. Loss of pressure. Stop immediately! Check tyre pressure.



تحذير !

ضغط هواء الإطارات خارج المجال المسموح به.

خطر وقوع حادث، تدهور خصائص قيادة المركبة.
• قم بمواءمة طريقة القيادة.

السبب الممكن:

ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه يقع خارج المجال المسموح به.

• افحص الإطارات من حيث وجود أضرار وقدرة على القيادة.
إذا كان الإطار ما زال قابل للقيادة:

• قم في الفرصة القادمة بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

السبب الممكن:

الاتصال اللاسلكي لمستشعرات
نظام مراقبة ضغط الإطارات
(RDC) به خلل. أسباب ممكنة
هي محطات تقنية لاسلكية
بالمنطقة المحيطة التي تؤثر على
الاتصال بين جهاز التحكم لنظام
مراقبة ضغط الإطارات (RDC)
والمستشعرات.

• انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط
الإطارات (RDC) في منطقة
محيطية أخرى. فقط عندما يُضيء
مصباح التحذير العام بشكل
إضافي، يكون الكلام عن خلل
دائم. في هذه الحالة:

• احرص على إزالة الخطأ من قبل
ورشة فنية وأفضل شيء من قبل
وكيل BMW Motorrad.

مستشعر معطل أو خطأ بالنظام

يضيء باللون الأصفر.



"---"



السبب الممكن:

العجلات مُركبة بدون مستشعرات
نظام RDC.

• قم بتجهيز مجموعة العجلات
بمستشعرات نظام مراقبة ضغط
الإطارات (RDC) بشكل لاحق.

للقيادة في الأراضي الوعرة
يمكن إيقاف فعالية بلاغ
التحذير RDC.

في حالة عدم التأكد من قابلية
قيادة الإطار:
• لا تواصل القيادة.
• أبلغ خدمة الأعطال.

خلل بالنقل

"---"

السبب الممكن:

لم تصل المركبة لأدنى سرعة
(١٧٦ كم/س).

مستشعر RDC غير فعال

حد أدنى 30 كم/س (فقط
بعد تجاوز أدنى سرعة يُرسل
مستشعر RDC إشارة إلى
المركبة).

• انتبه لبيان نظام مراقبة ضغط
الإطارات (RDC) في السرعة
الأعلى. فقط عندما يُضيء مصباح
التحذير العام بشكل إضافي،
يكون الكلام عن خلل دائم. في
هذه الحالة:

• احرص على إزالة الخطأ من قبل
ورشة فنية وأفضل شيء من قبل
وكيل BMW Motorrad.

يتم عرض بلاغ الخطأ هذا
لفترة قصيرة بعد Pre-Ride-Check.
السبب الممكن:



بطارية مستشعر ضغط هواء
الإطارات لا يوجد لديها القدرة
الكاملة. وظيفة نظام مراقبة ضغط
هواء الإطارات مضمونة فقط لفترة
محدودة.

• توجه لورشة فنية، من المفضل
لوكيل BMW Motorrad.

مستشعر السقوط معطل

Drop sensor faulty. Have
it checked by a specialist
workshop.



السبب الممكن:

مستشعر السقوط بدون وظيفة.
• توجه لورشة فنية، من المفضل
لوكيل BMW Motorrad.

وظيفة اتصال الطوارئ متاحة بشكل محدود

- مع نظام الاتصال الذكي في
حالات الطوارئ SA

يضيء باللون الأصفر.



Emergency call system
restricted. If this occurs
again, have the vehicle checked
by a specialist workshop.



السبب الممكن:

مستشعر أو مستشعرين من
مستشعرات نظام مراقبة ضغط
الإطارات (RDC) تعطلت أو يوجد
خطأ بالنظام.

• احرص على إزالة الخطأ من قبل
ورشة فنية وأفضل شيء من قبل
وكيل BMW Motorrad.

تعطل نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

يضيء باللون الأصفر.



Tyre pressure check
failure! Function limited.
Have it checked by a specialist
workshop.



السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام مراقبة ضغط
الإطارات RDC قام بتشخيص خطأ
في الاتصال.

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة،
ويُفضل وكيل BMW Motorrad.
« لا تُتاح التحذيرات المُتعلقة بضغط
هواء الغطارات.

بطارية مستشعر ضغط هواء الإطارات ضعيفة

يضيء باللون الأصفر.



RDC sensor battery
weak. Function limited.
Have it checked by a specialist
workshop.



stationary! Have checked by workshop.

السبب الممكن:

مفتاح الدعامة الجانبية أو مجموعة الكابلات مُتعرضة للضرر
يتم إيقاف المحرك في حالة النزول عن أدنى سرعة. لا يمكن مواصلة القيادة.
حد أدنى 5 كم/س

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

التشخيص الذاتي ABS لم ينتهي

يومض.



السبب الممكن:

التشخيص الذاتي لنظام ABS لم ينتهي
ABS غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي. (لفحص مستشعرات عدد لفات العجلة يجب أن تصل الدراجة النارية لأدنى سرعة: 5 كم/س)

• قم بالإنطلاق ببطء. يراعى أنه حتى إنهاء التشخيص الذاتي تكون وظيفة نظام ABS غير متاحة.

خطأ بنظام ABS

يضيء باللون الأصفر.



السبب الممكن:

لا يمكن إجراء اتصال الطوارئ تلقائياً أو عن طريق BMW.

• انتبه لمعلومات لاستعمال اتصال الطوارئ الذكي بدءاً من الصفحة (٦٩).

• توجه لورشة فنية، من المفضل لوكيل BMW Motorrad.

وظيفة اتصال الطوارئ مُعطلة

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

يضيء باللون الأصفر.



Emergency call system error. Make an appointment at a specialist workshop.

السبب الممكن:

جهاز التحكم الخاص بنظام نداء الاستغاثة رصد وجود خطأ. تعطل وظيفة نداء الاستغاثة.

• يُرجى مراعاة، أنه يتعذر إجراء نداء الاستغاثة.

• توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

مراقبة الدعامة الجانبية معطلة

يضيء باللون الأصفر.



Side stand monitoring faulty. Onward journey possible. Engine will stop if



السبب الممكن:

جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق
الفرامل (ABS) تعرف على خطأ ما.
وظيفة ABS غير متاحة.

- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه
لمزيد من المعلومات بخصوص
ظروف خاصة، التي قد تؤدي
لبلاغ خطأ بنظام مانع انغلاق
الفرامل (ABS) (165).
• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت
ممكن من قبل ورشة فنية
وأفضل شيء من قبل وكيل
BMW Motorrad.

تُعطل نظام ABS Pro

يضيء باللون الأصفر.



يضيء.



ABS Pro failure! Onward
journey possible. Ride
carefully to next specialist
workshop.



السبب الممكن:

لقد تعرف مراقب وظيفة
ABS Pro وجود خطأ. وظيفة
ABS Pro غير متاحة. لا تزال وظيفة
ABS متاحة. يقدم نظام ABS الدعم
فقط عند الفرملة أثناء القيادة
المستقيمة.

- يمكن مواصلة القيادة. احرص
على مراعاة المزيد من المعلومات
حول الحالات الخاصة التي قد

يضيء.



Limited ABS availability!
Onward journey possible.
Ride carefully to next specialist
workshop.



السبب الممكن:

جهاز التحكم بنظام مانع انغلاق
الفرامل (ABS) تعرف على خطأ
ما. فرملة الدمج الجزئية ووظيفة
Dynamic Brake Control تعطلت.
وظيفة نظام مانع انغلاق الفرامل
(ABS) متاحة بشكل محدود.

- مواصلة القيادة ممكنة. انتبه
لمزيد من المعلومات بخصوص
ظروف خاصة، التي قد تؤدي
لبلاغ خطأ بنظام مانع انغلاق
الفرامل (ABS) (165).
• قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت
ممكن من قبل ورشة فنية
وأفضل شيء من قبل وكيل
BMW Motorrad.

تُعطل نظام ABS

يضيء باللون الأصفر.



يضيء.




ABS failure! Onward
journey possible. Ride
carefully to next specialist
workshop.




موقف القيادة الحرج بلاغًا مرئيًا
بخصوص عملية التنظيم المنفذة.

- يمكن مواصلة القيادة. قم
بالقيادة مع النظر للأمام.

التشخيص الذاتي DTC لم ينتهي

يومض ببطء. 

السبب الممكن:

التشخيص الذاتي لنظام
DTC لم ينتهي 


وظيفة DTC غير متاحة، لأنه
لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي.
(لفحص مستشعرات عدد لفات
العجلة يجب أن تصل الدراجة
النارية لأدنى سرعة والمحرك
مُشغلاً: حد أدنى 5 كم/س)


- قم بالإنطلاق ببطء. يجب مراعاة
أنه حتى إنهاء التشخيص الذاتي
تكون وظيفة نظام DTC غير
متاحة.

تم إيقاف DTC

يضىء. 

Off! 


Traction control
deactivated. 

تؤدي إلى بلاغ خطأ من ABS Pro
(1٦٥). 

- احرص على إصلاح الخطأ في
أسرع وقت ممكن لدى ورشة
فنية متخصصة ويُفضل لدى
وكيل BMW Motorrad.

تحكم ABS بالعجلة الأمامية فقط

- مع أوضاع القيادة ProSA

يومض بلا انتظام. 

السبب الممكن:

تم إيقاف تحكم ABS للعجلة
الخلفية في نمط القيادة المختار
حاليًا. يمكن لفرملة العجلة الخلفية
منع العجلة الخلفية.

- قم بفحص أوضاع ضبط نمط
القيادة.
- لمزيد من المعلومات بخصوص
أنماط القيادة، انظر الفصل
تقنيات بالتفصيل (١٧١).

تدخل نظام DTC

يومض بسرعة. 

السبب الممكن:

تعرف نظام DTC على عدم توازن
في العجلة الخلفية ويقوم بتقليل
عزم الدوران.

يومض مصباح الكنترول والتحذير
لمدة أطول من فترة تدخل DTC.
وبذلك يتلقى السائق أيضًا بعد

الظروف الخاصة، التي قد تؤدي
لخطأ بنظام DTC (١٦٨).
• احرص على إصلاح الخطأ في

- أسرع وقت ممكن لدى ورشة
فنية متخصصة ويُفضل لدى
وكيل BMW Motorrad.

خطأ بنظام DTC

يضيء باللون الأصفر.



يضيء.



Traction control failure!
Onward journey possible.
Ride carefully to next specialist
workshop.



السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام DTC تعرف
على خطأ ما.

تنبيه

تضرر الأجزاء التركيبية

- تضرر مثلاً المستشعرات مع
الأخطاء الوظيفية الناتجة عن
ذلك
- لا تصطحب أية أجسام تحت
مقعد السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.

• لا تعرض مستشعر معدل
الدوران للضرر.

السبب الممكن:
نظام DTC تم إيقافه عن طريق
السائق.

- قم بتشغيل DTC. (٧٦)

DTC متاح بشكل محدود

يضيء باللون الأصفر.



يضيء.



Traction control limited!
Onward journey possible.
Ride carefully to next specialist
workshop.



السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام DTC تعرف
على خطأ ما.

تنبيه

تضرر الأجزاء التركيبية

- تضرر مثلاً المستشعرات مع
الأخطاء الوظيفية الناتجة عن
ذلك
- لا تصطحب أية أجسام تحت
مقعد السائق أو المقعد الخلفي.
- قم بتأمين عدة المركبة.


• لا تعرض مستشعر معدل
الدوران للضرر.

• يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام
DTC متاحة بشكل جزئي.

• يمكن مواصلة القيادة. انتبه
لمزيد من المعلومات بخصوص

- قم بإصلاح الخطأ بأسرع وقت ممكن من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

تم الوصول لاحتياطي الوقود

Tank reserve level reached. 
Ride to the next filling station.

تحذير

دوران محرك غير منتظم أو إيقاف المحرك بسبب نقص بالوقود


- خطر وقوع حادث، تضرر جهاز تنقية العادم
- لا تقم بالقيادة حتى فراغ خزان الوقود.

السبب الممكن:


في خزان الوقود يوجد فقط احتياطي الوقود كحد أقصى.

كمية احتياطي الوقود 


تقريباً 4 لتر

- عملية التزود بالوقود. (1٥٦ )

Hill Start Control فعال

يظهر باللون الأخضر. 


- يجب الانتباه إلى أن وظيفة نظام DTC غير مُتاحة أو مُتاحة بشكل جزئي.


يمكن مواصلة القيادة. انتبه لمزيد من المعلومات بخصوص الظروف الخاصة، التي قد تؤدي لخطأ بنظام DTC (1٦٨ .

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

خطأ بنظام D-ESA

مع- Dynamic ESA^{SA}

يضيء باللون الأصفر. 

Spring strut adjustment faulty! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop. 

السبب الممكن:

جهاز التحكم لنظام D-ESA تعرف على خطأ ما. الأسباب قد تكون تخميد و/أو تعديل النوابض. في وضع التحميل Auto قد يكون السبب أيضاً خلل في وظيفة توازن أوضاع القيادة. من الممكن أنه تم تخميد الدراجة النارية في هذه الحالة بشكل شديد وتسير بشكل خاص على مسارات سير سيئة بشكل غير مريح. بدلاً من ذلك من الممكن أنه قد تم ضبط الشد المُسبق للنوابض بشكل خطأ.


السبب الممكن:

تم إلغاء تفعيل Hill Start Control (١٧٩) من قبل السائق.

• قم بإيقاف تشغيل Hill Start Control.

• قم باستعمال Hill Start Control (٨٧).

تم إيقاف تفعيل Hill Start Control تلقائياً

 يومض باللون الأصفر.

السبب الممكن:

تم إلغاء تفعيل Hill Start Control تلقائياً.

• تم فرد الدعامة الجانبية للخارج.
« Hill Start Control تكون غير فعالة والدعامة الجانبية مفرودة للخارج.

• تم إيقاف المحرك.

« Hill Start Control غير فعالة والمحرك متوقف.

• قم باستعمال Hill Start Control (٨٧).

Hill Start Control غير قابل للتفعيل

 يظهر.

HSC not available. Engine not running.

السبب الممكن:

لا يمكن تفعيل Hill Start Control.

• قم بطي الدعامة الجانبية للداخل.


« نظام Hill Start Control يعمل فقط والدعامة الجانبية مطوية للداخل.

• قم بتشغيل المحرك.

« Hill Start Control يعمل فقط والمحرك دائر.

لم يتم تليين التعشيق

- مع مساعد التعشيق ProSA

 يومض بيان التعشيقات.

السبب الممكن:

- مع مساعد التعشيق ProSA

لم يتم موالفة مستشعر ناقل الحركة بشكل كامل.

• قم بتعشيق الوضع المحايد N وأترك المحرك يدور لمدة 10 ثوانٍ على الأقل بينما الدراجة النارية متوقفة، وذلك لموالفة الوضع المحايد.

• قم بالنقل إلى جميع التعشيقات عن طريق تشغيل القابض، مع مراعاة القيادة مع كل تعشيق لمدة لا تقل عن 10 ثوانٍ.

« يتوقف بيان التعشيقات عن

الوميض، عندما يتم تليين مستشعر ناقل الحركة بنجاح.

- عندما يتم تليين مستشعر التعشيقات بنجاح، يعمل مساعد

من الممكن أن تظهر هذه الحالة، عندما يتم فصل البارية.

حلت الخدمة

يظهر باللون الأبيض.



Service due! Have service performed by a specialist workshop.
السبب الممكن:

حان موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.

• احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

« يتم الحفاظ على سلامة التشغيل وحركة مرور المركبة. »
« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة المركبة.

تم تجاوز موعد الخدمة

يضيء باللون الأصفر.



يظهر باللون الأصفر.



Service overdue! Have service performed by a specialist workshop.

التعشيقات Pro كما هو مشروح (٧٧) (١١١١).

• عندما تفشل عملية التليين، احرص على إزالة الخطأ من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

مجموعة أضواء التحذير مُشغلة

تومض باللون الأخضر.



تومض باللون الأخضر.



السبب الممكن:

تم تشغيل مجموعة أضواء التحذير من قبل السائق.

• قم باستعمال مجموعة أضواء التحذير. (٧٤) (١١١١).

بيان الخدمة

إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يُضيء بالإضافة إلى بيان التاريخ أو بيان المسافة مصباح التحذير العام باللون الأصفر.



إذا تم تجاوز موعد الخدمة، يظهر بلاغ مراقبة فحص أصفر. ويتم بشكل إضافي تمييز بيانات الخدمة وموعد الخدمة والمسافة المتبقية في لوحات القائمة MY VEHICLE و SERVICE REQUIREMENTS من خلال علامة تعجب.

يظهر بيان الخدمة قبل أكثر من شهر قبل تاريخ الخدمة، يجب ضبط التاريخ الحالي مُجددًا.



السبب الممكن:

تم تجاوز موعد الخدمة بسبب أداء القيادة أو التاريخ.

• احرص على القيام بالخدمة بشكل منتظم من قبل ورشة فنية وأفضل شيء من قبل وكيل BMW Motorrad.

« يتم الحفاظ على سلامة التشغيل وحركة مرور المركبة.

« يتم ضمان أفضل حفاظ على قيمة المركبة.

الاستعمال



٦٢	قفّل الإشعال
٦٤	الإشعال بواسطة Keyless Ride
٦٨	مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ
٦٩	اتصال الطوارئ الذكي
٧١	الإضاءة
٧٥	نظام التحكم الديناميكي في الجر (DTC)
٧٦	وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)
٧٩	نمط القيادة
٨٣	نمط القيادة Pro
٨٤	نظام التحكم في السرعة
٨٧	مساعد بدء السير
٨٩	جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)
٩٢	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
٩٢	التدفئة
٩٤	درج الحفظ

قفل الإشعال

مفتاح الدراجة النارية

تحصل على مفتاحين للدراجة النارية.

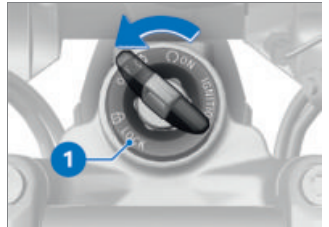
في حالة فقدان المفتاح، احرص على مراعاة الإرشادات الخاصة بمانع الحركة الإلكتروني (EWS) (٦٣). (٦٣)

يتم تشغيل قفل الإشعال وغطاء خزان الوقود وكذلك قفل المقعد بنفس مفتاح الدراجة النارية.

حسب الرغبة، يمكن تشغيل الحقيبة والصندوق العلوي باستخدام مفاتيح الدراجة النارية. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

تأمين قفل التوجيه

• قم بتوجيه المقود إلى اليسار.



• أدر مفتاح الدراجة النارية إلى الوضع 1، وحرك المقود أثناء ذلك بعض الشيء.

«الإشعال، الضوء وجميع الدوائر الوظيفية غير مُشغلة.»
«قفل التوجيه مؤمن.»
«يمكن سحب مفتاح الدراجة النارية.»

تشغيل الإشعال



• أدخل مفتاح الدراجة النارية في قفل الإشعال وأدره إلى الوضع 1.

«ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.»
«يتم إجراء Pre-Ride-Check. (١٤٦)»

«يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (١٤٧)»

«يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (١٤٨)»

مانع الحركة الإلكتروني EWS

تقوم المجموعة الإلكترونية بالدراجة النارية بنقل البيانات المُخزنة في مفتاح الدراجة النارية، وذلك عن طريق هوائي حلقي بقفل الإشعال. فقط عندما يتم التعرف على مفتاح الدراجة النارية باعتباره "له الأحقية"، يتيح جهاز التحكم في المحرك بدء تشغيل المحرك.

❗ إذا تم تثبيت مفتاح دراجة نارية آخر بمفتاح الدراجة النارية المستخدم لبدء التشغيل، فيمكن أن "تدخل" الإلكترونيات ولا يتم السماح بإدارة المحرك. احرص دائماً على الاحتفاظ بمفاتيح الدراجة النارية منفصلة عن بعضها.

عند فقدان مفتاح الدراجة النارية يمكنك إلغاء برمجته عن طريق وكيل BMW Motorrad. ولهذا الغرض، يجب عليك إحضار جميع مفاتيح الدراجة النارية معك. لا يمكن بعد ذلك بدء تشغيل المحرك بواسطة مفتاح دراجة نارية تم قفله، ولكن يمكن تحرير مفتاح الدراجة النارية المقفل مرة أخرى.

لا يمكن الحصول على المفتاح الإضافي إلا عن طريق وكيل BMW Motorrad. هذا الوكيل مُلزم بفحص شرعيتك لأن مفتاح

إطفاء الإشعال



• أدر مفتاح الدراجة النارية إلى الوضع 1.

« بعد إطفاء الإشعال، تظل مجموعة أجهزة القياس والبيان مُشغلة لفترة قصيرة أخرى وتعرض أي بلاغات خطأ في حالة وجودها.

« قفل التوجيه غير مؤمن.

« يمكن تشغيل أجهزة إضافية لفترة زمنية محدودة.

« يمكن شحن البطارية عن طريق المقبس.

« يمكن سحب مفتاح الدراجة النارية.

- مع مصباح القيادة النهارية SA

• بعد إطفاء الإشعال ينطفئ ضوء السير النهاري في غضون فترة قصيرة.

- مع كشاف إضافي SA

• بعد إطفاء الإشعال تنطفئ الكشافات الإضافية في غضون فترة قصيرة.

حوالي 90 ثانية من أجل الحفاظ على البطارية.

يوصى بحمل المفتاح اللاسلكي بالقرب منك (مثلًا في جيب الجاكت) واصطحب المفتاح الاحتياطي بدلًا عن ذلك.

مدى مجال المفتاح اللاسلكي Keyless Ride	
مع Keyless Ride ^{SA}	
تقريبًا 1 م <	

تأمين قفل التوجيه الشرط

قم بلف المقود في اتجاه اليسار. المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.



- حافظ على الزر 1 مضغوطًا.
- « يتم تأمين قفل التوجيه بشكل مسموع.
- « الإشعال، الضوء وجميع الدوائر الوظيفية غير مُشغلة.
- لتحرير قفل التوجيه اضغط الزر 1 لفترة قصيرة.

الدراجة النارية جزء من نظام السلامة.

الإشعال بواسطة Keyless Ride

مع Keyless Ride^{SA}

مفتاح الدراجة النارية

مصابيح الكنترول للمفتاح اللاسلكي يومض، ما دام البحث عن المفتاح اللاسلكي جار. عند التعرف على المفتاح اللاسلكي أو المفتاح الاحتياطي، فسوف ينطفئ.

عند التعرف على المفتاح اللاسلكي أو المفتاح الاحتياطي، فسوف يضيء لفترة قصيرة.

تحصل على مفتاح لاسلكي وكذلك مفتاح احتياطي. في حالة فقدان المفتاح، احرص على مراعاة إرشادات مانع الحركة الإلكتروني (EWS) (6٣).

يتم التحكم في الإشعال وغطاء خزان الوقود وجهاز الإنذار ضد السرقة باستخدام المفتاح اللاسلكي. يمكن تشغيل قفل المقعد والصندوق العلوي والحقيبة يدويًا.

عند تجاوز مدى مسافة الإشعال اللاسلكي (مثلًا في الحقيبة أو الحقيبة العليا) لا يمكن تشغيل المركبة.

في حالة استمرار فقدان المفتاح اللاسلكي، يتم إيقاف الإشعال بعد

تشغيل الإشعال الشرط

المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.



• يمكن تفعيل الإشعال من خلال طريقتين.

النوع 1:

• اضغط الزر 1 لفترة قصيرة.
« ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.

– مع مصباح القيادة النهارية SA
« ضوء السير النهاري مُشغل. <
– مع كشاف إضافي SA

« الكشافات الإضافية مُشغلة. <
يتم إجراء Pre-Ride-Check
(١٤٦) (معلومات إضافية)

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS.
(١٤٧) (معلومات إضافية)

النوع 2:

• قفل التوجيه مؤمن، حافظ على الزر 1 مضغوطًا.

« يتم تحرير قفل التوجيه.

« ضوء الوقوف وجميع الدوائر الوظيفية مُشغلة.

– مع مصباح القيادة النهارية SA

« ضوء السير النهاري مُشغل. <

– مع كشاف إضافي SA

« الكشافات الإضافية مُشغلة. <

« يتم إجراء Pre-Ride-Check

(١٤٦) (معلومات إضافية)

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS.
(١٤٧) (معلومات إضافية)

إطفاء الإشعال الشرط

المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.



• إلغاء تفعيل الإشعال من الممكن أن يتم عن طريق تشكيلتين.

النوع 1:

• اضغط الزر 1 لفترة قصيرة.

« يتم إطفاء الضوء.

« قفل التوجيه غير مؤمن.

النوع 2:

- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.
- حافظ على الزر 1 مضغوطاً.
- « يتم إطفاء الضوء.
- « يتم تأمين قفل التوجيه.

مانع الحركة الإلكتروني EWS

تقوم المجموعة الإلكترونية بالدراجة النارية بنقل البيانات المُخزنة في مفتاح الدراجة النارية، وذلك عن طريق هوائي حلقي بقفل الإشعال. فقط عندما يتم التعرف على المفتاح اللاسلكي باعتباره "له الأحقية"، يتيح جهاز التحكم في المحرك بدء تشغيل المحرك.



إذا تم تثبيت مفتاح آخر للتشغيل عن بعد بمفتاح التشغيل عن بعد المستخدم لبدء التشغيل، فيمكن أن "تداخل" الإلكترونيات ولا يتم السماح بإدارة المحرك.

احرص دائماً على الاحتفاظ بمفاتيح التشغيل عن بعد منفصلة عن بعضها.

إذا فقدت المفتاح اللاسلكي الخاص بك، فإنه يمكنك تعطيله عن طريق وكيل BMW Motorrad. ولهذا الغرض، يجب عليك إحضار جميع مفاتيح الدراجة النارية معك.

يتعذر بعد ذلك بدء تشغيل المحرك بواسطة المفتاح اللاسلكي الذي تم تعطيله، إلا أنه يمكن

إعادة إتاحة المفتاح اللاسلكي الذي تم تعطيله.

لا يمكن الحصول على المفتاح الإضافي إلا عن طريق وكيل BMW Motorrad. يلتزم هذا

الوكيل بالتحقق من أحقيتك، نظراً لأن المفتاح اللاسلكي يُعد جزءاً من نظام السلامة.

بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو فقدان المفتاح اللاسلكي



• في حالة فقدان المفتاح، تُراعى الإرشادات بخصوص المانع الإلكتروني لإدارة المحرك (EWS).

• إذا حدث أن فقدت المفتاح اللاسلكي أثناء القيادة، فإنه يمكن تشغيل الدراجة النارية باستخدام المفتاح الاحتياطي.

• إذا كانت بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة الشحنة، فإنه يمكن تشغيل الدراجة النارية من خلال لمس غطاء العجلة الخلفية بواسطة المفتاح اللاسلكي.

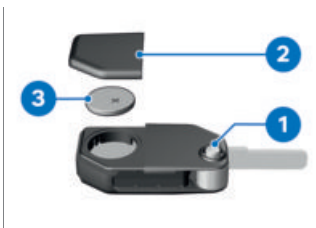
• أمسك المفتاح الاحتياطي 1 أو المفتاح اللاسلكي الفارغ 2 من

⚠ خطر

ابتلاع بطارية


- خطر الإصابة أو خطر على الحياة يحتوي مفتاح السيارة على بطارية قرصية. قد يتم ابتلاع البطاريات أو البطاريات القرصية، وفي هذه الحال فقد يؤدي ذلك في غضون ساعتين إلى إصابات بالغة أو مميتة، على سبيل المثال، نتيجة لحرق أو اكتواءات داخلية.
- احتفظ بمفاتيح المركبة والبطاريات بعيداً عن متناول الأطفال.
- في حالة الشك في ابتلاع بطارية أو بطارية قرصية أو وجودها داخل أحد أجزاء الجسم فاتصل بالمساعدة الطبية على الفور.

- قم بتغيير البطارية.



- اضغط الزر 1.
- « يتم فتح طرف المفتاح.
- اضغط غطاء البطارية 2 إلى أعلى.
- قم بفك البطارية 3.

غطاء العجلة الخلفية بارتفاع الهوائي 3.

تماماً في غطاء العجلة الخلفية  **مُستقرّاً** يجب أن يكون المفتاح الاحتياطي أو مفتاح التشغيل عن بعد الفارغ

الفترة التي يجب فيها بدء تشغيل المحرك. بعد ذلك يجب تحرير الأقفال مجدداً.

30 ث

« يتم إجراء Pre-Ride-Check.

– تم التعرف على المفتاح اللاسلكي.


– يمكن إدارة المحرك.

- قم بتشغيل المحرك. (1٤٥)

استبدال بطارية المفتاح اللاسلكي

في حالة عدم إستجابة المفاتيح اللاسلكي عند تشغيل الأزرار من خلال ضغط قصير أو طويل:

- بطارية المفتاح اللاسلكي ليس لديها القدرة الكاملة.

Remote key battery weak.  Function limited. Change battery.

مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ



1 مفتاح الإيقاف في حالة الطوارئ

تحذير

تشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة

- خطر السقوط نتيجة غلق العجلة الخلفية
- لا تقم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ أثناء القيادة.

بالاستعانة بمفتاح إيقاف الطوارئ (Not-Aus)، يمكن إيقاف المحرك بسرعة بطريقة سهلة.

- قم بالتخلص من البطارية القديمة وفق التشريعات القانونية، لا ترمي البطارية في قمامة المنزل.

تنبيه

بطاريات موضوعة غير مناسبة أو غير صالحة

- ضرر الأجزاء التركيبية
- استخدام البطارية المُقررة.
- عند وضع البطارية انتبه للقطب الصحيح.

- ضع البطارية الجديدة مع القطب الموجب لأعلى.

نوع البطارية



للمفتاح اللاسلكي Keyless Ride

CR 2032

- قم بتركيب غطاء البطارية 2.

«يومض مصباح الكنترول في مجموعة أجهزة القياس والبيان.
«المفتاح اللاسلكي جاهز للعمل مرة أخرى.»

الطوارئ بأحد أرقام الطوارئ العمومية. هذا مرتبط كذلك من شبكة الجوال والتشريعات القومية.

اللغة لاتصال الطوارئ

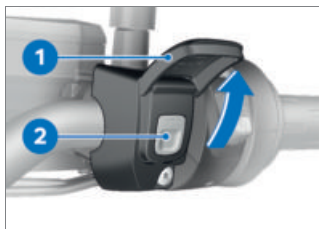
لكل مركبة تبعاً للسوق الخاصة لها، توجد لغة مصنفة لها. في هذه اللغة يتم تقديم BMW Call Center.

من الممكن إجراء تحويل اللغة لاتصال الطوارئ لدى وكيل BMW Motorrad فقط. هذه اللغة المُخصصة للسيارة تختلف عن لغات البيانات القابلة للاختيار من قبل السائق في شاشة TFT.

اتصال الطوارئ اليدوي

الشرط

ظهرت حالة طوارئ. الدراجة النارية متوقفة. الإشعال مُشغل.



- قم بفتح الغطاء 1.
- اضغط الزر SOS لفترة قصيرة 2.



A المحرك غير مُشغل
B وضع التشغيل

اتصال الطوارئ الذكي

- مع نظام الاتصال الذكي في حالات الطوارئ SA

اتصال الطوارئ عن طريق BMW

اضغط زر SOS فقط في حالة الطوارئ.

قد يتعذر ضمان إجراء اتصال الطوارئ لأسباب تقنية في ظل الظروف غير المناسبة، مثلًا في المناطق غير المُتاح بها استقبال لاسلكي.

أثناء اتصال الطوارئ يتم نقل موقع الدراجة النارية واللغة المختارة وأية بيانات محتملة متعلقة بالحدث إلى BMW (11). في ظل

الظروف غير المناسبة يمكن أن يتم نقل البيانات بشكل مقيد أو متأخر. وقد يؤدي هذا إلى تأخر التعامل مع اتصال الطوارئ.

حتى إذا تعذر اتصال الطوارئ عن طريق BMW، فيمكن إجراء اتصال



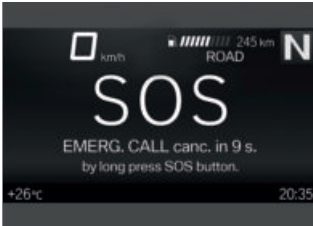
- قم عن طريق الميكروفون 3 والسماعة 4 بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.

اتصال الطوارئ التلقائي

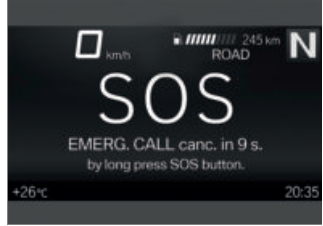
بعد تشغيل الإشعال يكون اتصال الطوارئ الذكي فعال تلقائياً ويستجيب في حالة حدوث سقوط.

اتصال طوارئ عند التعرض لسقوط خفيف

- تم التعرف على سقوط أو تصادم خفيف.
- « يصدر صوت إنذار.



يظهر الوقت حتى إصدار نداء الاستغاثة. أثناء هذا الوقت، يمكن إلغاء نداء الاستغاثة.



يظهر الوقت حتى إصدار نداء الاستغاثة. أثناء هذا الوقت، يمكن إلغاء نداء الاستغاثة.

- قم بتشغيل مفتاح إيقاف الطوارئ لإيقاف المحرك.
- اخلع الخوذة.

« بعد انقضاء فترة آلية الوقت، يتم إجراء اتصال صوتي مع BMW Call Center.



تم إنشاء التوصيل.

الإضاءة

ضوء السير وضوء الوقوف

يقوم ضوء الوقوف بتشغيل نفسه بعد تشغيل الإشعال أوتوماتيكياً.

ضوء الوقوف يُجهد البطارية، قم بتشغيل الإشعال لفترة محدودة فقط.

يقوم ضوء السير بتشغيل نفسه بعد بدء تشغيل المحرك أوتوماتيكياً.

- مع مصباح القيادة النهارية SA

أثناء النهار من الممكن تشغيل ضوء القيادة النهاري بدلاً عن ضوء السير.

الضوء العالي والضوء السريع

• قم بتشغيل الإشعال. (الرمز ٦٢)

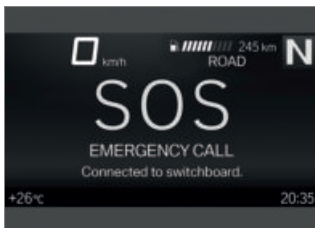


• اضغط المفتاح 1 إلى الأمام، لتشغيل الضوء العالي.

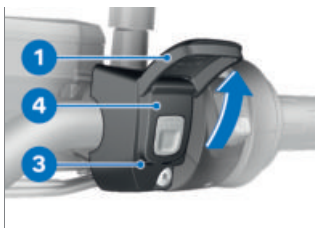
• اسحب المفتاح 1 للخلف، لتشغيل الضوء السريع.

• إن أمكن، اخلع الخوذة وأوقف المحرك.

« يتم إجراء توصيل صوتي لـ BMW Call Center.



تم إنشاء التوصيل.



• قم بفتح الغطاء 1.

• قم عن طريق الميكروفون 3 والسماعة 4 بنقل معلومات لخدمة الإنقاذ.

اتصال طوارئ عند التعرض لسقوط صعب

• يتم التعرف على سقوط أو تصادم صعب.

« يتم إصدار اتصال طوارئ بدون تأخير تلقائياً.

مصايبح المنزل

- قم بإطفاء الإشعال. (⏮ ٦٣)



- اضغط الزر 1 لتشغيل ضوء القيادة النهاري.



« يتم إطفاء ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

- في الظلام أو في الأنفاق: اضغط الزر 1 مُجددًا، لإطفاء ضوء السير النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

• عندما يتم تشغيل الضوء العالي بينما ضوء السير

النهاري مُشغل، يتم إيقاف ضوء السير النهاري بعد حوالي ثانيتين ويتم تشغيل الضوء العالي، ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي.

عندما يتم إيقاف الضوء العالي مرة أخرى، لا يتم تفعيل ضوء القيادة النهاري أوتوماتيكياً مرة أخرى، بل يجب التشغيل مرة أخرى يدوياً.

ضوء القيادة النهاري يدوياً

مع مصباح القيادة النهارية SA

الشرط

آلية ضوء القيادة النهاري مطفأة.



تحذير

قم بتشغيل ضوء القيادة النهاري في العتمة.

خطر وقوع حادث

- لا تستخدم ضوء القيادة النهاري في العتمة.

ضوء السير النهاري يمكن



أن تتقبله المركبات القادمة في الاتجاه المقابل بشكل أفضل مقارنة بضوء السير. وبذلك تتحسن إمكانية الرؤية أثناء النهار.

- قم بتشغيل المحرك. (1٤٥)

• في القائمة Settings و Vehicle lights أو وقف الوظيفة Auto. daytime light

يضيء.



ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي

- مع مصباح القيادة النهارية SA

الاستعمال اليدوي للضوء والآلية مُشغلة

- مع مصباح القيادة النهارية SA


- عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة النهاري، يتم إيقاف ضوء القيادة النهاري وتشغيل ضوء السير وضوء الوقوف الأمامي (مثلًا عند الدخول لنفق، عندما تتجاوب آلية ضوء القيادة النهاري بسبب شدة ضوء المنطقة المحيطة بشكل متأخر).

- عندما يتم تشغيل زر ضوء القيادة النهاري مُجددًا، يتم تفعيل آلية ضوء القيادة النهاري مرة أخرى، هذا يعني أنه يتم تشغيل ضوء القيادة النهاري عند وصول شدة ضوء المنطقة المحيطة الضرورية مرة أخرى.

مجموعة أضواء التحذير

• قم بتشغيل الإشعال. (٦٢)

مجموعة أضواء التحذير تُجهد البطارية. قم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير فقط لفترة زمنية محدودة.

 التحويل بين ضوء القيادة النهاري وضوء السير بما في ذلك ضوء الوقوف الأمامي قد يتبع أوتوماتيكيًا.

تحذير

لا يُعتبر ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي بديلًا عن تقديرك الشخصي لظروف الإضاءة

خطر الحوادث
• أوقف ضوء القيادة النهاري الأوتوماتيكي في ظروف الإضاءة السيئة.

• في القائمة Settings، Vehicle lights، settings، قم بتشغيل الوظيفة Auto. daytime light. يظهر

« تنخفض شدة ضوء المحيط تحت قيمة معينة ما، يتم تشغيل ضوء السير أوتوماتيكيًا (مثلًا في الأنفاق). يتم التعرف على شدة ضوء محيط كافية، يتم تشغيل ضوء القيادة النهاري مرة أخرى.

- « إذا كانت المصباح الومضاح المريح مشغلاً، يتوقف المصباح الومضاح أوتوماتيكياً بعد قطع مسافة السير المرتبطة بالسرعة.
- بدلاً من ذلك: اضغط على الزر 1 لإيقاف إشارة تغيير الاتجاه.

نظام التحكم الديناميكي في الجر (DTC)

إيقاف DTC

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ١١١١١)
- يمكن أيضاً إيقاف تشغيل وظيفة نظام التحكم بالجر الديناميكي (DTC) أثناء السير.



- احتفظ بالزر 1 مضغوطاً، إلى أن يُغير مصباح كنترول DTC طريقة العرض.
- يتم فور الضغط على الزر 1 عرض حالة النظام ON DTC.



يتم عرض حالة نظام OFF! DTC.



- اضغط الزر 1، لتشغيل مجموعة أضواء التحذير.
- « يمكن إطفاء الإشعال.
- لغرض إيقاف مجموعة أضواء التحذير، قم بتشغيل الإشعال عند اللزوم واضغط الزر 1 مُجددًا.

مصابيح وماضة

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ١١١١١)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings، وبعد ذلك اختر بند القائمة Lights.
- قم بتشغيل أو إيقاف Comfort turn indicator.



- اضغط على الزر 1 إلى اليسار أو اليمين لتشغيل إشارة تغيير الاتجاه.

- « وظيفة نظام DTC مُشغلة.
- لمزيد من المعلومات بخصوص نظام التحكم الديناميكي في قدرة الجر (DTC) انظر فصل التقنية بالتفصيل (١٦٧).

وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية (D-ESA)

إمكانيات ضبط Dynamic ESA
مع Dynamic ESA^{SA}

تستطيع وظيفة الضبط الإلكتروني لمجموعة التعليق Dynamic ESA موازنة دراجتك النارية مع الحمولة أوتوماتيكياً. في حالة ضبط الشد المُسبق للنوابض على Auto فلن يكون السائق مُضطراً إلى الاهتمام بضبط الحمولة.

لمزيد من المعلومات بخصوص Dynamic ESA انظر فصل التقنيات بالتفصيل (١٧٠).

عرض وضع ضبط مجموعة الحركة

مع Dynamic ESA^{SA}

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢)

- اترك الزر 1 بعد تحويل الحالة. يتم عرض حالة نظام DTC الجديدة OFF! لوهلة قصيرة.

يستمر في الإضاءة.



« وظيفة نظام DTC متوقفة.

تشغيل DTC



- احتفظ بالزر 1 مضغوطاً، إلى أن يُغير مصباح كمنترول DTC طريقة العرض.

يتم فور الضغط على الزر 1 عرض حالة النظام DTC OFF!.

ينطفئ، في حالة عدم الانتهاء من التشخيص الذاتي يبدأ في الوميض.



يتم عرض حالة نظام DTC ON.

- اترك الزر 1 بعد تحويل الحالة. يظل مطفئاً أو يستمر في الوميض.



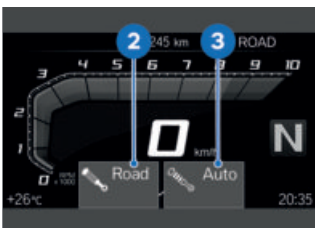
يتم عرض حالة نظام DTC الجديدة ON لوهلة قصيرة.



- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي.



- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي.

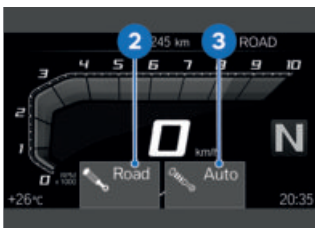


- فورًا بعد الضغط على الزر 1 تظهر أوضاع ضبط مجموعة التعليق للتخميد 2 والشد المُسبق للنوابض 3.

لضبط التخميد:

- كرر ضغط الزر 1 لفترة قصيرة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.

من الممكن ضبط التخميد أثناء القيادة. ⓘ



- فورًا بعد الضغط على الزر 1 تظهر أوضاع ضبط مجموعة التعليق للتخميد 2 والشد المُسبق للنوابض 3.

« يتم إخفاء البيان بعد فترة قصيرة أوتوماتيكيًا مرة أخرى.

ضبط التخميد

مع - Dynamic ESA^{SA}

- قم بتشغيل الإشعال. (|||) (٦٢)



- اضغط الزر 1 لفترة قصيرة لعرض وضع الضبط الحالي.



- يتم عرض سهم الاختيار 4.

« يتم إخفاء سهم الاختيار 4 بعد تحويل الحالة.

تُتاح أوضاع الضبط التالية:

-Road: التخميد للقيادة المريحة على الطرق المُمهدة

-Dynamic: التخميد للقيادة

الديناميكية على الطرق المُمهدة

-Enduro: التخميد للقيادة في

الأراضي الوعرة. يُتاح فقط في

أنماط القيادة ENDURO أو

ENDURO PRO ويتعذر أيضًا

مواصلة ضبطه في أنماط القيادة

هذه.

يتم إصدار البلاغ التالي في حالة

تعذر الضبط في وضع القيادة

المختار: In ENDURO riding mode

damp. not adjustable.

ضبط الشد المسبق للنوابض

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢) (٦٢)



- فورًا بعد الضغط على الزر 1 تظهر أوضاع ضبط مجموعة التعليق للتخميد 2 والشد المُسبق للنوابض 3.

ضبط الشد المُسبق للنوابض:

- قم بتشغيل المحرك. (١٤٥) (١٤٥)

- كرر ضغط الزر 1 لفترة طويلة، حتى يتم عرض وضع الضبط المرغوب.

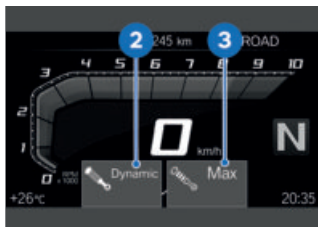
BMW Motorrad تنصح

بوضع الضبط Auto. Min

من الممكن استخدامه لإمكانية

وصول أرضية أفضل و Max مثلًا

في تشغيل الأراضي الوعرة.



يتم عرض أوضاع ضبط مجموعة الحركة الجديدة للتخميد **2** والشد المُسبق للنوابض **3** لفترة قصيرة.

• في درجات الحرارة المنخفضة للغاية، قم بتخفيف الحمل عن الدراجة النارية قبل زيادة الشد المُسبق للنوابض، وعند الضرورة اطلب من الراكب الخلفي النزول.

« بعد إنهاء وضع الضبط تختفي أوضاع ضبط مجموعة التعليق. في وضع التحميل Auto لا يتم ضبط الشد المُسبق للنوابض إلا بعد الانطلاق بالدراجة النارية.

نمط القيادة

استخدام أنماط القيادة

طورت BMW Motorrad سيناريوهات استعمال لدراجتك النارية، التي تمكنك من اختيار الظروف المناسب لك:

القياسي

ECO-: القيادة المُحسنة لأقصى مدى.

أوضاع الضبط Min و Auto و Max من الممكن اختيارها فقط أثناء الوقوف.

يظهر البلاغ التالي في حالة تعذر الضبط: Load adjustment only avail. stopped.



يتم عرض سهم الاختيار **4**.

« يتم إخفاء سهم الاختيار **4** بعد تحويل الحالة.

تُتاح أوضاع الضبط التالية:

Min-: أدنى شد مُسبق للنوابض
Auto-: وضع ضبط أوتوماتيكي للشد المُسبق للنوابض

Max-: أقصى شد مُسبق للنوابض

« عندما لا يتم تشغيل الزر **1** لفترة طويلة، يتم ضبط التخميد والشد المُسبق للنوابض كما هو مُبين.

الاختيار المسبق لنمط القيادة

يمكن مُسبقاً اختيار أنماط القيادة المُتاحة أثناء السير. يمكن في نفس الوقت الاختيار من بين نمطي قيادة وأربعة أنماط للقيادة.


وضع ضبط المصنع:

ECO و RAIN و ROAD

- مع نمط القيادة Pro

علاوة على ذلك: ENDURO و DYNAMIC و ENDURO PRO و DYNAMIC PRO

الاختيار المُسبق لنمط القيادة

• قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ )

• قم باستدعاء القائمة Settings.

Driving mode، Vehicle settings، preselection.

• اختر أنماط القيادة.

يمكن الاختيار من بين أنماط القيادة التالية:

ECO: لقيادة مُحسنة لأقصى مدى.

- RAIN: للقيادة على طريق مُبتل بالمطر.

- ROAD: للقيادة على طريق جاف.

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

يمكن بشكل إضافي اختيار أنماط القيادة التالية:

- DYNAMIC: للقيادة الديناميكية على طريق جاف.

- RAIN: القيادة على طريق مُبتل بالمطر.

- ROAD: القيادة على طريق جاف.

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

مع نمط القيادة Pro

- ENDURO: رحلات في الأراضي الوعرة مع إطارات شوارع.

- DYNAMIC: القيادة الديناميكية على طريق جاف.

- ENDURO PRO: رحلات في

الأراضي الوعرة مع إطارات خشنة الحبيبات أراضي وعرة مع مراعاة أوضاع الضبط من قبل السائق.


- DYNAMIC PRO: رحلات

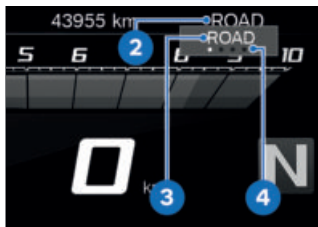
ديناميكية على مسار سير جاف مع مراعاة أوضاع ضبط من قبل السائق.

يتم لكل سيناريو من هذه السيناريوهات إعداد التنافس الأمثل بين خصائص المحرك، DTC و ABS و MSR.

- مع Dynamic ESA^{SA}

كذلك يتم موازنة أوضاع ضبط مجموعة الحركة في السيناريو المختار.

لمزيد من المعلومات بخصوص أوضاع القيادة، انظر الفصل "تقنيات بالتفصيل" (١٧١ )



ينتقل نمط القيادة الفعال 2 إلى الخلفية، ويظهر أولاً نمط قيادة قابل للاختيار 3. يشير مساعد التوجيه 4 إلى عدد أنماط القيادة المتاحة.

-ENDURO: للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات الطرق الممهدة.

-DYNAMIC PRO: للقيادة الديناميكية على الطرق الجافة في ظل مراعاة السائق لأوضاع الضبط.

-ENDURO PRO: للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات الأراضي الوعرة الخشنة في ظل مراعاة السائق لأوضاع الضبط.

اختيار نمط القيادة

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀)
- قم باختيار نمط القيادة مسبقاً. (٨٠ ◀)



- اضغط على الزر 1.

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA} وفقاً لوضع القيادة أو التهيئة الخاصة بها، يمكن تقييد تدخل أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة.

يتم عرض القيود المتاحة من خلال بلاغات منبثقة، مثل Warning! ABS setting.

يومانص مصباح الكنترول ABS بشكل غير منتظم.

تجد المزيد من المعلومات بخصوص أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة مثل ABS في الفصل "تقنيات بالتفصيل".

« عند توقف الدراجة النارية، يتم تفعيل نمط القيادة المختار بعد ثانيتين تقريباً.

« يتم تفعيل نمط القيادة الجديد أثناء القيادة وفقاً للشروط التالية:

- مقبض الوقود في الوضع المحايد.

- لا تقم بتشغيل الفرامل.

- التحكم في السرعة غير فعال.

« يظل نمط القيادة المضبوط مع عمليات المواءمة المعنية لخصائص المحرك ونظام DTC و ABS و MSR متوفراً بعد إيقاف الإشعال.



⚠ تنبيه

تشغيل أوضاع القيادة على الأراضي الوعرة (ENDURO و ENDURO PRO) للقيادة على الشوارع

هناك خطر للسقوط جراء عدم اتزان الدراجة النارية عند الفرملة أو التسارع في نطاق تحكم ABS أو DTC

• يقتصر تشغيل أوضاع القيادة على الأراضي الوعرة (ENDURO و ENDURO PRO) عند القيادة على الأراضي الوعرة فقط.

• كرر ضغط الزر 1 حتي يتم عرض وضع القيادة المرغوب.

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

في وضع ضبط المصنع يكون تحكم ABS للعجلة الخلفية غير فعال، عندما يكون نمط القيادة ENDURO PRO فعالاً.

- اختر النظام وقم بالتأكيد.



من الممكن تصفح أوضاع الضبط الممكنة 3 والشروحات التابعة بذلك 4.

- قم بضبط النظام.

«يمكن ضبط الأنظمة Engine و DTC و ABS بنفس الطريقة.

- يمكن إرجاع أوضاع الضبط إلى أوضاع ضبط المصنع:

قم بإعادة ضبط أوضاع الضبط لنمط القيادة. (٨٣ ◀▶▶▶)

ضبط Dynamic Pro

- قم باختيار نمط القيادة Pro. (٨٣ ◀▶▶▶)

اضبط الأنظمة كما هو في ENDURO PRO riding mode.

إعادة ضبط أوضاع الضبط لوضع القيادة

- قم باختيار نمط القيادة Pro. (٨٣ ◀▶▶▶)

اختر Reset وقم بتأكيد الاختيار.

نمط القيادة Pro

مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

إمكانيات الضبط

لا يمكن ضبط أنماط القيادة Pro بطريقة فردية إلا إذا تم اختيارها في الاختيار المسبق لنمط القيادة.

اختيار نمط القيادة Pro

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀▶▶▶)

- قم باستدعاء القائمة Settings.

Driving mode، Vehicle settings preselection.

- اختر ENDURO PRO riding mode

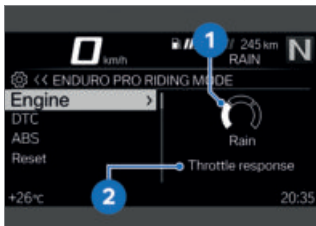
أو mode DYNAMIC PRO riding mode.

- قم باستدعاء Configuration.

ضبط Enduro Pro

مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

- قم باختيار نمط القيادة Pro. (٨٣ ◀▶▶▶)



تم اختيار النظام Engine. يظهر

وضع الضبط الحالي كرسم بياني 1 مع شروحات للنظام 2.

العرض أثناء الضبط (مبين) معلومات حد السرعة (مُفعل)



يظهر الرمز 1 لنظام التحكم في السرعة في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

تشغيل نظام التحكم في السرعة الشرط

تم اختيار نمط القيادة ECO أو RAIN أو ROAD أو DYNAMIC.

في أنماط القيادة ENDURO و ENDURO PRO يكون نظام التحكم في السرعة غير متاح.



- حرك المفتاح 1 إلى اليمين.
- « الزر 2 قابل للاستعمال.

« مع ENDURO PRO RIDING
MODE تسري أوضاع ضبط
المصنع التالية:

ENGINE: Road-

DTC: Enduro Pro-

ABS: Enduro Pro-

« مع DYNAMIC PRO RIDING
MODE تسري أوضاع ضبط
المصنع التالية:

ENGINE: Dynamic-

DTC: Dyna Pro-

ABS: Dynamic-

نظام التحكم في السرعة

- مزود بنظام ضبط السرعة SA

العرض أثناء الضبط (مبين) معلومات حد السرعة غير مُفعل



يظهر الرمز 1 لنظام التحكم في السرعة في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

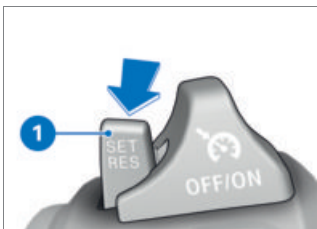
« مع كل ضغطة، يتم زيادة السرعة بمقدار 1 كم/ساعة.

- احتفظ بالزر 1 مضغوطا إلى الأمام.

« يتم زيادة السرعة بدون تدريج.

« عندما لا يتم الضغط على الزر 1 بعد ذلك، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.

التباطؤ



- اضغط على الزر 1 إلى الخلف لوهلة قصيرة.

« يتم تقليل السرعة كل مرة 1 كم/ساعة.

- احتفظ بالزر 1 مضغوطا إلى الخلف.

« يتم خفض السرعة بدون تدرج.

« عندما لا يتم الضغط على الزر 1 بعد ذلك، يتم الحفاظ على السرعة التي تم الوصول إليها وتخزينها.

تخزين السرعة



- اضغط الزر 1 إلى الأمام لوهلة قصيرة.

نطاق ضبط نظام التحكم في السرعة (مرتبط بالتعشيق)

20...210 كم/س

يظهر

« يتم تثبيت السرعة التي يتم السير بها حاليًا وتخزينها.

التسارع



- اضغط الزر 1 إلى الأمام لوهلة قصيرة.

اعتماد السرعة السابقة مرة أخرى

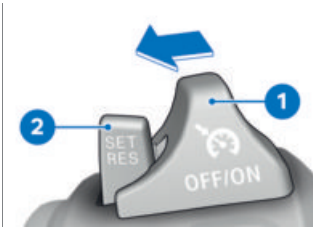


- اضغط الزر 1 إلى الخلف لوهلة قصيرة، لاعتماد السرعة المخزنة مرة أخرى.

لا يتم إيقاف تفعيل التحكم بسرعة القيادة من خلال الضغط دواسة الوقود. يتم ترك مقبض الوقود، تنخفض السرعة فقط إلى القيمة المضبوطة، أيضاً عندما يكون مقصوداً خفض آخر للسرعة.



إيقاف نظام التحكم في السرعة



- حرك المفتاح 1 إلى اليسار.

إيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة

- قم بتشغيل الفرامل أو القابض أو مقبض الوقود (استعادة الوقود حتى ما بعد الوضع الأساسي) لإيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة.

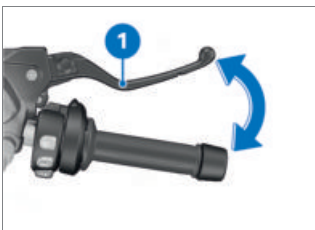
عند النقل إلى تعشيق أدنى بواسطة مساعد التعشيق Pro، يتم أوتوماتيكياً إيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة لأسباب تتعلق بالسلامة.

في حالة تدخلات ABS أو DTC يتم أوتوماتيكياً إيقاف فعالية نظام ضبط السرعة لدواعي الأمان. إذا قام السائق بإيقاف فعالية DTC، فسيتم أيضاً إيقاف فعالية نظام ضبط السرعة.

تم إخفاؤه.



الطرق الصاعدة، ولذلك فلا يسمح بالاستعاضة عنه بفرملة الانتظار.



- قم بضغط ذراع فرملة اليد 1 أو ذراع فرملة القدم بقوة وأتركه بسرعة مرة أخرى. يظهر باللون الأخضر.



« Hill Start Control فعال.

- لإيقاف Hill Start Control اضغط على ذراع فرملة اليد 1 أو ذراع فرملة القدم مجدداً.



- بدلاً من ذلك، انطلق بالتعشيق الأولى أو الثانية.

لغرض بدء السير مع Hill Start Control يجب عند بدء السير الضغط على مقبض الوقود.

- تم إخفاؤه.



« Hill Start Control غير فعال.

« النظام غير مُشغل.

تم إخفاؤه.



« الزر 2 مغلق.

مساعد بدء السير

بيان



يظهر الرمز 1 لمساعد بدء السير في المنظر Pure Ride وفي سطر الحالة العلوي.

استعمال Hill Start Control

الشرط

الدراجة النارية متوقفة والمحرك يدور.

تنبيه



تعطل مساعد بدء السير

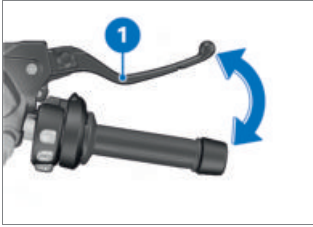
خطر الحوادث

- قم بتأمين الدراجة النارية من خلال الفرملة يدوياً.

مساعد بدء السير Hill Start Control هو مجرد نظام مريح لبدء السير بشكل أكثر يسراً على



Hill Start مساعد بدء السير
Control Pro.



- قم بضغط ذراع فرملة اليد 1 أو ذراع فرملة القدم بقوة وأتركه بسرعة مرة أخرى.
- بدلاً من ذلك اضغط الفرملة لمدة ثانية واحدة تقريباً بعد توقف الدراجة النارية، عند القيادة على طريق صاعد بميل لا يقل عن 3%.

يظهر باللون الأخضر.

«Hill Start Control Pro فعال.

- لإيقاف Hill Start Control Pro، اضغط ذراع فرملة اليد 1 أو ذراع فرملة القدم مُجدداً.

Hill Start إذا تم إيقاف فعالية Hill Start Control Pro باستخدام ذراع فرملة اليد، فإنه يتم إيقاف فعالية Hill Start Control الأوتوماتيكية لـ 4 م التالية.

تم إخفاؤه.

- لمزيد من المعلومات بخصوص Hill Start Control انظر فصل تقنيات بالتفصيل (١٧٩).

تشغيل وإيقاف Hill Start Control

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings.
- قم بتشغيل أو إيقاف Hill Start Control.

استعمال

Hill Start Control Pro

- مع أوضاع القيادة ProSA

الشرط

الدراجة النارية متوقفة والمحرك يدور.

تنبيه

تعطل مساعد بدء السير

- خطر الحوادث
- قم بتأمين الدراجة النارية من خلال الفرملة يدوياً.

Hill Start مساعد بدء السير Control Pro هو مجرد نظام مريح لبدء السير بشكل أكثر يسراً على الطرق الصاعدة، ولذلك فلا يسمح بالاستعاضة عنه بفرملة الانتظار.

في الصعود الذي يزيد عن 40 % لا يجوز استخدام

« عند الضغط على الفرامل لمدة ثانية واحدة تقريباً بعد توقف الدراجة النارية وعلى طريق صاعد بنسبة ميل لا تقل عن 3 %، يتم تفعيل Hill Start Control Pro أو توماتيكياً. »
 « يستمر الحفاظ على وضع الضبط المُختار أيضاً بعد إطفاء الإشعال.

• بدلاً من ذلك، انطلق بالتعشيق الأولى أو الثانية.

لغرض بدء السير مع Hill Start Control Pro يجب عند بدء السير الضغط على مقبض الوقود.



تم إخفاؤه.

جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)

- مع جهاز الإنذار ضد السرقة DWA^{SA}

التفعيل

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢) (■ ■ ■ ■)
- قم بمواءمة جهاز الإنذار ضد السرقة DWA. (٩٢) (■ ■ ■ ■)
- قم بإطفاء الإشعال. (٦٣) (■ ■ ■ ■)
- « إذا كان جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال، هكذا يتم تفعيل أوتوماتيكي لجهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) بعد إطفاء الإشعال.
- « يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.
- « المصابيح الومضة تُضيء مرتين.
- « صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا كان مُبرمجاً).
- « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) فعال.

« Hill Start Control Pro غير مُفعّل.

- لمزيد من المعلومات بخصوص Hill Start Control Pro انظر فصل التقنيات بالتفصيل (١٧٩) (■ ■ ■ ■).

ضبط Hill Start Control Pro

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢) (■ ■ ■ ■)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings.
- اختر HSC Pro.
- لإيقاف Hill Start Control Pro اختر Off.
- « Hill Start Control Pro غير مُفعّل.
- لتشغيل Hill Start Control Pro اليدوي، اختر Manual.
- « يمكن تفعيل Hill Start Control Pro من خلال الضغط بقوة على ذراع فرملة اليد أو القدم.
- لتشغيل Hill Start Control Pro الأوتوماتيكي، اختر Auto.
- « يمكن تفعيل Hill Start Control Pro من خلال الضغط بقوة على ذراع فرملة اليد أو القدم.

مع Keyless Ride^{SA}

اللاسلكي أثناء مرحلة التفعيل
مُجددًا.
«المصابيح الومضة تُضيء ثلاث
مرات.
«صوت تأكيد يصدر ثلاث مرات
(إذا كان مُبرمجًا).
«مستشعر الحركة غير فعال»

إشارة إنذار

يمكن إطلاق إنذار DWA عن
طريق:

- مستشعر الحركة
- محاولة تشغيل باستخدام مفتاح
دراجة نارية غير مُرخص له.
- فصل DWA من بطارية الدراجة
النارية (بطارية DWA تتولى
الإمداد بالتيار - فقط صوت
الإنذار، عدم إضاءة إشارات تغيير
الاتجاه)

في حالة وجود المفتاح
اللاسلكي في نطاق
الاستقبال، يتم منع الإنذار الصادر
من مستشعر الميل.

إذا كانت بطارية DWA فارغة
الشحنة، يتم الاحتفاظ بجميع
الوظائف، فقط يتعذر إطلاق
الإنذار عند الفصل من بطارية
الدراجة النارية.

مدة الإنذار تبلغ حوالي 26 ثانية.
يصدر أثناء الإنذار صوت إنذار
وتومض إشارات تغيير الاتجاه.
يمكن ضبط نغمة الإنذار من قبل
وكيل BMW Motorrad.



- قم بإطفاء الإشعال. (6٣ ←)
- اضغط الزر 1 بالمفتاح اللاسلكي
مرتين.
«يحتاج التفعيل حوالي 30 ثانية.
«المصابيح الومضة تُضيء مرتين.
«صوت تأكيد يصدر مرتين (إذا
كان مُبرمجًا).
«جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)
فعال.



- لإيقاف فعالية مستشعر الحركة
(مثلًا عند نقل الدراجة النارية
بواسطة قطار ومن الممكن أن
تُطلق التحركات الشديدة إنذارًا).
اضغط على الزر 1 بالمفتاح

- وميض لخمس مرات: مستشعر الحركة 3

إلغاء التفعيل

- مفتاح إيقاف الطوارئ في وضع التشغيل.
- قم بتشغيل الإشعال. (III ← ٦٢)
- « المصابيح الومضة تُضيء مرة واحدة.
- « يصدر صوت التأكيد مرة واحدة (إذا كان مُبرمجًا).
- « جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مُشغل.
- مع Keyless Ride SA

- مع Keyless Ride SA



من الممكن قطع إنذار تم إطلاقه في أي وقت من خلال الضغط على الزر 1 بالمفتاح اللاسلكي، دون إيقاف فعالية جهاز الإنذار ضد السرقة DWA.

في حالة إطلاق إنذار بغياب السائق، تتم الإشارة لذلك عند تشغيل الإشعال عن طريق صدور صوت إنذار لمرة واحدة. بعد ذلك، يشير دايود الإضاءة DWA لمدة دقيقة واحدة لسبب صدور الإنذار.



- اضغط الزر 1 بالمفتاح اللاسلكي مرة واحدة.

إذا تم إيقاف فعالية وظيفة الإنذار عن طريق المفتاح اللاسلكي، ولم يتم تشغيل الإشعال بعد ذلك، فسيتم تفعيل وظيفة الإنذار بعد حوالي 30 ثانية مرة أخرى أوتوماتيكياً، طالما أن Arm automatically مشغل.

« المصابيح الومضة تُضيء مرة واحدة.

إشارات ضوئية إلى مصباح دايود DWA:

- وميض لمرة واحدة: مستشعر الحركة 1

- وميض لمرتين: مستشعر الحركة 2

- وميض لثلاث مرات: الإشعال مُشغل بواسطة مفتاح دراجة نارية غير مُرخص به

- وميض لأربع مرات: فصل جهاز DWA عن بطارية الدراجة النارية

تلقائي لوظيفة الإنذار عند إيقاف التشغيل.
Arm automatically: تفعيل

«يصدر صوت التأكيد مرة واحدة (إذا كان مُبرمجًا).»
«جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA) غير مُشغل»

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}
- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

تشغيل أو إيقاف وظيفة تحذير الضغط المرجعي

- عند الوصول إلى الضغط الأدنى للإطارات، يمكن عرض تحذير الضغط المرجعي.
- قم باستدعاء القائمة Settings، Vehicle settings، RDC.
- قم بتشغيل أو إيقاف Target pressure warn.

مواءمة جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢) ❖
- قم باستدعاء القائمة Settings، Alarm system، Vehicle settings.
- «تُتاح أوضاع الضبط التالية:
- مواءمة Warning signal
- تشغيل وإيقاف Tilt sensor
- تشغيل وإيقاف Arming tone
- تشغيل وإيقاف Arm automatically
- «إمكانيات الضبط (٩٢) ❖»

إمكانيات الضبط

Warning signal: اضبط صوت الإنذار المرتفع والمنخفض أو المتقطع.

Tilt sensor: قم بتفعيل مستشعر الميل لمراقبة ميلان الدراجة النارية. يُرَد نظام الإنذار ضد السرقة (DWA) مثلًا في حالة سرقة عجلة أو قطر.

❖ عند نقل الدراجة النارية قم بإلغاء تفعيل مستشعر الميل، لمنع إطلاق DWA.

Arming tone: صوت إنذار التأكيد بعد تفعيل/إيقاف فعالية DWA بشكل إضافي لإضاءة المصابيح الومضة.

التدفئة

استعمال مقابض التدفئة

- مع مقابض تدفئة SA
 - دون تدفئة المقعد SA
- ❖ مقابض التدفئة تكون فعالة فقط والمحرك مُشغلًا.

❖ استهلاك التيار العالي نتيجة مقابض التدفئة من الممكن أن يؤدي أثناء الرحلات في مجال لفات الدوران السفلي لتفريغ شحنة البطارية. في حالة بطارية غير مشحونة بشكل كاف يتم

استعمال التدفئة

- مع مقابض تدفئة SA

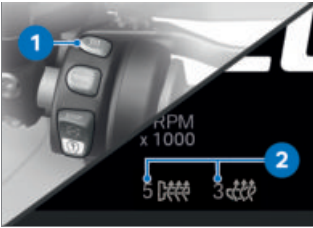
- مع تدفئة المقعد SA

إيقاف مقابض التدفئة للحفاظ على قدرة بدء التشغيل.

• قم بتشغيل المحرك. (1٤٥)

لا يتم تفعيل المقابض المدفأة ووظيفة تدفئة المقاعد إلا إذا كان المحرك دائرًا.

• قم بتشغيل المحرك. (1٤٥)



• اضغط على الزر 1.

« يتم فتح القائمة HEATING.

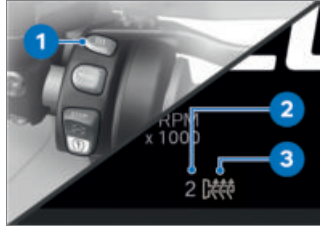
• اختر Grip heating أو Seat heating.

• اختر درجة التدفئة المرغوبة وقم بتأكيد الاختيار.

« تظهر درجة التدفئة المرغوبة في الشاشة جهة اليسار بجانب رموز التدفئة 2.

• اضغط على الزر 1، لغلّق القائمة HEATING.

• لإيقاف وظيفة التدفئة أو لإعادة التشغيل باستخدام درجات التدفئة المُختارة سابقًا، اضغط على الزر 1 لفترة طويلة.



• استمر في الضغط على الزر 1

إلى أن يتم عرض درجة التدفئة المرغوبة 2 أمام رمز مقبض التدفئة 3.

يمكن تدفئة مقابض المقود على درجتين.

قدرة التدفئة المنخفضة



قدرة التدفئة العالية



« تُستخدم درجة التدفئة العالية للتدفئة السريعة للمقابض، وبعد ذلك ينبغي الرجوع إلى الدرجة الأولى.

« في حالة عدم القيام بتغييرات أخرى، يتم ضبط درجة التدفئة المختارة.

• لغرض إيقاف مقابض التدفئة، استمر في الضغط على الزر 1 إلى أن يختفي رمز مقبض التدفئة 3.

للمقعد، ومن ثم يجب الرجوع للدرجة الأولى.

2- المفتاح في الوضع الأوسط: التدفئة مطفأة.

3- الضغط على المفتاح في نقطة واحدة: قدرة تدفئة منخفضة.

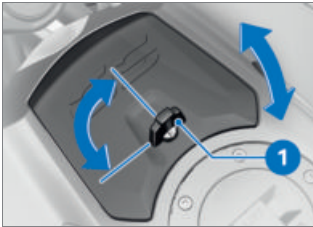
4- الضغط على المفتاح في نقطتين: قدرة تدفئة عالية.



تظهر درجة التدفئة المختارة 1 ورمز تدفئة المقعد 2 في الشاشة.

درج الحفظ

فتح درج الحفظ وتأمين قفله



• أدر المقبض المقوس 1 بزاوية 90° عكس اتجاه حركة عقارب

يتم الاحتفاظ بدرجات التدفئة المضبوطة، حتى بعد إطفاء الإشعال.

استعمال تدفئة مقعد الراكب الخلفي

- مع مقابض تدفئة SA

- مع تدفئة المقعد SA

• قم بتشغيل المحرك. (1٤٥)

تدفئة المقعد تكون فعالة فقط والمحرك مُشغلاً.



• اختر بواسطة المفتاح 1 درجة التدفئة المرغوبة.

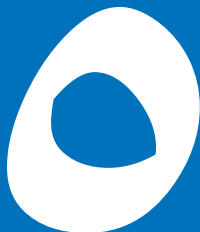


من الممكن تدفئة مقعد الراكب الأمامي بدرجتين. درجة التدفئة الثانية تُستعمل للتدفئة السريعة

الساعة واسحبه إلى أعلى، لفتح
 درج الحفظ.

- أدر المقبض المقوس **1** بزاوية
 90° في اتجاه حركة عقارب
 الساعة وقم بطيه في اتجاه السير
 على درج الحفظ، لتأمين قفل
 درج الحفظ.

شاشة TFT



٩٨	إرشادات عامة
٩٩	طريقة العمل
١٠٦	المنظر Pure Ride
١٠٧	أوضاع ضبط عامة
١٠٩	البلوتوث
١١٢	دراجتي النارية
١١٥	نظام الملاحة
١١٧	الوسيط
١١٨	الهاتف
١١٩	عرض إصدار البرمجيات
١١٩	عرض معلومات الترخيص

إرشادات عامة إرشادات تحذير



استعمال الهاتف الذكي أثناء القيادة

خطر الحوادث

- احرص على مراعاة قانون المرور الساري.
- لا تستخدم الهاتف الذكي أثناء القيادة. باستثناء التطبيقات التي لا تتطلب التشغيل، مثل المهاتفة عن طريق تجهيزة التحدث الحر.



صرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة

خطر حوادث نتيجة استعمال

أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة إتصالات أثناء القيادة

- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف.

وظائف Connectivity

وظائف Connectivity تشمل مواضيع الوسائط، الإتصال الهاتفي والملاحة. يمكن استخدام وظائف Connectivity-عندما تكون شاشة TFT موصلة بجهاز جوال وخوذة (109). تجد المزيد من المعلومات حول وظائف Connectivity عبر:

bmw-motorrad.com/

connectivity



في حالة وجود خزان الوقود بين الجهاز الجوال وشاشة TFT، من الممكن أن يتم تحديد توصيل بلوتوث. ننصح BMW Motorrad بالإحتفاظ بالجهاز الجوال أعلى خزان الوقود (مثلاً في جيب الجاكيت).



تبعاً للجهاز الجوال يمكن أن تكون مجموعة وظائف Connectivity محدودة.

تطبيق Connected BMW Motorrad

بواسطة تطبيق Connected BMW Motorrad من الممكن استدعاء معلومات الاستخدام ومعلومات المركبة. لاستخدام بعض الوظائف، مثلاً نظام الملاحة، يجب أن يكون التطبيق على الجهاز الجوال موصل بشاشة TFT. يتم بواسطة التطبيق بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة وموائمة الملاحة.

وظائف المفتاح متعدد الوظائف

إدارة المفتاح المتعدد الوظائف إلى أعلى:

-حرك المؤشر في اللوائح إلى الأمام.

-قم بإجراء بأوضاع ضبط.

-إرفع شدة الصوت.

إدارة المفتاح المتعدد الوظائف إلى أسفل:

-حرك المؤشر في اللوائح إلى الخلف.

-قم بإجراء بأوضاع ضبط.

-قم بخفض شدة الصوت.

قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليسار:

-قم بإطلاق الوظيفة وفق رد بلاغ الاستعمال.

-قم بإطلاق الوظيفة إلى اليسار أو الخلف.

-إرجع بعد أوضاع الضبط إلى قائمة المنظر العام.

-في منظر القائمة: انتقل مستوى هرمي واحد إلى أعلى.

-في القائمة My vehicle: واصل تصفح لوحة القائمة.

قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين:

-قم بإطلاق الوظيفة وفق رد بلاغ الاستعمال.

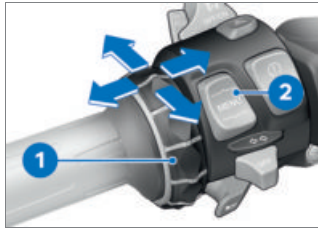
في بعض الأجهزة الجواله، العاملة مثلا بنظام التشغيل iOS، يجب قبل الاستخدام استدعاء التطبيق BMW Motorrad Connected.

الحداثة

بعد نهاية التحرير قد يتم إجراء تحديثات لشاشة TFT. نتيجة لذلك قد تنتج اختلافات بين دليل التشغيل هذا ومركبتك. تحتاج لك المعلومات المحدثة تحت bmw-motorrad.com/service.

طريقة العمل

عناصر الاستعمال



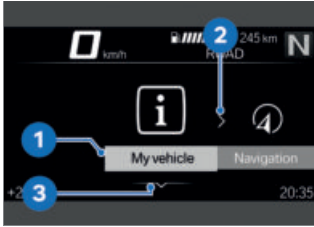
يتم استعمال جميع محتويات الشاشة عن طريق مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 والزر الأرجوحي 2. MENU. تبعا للسياق تكون الوظائف التالية ممكنة.

- لا توجد وظيفة، عندما يتم الوصول إلى أدنى مستوى هرمي.

ضغط MENU لفترة طويلة من أسفل:

- انتقل إلى آخر قائمة تم إستدعائها، بعد أن يتم قبل ذلك تغيير قائمة من خلال ضغط طويل للزر الأرجوي MENU من أعلى.

إرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية



عما وأية تفاعلات ممكنة، يتم عرضها عن طريق إرشادات الاستعمال.

- قم بتأكيد الاختيار.

- قم بتأكيد أوضاع الضبط.

- واصل تصفح خطوة القائمة.

- تصفح في اللوائح إلى اليمين.

- في قائمة دراجتي النارية My vehicle: واصل تصفح لوحة القائمة.

وظائف الزر الأرجوي MENU

يتم عرض إرشادات الملاحة كحوار، عندما لا يتم استدعاء القائمة Navigation. استعمال الزر الأرجوي MENU محدود مؤقتًا.

ضغط MENU لفترة قصيرة إلى أعلى:

- في منظر القائمة: انتقل مستوى هرمي واحد إلى أعلى.

- في المنظر Pure Ride: قم بتغيير البيان لسطر حالة معلومات السائق.

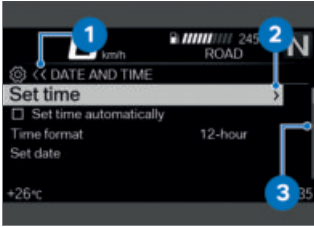
اضغط على MENU من أعلى لفترة طويلة:

- في منظر القائمة: افتح المنظر Pure Ride.

- في المنظر Pure Ride: قم بتغيير تركيز الاستعمال على جهاز الملاحة.

ضغط MENU لفترة قصيرة لأسفل:

- انتقل مستوى هرمي واحد إلى أسفل.

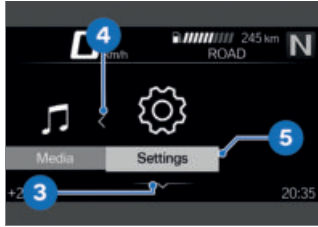


معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: البيان الحالي موجود في قائمة متتالية. رمز يُظهر مستوى قائمة فرعية. رمزان يُشيران إلى مستويين أو أكثر من القائمة الفرعية. لون الرمز تتغير تبعاً ما إذا يمكن الرجوع لأعلى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن استدعاء مستوى قائمة فرعية آخر.
- إرشاد الاستعمال 3: توجد إدخلات أكثر من تلك التي يمكن عرضها.

عرض منظر Pure Ride

- اضغط الزر الأرجوحي MENU لفترة طويلة من أعلى.



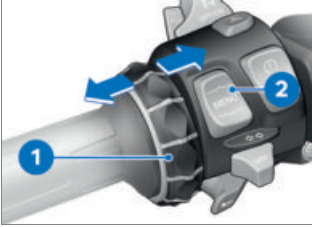
معنى إرشادات الاستعمال:

- إرشاد الاستعمال 1: تم الوصول للنهاية اليسرى.
- إرشاد الاستعمال 2: من الممكن التصفح إلى اليمين.
- إرشاد الاستعمال 3: من الممكن التصفح إلى أسفل.
- إرشاد الاستعمال 4: من الممكن التصفح إلى اليسار.
- إرشاد الاستعمال 5: تم الوصول للنهاية اليمنى.


إرشادات الاستعمال في القوائم الفرعية

بالإضافة لإرشادات الاستعمال في القائمة الرئيسية توجد في القوائم الفرعية إرشادات استعمال أخرى.

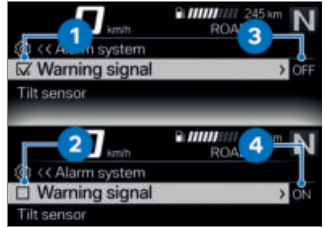
استدعاء القائمة



- قم بعرض المنظر Pure Ride (١٠١) (مربع صغير)
- اضغط على الزر 2 لوهلة قصيرة إلى أسفل.
- يمكن استدعاء القوائم التالية:
- My vehicle
- Navigation
- Media
- Telephone
- Settings
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 عدة مرات لوهلة قصيرة إلى اليمين، إلى أن يتم تمييز بند القائمة المرغوب.
- اضغط على الزر 2 لوهلة قصيرة إلى أسفل.

من الممكن استدعاء القائمة Settings فقط أثناء الوقوف. 

تشغيل وإيقاف وظائف



- تم وضع مربع صغير أمام بعض بنود القائمة. يُظهر المربع الصغير ما إذا كانت الوظيفة مُشغلة أو متوقفة. توضح رموز العملية بعد بنود القائمة، ماذا يتم تشغيله من خلال قلب قصير لمفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى اليمين.
- أمثلة للإيقاف والتشغيل:**
- يُظهر الرمز 1 بأن الوظيفة مُشغلة.
- يُظهر الرمز 2 بأن الوظيفة متوقفة.
- يُظهر الرمز 3 بأنه يمكن إيقاف الوظيفة.
- يُظهر الرمز 4 بأنه يمكن تشغيل الوظيفة.

استدعاء آخر قائمة تم استخدامها

- في المنظر Pure Ride: اضغط الزر الأرجوحي MENU لفترة طويلة إلى أسفل. « يتم استدعاء آخر قائمة تم استخدامها. تم اختيار آخر إدخال تم تمييزه.

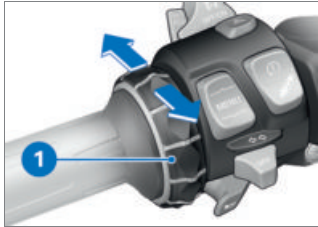
تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA إذا كان Navigator موصلاً، من الممكن التنقل بين استعمال Navigator وشاشة TFT.

تغيير تركيز الاستعمال

- مع إعداد نظام الملاحة SA
- قم بتثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن. (٢٢٣) (■)
- قم بعرض المنظر Pure Ride. (١٠١) (■)
- اضغط الزر الأرجوحي MENU لفترة طويلة من أعلى. « ينتقل تركيز الاستعمال إلى Navigator أو شاشة TFT. يساراً في سطر الحالة العلوي تم تمييز الجهاز الفعال المعني. عمليات الاستعمال تتعلق بالجهاز المعني، حتى يتم نقل تركيز الاستعمال من جديد.
- استعمال نظام الملاحة (٢٢٥) (■)

تحريك المؤشر في اللائحات



- قم باستدعاء القائمة. (١٠٢) (■)
- لتحريك المؤشر في اللائحات لأسفل، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أسفل، إلى أن يتم تمييز المدخل المرغوب.
- لتحريك المؤشر في اللائحات لأعلى، أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى، إلى أن يتم تمييز المدخل المرغوب.

تأكيد الاختيار



- اختر المدخل المرغوب.
- اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لوهلة قصيرة إلى جهة اليمين.

بيانات حالة النظام

يظهر النظام في نطاق القائمة السفلي إذا تم تشغيل أو إيقاف إحدى الوظائف.

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA} يمكن بشكل إضافي عرض المعلومات من نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات.
- اختر محتوى سطر حالة معلومات السائق. (١٠٥ ◀)



مثال لمعنى حالات النظام:

- حالة النظام 1: وظيفة DTC مُشغلة.

تغيير البيان لسطر حالة معلومات السائق الشرط

الدراجة النارية متوقفة. يتم عرض المنظر Pure Ride.

- اضغط الزر 1 لفترة طويلة من أجل عرض منظر Pure Ride.
- اضغط الزر 1 كل مرة لفترة قصيرة، من أجل اختيار القيمة في سطر الحالة العلوي 2.
- من الممكن عرض القيم التالية:

Total distance



Current distance 1



Current distance 2



Consumption 1 (المتوسط)



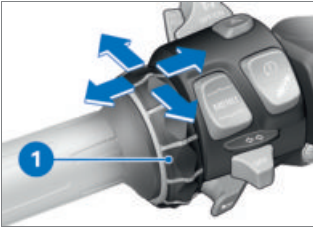
Consumption 2 (المتوسط)



- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀)

« في شاشة TFT، يتم إتاحة جميع المعلومات الضرورية للتشغيل على الطرق العامة بواسطة كمبيوتر الدراجة النارية (مثلاً TRIP 1) وكمبيوتر الرحلات بالدراجة النارية (مثلاً TRIP 2). يمكن عرض المعلومات في سطر الحالة العلوي.

إجراء أوضاع الضبط



- اختر قائمة أوضاع الضبط المرغوبة وقم بتأكيدھا.
- أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى أسفل، إلى أن يتم تمييز وضع الضبط المرغوب.
- في حالة وجود إرشاد استعمال، اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى جهة اليمين.
- في حالة عدم وجود إرشاد استعمال، اقلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف **1** إلى جهة اليسار.
- تم حفظ وضع الضبط.

تشغيل أو إيقاف حد السرعة الشرط

الدراجة النارية موصلة مع جهاز جوال متوافق. على الجهاز الجوال مثبت تطبيق BMW Motorrad Connected.

- يقوم Speed Limit Info بإظهار السرعة القصوى المسموح بها حاليًا، طالما أن هذه السرعة

Riding time 1

Riding time 2

Break 1

Break 2

Speed 1 (المتوسط)

Speed 2 (المتوسط)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

<Tyre pressure

Range

Fuel tank level

اختيار محتوى سطر حالة معلومات السائق

- قم باستدعاء القائمة Settings، Status line content، Display.
- قم بتشغيل البيانات المرغوب بها.
- « من الممكن بين البيانات المرغوب بها الانتقال إلى سطر حالة معلومات السائق. في حالة عدم اختيار أية بيانات، يتم عرض فقط مسافة القيادة.

كلما كان المحرك ساخناً أكثر،
يكون عدد اللفات أكبر، الذي يبدأ
به مجال عدد اللفات الأحمر.
يتم الوصول لدرجة حرارة
التشغيل، لا يتغير بيان مجال عدد
اللفات الأحمر بعد ذلك.

مدى كفاية الوقود



يوضح مدى كفاية الوقود 1
المسافة المعنية التي مازال
بالإمكان قطعها بكمية الوقود
المتبقية. يتم الاحتساب بالاستعانة
بمتوسط الاستهلاك وكمية الوقود.
- إذا كانت الدراجة النارية متوقفة
على الحامل الجانبي، فإنه يتعذر
احتساب كمية الوقود بشكل
صحيح بسبب الوضع المائل. لهذا
السبب، لا يتم احتساب مسافة
القيادة المتاحة من جديد إلا
عندما تكون الدعامة الجانبية
مطوية.

- يتم بيان مدى كفاية الوقود بعد
الوصول إلى احتياطي الوقود
مصحوباً بتحذير.

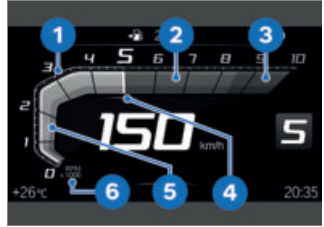
- بعد التزود بالوقود، يتم احتساب
مدى كفاية الوقود من جديد،

متوفرة من قبل ناشر مادة
الخريطة في نظام الملاحة.

- قم باستدعاء القائمة Settings،
Display.
- قم بتشغيل أو إيقاف Speed
Limit Info.

المنظر Pure Ride

بيان عدد اللفات



- 1 التدرج
- 2 مجال عدد لفات منخفض
- 3 مجال عدد لفات عالي / أحمر
- 4 مؤشر
- 5 مؤشر القطر
- 6 وحدة عداد اللفات:
1000 لفة بالدقيقة

تبعاً لدرجة حرارة سائل
التبريد يتغير مجال عدد
اللفات الأحمر:

كلما كان المحرك بارداً أكثر،
يكون عدد اللفات أقل، الذي يبدأ
به مجال عدد اللفات الأحمر.

ضبط التاريخ

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀▶▶▶)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Set date، time.
- قم بضبط Day، Month و Year.
- قم بتأكيد الإعداد.

ضبط صيغة التاريخ

- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Date format، time.
- اختر الإعداد المرغوب به.
- قم بتأكيد الإعداد.

ضبط الساعة

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢ ◀▶▶▶)
- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Set time، time.
- قم بضبط Hour و Minute.

ضبط صيغة الوقت

- قم باستدعاء القائمة Settings، Date and، System settings، Time format، time.
- اختر الإعداد المرغوب به.
- قم بتأكيد الإعداد.

ضبط وحدات القياس

- قم باستدعاء القائمة Settings، Units، System settings.
- يمكن ضبط وحدات القياس التالية:

طالما كانت كمية الوقود أكبر من احتياطي الوقود.

- عند احتساب مدى كفاية الوقود، فإن الأمر يتعلق بقيمة تقريبية.

توصية النقل إلى تعشيق أعلى



تُشير توصية النقل إلى تعشيق أعلى في سطر الحالة 1 أو في المنظر Pure Ride 2 إلى أفضل توقيت اقتصادي للنقل إلى تعشيق أعلى.

أوضاع ضبط عامة

ضبط شدة الصوت

- قم بتوصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي. (١١٠ ◀▶▶▶)
- زيادة شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أعلى.
- خفض شدة الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أسفل.
- تشغيل كتم الصوت: أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف إلى أسفل بالكامل.

ضبط شدة الضوء

- قم باستدعاء القائمة Settings،
Brightness، Display.
- قم بضبط شدة الضوء.
- « يتم خفض شدة سطوع وحدة العرض إلى القيمة المضبوطة عند نزول الإضاءة المحيطة عن درجة سطوع محددة.

إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط

- من الممكن إعادة ضبط جميع أوضاع الضبط في القائمة Settings إلى أوضاع ضبط المصنع.
- قم باستدعاء القائمة Settings.
- اختر Reset all وقم بتأكيد الاختيار.
- يتم إعادة ضبط أوضاع الضبط للقوائم الأخرى:
- Vehicle settings-
- System settings-
- Connections-
- Display-
- Information-
- « لا يتم حذف توصيلات بلوتوث الموجودة.

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}
- الضغط<
- درجة الحرارة
- السرعة
- الاستهلاك


ضبط اللغة

- قم باستدعاء القائمة Settings،
System settings، Language.
- يُتاح ضبط اللغات التالية:
- ألماني
- إنجليزية (المملكة المتحدة)
- إنجليزية (الولايات المتحدة)
- إسبانية
- فرنسية
- إيطالية
- هولندية
- بولندية
- برتغالي (البرازيل)
- برتغالي (البرتغال)
- تركية
- رومانية
- روسية
- أوكرانية
- تايلاندية
- صينية
- يابانية
- كورية

-الحجب من خلال المعادن أو الأجسام.

Pairing

قبل التمكن من إجراء إتصال بين جهازي بلوتوث مع بعضهما البعض، يجب أن يتعرفا على بعضهما البعض. هذه العملية للتعرف المتبادل يُسمى "التزاوج". يتم حفظ الأجهزة التي تم التعرف عليها مرة واحدة، بحيث أنه يتم القيام بالتزاوج فقط عند أول تواصل.

في بعض الأجهزة الجواله،  العاملة مثلاً بنظام التشغيل iOS، يجب قبل الاستخدام استدعاء التطبيق BMW Motorrad Connected.

أثناء التزاوج تبحث شاشة TFT في نطاق إستقبالها عن أجهزة ذات قدرة بلوتوث. من أجل التمكن من التعرف على جهاز ما، يجب أن تتوفر الشروط التالية:

- يجب أن تكون وظيفة بلوتوث الخاصة بالجهاز فعالة

- يجب أن يكون الجهاز "مرئياً" لأجهزة أخرى

- يجب على الجهاز كُستقبل أن يدعم صيغة A2DP

- يجب أن تكون أجهزة أخرى ذات قدرة بلوتوث متوقفة (مثلاً هواتف جواله أو أنظمة ملاحه).

البلوتوث

تقنية لاسلكية للنطاق القريب

وظيفة بلوتوث يتم عرضها تبعاً للبلد أو لا يتم عرضها.

البلوتوث هي تقنية لاسلكية للنطاق القريب. أجهزة بلوتوث تُرسل كأجهزة نطاق قصير (Short Range Devices) في نطاق ISM بدون ترخيص (نطاق صناعي وعلمي وطبي) بين 2,402...2,480 جيجاهرتز. يمكن استخدامها في جميع أنحاء العالم بدون ترخيص.

بالرغم من أن تقنية البلوتوث مصممة لإنشاء اتصالات قوية قدر الإمكان في أبعاد قصيرة، إلا أنه من الممكن حدوث اختلالات كأى تقنية لاسلكية. من الممكن حدوث اختلالات بالاتصالات أو انقطاع لفترة قصيرة أو الفقدان بشكل كامل. خاصة عندما يتم تشغيل عدة أجهزة بلوتوث في شبكة بلوتوث واحدة، لا يمكن ضمان تشغيل سلس في جميع الظروف.

مصادر خلل ممكنة:

- حقول خلل من خلال أبراج إرسال وما شابه ذلك.

- أجهزة مع معيار بلوتوث تم تنفيذه بشكل خاطئ.

- بالقرب من أجهزة أخرى متصلة بتقنية بلوتوث.

- إنتبه للإرشادات على الجهاز الجوال.
- قم بتأكيد تطابق الأكواد.
- « يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة التوصيل.
- « إذا تعذر إنشاء التوصيل، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٤١) »
- « تبعاً للجهاز الجوال الموصل يتم بعد الإقتران نقل بيانات الهاتف تلقائياً إلى الدراجة النارية.
- « بيانات الهاتف (١١٩) »
- « في حالة عدم ظهور دليل الهاتف، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٤٢) »
- « في حالة عدم أداء توصيل بلوتوث لوظيفته كما هو متوقع، فقد يواصل المساعدة جدول الخلل في فصل المواصفات الفنية. (٢٤١) »

توصيل خوذة السائق وخوذة الراكب الخلفي

- قم بإجراء الاقتران. (١١٠) »
- اختر Rider's helmet أو Passenger helm. وقم بتأكيده.
- إجعل نظام إتصالات الخوذة مرئياً.
- اختر PAIR NEW RIDER'S HELMET أو PAIR NEW

رجاءً إستعلم في دليل استعمال نظام الإتصالات الخاص بك عن الخطوات الضرورية لذلك.

إجراء الإقتران

- قم باستدعاء القائمة Settings، Connections.

« من الممكن في القائمة

CONNECTIONS، إنشاء

توصيلات بلوتوث وإدارتها

ومحوها. يتم عرض توصيلات بلوتوث التالية:

Mobile device-

Rider's helmet-

Passenger helm.-

يتم عرض حالة التوصيل للأجهزة الجواله.

توصيل جهاز جوال

- قم بإجراء الاقتران. (١١٠) »

- قم بتفعيل وظيفة البلوتوث

للجهاز الجوال (أنظر دليل

استعمال الجهاز الجوال).

- اختر Mobile device وقم بتأكيد الاختيار.

- اختر PAIR NEW MOBILE

DEVICE وقم بتأكيد الاختيار.

يتم البحث عن أجهزة جواله.

يومض الرمز بلوتوث أثناء الإقتران في سطر الحالة السفلي.



يتم عرض الجهاز الجواله المرئية.

- اختر جهاز جوال وقم بالتأكد.

PASSENG. HELMET وقم

بتأكيده.

يتم البحث عن خوذ.

يوميض الرمز بلوتوث أثناء
الإقتران في سطر الحالة
السفلي.

يتم عرض الخوذ المرئية.

• اختر خوذة وقم بالتأكد.

« يتم إجراء التوصيل وتحديث حالة
التوصيل.

« إذا تعذر إنشاء التوصيل، فقد
يواصل المساعدة جدول الخل
في فصل المواصفات الفنية.
(٢٤١) »

« في حالة عدم أداء توصيل بلوتوث
لوظيفته كما هو متوقع، فقد
يواصل المساعدة جدول الخل
في فصل المواصفات الفنية.
(٢٤١) »

حذف التوصيلات

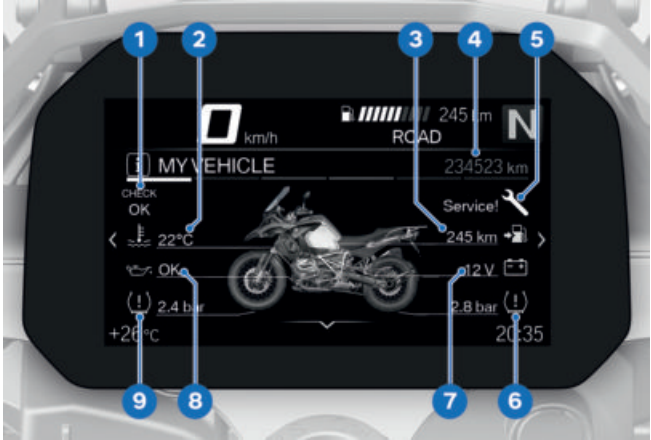
• قم باستدعاء القائمة Settings،
Connections.









• اختر Delete connections.

• لحذف توصيل منفرد، اختر
توصيل وقم بتأكيده.

• من أجل حذف جميع التوصيلات،
اختر Delete all connections وقم
بالتأكد.

دراجتي النارية
صورة البدء

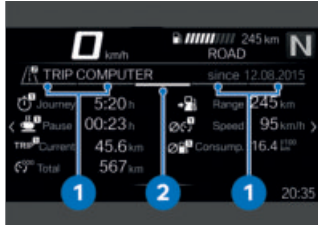


- 1 بيان مراقبة الفحص العرض (٢٩ )
- 2 درجة حرارة سائل التبريد (٤٣ )
- 3 مدى كفاية الطاقة (١٠٦ )
- 4 عداد المسافة الكلية
- 5 بيان الخدمة (٥٧ )
- 6 ضغط هواء الإطارات في الخلف (٤٦ )
- 7 جهد الشبكة الكهربائية للدراجة النارية (٢٠٩ )
- 8 مستوى زيت المحرك (٤٣ )
- 9 ضغط هواء الإطارات في الأمام (٤٦ )

إرشادات الاستعمال

الألواح التالية موجودة في قائمة دراجتي النارية:

- MY VEHICLE-
- ON-BOARD COMPUTER-
- TRIP COMPUTER-
- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}
- <TYRE PRESSURE-
- SERVICE REQUIREMENTS-



- تجد المزيد من المعلومات بخصوص ضغط هواء الإطارات وبلاغات مراقبة الفحص في فصل البيانات (٢٩).

يتم إرفاق بلاغات مراقبة الوظائف ديناميكيًا كعلامات تبويب إضافية على لوحات القوائم في القائمة My vehicle .

كمبيوتر الدراجة النارية وكمبيوتر الرحلات

تُظهر ألواح القائمة ON-BOARD COMPUTER و TRIP COMPUTER بيانات الدراجة النارية وبيانات الرحلة مثل مثلًا قيم المعدل.

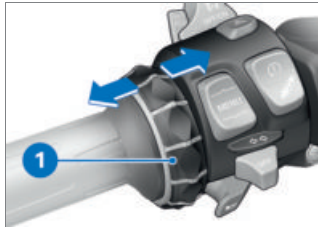
استدعاء كمبيوتر الدراجة النارية

- قم باستدعاء القائمة My vehicle .
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوحة القائمة ON-BOARD COMPUTER.

-إرشاد الاستعمال 1: علامات التبويب التي توضح إلى أي مدى يمكن التصفح إلى اليسار أو اليمين.

-إرشاد الاستعمال 2: علامة التبويب التي توضح موضع لوحة القائمة الحالي.

التصفح في لوحات القائمة



- قم باستدعاء القائمة My vehicle .
- من أجل التصفح يمينًا، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليمين.
- من أجل التصفح يسارًا، اضغط مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار.

• اختر Reset all أو Autom. reset values وقم بالتأكيد.

« عند اختيار Autom. reset، يتم إعادة ضبط كمبيوتر الرحلات أوتوماتيكياً، عندما تمر على الأقل 6 ساعات على إيقاف تشغيل الإشعال وتغيير التاريخ.

حاجة الخدمة



إذا كان الوقت المتبقي حتى الخدمة التالية خلال شهر واحد أو ستكون الخدمة التالية خلال 1000 كم، سيتم عرض بلاغ مراقبة الفحص الأبيض.

إعادة ضبط كمبيوتر الدراجة النارية

- قم باستدعاء كمبيوتر الدراجة النارية. (١١٣ ◀▶▶▶)
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.
- اختر Reset أو Reset all values individual values وقم بالتأكيد.
- من الممكن إعادة ضبط القيم التالية بشكل منفرد:

Break

Journey

Current

Speed

Consump.

استدعاء كمبيوتر الرحلات

- قم باستدعاء كمبيوتر الدراجة النارية. (١١٣ ◀▶▶▶)
- تصفح إلى اليمين، حتى يتم عرض لوحة القائمة TRIP COMPUTER.

إعادة ضبط كمبيوتر الرحلات

- قم باستدعاء كمبيوتر الرحلات. (١١٤ ◀▶▶▶)
- اضغط الزر الأرجوحي MENU من أسفل.

الشرط

الدرجة النارية موصلة مع جهاز
جوال متوافق عن طريق بلوتوث.

على الجهاز الجوال الموصول
مُثبت تطبيق BMW Motorrad
Connected.

في بعض الأجهزة الجوال،
العاملة مثلًا بنظام التشغيل
iOS، يجب قبل الاستخدام
استدعاء التطبيق BMW Motorrad
Connected.

إدخال عنوان وجهة

• قم بتوصيل جهاز جوال.
(110) (110)

• قم باستدعاء تطبيق
Connected BMW Motorrad
وابداً الإرشاد نحو الهدف.

• قم في شاشة TFT باستدعاء
القائمة Navigation.

« يتم عرض الإرشاد نحو الوجهة
الفعال.

« في حالة عدم ظهور الإرشاد
نحو الهدف الفعال، فقد يواصل
المساعدة جدول الخل في فصل
المواصفات الفنية. (٢٤٢) (242)

اختيار وجهة من آخر الوجهات

• قم باستدعاء القائمة Navigation،
Recent destinations.

• اختر وجهة و قم بتأكيدھا.

• اختر Start route guidance.

نظام الملاحة

إرشادات تحذير



استعمال الهاتف الذكي أثناء القيادة

- خطر الحوادث
- احرص على مراعاة قانون المرور الساري.
- لا تستخدم الهاتف الذكي أثناء القيادة. باستثناء التطبيقات التي لا تتطلب التشغيل، مثل المهارفة عن طريق تجهيزة التحدث الحر.



صرف الإنتباه عن حركة المرور وفقدان السيطرة

- خطر حوادث نتيجة استعمال أنظمة معلومات مُدمجة وأجهزة إتصالات أثناء القيادة
- إستعمل هذه الأنظمة أو الأجهزة فقط، عندما تسمح حالة حركة المرور بذلك.
- عند الضرورة توقف وقم باستعمال أنظمة أو أجهزة أثناء التوقف.

تحديد معايير الطريق

- قم باستدعاء القائمة Navigation،
Route criteria.
- من الممكن اختيار المعايير التالية:
Route type—
Avoid—
- اختر Route type المرغوب به.
- قم بتشغيل أو إيقاف Avoid المرغوب به.
- يتم عرض عدد التجنّبات المُشغلة بين أقواس.

عرض معلومات خطوط السير

- قم باستدعاء القائمة Navigation،
Settings، وبعد ذلك اختر بند
القائمة Route info.
- يمكن الاختيار من بين الخيارات
التالية:
Dest.—
Waypoint—
- حدد الخيار المرغوب.
- « يتم عرض المسافة المتبقية
والوقت المتبقي.

معالجة الإرشاد نحو الوجهة

- قم باستدعاء القائمة Navigation،
New destination.
- يمكن الاختيار من الوجهات التالية:
Recent destinations—
Favourites—
POIs—
- اختر وجهة من إحدى فئات
الوجهات الثلاثة.

اختيار وجهة من المفضلات

- تعرض القائمة FAVOURITES
جميع الوجهات المحفوظة
في تطبيق BMW Motorrad
Connected كمفضلات. لا يمكن
إنشاء مفضلات جديدة أخرى في
شاشة TFT.
- قم باستدعاء القائمة Navigation،
Favourites.
- اختر وجهة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start guidance.

إدخال وجهات خاصة

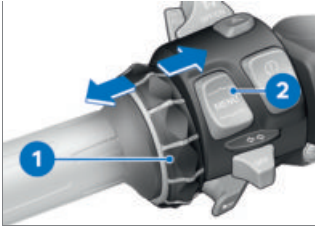
- من الممكن عرض وجهات
مميزة، مثلًا معالم سياحية، على
الخريطة.
- قم باستدعاء القائمة Navigation،
POIs.
- من الممكن اختيار الأماكن التالية:
At current location—
At destination—
Along the route—
- اختر في أي مكان يجب البحث
عن وجهات خاصة.
- يمكن مثلًا اختيار الهدف الخاص
التالي:
Filling station—
- اختر وجهة خاصة وقم بتأكيدھا.
- اختر Start route guidance وقم
بتأكيد الاختيار.

الوسيط


الشرط


الدراجة النارية موصلة بجهاز
جوال متوافق وخوذة متوافقة.

التحكم في تشغيل الموسيقى



• قم باستدعاء القائمة Media.

•  تنصح BMW Motorrad بضبط شدة الصوت قبل بدء الرحلة للوسائط والمكالمات الهاتفية في الجهاز الجوال على الدرجة القصوى.

• قم بضبط شدة الصوت. (107) 

• الملف الصوتي التالي: اقلب

مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1
لوهله قصيرة إلى اليمين.

• آخر ملف صوتي أو بداية الملف
الصوتي الحالي: قلب مفتاح
التحكم متعدد الوظائف 1 لوهله
قصيرة إلى اليسار.

• تقديم سريع للأمام: اقلب مفتاح
التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة
طويلة إلى اليمين.

• اختر Change route guidance في مدخل الوجهة.

• اختر Add as waypoint لإضافة
الوجهة المختارة كنقطة طريق.


• اختر Start guidance لاستبدال
الوجهة الحالية.

إنهاء الإرشاد نحو الوجهة

• قم باستدعاء القائمة Navigation،
Active route guidance.

• اختر End route guidance وقم
بتأكيد الاختيار.

تشغيل أو إيقاف الإرشادات الصوتية

• قم بتوصيل خوذة السائق وخوذة
الراكب الخلفي. (110) 

• من الممكن قراءة الملاحظة بصوت
الحاسوب. لهذا الغرض يجب أن
تكون Spoken instruction مُشغلة.

• قم باستدعاء القائمة Navigation،
Active route guidance.

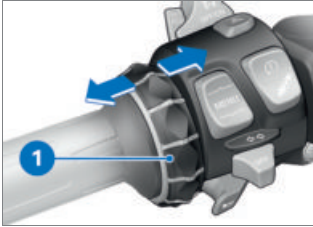
• قم بتشغيل أو إيقاف Spoken
instruction.

تكرار الإرشاد الصوتي الأخير

• قم باستدعاء القائمة Navigation،
Active route guidance.

• اختر Current instruction وقم
بتأكيد الاختيار.

الاتصال الهاتفي



- قم باستدعاء القائمة Telephone.
- قبول مكالمات: قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليمين.
- رفض مكالمات هاتفية: قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.
- إنهاء مكالمات: قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى اليسار.

كتم الصوت

في المكالمات الفعالة من الممكن كتم صوت الميكروفون في الخوذة.

مكالمة مع عدة مشتركين

أثناء مكالمة ما من الممكن إستقبال مكالمة هاتفية ثانية. يتم وضع المكالمة في حالة الإنتظار. يتم عرض عدد المكالمات الفعالة في القائمة Telephone. من الممكن التنقل بين مكالمتين إنثنين.

- إرجاع سريع للخلف: قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترية طويلة إلى اليسار.
- استدعاء قائمة السياق: اضغط الزر 2 إلى أسفل.

تبعاً للجهاز الجوال يمكن أن تكون مجموعة وظائف Connectivity محدودة.

« يمكن في قائمة السياق استعمال الوظائف التالية:

- Playback أو Pause.
- للبحث والتشغيل اختر الفئة Now All albums، All artists، playing أو All tracks.
- اختر Playlists.

من الممكن في القائمة الفرعية Audio settings القيام بأوضاع الضبط التالية:

- قم بتشغيل أو إيقاف Shuffle.
- Repeat: اختر One، Off (الملف الصوتي الحالي) أو All.

الهاتف

الشرط

الدراجة النارية موصلة بجهاز جوال متوافق وخوذة متوافقة.

بيانات الهاتف

تبعاً للجهاز الجوال الموصول يتم
بعد التزاوج (١٠٩) نقل بيانات
الهاتف تلقائياً إلى المركبة.
Phone book: لائحة جهات الإتصال
المحفوظة في الجهاز المحمول
Call list: لائحة المكالمات الهاتفية
في الهاتف الجوال
Favourites: لائحة المفضلات
المحفوظة في الجهاز المحمول

عرض إصدار البرمجيات

• قم باستدعاء القائمة Settings،
Information، Software version.

عرض معلومات الترخيص

• قم باستدعاء القائمة Settings،
Information، Licences.

وضع الضبط



١٢٢	المرأة
١٢٣	الكشافات
١٢٤	حاجب الريح
١٢٥	القباض
١٢٦	الفرامل
١٢٨	التعشيق
١٢٩	مساند الأقدام
١٣١	المقود
١٣١	المقاعد
١٣٥	كنبة الجلوس Rallye
١٣٦	الشد المُسبق للنوابض
١٣٧	التخميد

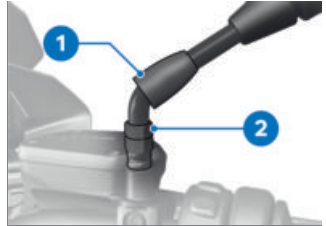
المرآة

ضبط المرآة



- ضبط المرآة إلى الوضع المرغوب من خلال إدارتها.

ضبط ذراع المرآة



- حرك غطاء الوقاية 1 عن طريق البراغي في ذراع المرآة لأعلى.
- قم بجل الصواميل 2.
- أدر ذراع المرآة إلى الوضع المرغوب.
- قم بشد ربط الصامولة بواسطة عزم الدوران وأمسك المرآة أثناء ذلك.

مرآة (صامولة داعمة) على
المهايئ

M10 x 1,25

22 نيوتن متر (اللولب الأيسر)

- حرك غطاء الوقاية 1 عن طريق البراغي.

ضبط المرآة

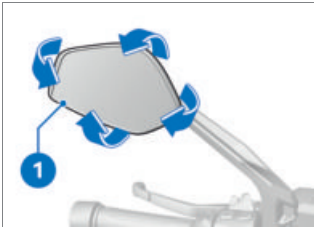
مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Classic II^{SA}

أو

مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Storm II^{SA}

أو

مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Shadow II^{SA}



- أدر المرآة 1 من خلال الإدارة إلى الوضع المرغوب.

الكشافات

مدى الإضاءة والشد المُسبق للنوابض

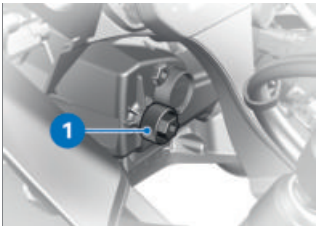
يظل مدى الإضاءة في العادة من خلال موائمة الشد المُسبق للنوابض لحالة التحميل ثابت. فقط في حالة تحميل عالية من الممكن أن لا تكون موائمة الشد المُسبق للنوابض كافية. في هذه الحالة يجب موائمة مدى الكفاية للوزن.

إذا كان هناك شك بمدى الإضاءة الصحيح فقم بفحص وضع الضبط من قبل ورشة فنية، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

ضبط مدى الإضاءة الشرط

في حالة الحمولة العالية، لا تكفي موائمة الشد المُسبق للنوابض لتجنب إبهار السيارات القادمة في الاتجاه المقابل.

دون التحكم بالكشافات SA



• اضبط مدى الإضاءة من برغي الضبط 1.

ضبط ذراع المرآة

مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Classic II SA

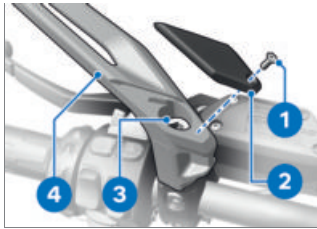
أو

مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Storm II SA

أو

مع Option 719 باقة الأجزاء المفترزة Shadow II SA

لضبط ذراع المرآة يوجد مفك زاوية صغير وكبير في المركبة.



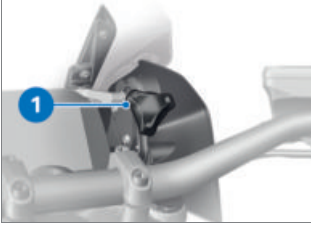
- قم بفك البرغي 1 واخلع الغطاء 2.
- قم بتحرير برغي التعديل 3 وأدر ذراع المرآة 4 إلى الموضع المرغوب.
- قم بشد ربط برغي التعديل 3 وأمسك المرآة أثناء ذلك.
- ضع الغطاء 2 وركب البرغي 1.

المرآة على المقود

M10 x 50

25 نيوتن متر

حاجب الريح ضبط حاجب الريح



⚠ تحذير

ضبط حاجب الريح أثناء القيادة

خطر السقوط
• اضبط حاجب الريح والدراجة النارية متوقفة.

- أدر طارة الضبط 1 في اتجاه حركة عقارب الساعة لإنزال حاجب الريح.
- أدر طارة الضبط 1 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لرفع حاجب الريح.

إذا كانت مواءمة الشد المُسبق للنوابض لا تكفي في الحمولة العالية، كي تتجنب إبهار حركة المرور المعاكسة:

- أدر طارة الضبط 1 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لخفض ضوء الكشافات.

يتم قيادة الدراجة النارية مرة أخرى بحمولة أقل:

- احرص على إعادة الوضع الأساسي للكشاف بمعرفة ورشة فنية متخصصة، ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad <.

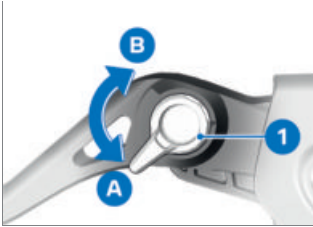
- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Classic II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Storm II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Shadow II^{SA}



• أدر ذراع الضبط 1 إلى الوضع
المرغوب.

«إمكانيات الضبط:

- من الوضع A: أصغر مسافة بين
مقبض المقود وذراع القابض.

- على 5 خطوات في اتجاه

الوضع B لزيادة المسافة بين

مقبض المقود وذراع القابض.»

القابض

ضبط ذراع القابض

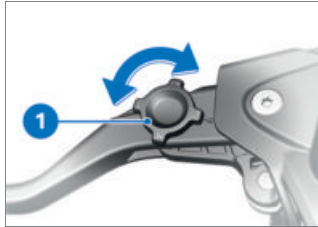


تحذير

ضبط ذراع القابض أثناء القيادة

خطر وقوع حادث

• اضبط ذراع القابض والدراجة
النارية متوقفة.



• أدر طارة الضبط 1 إلى الوضع
المرغوب.

يمكن إدارة عجلة الضبط

بسهولة، عندما تضغط ذراع

القابض أثناء ذلك إلى الأمام.

«إمكانيات الضبط:

- الوضع 1: أصغر مسافة بين

مقبض المقود وذراع القابض

- الوضع 4: أكبر مسافة بين مقبض

المقود وذراع القابض

الفرامل

ضبط ذراع فرملة اليد



تحذير

ضبط ذراع فرملة اليد أثناء السير

خطر الحوادث

- اقتصر على ضبط ذراع فرملة اليد أثناء توقف الدراجة النارية.

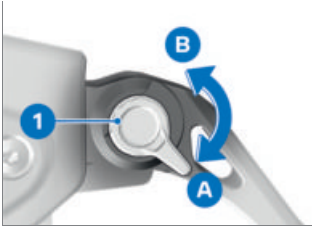
- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Classic II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Storm II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Shadow II^{SA}



• أدر ذراع الضبط 1 إلى الوضع المرغوب.

«إمكانيات الضبط:

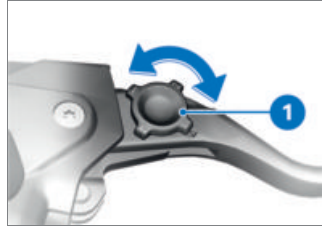
- من الوضع A: أصغر مسافة بين مقبض المقود وذراع القابض.

- على 5 خطوات في اتجاه الوضع B لزيادة المسافة بين مقبض المقود وذراع فرملة اليد.



ضبط ذراع فرملة القدم

• أوقف الدراجة النارية، وُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

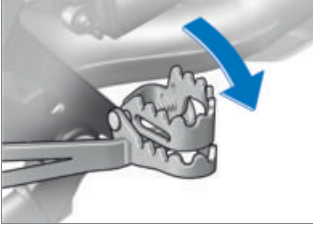


• أدر طارة الضبط 1 إلى الوضع المرغوب.

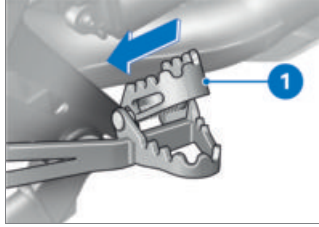
يمكن إدارة عجلة الضبط بسهولة، عندما تضغط ذراع الفرامل اليدوي أثناء ذلك إلى الأمام.

«إمكانيات الضبط:

- الوضع 1: أصغر مسافة بين مقبض المقود وذراع فرملة اليد
- الوضع 4: أكبر مسافة بين مقبض المقود وذراع فرملة اليد



- قم بطي لوحة الصعود حتى التثبيت إلى أسفل، عندما تتم القيادة في الوقوف.



- حرك لوحة الصعود 1 لتثبيت القدم للتحرير يسارًا إلى الجانب.

ضبط السنادة على ذراع فرملة القدم

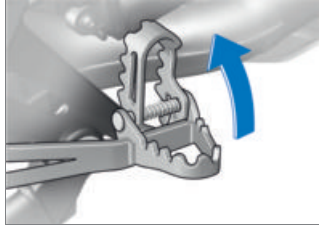
- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Classic II^{SA}

أو

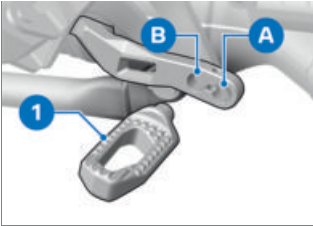
- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Storm II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء
المفرزة Shadow II^{SA}



- قم بطي لوحة الصعود حتى التثبيت إلى أعلى، عندما تتم القيادة في الجلوس.

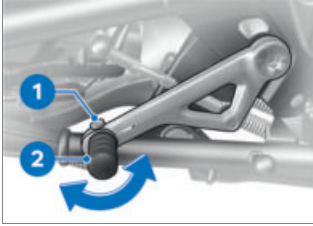



- يمكن ضبط مسافة القدم وكذلك الارتفاع حتى السنادة 1 من خلال

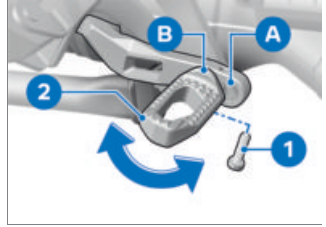
١٢٨ وضع الضبط

- الإدراة بمقدار 180° والتركيب في الوضع **A** أو **B**.
- قم بفك البرغي 1.

التعشيق ضبط ذراع التعشيق



- قم بحل البرغي 1.
- أدر قطعة الضغط 2 إلى الموضع المرغوب.
-  قطعة ضغط مضبوطة إلى أعلى أو أسفل بشكل زائد عن اللزوم قد تؤدي لمشاكل التعشيق. في حالة وجود مشاكل تعشيق افحص وضع قطعة الضغط.
- أحكم ربط البرغي 1 بعزم الربط المُقرر.



- قم بتنظيف القلاووظ.
- قم بتركيب السنادة 2 في الوضع المرغوب **A** أو **B**.
- أدر السنادة 2 إلى الوضع المرغوب.
- قم بتركيب برغي جديد 1.

القطعة الصدمية لذراع
فرملة القدم

M6 x 20

وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة
الدقيقة

10 نيوتن متر

القطعة الصدمية (قماطة)
بذراع التعشيق

M6 x 16

8 نيوتن متر

- أدر السنادة 2 إلى الوضع المرغوب.

- قم بتركيب برغي جديد 1.

القطعة الصدمية لذراع التعشيق
M6 x 20
وسيلة تأمين البراغي: الكبسلة الدقيقة
10 نيوتن متر

مساند الأقدام

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفردة Classic II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفردة Storm II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفردة Shadow II^{SA}

ضبط دعامات الأقدام

- يتم ضبط دعامة القدم يسارًا ويمينًا بالطريقة ذاتها.
- يجب ضبط وضع دعامة القدم يسارًا ويمينًا بنفس القدر.

ضبط السنادة على ذراع التعشيق

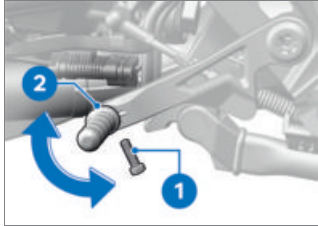
- مع Option 719 باقة الأجزاء المفردة Classic II^{SA}

أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفردة Storm II^{SA}

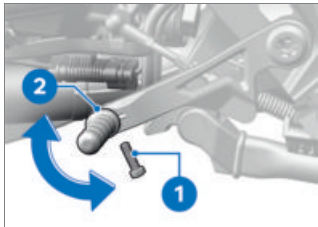
أو

- مع Option 719 باقة الأجزاء المفردة Shadow II^{SA}



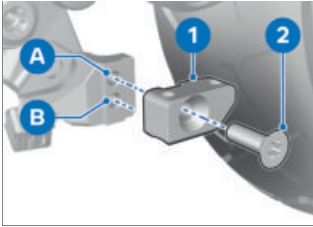
- يمكن ضبط مسافة القدم والارتفاع الفاصل إلى السنادة 2 من خلال الإدارة إلى أوضاع مختلفة.

- قم بفك البرغي 1.



- قم بتنظيف القلاووظ.

١٣٠ وضع الضبط

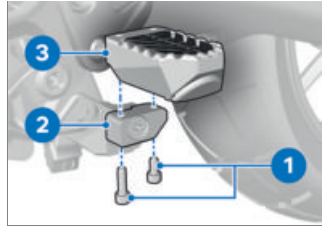


- قم بتركيب كتلة الحصر 1 في الوضع المرغوب A أو B وقم بشد ربط البرغي 2.

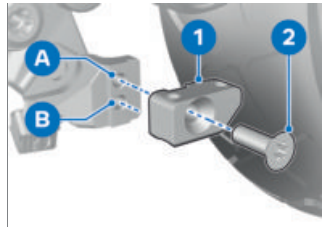
كتلة الحصر على مفصل
دعامة القدم

M8 x 25

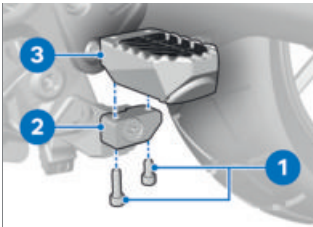
20 نيوتن متر



- قم بفك البراغي 1.
- اسحب دعامة القدم 3 من كتلة الحصر 2.



- قم بفك البرغي 2.
- اسحب كتلة الحصر 1.

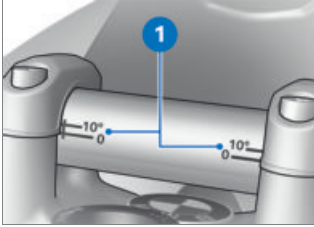


- قم بوضع دعامة القدم 3 على كتلة الحصر 2.
- قم بتركيب البراغي 1.

دعامة القدم على كتلة
الحصر

M6 x 20 / M6 x 12

10 نيوتن متر

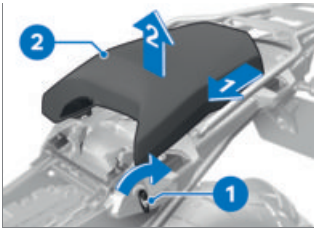


المقود قابل للضبط في نطاقات العلامة 1 في مستوى الميل.

المقاعد

فك مقعد الراكب الخلفي

• قم بفك مقعد السائق. (١٣٣) (111111)



- أدر مفتاح الدراجة النارية 1 في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- حرّك مقعد الراكب الخلفي 2 في اتجاه الدراجة النارية واسحبه إلى أعلى

• قم بفك وتركيب دعامة القدم في الجهة الأخرى بالطريقة ذاتها.

المقود

المقود القابل للضبط

احرص على ضبط المقود لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

عند ضبط المقود، راجع ما إذا كان هناك اصطدام بين المرأة وحاجب الريح.

وعند اللزوم، اضبط ذراع المرأة وفقاً لذلك.

- مع وسيلة زيادة مستوى ارتفاع المقود SA

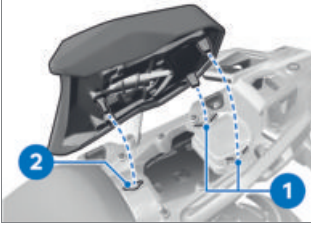
قد تطرأ قيود على حرية حركة الكابلات والتوصيلات من جراء استخدام وسيلة رفع المقود.

وتوصي BMW Motorrad بضبط المقود في الوضع العلوي (العلامة 10°) باستخدام وسيلة رفع المقود.



١٣٢ وضع الضبط

مع تدفئة المقعد SA



- ركب مقعد الراكب الخلفي في مواضع التركيب الخلفية 1 وفي موضع التركيب الأمامي 2.
- حرّك مقعد الراكب الخلفي في عكس اتجاه السير.
- افحص مقعد الراكب الخلفي من حيث تركيبه بشكل صحيح.



- اضغط مقعد الراكب الخلفي 1 بقوة إلى أسفل.
- «عندئذٍ يثبت مقعد الراكب الخلفي بصوت مسموع.
- قم بتركيب مقعد السائق. (١٣٤)»



- قم بفصل الوصلة المقبسية 1 لتدفئة المقعد.
- ضع مقعد الراكب الخلفي، بحيث تكون جهة الفرش على سطح نظيف وجاف.

تركيب مقعد الراكب الخلفي

مع تدفئة المقعد SA

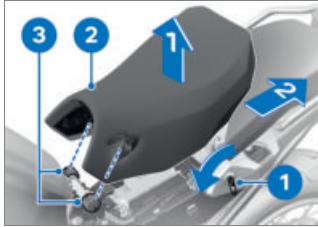
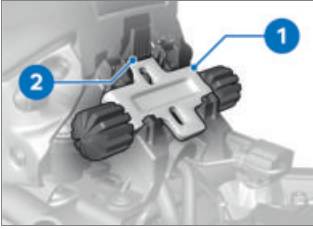


- قم بفصل الوصلة المقبسية 1 لتدفئة المقعد.

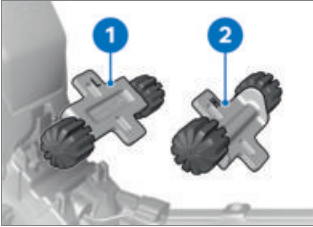
ضبط ارتفاع المقعد وميلانه

- قم بفك مقعد السائق. (الرمز ١٣٣)

فك مقعد السائق



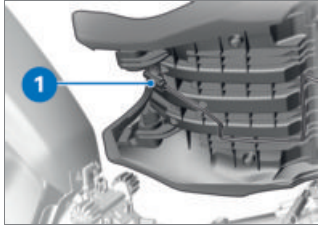
- لسحب طارة تعديل الارتفاع الأمامية 1 فاضغط على القفل 2 إلى الأمام واسحب طارة تعديل الارتفاع إلى أعلى.



- لضبط وضع الجلوس المنخفض، قم بتركيب وسيلة تعديل الارتفاع الأمامية في الاتجاه 1 (العلامة L).
- لضبط وضع الجلوس المرتفع، قم بتركيب وسيلة تعديل الارتفاع الأمامية في الاتجاه 2 (العلامة H).

- أدر مفتاح الدراجة النارية 1 عكس اتجاه عقارب الساعة وثبته في هذا الموضع، ثم ارفع مقعد السائق 2 في المجال الخلفي.
- اخلع مقعد السائق 2 من موضع تثبيت كنبه الجلوس 3 بسحبه إلى الخلف.

- مع تدفئة المقعد SA



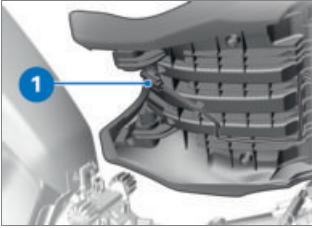
- قم بفصل وصلة الإدخال 1 لتدفئة المقعد.
- ضع مقعد السائق، بحيث تكون جهة الفرش على سطح نظيف وجاف.

إذا ما تعين تغيير ميل المقعد:
• انقل وسيلة تعديل الارتفاع
الأمامية والخلفية إلى أوضاع
مختلفة.

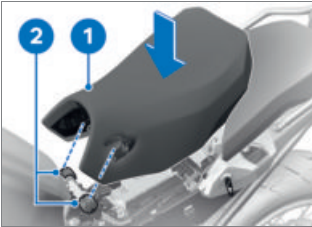
• قم بتركيب مقعد السائق.
(١٣٤) (H)

تركيب مقعد السائق

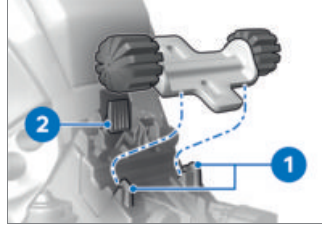
مع تدفئة المقعد SA



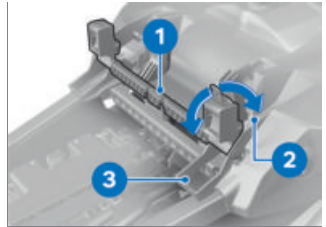
• قم بتوصيل وصلة الإدخال 1
لتدفئة المقعد



• ركب مقعد السائق 1 في موضع
تركيب كنبه الجلوس 2 على
اليسار واليمين وضعه في وضع
ارتقاء على الدراجة النارية.
• استمر في ضغط مقعد السائق في
النطاق الخلفي برفق إلى الأمام،



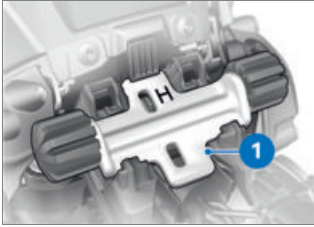
• حرّك طارة تعديل الارتفاع
الأمامية في البداية إلى أسفل
مواضع التركيب 1 وبعد ذلك
اضغط عليه لإدخاله في القفل 2
إلى أن يثبت.



• لضبط وضع الجلوس المنخفض،
قم بتحريك وسيلة تعديل الارتفاع
الخلفية 1 إلى الوضع 3 (العلامة
(L).

• لضبط وضع الجلوس المرتفع، قم
بتحريك وسيلة تعديل الارتفاع
الخلفية 1 إلى الوضع 2 (العلامة
(H).

مراعاة تعديل الارتفاع



- يجب أن تُضبط وسيلة تعديل الارتفاع الأمامية 1 في موضع مرتفع دائما (العلامة H).

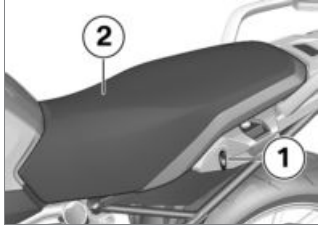


- يجب أن تُضبط وسيلة تعديل الارتفاع الخلفية 1 في موضع منخفض دائما (العلامة L).

ثم بقوة إلى أسفل، إلى أن يثبت القفل.

كنبة الجلوس Rallye

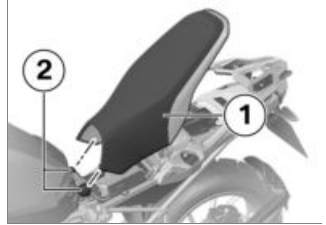
فك كنبة الجلوس Rallye



- قم بتحرير قفل كنبة الجلوس 1 باستخدام قفل الدراجة النارية في اتجاه حركة الساعة واحتفظ بمفتاح الدراجة النارية في هذا الوضع.
- ارفع كنبة الجلوس 2 من الخلف وحرر قفل الدراجة النارية.
- اخلع كنبة الجلوس وضعها على سطح نظيف على الجانب الموردة به.

١٣٦ وضع الضبط

تركيب كنبه الجلوس Rallye



- قم بتركيب كنبه الجلوس Rallye في مواضع التثبيت 2 يسارًا ويميمنًا ثم اضغط عليها من النطاق الخلفي للأمام وللأسفل حتى يثبت القفل بصوت مسموع.

تركيبوفك المقاعد مع التجهيز الخاص مجموعة الراحة انظر دليل تشغيل المركبة.

الشد المُسبق للنوابض

دون Dynamic ESA^{SA}

وضع الضبط

- يجب موازنة الشد المُسبق للنوابض في العجلة الخلفية لحمولة الدراجة النارية. زيادة الحمولة تتطلب زيادة الشد المُسبق للنوابض، وزن أقل يتطلب الشد المُسبق للنوابض أقل وفقًا لذلك.

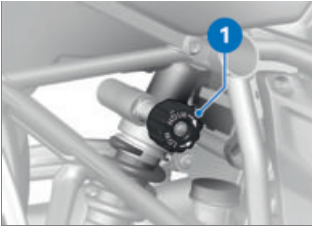
ضبط الشد المُسبق للنوابض على العجلة الخلفية

⚠ تحذير

ضبط الشد المُسبق للنوابض أثناء القيادة

- خطر وقوع حادث
- اضبط الشد المُسبق للنوابض فقط والدراجة النارية متوقفة.

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



⚠ تحذير

أوضاع ضبط للشد المُسبق للنوابض وتخمين ساق النابض لم يتم مطابقتها.

- أداء قيادة تدهور.
- قم بموازنة تخمين ساق النابض مع الشد المُسبق للنوابض.

- لغرض زيادة الشد المُسبق للنوابض، أدر طارة الضبط 1 في اتجاه السهم HIGH.

ضبط التخميد على العجلة الخلفية

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بضبط التخميد من الجهة اليسرى للدراجة النارية.



- لزيادة التخميد، أدِر برغي الضبط **1** في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- لخفض التخميد، أدِر برغي الضبط **1** عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

وضع الضبط الأساسي
لتخميد العجلة الخلفية

أدِر طارة الضبط في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية، ثم أدِرها 8 طقات عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (تشغيل فردي بدون حمولة)

- لفرض تقليل الشد المُسبق للنوابض، أدِر طارة الضبط **1** في اتجاه السهم **LOW**.

وضع الضبط الأساسي
للشد المُسبق للنوابض في الخلف

أدِر طارة الضبط حتى النهاية في اتجاه **LOW** (تشغيل فردي بدون حمولة)

أدِر طارة الضبط حتى النهاية في اتجاه **LOW**، ثم أدِرها 15 لفة في اتجاه **HIGH** (تشغيل فردي مع حمولة)

أدِر طارة الضبط حتى النهاية في اتجاه **LOW**، ثم أدِرها 30 لفة في اتجاه **HIGH** (تشغيل المقعد الخلفي والحمولة)

التخميد

- دون Dynamic ESA^{SA}


وضع الضبط

يجب موازنة التخميد لخصائص مسار السير والشد المُسبق للنوابض.

- مسار سير غير مستوي يتطلب تخميد أنعم من ذلك على مسار سير مستوي.

- رفع الشد المُسبق للنوابض يتطلب تخميد أقوى، وخفض الشد المُسبق للنوابض يتطلب تخميد أنعم.

١٣٨ وضع الضبط

<p>وضع الضبط الأساسي لتخميد العجلة الخلفية</p> 
<p>أدر طارة الضبط في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية، ثم أدرها 4 طقات عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (تشغيل فردي مع حمولة)</p>
<p>أدر طارة الضبط في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية، ثم أدرها 4 طقات عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (تشغيل المقعد الخلفي مع حمولة)</p>

القيادة



١٤٢	إرشادات السلامة
١٤٥	الفحص الدوري
١٤٥	بدء التشغيل
١٤٩	التليين
١٥٠	الاستعمال في الأراضي الوعرة
١٥١	التعشيق
١٥٢	الفرامل
١٥٤	إيقاف المحرك
١٥٥	التزود بالوقود
١٦٠	تثبيت الدراجة النارية للنقل

إرشادات السلامة

تجهيز السائق

عدم القيادة بدون لباس صحيح
إلبس دائماً

- خوذة

- بدلة

- قفازة يد

- حذاء مع عنق

هذا يسري أيضاً على المسافات
القصيرة وفي أي وقت في السنة
ينصحك وكيلك BMW Motorrad
بكل سرور ويوجد لديه لكل هدف
استعمال اللباس المناسب.

حرية وضع ميلان محدودة

دراجات نارية ذات مجموعة حركة
منخفضة لها حرية أوضاع ميلان
وحرية أرضية منخفضة أكثر من
تلك لدى الدراجات النارية ذات
مجموعة حركة قياسية.

⚠ تحذير

القيادة في المنعطفات
بالدراجات النارية المنخفضة
من الممكن أن تصطدم أجزاء
المركبة بالأرضية بشكل مبكر
عن المعتاد.

خطر السقوط

• جرب بحدلاً حرية وضع الميلان
للدراجة النارية وقم بضبط
طريقة القيادة وفق ذلك.

افحص حرية وضع ميلان دراجتك
النارية في ظروف غير خطيرة.
تذكر عند الصعود على حواف
الطريق وما شابه من العوائق حرية
أرضية مركبتك.

من خلال ضبط الدراجة النارية
على وضع منخفض تصبح مسافة
الناض أقصر (انظر فصل
المواصفات الفنية). نتيجة لذلك
قد يكون الحد من راحة القيادة
المعتادة. خاصة في تشغيل المقعد
الخلفي يجب موازنة الشد المُسبق
للنواض وفق ذلك.

التحميل

⚠ تحذير

توازن القيادة المتأثرة نتيجة
حمولة زائدة وحمولة غير
متساوية

خطر السقوط

• لا تتجاوز الوزن الإجمالي
المسموح به وانتبه لإرشادات
التحميل.

• قم بموازنة وضع ضبط الشد
المُسبق للنواض والتخميد للوزن
الإجمالي.

- مع حقيبة من الألومنيوم SZ

• احرص على أن يكون حجم
الحقيبة يساراً ويميئاً متساو.

• احرص على توزيع الوزن يساراً
ويميئاً بشكل متساو.

السرعة القصوى مع الإطارات المُحدبة أو الإطارات الشتوية



السرعة القصوى للدراجة النارية أعلى من السرعة القصوى للإطارات

خطر وقوع حادث نتيجة أضرار
بالإطارات في السرعة العالية جداً
• انتبه للسرعة القصوى المسموح
بها للإطارات.

في حالة استخدام الإطارات
المُحدبة أو الإطارات الشتوية
تُراعى السرعة القصوى المسموح
بها للإطارات.
ضع ملصق مع معطى السرعة
القصوى المسموح بها في مجال
رؤية على مجموعة أجهزة القياس
والبيان.

خطر التسمم

تحتوي غازات العادم على أول
أكسيد الكربون، عديم اللون
والرائحة ولكن سام.



غازات العادم ضارة بالصحة

خطر الاختناق
• لا تتنفس غازات العادم.
• لا تقم بتشغيل المحرك في
أماكن مغلقة.

• قم بترتيب الأمتعة الثقيلة إلى
الأسفل وللداخل.

• احرص على مراعاة الحمولة
القصوى والسرعة القصوى، انظر
أيضاً فصل الملحقات (٢٢١) <

- مع حقيبة علوية من الألومنيوم SZ

• احرص على مراعاة الحمولة
القصوى والسرعة القصوى، انظر
أيضاً فصل الملحقات (٢٢٣) <

- مع حقيبة مثبتة على خزان
الوقود SZ

• احرص على مراعاة الحمولة
القصوى لحقيبة الظهر على خزان
الوقود.

حمولة حقيبة الظهر لخزان
الوقود

حد أقصى 5 كيلوجرام<

السرعة

عند القيادة بسرعة عالية من
الممكن أن تؤثر شروط محيطية
مختلفة على أداء القيادة للدراجة
النارية سلباً:

- وضع ضبط نظام النابض
والتخميد

- حمولة موزعة بشكل غير متساو

- ملابس محررة

- ضغط هواء الإطارات منخفض
للغاية

- مداس إطارات سيء

- إلخ.

جهاز تنقية العادم

- عندما يتم إدخال وقود غير محترق لجهاز تنقية العادم عن طريق إخفاق الإشعال، يوجد خطر السخونة المفرطة والتضرر.
- يجب مراعاة المعطيات التالية:
- عدم القيادة حتى فراغ خزان الوقود.
- لا تقم بتشغيل المحرك ومقبس شمعات الإشعال مسحوب.
- قم بإيقاف المحرك عند إخفاق الإشعال.
- تزود فقط بالوقود الخالي من الرصاص.
- من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

⚠ تنبيه

وقود غير محترق في جهاز تنقية العادم

- تضرر جهاز تنقية العادم
- انتبه للنقاط المذكورة لحماية جهاز تنقية العادم.

⚠ تحذير

استنشاق الأبخرة الضارة بالصحة

- الأضرار الصحية
- لا يجوز استنشاق الأبخرة المتصاعدة من معدات التشغيل والمواد البلاستيكية.
- يقتصر استخدام الدراجة النارية في الطرق الحرة.

خطر الإحتراق

⚠ احذر

سخونة محرك زائدة للغاية ومجموعة العادم أثناء القيادة

- خطر الإحتراق
- بعد إيقاف المركبة احرص على عدم ملامسة أشخاص أو أجسام للمحرك ومجموعة العادم.

⚠ تحذير

فتح سدادة المبرد

- خطر الإحتراق
- لا تفتح سدادة المبرد إذا كان ساخناً.
- اقتصر على فحص مستوى سائل التبريد من خزان التعويض واستكمل الملء عند اللزوم.

قبل بداية كل قيادة

- افحص وظيفة نظام الفرامل (١٨٧) (١٨٧).
- افحص وظيفة الإضاءة ومجموعة الإشارات.
- افحص وظيفة القابض (١٩١) (١٩١).
- افحص عمق مداس الإطارات (١٩٤) (١٩٤).
- افحص ضغط هواء الإطارات (١٩٣) (١٩٣).
- افحص الثبيت الآمن للحقيبة والأمتعة.

عند كل 3. التوقف من أجل التزود بالوقود

- افحص مستوى زيت المحرك (١٨٥) (١٨٥).
- افحص سُمْك بطانات الفرامل الأمامية (١٨٨) (١٨٨).
- افحص سُمْك بطانات الفرامل الخلفية (١٨٩) (١٨٩).
- افحص مستوى زيت الفرامل الأمامية (١٨٩) (١٨٩).
- افحص مستوى زيت الفرامل الخلفية (١٩٠) (١٩٠).
- فحص مستوى سائل التبريد (١٩١) (١٩١).

بدء التشغيل إدارة المحرك

- قم بتشغيل الإشعال. (٦٢) (٦٢).
- « يتم إجراء Pre-Ride-Check. (١٤٦) (١٤٦) »

خطر سخونة المفرطة



تنبيه

تشغيل المحرك لفترة طويلة في حالة الوقوف

- سخونة مفرطة نتيجة عدم تبريد كاف، في الحالات الشاذة احتراق المركبة
- لا تترك المحرك مُشغلاً بدون حاجة في حالة الوقوف.
- انطلق فوراً بعد التشغيل.

التلاعبات



تنبيه

التلاعب بالدراجة النارية (مثلاً جهاز التحكم بالمحرك، الصمامات الخانقة، القابض)

- تضرر الأجزاء التركيبية المعنية، تعطل وظائف متعلقة بالسلامة، فقدان الضمان
- لا تقم بالتلاعب.

الفحص الدوري

مراعاة لائحة الفحص

- استخدم لائحة الفحص التالية، لفحص دراجتك النارية في أوقات منتظمة.



« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام ABS. (١٤٧) »

« يتم إجراء التشخيص الذاتي لنظام DTC. (١٤٨) »

• قم بتعشيق الوضع المحايد أو اسحب القابض والتعشيق مُعشقة.

• عندما تكون الدعامة الجانبية مفرودة للخارج والنقل إلى

أية تعشيق فلا يمكن بدء تشغيل الدراجة النارية. عند بدء حركة الدراجة النارية في الوضع المحايد وعندما تكون الدعامة الجانبية مفرودة للخارج وتم النقل إلى أية تعشيق، فسوف يتوقف المحرك.

• عند بدء الدوران على البارد وفي درجات حرارة منخفضة: اسحب القابض.

- مع بطارية M LightweightSA

« في درجات الحرارة المنخفضة

من الممكن أن يتأثر أداء بدء التشغيل. التحميل لفترة قصيرة عدة مرات على البطارية يزيد من درجة حرارة البطارية وبالتالي القدرة المتاحة لإدارة المحرك.»

• اضغط زر بادئ الحركة 1.

« يبدأ المحرك في الدوران.

« في حالة عدم دوران المحرك، استعن بقائمة الاختلالات الواردة في فصل المواصفات الفنية. (٢٤٠) »

قبل محاولات بدء تشغيل أخرى قم بشحن البطارية أو أعطي مساعدة على بدء التشغيل:

• قم بشحن البطارية الموصلة. (٢٠٩) »

• المساعدة على بدء الدوران. (٢٠٧) »

• في حالة جهد بطارية غير كاف يتم قطع عملية بدء التشغيل أوتوماتيكياً.

فحص ما قبل السير

بعد تشغيل الإشعال، تقوم

مجموعة أجهزة القياس والبيان بإجراء فحص لمصابيح الكنترول والتحذير - وهو ما يُطلق عليه

"Pre-Ride-Check". يتم قطع

الفحص عندما يتم تشغيل المحرك قبل نهايته.

يوميض مصباح الكنترول ABS بشكل غير منتظم.

تجد المزيد من المعلومات بخصوص أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة مثل ABS في الفصل "تقنيات بالتفصيل" <4

التشخيص الذاتي لنظام ABS

يتم فحص جاهزية وظيفة BMW Motorrad Integral ABS Pro عن طريق التشخيص الذاتي. يبدأ التشخيص الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل الإشعال.

المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة للتشخيص في حالة الوقوف. يوميض.



المرحلة 2

« فحص مستشعرات دوران العجلة عند بدء السير. يوميض.



تم الانتهاء من التشخيص الذاتي ABS

« ينطفئ مصباح الكنترول والتحذير لنظام ABS.

المرحلة 1

يتم تشغيل جميع مصابيح التحكم والتحذير. بعد توقف طويل للمركبة يتم عرض رسوم متحركة عن بدء تشغيل النظام.

المرحلة 2

ينتقل مصباح التحذير العام من اللون الأحمر إلى الأصفر.

المرحلة 3

يتم إطفاء جميع مصابيح التحكم والتحذير المُشغلة الواحد تلو الآخر بالترتيب العكسي.

لا ينطفئ مصباح الخلل الوظيفي بمجموعة الدفع إلا بعد مرور 15 ثانية.

إذا لم يتم تشغيل أحد مصابيح التحكم والتحذير:

- احرص على إصلاح الخطأ في أسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

- مع أوضاع القيادة ProSA

وفقاً لوضع القيادة أو التهيئة الخاصة بها، يمكن تقييد تدخل أنظمة التحكم في ديناميكية القيادة.

يتم عرض القيود المتاحة من خلال بلاغات منبثقة، مثل Warning! ABS setting.



المرحلة 2

« فحص مكونات النظام القابلة
للتشخيص عند بدء السير.
يومض ببطء. »



تم الانتهاء من التشخيص الذاتي
للنظام الديناميكي للتحكم في
الجر (DTC)

« لا يظهر DTC مُجدداً. »

• يُرجى مراعاة بيان جميع مصابيح
الكنترول.

التشخيص الذاتي لنظام
DTC لم ينتهي



وظيفة DTC غير متاحة، لأنه
لم يتم إنهاء التشخيص الذاتي.
(لفحص مستشعرات عدد لفات
العجلة يجب أن تصل الدراجة
النارية لأدنى سرعة والمحرك
مُشغلاً: حد أدنى 5 كم/س)

بعد إنهاء التشخيص الذاتي لنظام
DTC يتم عرض خطأ DTC:

• يمكن مواصلة القيادة. يجب
الانتباه إلى أن وظيفة نظام DTC
متاحة بشكل جزئي أو غير متاحة
نهائياً.

• احرص على إصلاح الخطأ في
أسرع وقت ممكن لدى ورشة
فنية متخصصة ويُفضل لدى
وكيل BMW Motorrad.

التشخيص الذاتي لنظام
ABS لم ينتهي



ABS غير متاح، لأنه لم يتم إنهاء
التشخيص الذاتي. (لفحص
مستشعرات عدد لفات العجلة
يجب أن تصل الدراجة النارية
لأدنى سرعة: 5 كم/س)

بعد الانتهاء من التشخيص الذاتي
للنظام ABS يظهر خطأ ABS:

• يمكن مواصلة القيادة. يتعين
مراعاة عدم توفر وظيفة نظام
ABS ولا وظيفة الدمج.

• احرص على إصلاح الخطأ في
أسرع وقت ممكن لدى ورشة
فنية متخصصة ويُفضل لدى
وكيل BMW Motorrad.

التشخيص الذاتي لنظام DTC

يتم فحص جاهزية وظيفة
DTC BMW Motorrad عن طريق
التشخيص الذاتي. يتم التشخيص
الذاتي أوتوماتيكياً بعد تشغيل
الإشعال.

المرحلة 1

« فحص مكونات النظام القابلة
للتشخيص في حالة الوقوف.
يومض ببطء. »



⚠ تحذير

بطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) فرامل جديدة

تمديد مسافة الفرملة، خطر وقوع حادث
• قم بالفرملة بشكل مبكر.

الإطارات

إطارات جديدة لديها أسطح زلقة. لهذا السبب يجب تخشينها بطريقة قيادة معتدلة من خلال التليين في أوضاع ميلان متغيرة. فقط من خلال التليين يتم الحصول على قدرة التصاق للأسطح.







⚠ تحذير

فقدان التصاق الإطارات الجديدة على مسار السير الرطب وفي أوضاع الميلان الشديدة

خطر وقوع حادث
• قم بالقيادة بحذر وتجنب أوضاع الميلان الشديدة.

التليين المحرك

- قم بالقيادة بمجالات جهد وعدد لفات متغير بشكل متكرر حتى أول فحص تليين، وتجنب القيادة لفترات طويلة بعدد لفات ثابت.
- اختر طرقًا كثيرة المنعطفات والمرتفعات بقدر الإمكان.
- انتبه لعدد لفات التليين.

	عدد لفات التليين.
	>5000 دقيقة ^١ (عدد الكيلومترات 1000...0 كم)
	بدون الحمل الكامل (عدد الكيلومترات 1000...0 كم)
	• انتبه للمسافة المقطوعة التي يجب القيام بها بعد فحص التليين.
	عدد الكيلومترات حتى فحص التليين
	500...1200 كم

بطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) الفرامل

يجب تليين بطانات (أقمشة أو فحمت) (أقمشة أو فحمت) الفرامل قلة الوصول لقوة الاحتكاك المثالية لها التأثير الفرمل المنخفض من الممكن موازنته عن طريق ضغط أقوى على ذراع الفرامل

الاستعمال في الأراضي الوعرة

بعد القيادة في الأراضي الوعرة
ضغط ملء الإطارات

⚠ تحذير

للقيادة في الأراضي الوعرة
ضغط هواء إطارات منخفض
للتشغيل على الطرق الثابتة

خطر وقوع حادث نتيجة
خصائص قيادة متدهورة.
• تأكد من وجود ضغط هواء
إطارات صحيح.

الفرامل

⚠ تحذير

القيادة على شوارع غير ثابتة
أو متسخة.

تأثير فرملي متأخر نتيجة أقراص
وبطانات (أقمشة أو فحمت) فرامل متسخة.
• قم بالفرملة بشكل مبكر حتى
يتم تنظيف الفرامل من خلال
الفرملة.

⚠ تنبيه

القيادة على شوارع غير ثابتة
أو متسخة.

تآكل بطانة فرامل بشكل كبير
• افحص سمك بطانة الفرامل
بشكل متكرر وقم باستبدال
بطانات الفرامل بشكل مبكر.

الشد المُسبق للنوابض
والتخميد

⚠ تحذير

القيم المتغيرة للشد المُسبق
لنوابض وتخميد ساق
النابض للقيادة في الأراضي
الوعرة

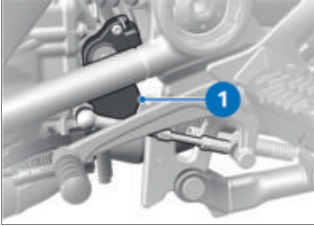
خصائص قيادة تدهورت على
الطرق الثابتة
• قبل مغادرة الأراضي الوعرة قم
بضبط الشد المُسبق للنوابض
الصحيح وكذلك تخميد ساق
النابض الصحيح.

الجنوط

تنصح BMW Motorrad بعد
القيادة في الأراضي الوعرة بفحص
الجنوط من حيث وجود أضرار.

مساعد التعشيق Pro

عند تعشيق تعشيق أدنى بواسطة مساعد التعشيق Pro، يتم إيقاف فعالية نظام التحكم في السرعة لدواعي السلامة أوتوماتيكياً.



• قم بالنقل إلى التعشيقات كالمعتاد من خلال الضغط بالقدم على ذراع التعشيق.

« يقوم مساعد التعشيق بمعاونة السائق عند النقل إلى تعشيقات أعلى أو أدنى، دون الحاجة إلى تشغيل القابض أو مقبض الوقود أثناء ذلك.

- وهنا لا يتعلق الأمر بناقل أوتوماتيكي.

- يُعد السائق بمثابة جزء مهم من النظام، وهو الذي يقرر لحظة إجراء عملية التعشيق.

- يتعرف المستشعر 1 بعمود التعشيق على رغبة التعشيق ويبدأ في دعم عملية التعشيق.

« في حالات القيادة المستمرة بتعشيقات منخفضة وعدد لفات عالٍ، فإن التعشيق بدون

خرطوشة فلتر الهواء

تنبيه

خرطوشة فلتر هواء متسخة

أضرار محرك
• افحص في حالات القيادة على أراضٍ وعرة غبارية خرطوشة فلتر الهواء خلال فترات زمنية متقاربة من حيث وجود اتساخ وقم عند الضرورة بتنظيفها أو استبدالها.

القيادة في ظروف غبارية شديدة (الصحاري، السهوب وما شابه ذلك) يتطلب استخدام خرطوشات فلتر هواء مطورة بشكل خاص لمثل هذه الظروف.

الطرازات التصميمية Rallye

يبرز مع الطرازات التصميمية Rallye الطابع الرياضي للدراجة النارية R 1250 GS Adventure من حيث زيادة الأداء على الطرق الوعرة.

تجد المزيد من المعلومات حول التجهيز والدليل الإضافي تحت

bmw-motorrad.com/manuals

التعشيق

- مع مساعد التعشيق Pro^{SA}

الفرامل

كيف يمكن الوصول لأقصر مسافة فرملة؟

في عملية الفرملة، يتغير توزيع الحمل الديناميكي بين العجلة الأمامية والعجلة الخلفية. كلما زادت الفرملة، كلما كان الحمل على العجلة الأمامية. كلما زاد حمل العجلة، كلما كان من الممكن نقل قوة فرملة أكثر. للوصول لأقصر مسافة فرملة، يجب تشغيل فرملة العجلة الأمامية أسرع وكل مرة بقوة أكثر. يتم من خلال ذلك استخدام زيادة الحمل الديناميكية على العجلة الأمامية بشكل مثالي. يجب في نفس الوقت أيضاً تشغيل القابض. في "الفرامل العنيفة" التي تم التدريب عليها كثيراً، التي ينتج فيها ضغط فرامل بأسرع وقت وبكل قوة، لا يمكن أن يتبع توزيع الحمل الديناميكي تزايد التباطؤ ولا يمكن نقل قوة الفرامل بالكامل إلى مسار القيادة. يتم منع غلق العجلة الأمامية عن طريق نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro.

فرملة الخطر

عند الفرملة بقوة أثناء السير بسرعات < 50 كم/س، يتم تحذير المركبات القادمة من الخلف بشكل إضافي من خلال وميض ضوء الفرامل بشكل سريع.

استخدام القابض قد يؤدي إلى استجابات شديدة في تغيير الحمل.

- تنصح BMW Motorrad في ظروف القيادة هذه بالتعشيق باستخدام القابض فقط.

- ينبغي تجنب استخدام مساعد التعشيق Pro في نطاق مُحَدَد عدد اللفات.

« في المواقف التالية، لا يتم دعم عملية التعشيق:

- والقابض مُشغل.

- ذراع التعشيق ليس في الوضع الأصلي

- النقل إلى تعشيق أعلى بينما صمام الخنق مُغلق (الاندفاع الذاتي) أو عند التباطؤ.

- عند النقل إلى تعشيق أدنى بينما صمام الخنق مفتوح، أو عند الضغط على دواسة الوقود.

• لكي يتسنى النقل إلى تعشيقات أخرى باستخدام مساعد التعشيق Pro، قم بتخفيف الحمل تماماً عن ذراع التعشيق بعد إجراء عملية التعشيق.

• لمزيد من المعلومات بخصوص مساعد التعشيق Pro انظر فصل تقنيات بالتفصيل (1٧٧).

- في القيادة على مسارات السير المتسخة أو في الأراضي الوعرة.

⚠ تحذير

تأثير فرملي سيء بسبب الرطوبة والاتساخ

- خطر وقوع حادث
- قم بتجفيف أو تنظيف الفرامل وعند الضرورة تنظيفها.
- قم بالفرملة بشكل مبكر حتى يتم الوصول للتأثير الفرملي الكامل مرة أخرى.

ABS Pro

حدود القيادة الفيزيائية

⚠ تحذير

الفرملة في المنعطفات

- خطر السقوط بالرغم من ABS Pro
- طريقة قيادة متوائمة تظل دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من عرض السلامة الإضافي من خلال قيادة خطيرة.

ABS Pro والوظيفة الداعمة لـ Dynamic Brake Control متاحة في جميع أنماط القيادة ما عدا ENDURO PRO.

عند الفرملة أثناء السير بسرعات >15 كم/س، يتم تشغيل مجموعة أضواء التحذير. بدءاً من سرعة 20 كم/س، يتم أوتوماتيكياً إيقاف مجموعة أضواء التحذير مرة أخرى.

القيادة في المنحدرات

⚠ تحذير

الفرملة في الغالب باستخدام فرملة العجلة الخلفية عند القيادة في المنحدرات

- فقدان التأثير الفرملي وإتلاف الفرامل من جراء السخونة المفرطة
- استخدم فرملة العجلة الأمامية وفرملة العجلة الخلفية واستفد من فرملة المحرك.

فرامل رطبة ومتسخة

- رطوبة واتساخ على أقراص الفرامل وبطانات الفرامل تؤدي لتدهور التأثير الفرملي.
- في الظروف التالية يجب توقع تأثير فرملي متأخر أو أسوأ:
- القيادة في الأمطار وعبر تجمعات المياه الوحلة.
- بعد غسل المركبة.
- القيادة على الشوارع التي عليها أملاح إذابة.
- بعد العمل على الفرامل نتيجة المتبقيات من الزيت والشحم.

السقوط غير مُستبعد

رغم أن نظام ABS Pro و Dynamic Brake Control يعدان بالنسبة للسائق دعماً ثميناً وزيادة عالية جداً في السلامة عند الفرملة في وضع الميلاق، لكن لا يمكن أن يُحددا حدود القيادة الفيزيائية من جديد. كما كان من قبل من الممكن تتجاوز هذه الحدود من خلال تقديرات خاطئة أو خطأ بالقيادة. في الحالة الشاذة من الممكن أيضاً أن يكون السقوط النتيجة.

إيقاف المحرك

الدعامة الجانبية

- قم بإطفاء الإشعال. (٦٣) (١١١١)

تنبيه

ظروف أرض سيئة في مجال الموقف

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة.

القيادة على الشوارع العامة

يُساعد نظام ABS Pro و Dynamic Brake Control استخدام الدراجة النارية بشكل آمن أكثر. عند الفرملة بسبب المخاطر التي تظهر بشكل غير متوقع يتم منع غلق ومنع تزحلق العجلات في إطار حدود القيادة الفيزيائية. في حالة إجراء فرملة الخطر يقوم نظام Dynamic Brake Control بزيادة التأثير الفرملية ويتدخل في حالة الضغط على دواسة الوقود دون قصد أثناء عملية الفرملة.

تنبيه

إجهاد الدعامة الجانبية بواسطة وزن إضافي

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- لا تجلس على المركبة، عندما تكون متوقفة بواسطة الدعامة الجانبية.

- قم بفرد الدعامة الجانبية وأوقف الدراجة النارية.
- قم بتوجيه المقود إلى اليسار.
- في المنحدرات ضع الدراجة في اتجاه "الصعود" وقم بتعشيق التعشيق الأولى.

لم يتم تطوير نظام ABS Pro لزيادة أداء الفرملة الشخصي في وضع الميلاق. (i)

التزود بالوقود

جودة الوقود

الشرط

ينبغي أن يكون الوقود خاليًا من الكبريت أو قليل الكبريت قدر الإمكان من أجل تحقيق الاستهلاك الأمثل للوقود.

⚠ تنبيه

التزود بوقود يحتوي على الرصاص

تضرر جهاز تنقية العادم
• لا تتزود بوقود يحتوي على رصاص أو وقود ذو إضافات معدنية (مثل المنغنيز أو الحديد).

• قم بمراعاة الجزء الأقصى من إيثانول الوقود.

ⓘ تعمل إضافات الوقود على تنظيف نظام حقن الوقود ونطاق الاحتراق. في حالة التزود بأنصاف الوقود ذات الجودة المنخفضة أو في أوقات التوقف الطويلة يجب استخدام إضافات الوقود. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.

المنصة الرئيسية

• قم بإطفاء الإشعال. (٦٣) ❗

⚠ تنبيه

ظروف أرض سيئة في مجال الموقف

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
• انتبه في مجال الموقف على أرضية مستوية وصلبة.

⚠ تنبيه

طي الحامل الرئيسي أثناء الحركات الخطيرة

ضرر الأجزاء التركيبية بسبب السقوط
• لا تجلس على الدراجة النارية عندما يكون الحامل الرئيسي مطويًا.

• قم بفرد المنصة الرئيسية وارفع الدراجة النارية.
• في المنحدرات ضع الدراجة في اتجاه "الصعود" وقم بتعشيق التعشيق الأولى.

عملية التزود بالوقود



تحذير

الوقود سهل الإشتعال

- خطر الاحتراق والانفجار
- لا يجوز التدخين واستعمال النار المكشوفة في جميع الأعمال بخزان الوقود.



تنبيه

ضرر الأجزاء التركيبية

- تضرر الأجزاء نتيجة خزان وقود ممتلئ بشكل مفرط
- عندما يتم ملء خزان الوقود بشكل مفرط، يتسرب الوقود الزائد في فلتر الفحم النشط ويؤدي لأضرار في الأجزاء.
- قم بملء خزان الوقود فقط حتى الحافة السفلى لفتحة الملء.



تنبيه

تلامس الوقود وأسطح بلاستيكية

- تضرر الأسطح العلوية (تصبح قبيحة أو خشنة)
- قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية بعد ملامستها بالوقود فوراً.

- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، وُيراعى أثناء

جودة وقود موصى بها



سوبر خال من الرصاص
(حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)
ROZ/RON 95
AKI 90

E5

E10

جودة وقود بديلة



عادي خال من الرصاص
(مع انخفاض في الأداء) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15)
ROZ/RON 91
AKI 87

E5

E10

« احرص على مراعاة الرموز التالية على غطاء خزان الوقود وعلى مضخة الوقود:

E5

E10

« عند التزود بمواد وقود قليلة الجودة من الممكن أن يحصل في بعض الأحيان بعض ضجيج من الخبط.

"كمية الوقود القابلة للاستخدام" الواردة في

المواصفات الفنية هي كمية الوقود التي يمكن استكمال التزود بها إذا ما تمت القيادة مسبقاً إلى أن فرغ خزان الوقود، أي أن المحرك قد انطفأ جراء نقص الوقود.

كمية الوقود القابلة للاستخدام

تقريباً 30 لتر

كمية احتياطي الوقود

تقريباً 4 لتر

• أغلق قفل خزان الوقود بضغط قوي.

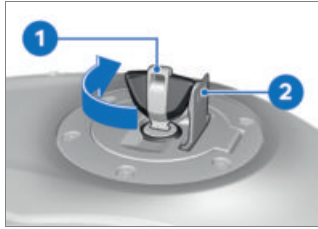
• اسحب مفتاح الدراجة النارية وقم بإغلاق غطاء الحماية.

عملية التزود بالوقود
مع Keyless Ride SA

الشرط

تم تحرير قفل التوجيه.

ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



• افتح غطاء الحماية 2.

• قم بتحرير قفل خزان الوقود بواسطة مفتاح الدراجة النارية 1 في اتجاه حركة عقارب الساعة وأفتحه.



• قم بالتزود بالوقود حتى الحافة السفلية لفتحة الملء كحد أقصى.

إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على مستوى الملء الجديد وإطفاء مصباح كنترول احتياطي الوقود.

تحذير

الوقد سهل الإشتعال

خطر الاحتراق والانفجار
• لا يجوز التدخين واستعمال النار المكشوفة في جميع الأعمال بخزان الوقود.

الوقت اللاحق لفتح غطاء
خزان الوقود

2 دقيقة

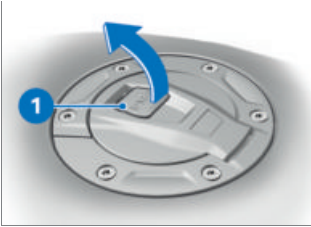
- « من الممكن أن يتم فتح غطاء خزان الوقود بطريقتين:
- أثناء الوقت اللاحق.
- بعد إنتهاء الوقت اللاحق.

النوع 1

مع Keyless Ride SA

الشرط

أثناء الوقت اللاحق



- اسحب طرف 1 غطاء الخزان ببطء إلى أعلى.
- « تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.

النوع 2

مع Keyless Ride SA

تحذير ⚠

تدفق الوقود للخارج نتيجة توسع بسبب التأثير الحراري وخزان الوقود ممتلئ بشكل مفرط

- خطر السقوط
- لا تقم بملء خزان الوقود بشكل زائد عن حده.

تنبيه ⚠

تلامس الوقود وأسطح بلاستيكية

- تضرر الأسطح العلوية (تصبح قبيحة أو خشنة)
- قم بتنظيف الأسطح البلاستيكية بعد ملامستها بالوقود فوراً.

- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، وُيراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.

مع Keyless Ride SA

- قم بإطفاء الإشعال. (٦٥ ◀▶▶)

بعد إطفاء الإشعال من الممكن فتح غطاء الخزان أثناء الوقت اللاحق المُحدد أيضاً بدون المفتاح اللاسلكي في مجال الاستقبال. ⓘ

الشرط

بعد إنتهاء الوقت اللاحق

- ضع المفتاح اللاسلكي في نطاق الاستقبال.
- اسحب الطرف 1 ببطء إلى أعلى.
- «يومض مصباح كمنترول المفتاح اللاسلكي طوال فترة البحث عن المفتاح اللاسلكي.
- اسحب طرف 1 غطاء الخزان مُجددًا ببطء إلى أعلى.
- «تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.

«كمية الوقود القابلة للاستخدام» الواردة في

المواصفات الفنية هي كمية الوقود التي يمكن استكمال التزود بها إذا ما تمت القيادة مسبقًا إلى أن فرغ خزان الوقود، أي أن المحرك قد انطفأ جراء نقص الوقود.

كمية الوقود القابلة للاستخدام

تقريبًا 30 لتر

كمية احتياطي الوقود

تقريبًا 4 لتر

- اضغط غطاء الخزان لخزان الوقود بقوة لأسفل.
- «غطاء الخزان يثبت بصوت مسموع.
- «يتم تأمين قفل الخزان تلقائيًا بعد إنتهاء الوقت اللاحق.
- «يتم تأمين قفل غطاء الخزان المُثبت فورًا عند تأمين قفل التوجيه أو تشغيل الإشعال.

تحرير قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

مع Keyless Ride SA

- لا يمكن فتح غطاء الخزان.
- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.



- قم بالتزود بوقود بدرجة الجودة المذكورة أعلاه حتى الحد الأقصى للحافة السفلية لفتحة الملء.

- إذا ما تم التزود بالوقود بعد النزول عن حد احتياطي الوقود، فيجب أن تكون كمية الملء الكلية أكبر من احتياطي الوقود حتى يتم التعرف على مستوى الملء الجديد وإطفاء مصباح كمنترول احتياطي الوقود.

تثبيت الدراجة النارية للنقل

- قم بحماية جميع الأجزاء التي تمر على طولها أحزمة شد ضد الخدش، مثلًا بواسطة شريط لاصق أو مناديل رطبة.



تنبيه

قلب جانبي للمركبة عند الاستلقاء

- ضرر الإجزاء التركيبية بسبب السقوط
- قم بتأمين المركبة ضد الانقلاب جانباً، أفضل شيء عن طريق دعم شخص ثانٍ.

- حرك الدراجة النارية على سطح النقل، لا تضعها على الدعامة الجانبية أو الحامل الرئيسي.



- قم بفك البراغي 1.
- فك قفل الطوارئ 2.
- « تم تحرير غطاء الخزان.
- افتح غطاء الخزان بالكامل.
- التزود بالوقود. (1٥٧) (1٥٧)
- قم بفتح قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان. (١٦٠) (١٦٠)

غلق قفل الطوارئ الخاص بغطاء الخزان

مع Keyless Ride^{SA}

الشرط

غطاء الخزان مغلق.



- ضع قفل الطوارئ 2.
- قم بتركيب البراغي 1.

- قم بشد جميع أحزمة الشد بشكل متساو، بحيث يتم تثبيت الدراجة النارية بشكل آمن.



تنبيه 

انحصار الأجزاء التركيبية

- ضرر الأجزاء التركيبية
- لا تحصر الأجزاء التركيبية مثلًا أنابيب الفرامل أو خطوط الكوابل.

- قم بتمرير أحزمة الشد يسارًا ويمينًا من خلال جسر الشوكة وقم بشدها إلى أسفل.



- احرص على تثبيت أحزمة الشد الخلفية من كلا الجانبين على حامل مساند أقدام الراكب الخلفي وقم بشدها.

تقنيات بالتفصيل



١٦٤	إرشادات عامة
١٦٤	نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)
١٦٧	نظام التحكم الديناميكي في الجر (DTC)
١٦٩	نظام التحكم في عزم جر المحرك (MSR)
١٧٠	DYNAMIC ESA
١٧١	نمط القيادة
١٧٥	DYNAMIC BRAKE CONTROL
١٧٦	نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)
١٧٧	مساعد التعشيق
١٧٩	مساعد بدء السير
١٨٠	SHIFTCAM
١٨٠	ضوء المنعطفات المتوائم

إرشادات عامة

يتاح لك المزيد من المعلومات حول موضوع التقنيات تحت

bmw-motorrad.com/technik

نظام الفرامل المانع للانغلاق (ABS)

الفرملة المدمجة جزئيًا

دراجتك النارية مُجهزة بفرملة مدمجة جزئيًا. في نظام الفرامل هذا، يتم تفعيل فرملة العجلة الأمامية والخلفية معًا بواسطة ذراع فرملة اليد. يعمل ذراع فرملة القدم فقط على فرملة العجلة الخلفية.

يقوم نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro بمواءمة توزيع قوة الفرامل بين فرملة العجلة الأمامية وفرملة العجلة الخلفية أثناء الفرملة مع تحكم نظام ABS وفقًا لحمولة الدراجة النارية.

كيف يعمل نظام مانع إنغلاق الفرامل (ABS)؟

قوة الفرامل المنقولة إلى مسار السير القصوى ترتبط كذلك بقيمة الاحتكاك على أسطح مسار السير. حصى، جليد وثلج وكذلك مسارات سير رطبة توجد لها قيمة احتكاك أقل بشكل ملحوظ من تلك على طريق أسفلتية جافة ونظيفة. كلما كانت قيمة احتكاك مسار السير أقل، كلما زادت مسافة الفرملة.

عندما يتم تجاوز قوة الفرامل المنقولة القصوى عند زيادة ضغط الفرامل عن طريق السائق، تبدأ العجلات بالانغلاق ويتم فقدان ثبات القيادة وحينها يوجد خطر السقوط. قبل حدوث ذلك، يتم تفعيل ABS وتتم موازنة ضغط الفرامل لقوة الفرامل المنقولة القصوى. تستمر العجلات بالدوران ويتم المحافظة على ثبات القيادة بغض النظر عن حالة مسار السير.

ماذا يحدث على مطبات الطريق؟

من خلال الموجات الأرضية أو مطبات الطريق، قد يحدث لفترة قصيرة فقدان التصاق الإطارات بسطح الطريق وانخفاض قوة الفرامل المنقولة إلى الصفر. عندما تتم الفرملة في هذا الطرف، يجب على نظام مانع انغلاق الفرامل (ABS) خفض ضغط الفرامل لضمان اتزان الدراجة النارية أثناء القيادة عند عودة الالتصاق بالطريق. وفي هذا الوقت، يجب



محاولة الإحترق (Burn-out) رغم الوظيفة المتكاملة

تضرر فرامل العجلة الخلفية والقباض
• لا تقم بإجراء الإحترق (Burn-out).

هذه الحالات قد تتعرض الدراجة النارية أيضاً للانقلاب.



رفع العجلة الخلفية من خلال فرملة قوية

خطر السقوط

- خذ بعين الاعتبار عند الفرملة القوية، أن تحكم نظام ABS لا يدعم دائماً قبل رفع العجلة الخلفية.

كيف تم تصميم نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro؟

يعمل نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro على ضمان الاتزان أثناء القيادة على أي نوع من الأراضي في إطار فيزياء القيادة. بالنسبة للمتطلبات الخاصة التي تنشأ في ظروف تنافسية قاسية في الأراضي الوعرة أو في حلقات السباق، فإن النظام لا يُعد مثاليًا. يجب مواءمة أداء القيادة وفقاً للقدرة على القيادة وحالة الطريق.

ظروف خاصة

للتعرف على ميول غلق العجلات يتم من ضمن ذلك مقارنة عدد لفات العجلة الأمامية والخلفية. عندما يتم التعرف خلال فترة طويلة على قيم غير منطقية، يتم لدواعي السلامة إيقاف وظيفة

على نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro أن ينطلق من قيم احتكاك منخفضة للغاية (الحصى، الجليد، الثلج)، كي تتمكن العجلات الدافعة من الدوران في أي حالة يمكن تصورها، ومن ثم ضمان الاتزان أثناء القيادة. بعد التعرف على الظروف الحقيقية، يقوم النظام بتنظيم الضغط الفرملية المثالي.

كيف يؤثر نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro على السائق بشكل ملحوظ؟

عندما يجب على نظام ABS خفض قوة الفرامل بسبب الظروف المذكورة أعلاه، تشعر باهتزازات على ذراع فرملة اليد.

عندما يتم تشغيل ذراع فرملة اليد، فإنه يتم عن طريق وظيفة الدمج أيضاً إنشاء ضغط فرملية على العجلة الخلفية. عندما يتم تشغيل ذراع فرملة القدم بعد ذلك، تشعر بضغط الفرامل الذي تم إنشاؤه كضغط عكسي بشكل مبكر، عما إذا تم تشغيل ذراع فرملة القدم قبل أو مع ذراع فرملة اليد.

رفع العجلة الخلفية

في حالات التباطؤ العنيفة للغاية والسريعة، قد يحدث في بعض الأحوال ألا يتمكن نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro من منع رفع العجلة الخلفية. في

احتياطات السلامة

لا يجوز أن يدفعك نظام BMW Motorrad Integral ABS Pro إلى القيادة بأسلوب متهور نتيجة الثقة في المسافات الفرملية القصيرة. فهو بالدرجة الأولى احتياطي أمان في حالات الطوارئ.

⚠ تحذير

الفرملة في المنعطفات

خطر وقوع حادث رغم نظام ABS

- طريقة قيادة متوائمة تظل دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من وظيفة السلامة الإضافية من خلال قيادة خطيرة.

مواصلة التطوير من ABS إلى ABS Pro

حتى الآن اهتم نظام BMW Motorrad ABS بدرجة عالية من السلامة عند الفرملة أثناء السير في خط مستقيم. والآن يُقدم نظام ABS Pro مزيداً من السلامة، حتى أثناء عمليات الفرملة في المنعطفات. يمتع نظام ABS Pro، حتى عند تشغيل الفرامل بسرعة، غلق العجلات. يُقلل نظام ABS Pro، خاصة عند القيام بعمليات فرملية عنيفة، من التغييرات المفاجئة التي تطرأ على

نظام ABS ويتم عرض خطأ بنظام ABS. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.

بجانب مشاكل في BMW Motorrad ABS من الممكن أيضاً أن تؤدي حالات قيادة غير إعتيادية لبلاغ خطأ:

- التسخين على منصة قلابة أو مساعدة بالوضع المحايد أو بتعشيق مُعشقة.

- خلال فترة طويلة بواسطة غلق العجلة الخلفية، مثلاً القيادة على أرضية زلقة.

في حالة ظهور بلاغ خطأ نتيجة حالة قيادة غير إعتيادية، من الممكن تفعيل وظيفة نظام ABS من خلال إيقاف وتشغيل الإشعال مرة أخرى.

أي دور تلعب الصيانة بشكل منتظم؟

⚠ تحذير

نظام فرامل لم تتم صيانتها بشكل منتظم.

خطر وقوع حادث

- للتأكد أن نظام ABS في أفضل حالة صيانة، من الضروري الحفاظ على مواعيد الصيانة المُقررة.

نظام التحكم الديناميكي في الجر (DTC)

كيف يعمل نظام التحكم في الجر؟

يقوم نظام التحكم في الجر بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة الأمامية والخلفية. يتم من فارق السرعة احتساب الانزلاق وبذلك إحتياطات الاتزان في العجلة الخلفية. عند تجاوز سرعة انزلاق يتم موائمة عزم دوران محرك عن طريق مجموعة التحكم في المحرك.

تم تصميم نظام BMW Motorrad DTC كنظام مساعد للسائق وللقيادة في الطرق العمومية. يؤثر السائق بشكل واضح على إمكانيات التحكم لنظام DTC (إزاحة الوزن في المنعطفات، الحمولة السائبة) لا سيما في نطاق الحدود الفيزيائية للقيادة.

عند القيادة في الأراضي الوعرة، يتعين تفعيل نمط القيادة ENDURO. التدخل المنظم عن طريق نظام DTC يتم في هذا النمط بشكل متأخر، بحيث يُتاح التحكم في الانزلاق الانعطافي.

بالنسبة للمتطلبات الخاصة التي تنشأ في ظروف تنافسية قاسية في الأراضي الوعرة أو في حلقات السباق، فإن النظام لا يُعد مثاليًا. بالنسبة لهذه الحالات يمكن إيقاف نظام DTC BMW Motorrad.

قوة التوجيه، ومن ثم التوقف غير المرغوب للدراجة النارية.

التحكم بنظام ABS

لاعتبارات تقنية، يقوم ABS Pro بموائمة تحكم ABS مع زاوية وضع ميل الدراجة النارية، تبعاً لظرف القيادة المعنية. لاحتساب وضع ميلان محرك الدراجة النارية يتم استخدام إشارات لمعدل التحرك والانعراج وكذلك التسارع العرضي. مع زيادة وضع الميل، يتم مواصلة تحديد تدرج ضغط الفرامل عند بدء الفرملة دائماً. وبموجب هذا، يتم زيادة الضغط ببطء. بشكل إضافي يتبع تضمين الضغط في مجال التحكم بنظام ABS بشكل متساو.

إيجابيات للسائق

مزايا ABS Pro بالنسبة للسائق، تتمثل في حساسية الاستجابة وكذلك درجة الاتزان العالية أثناء الفرملة والقيادة في ظل أفضل قدرة تباطؤ ممكنة، حتى في المنعطفات.

أوتوماتيكي لنظام التحكم في الجر
BMW Motorrad.

ظروف القيادة غير العادية:

- القيادة على العجلة الخلفية (حركة بهلوانية بالدراجة النارية) لفترة طويلة نسبياً.
- دوران العجلة الخلفية في المكان بينما فرملة العجلة الأمامية مشدودة (Burn Out).
- التسخين على منصات مساعدة في الوضع المحايد أو في ظل تعشيق مُعشقة.

في حالة فقدان العجلة الأمامية الالتصاق بالأرض نتيجة التسارع الشديد، يقوم نظام DTC في أنماط القيادة ROAD و RAIN بخفض عزم دوران المحرك، إلى أن تلامس العجلة الأمامية الأرض مرة أخرى.

في أوضاع الضبط DTC لنمط القيادة DYNAMIC و ENDURO تسمح وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية بالقيادة على العجلة الخلفية لفترة قصيرة.

في أوضاع الضبط DTC DYNAMIC PRO و ENDURO PRO تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية متوقفة.

تم تصميم أنماط القيادة ENDURO و ENDURO PRO للقيادة في



تحذير

قيادة خطيرة

- خطر وقوع حادث رغم نظام DTC
- طريقة قيادة متوائمة تظل دائماً بمسؤولية السائق.
- لا تُحد من عرض السلامة الإضافي من خلال قيادة خطيرة.

ظروف خاصة

مع زيادة وضع الميلان يتم تحديد قدرة التسارع وفق القوانين الفيزيائية أكثر وأكثر. قد ينتج عند الخروج من المنعطفات الحادة تسارع منخفض.

للتعرف على دوران مفرط للعجلة الخلفية أو عجلة خلفية متزحلقة، يتم من بين الأمور أخذ لفات الدوران للعجلة الأمامية والخلفية ووضع الميلان بعين الاعتبار.

إذا تم التعرف على قيم وضع الميلان خلال فترة طويلة كغير منطقية، يتم استخدام القيمة البديلة لوضع الميلان أو يتم إيقاف DTC. في هذه الحالات يتم عرض خطأ بنظام DTC. شرط لبلاغ خطأ أن يكون التشخيص الذاتي قد انتهى.

في حالات القيادة التالية غير العادية، قد يحدث إيقاف

نظام التحكم في عزم جر المحرك (MSR)

- مع أوضاع القيادة Pro^{SA}

كيف يعمل نظام التحكم في عزم جر المحرك؟

تتمثل مهمة نظام التحكم في عزم جر المحرك في منع حالات عدم اتزان الدراجة النارية من جراء ارتفاع عزم الجر بشكل زائد عن الحد على العجلة الخلفية. وتبعا لخصائص الطريق وديناميكية القيادة، فقد يتسبب ارتفاع عزم الجر بشكل زائد عن الحد إلى زيادة انزلاق العجلة الخلفية، ومن ثم التأثير سلبيًا على اتزان القيادة. يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بتحديد الانزلاق الزائد عن الحد بالعجلة الخلفية عند درجة انزلاق محددة وأمنة ارتباطًا بنمط القيادة ووضع الميل.

أسباب الانزلاق الزائد عن الحد على العجلة الخلفية:

- القيادة أثناء الاندفاع الذاتي على طريق ذي قيمة احتكاك منخفضة (مثلًا أوراق شجر مُبتلة).
- وثب العجلة الخلفية عند النقل لسرعة أقل.
- فرملة شديدة أثناء أسلوب القيادة الرياضي.

الأراضي الوعرة وهي غير مناسبة للقيادة في الطرق الممهدة.

في نمط القيادة ECO يطابق وضع ضبط DTC نمط القيادة ROAD.

في أنماط القيادة RAIN و ROAD و DYNAMIC و DYNAMIC PRO و ENDURO و ENDURO PRO يطابق وضع الضبط DTC نمط القيادة.

في أنماط القيادة DYNAMIC PRO و ENDURO PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف (٨٣).
توصي BMW Motorrad عند رفع

العجلة الأمامية بإدارة مقبض الوقود بعض الشيء للخلف، للوصول في أسرع وقت ممكن مرة أخرى لحالة قيادة ثابتة.

لا يجوز أبدًا أثناء السير على أرضية زلقة إدارة مقبض الوقود بشكل مفاجئ بالكامل للخلف دون أن يتم سحب القابض في نفس الوقت.

قد يؤدي عزم فرملة المحرك إلى انزلاق العجلة الخلفية، وبالتالي إلى حالة قيادة غير ثابتة. وهذه الحالة يتعذر التحكم فيها عن طريق نظام DTC BMW Motorrad. مع نظام MSR، يتم تجنب حالة القيادة غير الثابتة.

DYNAMIC ESA

مع Dynamic ESA^{SA}

توازن أوضاع القيادة

وضع ضبط مجموعة الحركة الإلكترونية Dynamic ESA يمكن أن يوائم درجتك النارية تلقائياً للحمولة، يتم ضبط الشد المُسبق للنوابض على Auto، ليس على السائق الإهتمام بضبط الحمولة.

عند بدء السير وأثناء القيادة يراقب النظام التعليق على العجلة الخلفية ويُصحح الشد المُسبق للنوابض بحيث يتم ضبط وضع القيادة الصحيح. يتم كذلك أيضاً موائمة الحمولة تلقائياً.

تتعرف Dynamic ESA عن طريق مستشعرات الارتفاع الحركات في مجموعة الحركة ويرد على ذلك من خلال موائمة صمام التخميد. بذلك يتم موائمة مجموعة الحركة لخصائص الأرضية.

تقوم Dynamic ESA بمعايرة نفسها بمسافات منتظمة، من أجل ضمان طريقة عمل صحيحة للنظام.

إمكانات الضبط وضع التخميد

—Road: التخميد للقيادات على الطرق المريحة

—Dynamic: التخميد للقيادات على الطرق الديناميكية

وبشكل مماثل لنظام التحكم في الجر DTC يقوم نظام التحكم في عزم جر المحرك بمقارنة السرعات المحيطة للعجلة الأمامية والخلفية. ومن خلال مزيد من المعلومات حول وضع الميل، يستطيع نظام التحكم في عزم جر المحرك احتساب الانزلاق أو احتياطي الاتزان على العجلة الخلفية. فإذا تخطى الانزلاق القيمة الحدية المعنية، فإنه يتم زيادة عزم المحرك من خلال فتح أغطية صمامات الخنق بشكل بسيط. فيتم خفض الانزلاق وزيادة اتزان الدراجة النارية.

تأثير نظام التحكم في عزم جر المحرك

- في أنماط القيادة ECO و RAIN و ROAD: أقصى درجة اتزان.
- في أنماط القيادة DYNAMIC و DYNAMIC PRO: درجة اتزان عالية.
- في نمط القيادة ENDURO: الحد الأدنى من الاتزان.
- في نمط القيادة ENDURO PRO يكون نظام التحكم في عزم جر المحرك غير مُفعّل.

DYNAMIC PRO-

مع أنماط القيادة SA Pro، يتم دائماً من قبل المصنع تفعيل أنماط القيادة ROAD و RAIN و ECO و ENDURO. ويمكن اختيار أنماط القيادة الأخرى في الاختيار المسبق لنمط القيادة. ويتاح دائماً اختيار أربعة أنماط قيادة فقط كحد أقصى.

يوجد لكل نمط قيادة من هذه الأنماط وضع ضبط متوائم لأنظمة DTC و ABS و MSR وكذلك لخصائص المحرك.

مع Dynamic ESA SA

مواءمة Dynamic ESA ترتبط أيضاً بنمط القيادة المختار.

في كل نمط من أنماط القيادة يمكن إيقاف DTC. الشروحات التالية تنطبق على أنظمة سلامة القيادة المُشغلة.

استهلاك الوقود

- في نمط القيادة ECO: متحفظ للغاية

- في أنماط القيادة RAIN و ENDURO: متحفظ

- في أنماط القيادة ROAD و ENDURO PRO: مثالي

- في أنماط القيادة DYNAMIC و DYNAMIC PRO: مباشر

- في أنماط القيادة DYNAMIC PRO و ENDURO PRO يمكن

-Enduro: التخميد للقيادة على الأراضي الوعرة

أوضاع ضبط التحميل

-Auto: توازن أوضاع القيادة الفعال مع وضع ضبط تلقائي للشد المُسبق للنوابض والتخميد

-Min: أدنى شد مُسبق للنوابض
-Max: أقصى شد مُسبق للنوابض (في الاستخدام في الأراضي الوعرة)

-من الممكن اختيار الشدات المُسبقة للنوابض Min و Max من قبل السائق، ولكن لا يمكن تغييرها. وظيفة توازن أوضاع القيادة تكون في أوضاع الضبط Min و Max غير فعالة.

نمط القيادة

الاختيار

لغرض مواءمة الدراجة النارية وفقاً لحالة الطريق وتجربة القيادة المرغوبة، يمكن الاختيار من بين أنماط القيادة التالية:

-ECO (الاقتصادي)

-RAIN (المطر)

-ROAD (الطريق) (وضع قياسي)

-مع أوضاع القيادة Pro SA

-ENDURO

-DYNAMIC

-ENDURO PRO

ABS مناسباً للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات مُحدبة.

ضبط استهلاك الوقود عن طريق SETUP بشكل مختلف (٧٩).

وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية

- في أنماط القيادة ECO و RAIN و ROAD و ENDURO يتم تقديم أقصى دعم للسائق بواسطة وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية.

- تقدم وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية في أنماط القيادة DYNAMIC و DYNAMIC PRO دعماً أقل وتتيح رفع العجلة الخلفية بصورة بسيطة.

- تكون وظيفة التعرف على رفع العجلة الخلفية في نمط القيادة ENDURO PRO غير مُفعلة.

نظام ABS Pro

- في أنماط القيادة ECO و RAIN و ROAD يكون ABS Pro متاحاً بالكامل.

- في أنماط القيادة DYNAMIC و ENDURO و DYNAMIC PRO يتم خفض درجة دعم ABS Pro مقارنة بكل من ECO و RAIN و ROAD.

- في وضع الضبط DYNAMIC ABS PRO لا يتوفر ABS Pro.

- في وضع الضبط ENDURO ABS PRO لا يتوفر ABS Pro من خلال الانتقال إلى وضع الضبط ENDURO ABS يمكن تشغيله.

ABS

وضع الضبط

- في أنماط القيادة ROAD و DYNAMIC و ENDURO و ENDURO PRO يطابق وضع ضبط نظام الفرامل المانع للانغلاق ABS نمط القيادة المعني.

- في أنماط القيادة ECO و RAIN يطابق وضع ضبط ABS نمط القيادة ROAD.

- في نمط القيادة DYNAMIC PRO يطابق وضع ضبط ABS نمط القيادة DYNAMIC.

- في أنماط القيادة DYNAMIC PRO و ENDURO PRO يمكن ضبط ABS عن طريق SETUP بشكل مختلف (٨٣).

المواءمة

- في أنماط القيادة ECO و RAIN و ROAD و DYNAMIC و DYNAMIC PRO يكون ABS مناسباً للقيادة على الطرق.

- في نمط القيادة ENDURO يكون ABS مناسباً للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات الطرق الممهدة.

- في نمط القيادة ENDURO PRO لا يتم أي تحكم لنظام ABS على العجلة الخلفية، عندما يتم الضغط على ذراع فرملة القدم. يكون

DTC**الإطارات**

DTC بشكل متأخر عنه في وضع ضبط DTC لنمط القيادة ROAD، بحيث تُتاح انحرافات بسيطة في مخرج المنعطف أو القيادة على العجلة الخلفية لفترة قصيرة.

- في وضع ضبط DTC لنمط القيادة ENDURO يتم تدخل DTC مرة أخرى بشكل متأخر ومناسب لطريقة التشغيل في الأراضي الوعرة، بحيث تُتاح أيضًا عمليات الانحراف لفترة طويلة نسبيًا والقيادة على العجلة الخلفية لفترة قصيرة عند مخرج المنعطف.

- في الإعداد DTC يعتمد ENDURO PRO تحكم DTC على إعتقاد أنه يجب قيادة الإطارات المُحدبة في الأراضي الوعرة. وظيفة التعرف على رفع العجلة الأمامية متوقفة، بحيث تُتاح القيادة على العجلة الخلفية لأي مسافة وبشكل حاد. في الحالات غير الطبيعية، قد تنقلب الدراجة النارية للخلف!

في أنماط القيادة RAIN و ROAD و DYNAMIC و ENDURO يطابق وضع ضبط DTC نمط القيادة. في أنماط القيادة ENDURO PRO و DYNAMIC PRO يمكن ضبط DTC بشكل مختلف (٨٣).

- في أوضاع ضبط DTC لنمط القيادة RAIN و ROAD و DYNAMIC يكون DTC مناسبًا للقيادة على الطرق المُمهدة مع إطارات الطرق المُمهدة.

- في وضع ضبط DTC لنمط القيادة ENDURO يكون DTC مناسبًا للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات الطرق المُمهدة.

- في وضع ضبط DTC لنمط القيادة ENDURO PRO يكون DTC مناسبًا للقيادة في الأراضي الوعرة مع إطارات مُحدبة.

الالتزان أثناء القيادة

- في وضع ضبط DTC لنمط القيادة RAIN يتم تدخل DTC بشكل مبكر، بحيث يتم الوصول لأقصى درجة من الالتزان أثناء القيادة.

- في أوضاع ضبط DTC لأنماط القيادة ECO و ROAD يتم

تدخل DTC بشكل متأخر عنه في نمط القيادة RAIN. يتم دائمًا قدر الإمكان تجنب دوران العجلة الخلفية بشكل خارج عن السيطرة.

- في أوضاع الضبط DTC ECO و RAIN و ROAD يتم منع رفع العجلة الأمامية.

- في وضع ضبط DTC لنمط القيادة DYNAMIC يتم تدخل

التحويل

السرعة، ويقل الاحتكاك ويتم تدوير المخلوط بشكل أشد وحرقة بصورة أكثر فعالية، وبالتالي ينخفض استهلاك الوقود. يدعم نمط القيادة ECO السائق من خلال بيان ECO وخاصة المحرك (المواءمة مع ضخ الوقود الإلكتروني) في تشغيل المحرك بشكل مستهدف داخل نطاق تشغيل كاملة التحميل الجزئي الموفرة في الاستهلاك، وبالتالي تحقيق مدى أقصى مدى كفاية ممكن.

يوضح مستوى الملء في الشريط الأخضر ببيان ECO في وحدة العرض TFT ما إذا كان المحرك يعمل في نطاق كاملة التحميل الجزئي الموفرة في الاستهلاك ومقدار البعد عن عتبة التحويل. يرمز طول الشريط إلى احتياطي الحمل المتبقي حتى الوصول إلى نقطة التحويل إلى كاملة التحميل الكامل. يتحول اللون إلى الرمادي عندما يصبح الحمل المطلوب أكبر، ويتم التحويل إلى كاملة التحميل الكامل. وارتباطًا بالتعشيق المُختارة ومتطلبات التحميل وكذلك عدد اللفات، يختلف بيان ECO. أيضًا خارج نطاق تشغيل كاملة التحميل الجزئي، في حالة الشريط الرمادي، يوفر النمط ECO مزايا متعلقة بطريقة القيادة الفعالة من خلال تقليل أقصى عزم متاح والحد من القدرة القصوى.

يمكن تغيير أنماط القيادة عندما تكون الدراجة النارية متوقفة بينما الإشعال مُشغل. تحويل أثناء القيادة ممكن تحت الشرط التالي:
- عدم وجود عزم دفع في العجلة الخلفية.

- عدم وجود ضغط فرامل في نظام الفرامل.

يجب القيام بالخطوات التالية أثناء القيادة للتحويل:

- إعادة تدوير مقبض الوقود.
- ذراع الفرامل غير مُشغل.
- إيقاف فعالية التحكم في السرعة.

يتم أولاً اختيار نمط القيادة المرغوب فيه مُسبقاً. يتم التحويل فقط عندما تكون الأنظمة المعنية موجودة في الحالة الضرورية. فقط بعد تحويل نمط القيادة، يتم إخفاء قائمة الاختيار من الشاشة.

النمط الاقتصادي بتقنية

ShiftCam

تصل تقنية ShiftCam بين أقصى ديناميكية وتحقيق الفعالية القصوى. في حين قيام كامات التحميل الكلي بتهيئة شوط الصمام لتحقيق أقصى ملء لحيز الاحتراق وأقصى قدرة، تقوم كامات التحميل الجزئي بفتح صمامات السحب بشكل أقل وباتساعات مختلفة. تقل مفقدات تغيير الشحنة من خلال زيادة

التصرف عند إجراء فرملة الخطر

- في حالة إجراء فرملة الخطر أثناء السير بسرعة تزيد على 10 كم/ساعة، تعمل بالإضافة لوظيفة ABS وظيفة Dynamic Brake Control.
- في حالة إجراء فرملة جزئية مع تدرجات ضغط فرامل مرتفعة، يزيد Dynamic Brake Control ضغط الفرامل المدمج على العجلة الخلفية. يتم تقصير مسافة الفرملة ومن الممكن الفرملة بشكل مراقب.

التصرف في حالة ضغط مقبض الوقود بغير قصد

- إذا تم أثناء فرملة الخطر الضغط دون قصد على مقبض الوقود (وضع المقبض < 5%)، يتم ضمان التأثير الفرملّي الذي تم بالفعل إجراؤه عن طريق Dynamic Brake Control وذلك من خلال تجاهله لفتح مقبض الوقود. يتم ضمان فعالية فرملة الخطر.
- عندما يتم أثناء تدخل Dynamic Brake Control غلق ضخ الوقود (وضع مقبض الوقود > 5%)، يتم إعادة إنشاء عزم دوران المحرك المطلوب من قبل نظام الفرامل ABS.
- عند الانتهاء من فرملة الخطر ومواصلة الضغط على مقبض الوقود، يقوم

بناءً على قدرة التسارع المنخفضة في الطريقة

الاقتصادية ECO ينصح بتغيير طريقة القيادة قبل مناورات التجاوز الحرجة مع وجود حمولة كبيرة أو راكب على المقعد الخلفي.

يمكن أيضًا تقليل استهلاك الوقود من خلال اتباع طريقة القيادة الاستكشافية (180).

DYNAMIC BRAKE CONTROL

- مع أوضاع القيادة ProSA

وظيفة

Dynamic Brake Control

يتم تفعيل الوظيفة Dynamic Brake Control في جميع

أوضاع القيادة. ويمكن إيقاف فعاليتها فقط في أنماط القيادة DYNAMIC PRO و ENDURO من خلال ضبط ABS بشكل شخصي.

تقوم وظيفة Dynamic Brake Control بدعم السائق في حالة إجراء فرملة الخطر.

التعرف على فرملة الخطر

- يتم التعرف على فرملة الخطر، عند الضغط بسرعة وقوة على فرملة العجلة الأمامية.

إذا كان جهاز تحكم RDC مُركبًا، لا تكون أية مستشعرات في العجلات وهكذا يتم إصدار بلاغ خطأ.

مجالات ضغط هواء الإطارات

جهاز التحكم RDC يُميز بين ثلاث مجالات ضغط هواء إطارات منسقة على المركبة

- ضغط الهواء في إطار النطاق المسموح به

- ضغط الهواء في حد النطاق المسموح به

- ضغط الهواء خارج النطاق المسموح به

تعويض درجة الحرارة

ضغط هواء الإطارات مرتبط بدرجة الحرارة: يزيد في درجات حرارة هواء الإطارات المتزايدة أو ينخفض في درجات حرارة هواء الإطارات المنخفضة. ترتبط درجة حرارة هواء الإطارات بدرجة الحرارة الخارجية وكذلك بأسلوب القيادة أو فترة القيادة.

يظهر على الشاشة متعددة الوظائف قيم ضغط هواء الإطارات مع تعويض درجة الحرارة وهي تعتمد دائمًا على درجة حرارة هواء الإطارات البالغة 20 °م.

في أجهزة فحص هواء الإطارات الموجودة بمحطات التزود بالوقود، لا يحدث تعويض لدرجة الحرارة، ضغط هواء الإطارات الذي تم قياسه مرتبط بدرجة حرارة هواء الإطارات. نتيجة لذلك لا تتطابق

Dynamic Brake Control بتنظيم عزم دوران المحرك بشكل محكوم وفقًا لرغبة السائق.

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)

- مع نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات RDC^{SA}

Funktion

يوجد في كل إطار من الإطارات مستشعر الذي يقيس درجة حرارة الهواء وضغط الهواء في داخل الإطارات ويُرسل ذلك لجهاز التحكم.

المستشعرات مزودة بمنظم قوة جاذبية، الذي يُحرر بعد نقل قيم القياس بعد أول تجاوز أدنى سرعة.

أدنى سرعة لنقل قيم قياس نظام مراقبة ضغط الإطارات (RDC):

حد أدنى 30 كم/س

قبل أول استقبال لضغط هواء الإطارات يتم في الشاشة عرض لكل إطار "--". بعد التوقف الكامل للمركبة تنقل المستشعرات لبعض الوقت القيم التي تم قياسها.

فترة نقل قيم القياس بعد توقف المركبة:

حد أدنى 15 دقيقة

مساعد التعشيق

- مع مساعد التعشيق Pro^{SA}

مساعد التعشيق Pro

مركبتك مُجهزة بمساعد التعشيقات Pro الذي تم تطويره في الأصل للسباقات، والذي تم مواثمته للقيادة في مجال الرحلات. فهو يمكن من التعشيق لتعشيق أعلى أو أدنى بدون تشغيل القابض أو مقبض تشغيل الوقود تقريباً في جميع مجالات الجهد وعدد لفات.

إيجابيات

- من الممكن القيام بحوالي 70-80 % من جميع عمليات التعشيق أثناء القيادة بدون قابض.
- حركة قليلة بين السائق والراكب الخلفي من خلال إستراحات تعشيق أقصر.
- في التسارعات يجب أن لا يكون صمام الخنق مغلقاً.
- عند التباطؤ والتعشيق لتعشيق أقل (صمام الخنق) مغلق يتم القيام بمواثمة عدد لفات عن طريق سحب وقود بيني.
- يتم خفض وقت التعشيق مقابل عملية التعشيق عن طريق تشغيل القابض.

القيم المعروضة هناك في أغلب الحالات مع القيم المعروضة في الشاشة.

مواثمة ضغط الهواء

قم بمقارنة قيمة RDC في الشاشة TFT مع القيمة على الصفحة الخلفية للغلاف لدليل التشغيل. يجب موازنة الاختلاف بين القيمتين عن طريق عداد ضغط هواء الإطارات بمحطة التزود بالوقود.



وفق دليل التشغيل يجب أن يبلغ ضغط هواء الإطارات القيمة التالية:
2,5 بار
يتم في الشاشة TFT عرض القيمة التالية:
2,3 بار
تنقص إذا:
0,2 بار
يعرض جهاز الفحص بمحطة التزود بالوقود:
2,4 بار
لإنشاء ضغط هواء إطارات صحيح، يجب رفعه للقيمة التالية:
2,6 بار

التعشيق لتعشيق أعلى

- التعشيق لتعشيق أعلى ممكن فقط، عندما يكون عدد اللفات الحالي أعلى من شرفة التحرير المعنية للتعشيق الأعلى التالية.
- يتم بذلك تجنب تجاوز عدد لفات الوضع المحايد لأسفل.

عدد لفات الوضع المحايد
1050 دقيقة ^١ (المحرك بدرجة حرارة التشغيل)
مشارف التحرير
التعشيق الأولى
حد أدنى 1350 دقيقة ^١
التعشيق الثانية
حد أدنى 1400 دقيقة ^١
التعشيق الثالثة
حد أدنى 1450 دقيقة ^١
التعشيق الرابعة
حد أدنى 1500 دقيقة ^١
التعشيق الخامسة
حد أدنى 1550 دقيقة ^١
التعشيق السادسة
حد أدنى 1600 دقيقة ^١

يجب على السائق للتعرف على رغبة التعشيق ضغط ذراع التعشيق الغير مُشغل من قبل مقابل قوة النابض للآخازن النابضي "لمعبر" معين من عادي حتى سريع في الاتجاه المرغوب ووالحفاظ عليه مضغوطاً حتى نهاية عملية التعشيق. زيادة أخرى لقوة التعشيق أثناء عملية التعشيق غير ضرورية. بعد عملية تعشيق يجب عدم إجهاد ذراع التعشيق بالكامل، من أجل التمكن من القيام بتغيير تعشيقات آخر بواسطة مساعد التعشيقات Pro. لعمليات تعشيق بواسطة مساعد التعشيقات Pro يجب الحفاظ على حالة الجهد المعنية (وضع مقبض تشغيل الوقود) قبل وأثناء عملية التعشيق بشكل ثابت. تغيير وضع مقبض تشغيل الوقود أثناء عملية التعشيق من الممكن أن يؤدث لقطع الوظيفة و/أو تعشيقات خطأ. لعمليات تعشيق بواسطة تشغيل القابض لا يتبع دعم من مساعد التعشيقات Pro.

التعشيق لتعشيق أدنى

- يتم دعم التعشيق لتعشيق أدنى حتى الوصول لعدد اللفات الأقصى في تعشيق الهدف. يتم بذلك تجنب الدوران المفرط.

عدد اللفات الأقصى
حد أقصى 9000 دقيقة ^١

الأداء أثناء تحرك أو انزلاق الدراجة النارية

- الدراجة النارية تتحرك و Hill Start Control فعال، يتم رفع ضغط الفرامل.
- عندما تنزلق العجلة الخلفية، يتم بعد حوالي 1 م تحرير الفرامل مرة أخرى. بذلك يتم مثلاً منع إنزلاق مع عجلة خلفية مغلقة.

قم بتحرير الفرامل عند إيقاف المحرك أو تجاوز الوقت

- عند إيقاف المحرك بواسطة مفتاح إيقاف الطوارئ أو طي الدعامات الجانبية للخارج أو تجاوز الوقت (10 دقائق)، يتم إيقاف فعالية Hill Start Control.

بالإضافة لمصابيح الكنترول والتحذير يجب على السائق من خلال التصرف التالي الانتباه لإلغاء تفعيل Hill Start Control:

رجة تحذير الفرملة

- يتم تحرير الفرامل لوهلة قصيرة وإعادة تفعيلها على الفور.
- تنشأ أثناء ذلك رجة ملحوظة.
- نظام الفرامل ABS المدمج جزئياً يتحكم في سرعة تبلغ حوالي 1-2 كم/ساعة.
- يجب على السائق فرملة الدراجة النارية يدوياً.
- بعد دقيقتين أو عند الضغط على الفرامل، فسيتم إيقاف تفعيل Hill Start Control بالكامل.

مساعد بدء السير

وظيفة مساعد بدء السير

مساعد بدء السير Hill Start Control يمنع التحرك للخلف الغير مراقب على الطرق الصاعدة من خلال التدخل الهادف لنظام الفرامل المدمج جزئياً ABS، بدون أن يضغط السائق على ذراع الفرامل بشكل مستمر. عند تفعيل Hill Start Control يتم إنشاء الضغط في نظام الفرامل الخلفي بحيث تظل الدراجة النارية على مستوى مائل.

ضغط الفرامل في نظام الفرامل مرتبط بالصعود.

تأثير الصعود على ضغط الفرامل وأداء بدء السير

- عند التوقف على طريق صاعد منخفض درجة الصعود، فسيتم إنشاء ضغط فرملي منخفض.
- تحرير الفرامل يتم بسرعة عند بدء السير. من الممكن بدء السير بشكل ناعم. إدارة إضافية لمقبض الوقود غير ضرورية تقريباً.
- عند التوقف على طريق صاعد عالي درجة الصعود، فسيتم إنشاء ضغط فرملي عال. تحرير الفرامل يتم بفترة أطول بعض الشيء عند بدء السير. لبدء السير توجد ضرورة لعزم دوران أكثر، الذي يتطلب إدارة إضافية لمقبض الوقود.



عند إيقاف الإشعال يتم تقليل ضغط التوقف فوراً وبدون ضغط تحذير الفرامل

SHIFTCAM

طريقة عمل وظيفة ShiftCam

تم تجهيز الدراجة النارية بتقنية BMW ShiftCam - وهي تقنية لتغيير أزمدة التحكم في الصمامات وشوط الصمام بجهة السحب. ويُعد عمود كامات تحويل السحب المُتجانس بمثابة القلب النابض لهذه التقنية، والذي يشتمل على كامتين لكل صمام يُراد تشغيله: كاماة بتحميل جزئي وكاماة بتحميل كلي. وقد تم في هذا الصدد تطوير الكاماة ذات التحميل الجزئي فيما يتعلق بتحسين استهلاك الوقود ونعومة الدوران. وإلى جانب أزمدة التحكم المتوائمة، فإن الكاماة ذات التحميل الجزئي تعمل أيضاً على تقليل شوط صمام السحب. علاوة على ذلك، فإنه عند تفعيل الكاماة ذات التحميل الجزئي تختلف كامات السحب بالنسبة لصمام السحب الأيسر وصمام السحب الأيمن من حيث الشوط والوضع الزاوي. وهذا سيؤدي إلى فتح كلا صمامي السحب بشكل متأخر ومتفاوت إلى حد بعيد. وميزة ذلك: يتم تدوير خليط الوقود والهواء المتدفق إلى حيز الاحتراق بقوة واحتراقة بكفاءة عالية - مما يؤدي بشكل عام إلى استغلال الوقود على النحو الأمثل وتحسين

نعومة الدوران بشكل ملموس. تم تصميم الكاماة ذات التحميل الكلي لتحسين الأداء وتوفير أقصى شوط لصمام السحب. ولتغيير أزمدة التحكم في الصمام وشوط الصمام، يتم تحريك عمود كامات السحب بشكل محوري. لهذا الغرض، أدخل مسامير أحد المشغلات الكهروميكانيكية في بوابة التعشيق على عمود كامات السحب. وهذا من شأنه إتاحة تشغيل صمام السحب ارتباطاً بالحمل وسرعة الدوران، وبالتالي تحقيق معاشة لا تقبل أنصاف الحلول من حيث الأداء وانخفاض استهلاك الوقود.

ضوء المنعطفات المتوائم

- مع ضوء المنعطفات المتوائم SA

كيف يعمل ضوء المنعطفات المتوائم؟

تتكون وحدة منع الإبهار القياسية المركبة في الكشاف الرئيسي من عاكسين يقومان بتوليد ضوء سير عن طريق LED. تقوم مستشعرات مستوى ارتفاع الركوب عند التعليق الأمامي والتعليق الخلفي بنقل بيانات لنظام التحكم المستمر في مدى الإضاءة. ومن خلال معادلة الانكفاء يقوم الضوء دائماً عند الخروج بشكل مستقيم بإنارة النطاق المثالي المضبوط مُسبقاً دون ارتباط بحالة القيادة وحالة التحميل. مع ضوء المنعطفات المتوائم، يتم بشكل إضافي إدارة

وحدة منع الإبهار ارتباطاً بوضع
الميل حول محور ومعادلة زاوية
دوران الدراجة النارية. تبلغ زاوية
الدوران $70^\circ (\pm 35^\circ)$.
وبالإضافة إلى معادلة الانكفاء،
فإن ضوء السير يساهم في معادلة
الوضع المائل أثناء السير. وتتداخل
كلتا الحركتين بحيث تتولد إضاءة
متوهجة في المنعطف. ومن خلال
ذلك، يتم تحسين مستوى إضاءة
الطريق بشكل واضح عند اجتياز
المنعطفات، ومن ثم اكتساب قدر
هائل من السلامة الفعالة أثناء
القيادة.

الصيانة

٩

١٨٤	إرشادات عامة
١٨٤	طقم عدة المركبة
١٨٥	حامل العجلة الأمامية
١٨٥	زيت المحرك
١٨٧	نظام الفرامل
١٩١	القابض
١٩١	سائل التبريد
١٩٣	الإطارات
١٩٤	الجنوط
١٩٥	العجلات
٢٠١	فلتر الهواء
٢٠٣	وسيلة الإضاءة
٢٠٧	المساعدة على بدء الدوران
٢٠٨	البطارية
٢١٢	المصاهر
٢١٣	مقبس التشخيص

إرشادات عامة

في فصل الصيانة، يتم شرح الأعمال المتعلقة بفحص واستبدال الأجزاء المعرضة للتآكل، والتي يتم تنفيذها بجهد بسيط.

إذا كان من الضروري مراعاة قيم عزم ربط خاصة أثناء التركيب، فإنه يتم ذكر هذه القيم. تجد عرضاً عاماً لجميع قيم عزم الربط الضرورية في فصل المواصفات الفنية.

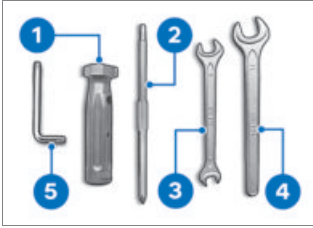
البراغي ذات الكبسلة الدقيقة

تُعد الكبسلة الدقيقة بمثابة خابور تأمين ملولب كيميائي. حيث يتم هنا عن طريق مادة لاصقة إنشاء اتصال محكم وثابت بين البرغي والصامولة أو الجزء التركيبي. لذلك، فإن البراغي ذات الكبسلة الدقيقة تكون مناسبة للاستخدام مرة واحدة فقط.

وبعد فكها، يجب تنظيف سن القلاووظ الداخلي من المادة اللاصقة. وعند التركيب، يجب استخدام برغي ذي كبسلة دقيقة جديد. لذلك، تأكد قبل قيامك بعملية الفك بأن لديك العدد المناسب لتنظيف سن القلاووظ وبرغي بديل. في حالة عدم تنفيذ العمل بشكل سليم، فإنه يتعذر ضمان أداء البرغي لوظيفته في التأمين على النحو المطلوب، ومن ثم تصبح مُعرضاً للخطر!

يتطلب تنفيذ بعض الأعمال المشروحة عدة خاصة ودراية فنية كبيرة. إذا ساورك الشك، توجه إلى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

طقم عدة المركبة



- 1 مقبض المفك
- استخدام مجموعة المفكات
- استكمل ملء زيت المحرك.
(186) (186)
- 2 مجموعة مفكات قابل للتحويل
مفك صليبية PH1 وتوركس T25
- قم بفك غطاء البطارية.
(210) (210)
- استكمال ملء سائل التبريد.
(192) (192)
- 3 مفتاح شوكي
اتساع المفتاح 8/10 مم
- فك البطارية (210) (210)
- 4 مفتاح شوكي
اتساع المفتاح 14 مم



4 - قم بضبط ذراع المرأة.
(١٢٢)

5 مفتاح توركس T30
- تعديل ذراع التعشيق
بالأسفل

حامل العجلة الأمامية

تركيب حامل العجلة الأمامية



تنبيه

استخدام حامل العجلة
الأمامية BMW Motorrad دون
حوامل رئيسية أو حوامل
مساعدة إضافية

ضرب الإجزاء التركيبية بسبب
السقوط

• ضع الدراجة النارية قبل رفعها
باستخدام حامل العجلة الأمامية
BMW Motorrad على الحامل
الرئيسي أو الحامل المساعد.

• احرص على وقوف آمن للدراجة
النارية.

• أوقف الدراجة النارية على
الحامل الرئيسي، وبراى أثناء
ذلك أن تكون على أرضية
مستوية وثابتة.

- تجد الشرح للتركيب الصحيح في
دليل منصة العجلة الأمامية.
- BMW Motorrad تتيح منصة
تركيب مناسبة لكل دراجة نارية.
وكيل BMW Motorrad الخاص
بك يساعدك بكل سرور في
اختيار منصة التركيب المناسبة.

زيت المحرك

فحص مستوى زيت المحرك

- ضع الدراجة النارية ذات درجة
حرارة تشغيل على الحامل
الرئيسي، انتبه أثناء ذلك على
مستوى وثبات الأرضية.

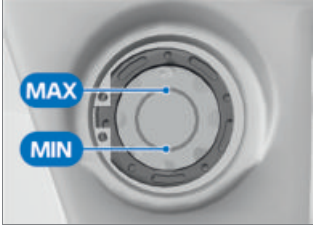


تنبيه

خطأ تفسير كمية ملء الزيت،
لأن مستوى الزيت مرتبط
بدرجة الحرارة (كلما زادت
درجة الحرارة كلما كان
مستوى الزيت أعلى)

أضرار محرك

- افحص مستوى الزيت فقط بعد
قيادة طويلة أو المحرك بدرجة
حرارة التشغيل.



المستوى المرجعي لزيت المحرك	
بين العلامة MIN والعلامة MAX	

إذا كان مستوى الزيت أسفل
علامة **MIN**:

- استكمل ملء زيت المحرك.
(١٨٦)

إذا كان مستوى الزيت فوق علامة
MAX:

- احرص على تصحيح مستوى
الزيت لدى ورشة فنية
متخصصة، ويُفضل لدى وكيل
BMW Motorrad.

استكمال ملء زيت المحرك

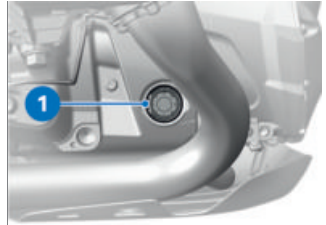
- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى
أثناء ذلك أن تكون على أرضية
مستوية وثابتة.

- فحص مستوى زيت المحرك

خطأ فهم كمية ملء الزيت
ممكن، لأن مستوى الزيت
مرتبط بدرجة الحرارة.

- أترك المحرك يعمل في الوضع
المحايد، حتى تبدأ المروحة
بالعمل.
- أوقف المحرك الذي وصل إلى
درجة حرارة التشغيل.
- انتظر خمس دقائق، لكي يتجمع
الزيت في حوض الزيت.

من أجل حماية البيئة توصي
BMW Motorrad بفحص
زيت المحرك بعد كل رحلة
مساقتها حد أدنى 50 كم بين الحين
والآخر.



⚠ تنبيه


انقلاب الدراجة النارية على جانبيها

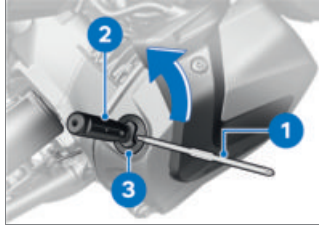
- ضرر الأجزاء التركيبية بسبب
السقوط
- قم بتأمين الدراجة النارية ضد
انقلابها على الجانب، يُفضل
بمعاونة شخص ثانٍ.

- اقرأ مستوى الزيت من خلال
المبين 1.

كمية استكمال ملء زيت
المحرك

حد أقصى 0,8 لتر (الفرق بين
MIN و MAX)


- افحص مستوى زيت المحرك.
(١٨٥ )
- قم بتركيب القفل 3 الخاص
بفتحة ملء الزيت.



- قم بتنظيف مجال فتحة ملء
الزيت.

- لنقل القوة بشكل أسهل، أدخل
لقمة المفك القابلة للتغيير 1 من
جهة مفك توركس في مقبض
المفك 2 (عدة الدراجة النارية).

- ضع عدة الدراجة النارية
المذكورة على قفل 3 فتحة ملء
الزيت وقم بفكه عكس اتجاه
عقارب الساعة.

- افحص مستوى زيت المحرك.
(١٨٥ )

نظام الفرامل

فحص وظيفة الفرامل

- اضغط ذراع فرملة اليد.
« يجب الشعور بنقطة المقاومة
بشكل واضح.
- اضغط ذراع فرملة القدم.
« يجب الشعور بنقطة المقاومة
بشكل واضح.
- لا توجد نقاط مقاومة واضحة:

تنبيه

أعمال غير فنية بنظام الفرامل

- تعريض سلامة تشغيل نظام
الفرامل للخطر
- احرص على القيام بجميع
الأعمال بنظام الفرامل من قبل
رجال فنيين.

تنبيه

استخدام زيت محرك قليل أو كثير للغاية

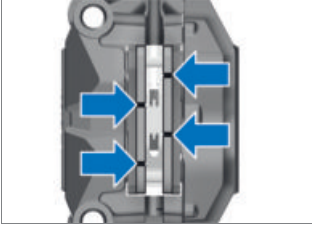
- أضرار محرك
- انتبه لمستوى زيت محرك
صحيح.

- احرص على فحص الفرامل لدى
ورشة فنية، ويفضل لدى وكيل
BMW Motorrad.

- قم باستكمال ملء زيت المحرك
حتى المستوى المُقرر.

فحص سُمك بطانات الفرامل الأمامية

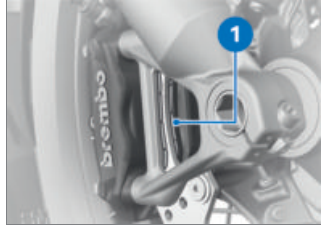
- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



حد تآكل بطانات الفرامل في الأمام

1,0 مم (فقط بطانة احتكاك بدون لوحة حاملة. يجب أن تكون علامات التآكل (الشقوق) مرئية بوضوح).

إذا لم تعد علامات التآكل مرئية بشكل واضح:



- افحص سُمك بطانات الفرامل يسارًا ويميمنًا من خلال المعاينة بالنظر. اتجاه النظر: بين العجلة ومجرى العجلة الأمامية حتى بطانات الفرامل 1.

تحذير !

تجاوز سُمك البطانة الأدنى

- تأثير فرملي ممخفض، تضرر الفرامل
- لضمان سلامة تشغيل نظام الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك البطانة الأدنى.

- يجب استبدال بطانات الفرامل لدى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

تم الوصول لحد التآكل:

⚠ تحذير

تجاوز سُمك البطانة الأدنى

تأثير فرملي ممخفض، تضرر الفرامل

- لضمان سلامة تشغيل نظام الفرامل، لا يجوز تجاوز سُمك البطانة الأدنى.

- يجب استبدال بطانات الفرامل لدى ورشة فنية متخصصة، ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

فحص مستوى زيت الفرامل في الأمام

⚠ تحذير

زيت الفرامل قليل جدًا أو متسخ في خزان زيت الفرامل

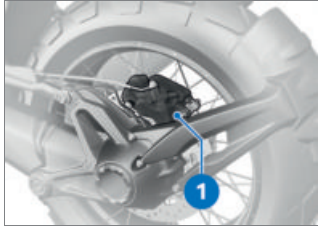
انخفاض حاد في قدرة الفرامل بسبب الهواء أو الاتساخات أو الماء في نظام الفرامل

- اضبط وضع القيادة على الفور حتى يتم تصليح العطل.
- افحص مستوى زيت الفرامل بانتظام.

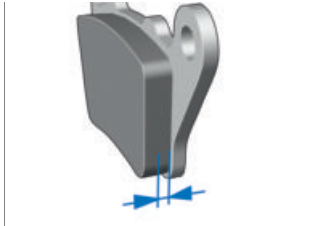
- يراعى تنظيف غطاء خزان زيت الفرامل قبل الفتح.
- يراعى استخدام زيت فرامل من خزان مغلق فقط.

فحص سُمك بطانات الفرامل الخلفية

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- قم بفحص سمك بطانات الفرامل بالنظر. توجيه النظر بين حماية الشق والعجلة الخلفية حتى بطانات الفرامل 1.



حد تآكل بطانات الفرامل في الخلف

1,0 مم (فقط بطانة احتكاك بدون لوحة حاملة).

مستوى زيت الفرامل في
الأمام

مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن
يتجاوز علامة **MIN**. (خزان زيت
الفرامل أفقي، الدراجة النارية
تقف بشكل مستقيم)

إذا انخفض مستوى زيت الفرامل
إلى ما دون المستوى المسموح به:

- قم بإصلاح العطل بأسرع
وقت ممكن لدى ورشة فنية
متخصصة ويُفضل لدى وكيل
BMW Motorrad.

فحص مستوى زيت الفرامل في الخلف

⚠ تحذير

**زيت الفرامل قليل جداً أو
متسخ في خزان زيت الفرامل**

انخفاض حاد في قدرة الفرامل
بسبب الهواء أو الاتساخات أو
الماء في نظام الفرامل

• اضبط وضع القيادة على الفور
حتى يتم تصليح العطل.

• افحص مستوى زيت الفرامل
بانتظام.

• يراعى تنظيف غطاء خزان زيت
الفرامل قبل الفتح.

• يراعى استخدام زيت فرامل من
خزان مغلق فقط.

- أوقف الدراجة النارية على
الحامل الرئيسي، وُيراعى أثناء

- أوقف الدراجة النارية على
الحامل الرئيسي، وُيراعى أثناء
ذلك أن تكون على أرضية
مستوية وثابتة.
- اجعل المقود في الوضع
المستقيم.



- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل
على خزان زيت الفرامل في
الأمام 1.

جاء تآكل بطانات الفرامل
ينخفض مستوى زيت
الفرامل في خزان زيت الفرامل.



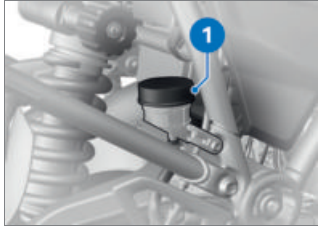
مستوى زيت الفرامل في
الأمام

زيت الفرامل، DOT4

إذا انخفض مستوى زيت الفرامل إلى ما دون المستوى المسموح به:

- قم بإصلاح العطل بأسرع وقت ممكن لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



- قم بقراءة مستوى زيت الفرامل على خزان زيت الفرامل في الخلف 1.

ⓘ جراء تآكل بطانات الفرامل ينخفض مستوى زيت الفرامل في خزان زيت الفرامل.

القباض

فحص وظيفة القباض

- تشغيل ذراع القباض.
- « يجب الشعور بنقطة المقاومة بشكل واضح.
- لا توجد نقطة مقاومة واضحة يمكن الشعور بها:
- احرص على فحص القباض لدى ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

سائل التبريد

فحص مستوى سائل التبريد

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- اترك المحرك يبرد.



مستوى زيت الفرامل في الخلف

زيت الفرامل، DOT4

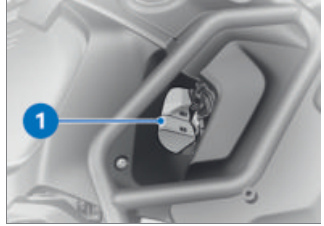
مستوى زيت الفرامل لا يجوز أن يتجاوز علامة **MIN**. (خزان زيت الفرامل أفقي، الدراجة النارية تقف بشكل مستقيم)

استكمال ملء سائل التبريد

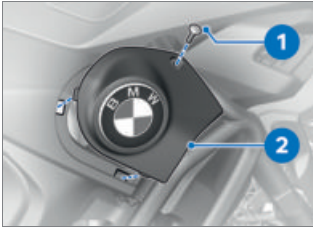
تحذير ⚠️

فتح سدادة المبرد

- خطر الاحتراق
- لا تفتح سدادة المبرد إذا كان ساخنًا.
- اقتصر على فحص مستوى سائل التبريد من خزان التعويض واستكمل الملء عند اللزوم.



- قم بقراءة مستوى سائل التبريد في خزان التعويض 1.



- قم بفك البرغي 1 وخلع الغطاء 2.

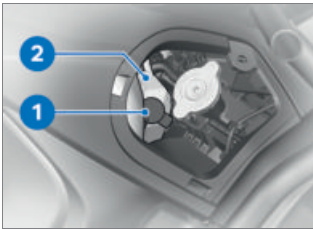


مستوى سائل التبريد المرجعي

بين العلامتين **MAX** و **MIN** على خزان التعويض (المحرك بارد)

ينخفض مستوى سائل التبريد دون المستوى المسموح به:

- استكمل ملء سائل التبريد. (١٩٢ ❖)



- افتح غطاء 1 لخزان تعويض سائل التبريد 2 واستكمل ملء سائل التبريد حتى المستوى المقرر.

⚠ تحذير

فتح ذاتي من أجزاء الصمام المركبة عامودياً بالسرعات العالية

- فقدان مفاجئ لضغط هواء الإطارات
- استخدام أغطية الصمام مع حلقات منع تسرب مطاطية وقم بشد البراغي بشكل جيد.

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- افحص ضغط هواء الإطارات وفق البيانات التالية.

ضغط هواء الإطارات في
الأمم

2,5 بار (والإطارات باردة)

ضغط هواء الإطارات في
الخلف

2,9 بار (والإطارات باردة)

- إذا كان ضغط هواء الإطارات غير كافٍ:
- قم بتصحيح ضغط هواء الإطارات.

يمكن التحقق من قيم ضغط
هواء الإطارات عن طريق

نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC). يتم عرض هذه القيم باستمرار مع تعويض درجة الحرارة وتعتمد دائماً على درجة حرارة لهواء الإطارات مقدارها

- فحص مستوى سائل التبريد.
- (١٩١) أغلق قفل خزان التعويض سائل التبريد.



- قم بتركيب الغطاء 2.
- قم بتركيب البرغي 1.

الإطارات

فحص ضغط هواء الإطارات

⚠ تحذير

ضغط هواء إطارات غير صحيح

- خصائص قيادة متدهورة للدراجة النارية، تقصير مدة حياة الإطارات
- تأكد من وجود ضغط هواء إطارات صحيح.

تم الوصول لعمق المداس الأدنى:
• قم باستبدال الإطارات المعنية.

الجنوط

فحص الجنوط

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- افحص الجنوط من خلال المعاينة بالنظر من حيث وجود مواضع تالفة.
- احرص على فحص الجنوط المتضررة لدى ورشة فنية متخصصة، وعند الضرورة قم باستبدالها، ويفضل لدى وكيل BMW Motorrad.
- **فحص أسلاك العجلة**
- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- مرر بواسطة مقبض مفك أو ما شابه ذلك على أسلاك العجلة وانتبه أثناء ذلك لتتابع الصوت.
- في حالة سماع تتابع صوت غير متناغم:
- يجب فحص أسلاك العجلة بواسطة ورشة فنية متخصصة ويُفضل لدى وكيل BMW Motorrad.

20 م°. لا يحدث تعويض لدرجة الحرارة في أجهزة فحص هواء الإطارات الموجودة بمحطات التزود بالوقود. ولهذا السبب، فإن القيم المُقاسة هناك لا تتطابق غالباً مع القيم التي تظهر في الشاشة TFT.

فحص عمق مداس الإطارات

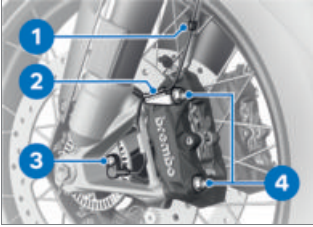


تحذير

القيادة بإطارات بالية لحد كبير

- خطر وقوع حادث نتيجة أداء قيادة متدهور
- عند الضرورة قم باستبدال الإطارات قبل وصول عمق المداس الأدنى المُقرر قانونياً.
- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بقياس عمق مداس الإطارات في أخدود المداس الرئيسي ذو علامات التآكل.
- أي إطار مدمج به علامات التآكل في حوز المداس الأساسي. عند القيادة بالإطار إلى أن ينزل المداس إلى مستوى العلامات، فهذا يعني أن الإطار يكون قد تآكل بالكامل. مواضع العلامات تكون مميزة على حافة الإطار، مثلاً من خلال الحروف TI أو TWI أو من خلال وجود سهم.





- اسحب كابل مستشعر عدد لفات العجلة من مشابك التثبيت 1 و 2.
- قم بفك البرغي 3 واسحب مستشعر عدد لفات العجلة من التجويف.
- قم بتغطية نطاقات الجنوط التي قد تتعرض للخدش نتيجة خلع فكوك الفرامل.

⚠ تنبيه

ضغط غير مرغوب لبطانات الفرامل على بعضها البعض

- ضرر الأجزاء عند تركيب سرج الفرامل أو عند إبعاد بطانات الفرامل عن بعضها البعض بضغط
- لا تقم بتشغيل الفرامل عندما يكون سرج الفرامل مُحَرَّراً.

- قم بفك براغي التثبيت 4 الخاصة بفكوك الفرامل يسارًا ويميئًا.

العجلات

تأثير مقاسات العجلة على أنظمة التحكم في مجموعة التعليق

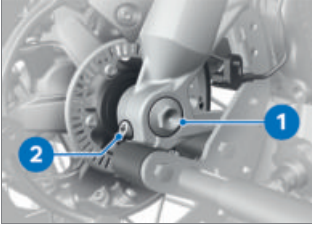
تلعب مقاسات العجلات دوراً مهماً بالنسبة لنظام التحكم في مجموعة التعليق ABS. خاصة القطر وعرض العجلات هي أساس لجميع الاحتسابات الضرورية في جهاز التحكم. تغيير هذه الأحجام من خلال تغيير لأحجام غير تلك العجلات المُركبة القياسية من الممكن أن تؤدي لتأثيرات جسيمة في راحة تحكم هذه الأنظمة.

أيضاً حلقات المستشعرات الضرورية لوسيلة التعرف على لفات العجلة يجب أن تتواءم مع أنظمة التحكم المُركبة ولا يجوز استبدالها.

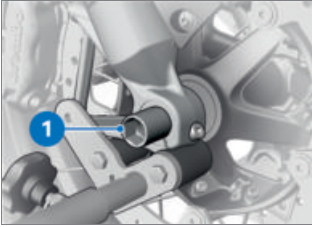
عندما ترغب بتغيير دراجتك النارية لعجلات أخرى، تكلم قبل ذلك مع ورشة فنية بخصوص ذلك، وأفضل شيء مع وكيل BMW Motorrad. في بعض الحالات من الممكن موافقة البيانات الموجودة في أجهزة التحكم لأحجام العجلة الجديدة.

فك العجلة الأمامية

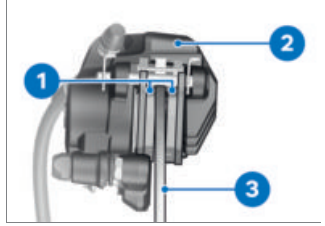
- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.



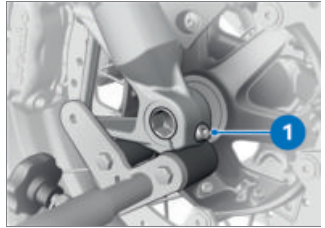
- قم بفك البرغي 1.
- قم بتحرير برغي شبك المحور الأيسر 2.
- اضغط محور الإدخال بعض الشيء إلى الداخل، ليتسنى مسكه في الجهة اليمنى بشكل أفضل.



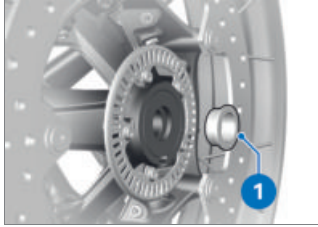
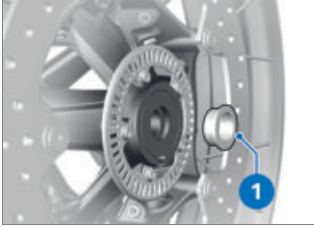
- اسحب محور الإدخال 1 للخارج، مع تدعيم العجلة الأمامية أثناء ذلك.
- اخلع العجلة الأمامية وقم بتحريكها إلى الأمام لإخراجها من مجرى العجلة الأمامية.




- أبعد بطانات الفرامل 1 عن بعضها قليلاً من خلال إدارة فك الفرامل 2 عكس قرص الفرامل 3.
- اسحب بحرص فكوك الفرامل من أقراص الفرامل نحو الخلف وإلى الخارج.
- ارفع الدراجة النارية من الأمام، حتى تدور العجلة الأمامية بحرية، ويُفضل أن يتم ذلك بواسطة حامل العجلة الأمامية BMW Motorrad.
- تركيب حامل العجلة الأمامية (١٨٥ ←)



- قم بتحرير برغي قمت المحور الأيمن 1.



- قم بتزليق سطح دوران جلبة المبادعة 1.

مادة التشحيم 

Optimoly TA

- ضع جلبة المبادعة 1 على الجهة اليسرى في صرة العجلة.

تنبيه 

تركيب العجلة الأمامية عكس اتجاه السير

- خطر وقوع حادث
- انتبه لأسهم اتجاه السير على الإطارات أو الجنطات (العجلات).

- دحرج العجلة الأمامية في مجرى العجلة الأمامية.

- اسحب جلبة المبادعة 1 من صرة العجلة.

تركيب العجلة الأمامية

تحذير 

استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

- اختلالات وظيفية عند تدخلات تحكم لنظام ABS ونظام DTC
- انتبه لإرشادات لتأثير أحجام العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و DTC في بداية هذا الفصل.

تنبيه 

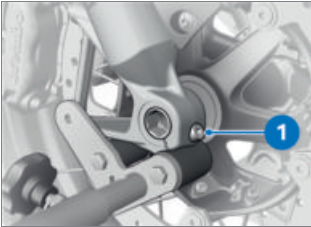
شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

- ضرر أو تحرير وصلات البراغي من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.

محور الإدخال في الشوكة التلسكوبية
M12 x 20
30 نيوتن متر

- أحكم ربط برغي قمط المحور
الأيسر 2 بعزم الربط المُقرر.

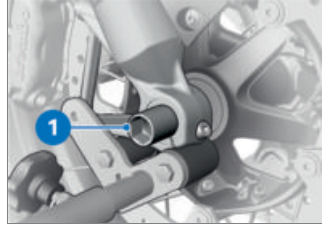
برغي شبك لمحور الإدخال في الشوكة التلسكوبية
M8 x 35
19 نيوتن متر



- أحكم ربط برغي قمط المحور
الأيمن 1 بعزم الربط المُقرر.

برغي شبك لمحور الإدخال في الشوكة التلسكوبية
M8 x 35
19 نيوتن متر

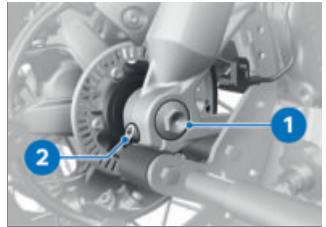
- اخلع حامل العجلة الأمامية.



- قم بتزليق محور الإدخال 1.

مادة التشحيم
Optimoly TA

- ارفع العجلة الأمامية وقم بتركيب
محور الإدخال 1.
- أبعد حامل العجلة الأمامية،
واضغط شوكة العجلة الأمامية
عدة مرات بقوة. لا تضغط أثناء
ذلك على ذراع فرملة اليد.
- تركيب حامل العجلة الأمامية
(١٨٥ ←)



- قم بتركيب البرغي 1 بعزم الربط
المُقرر. أمسك أثناء ذلك محور
الإدخال على الجهة اليمنى.

- ضع مستشعر عدد لفات العجلة في التجويف، وقم بتركيب البرغي 3.

مستشعر عدد لفات العجلة على الشوكة
M6 x 16
وسيلة إضافية: كبسلة دقيقة أو وسيلة آمنة برغي متوسطة القوة
8 نيوتن متر

فك العجلة الخلفية

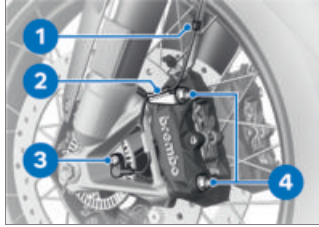
- أوقف الدراجة النارية على الحامل الرئيسي، وراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- انقل إلى التعشيق الأولى.

⚠ احذر

مجموعة العادم ساخنة

- خطر الإحتراق
- لا تلمس جهاز مجموعة العادم الساخنة.
- اترك كاتم الصوت النهائي يبرد.

- قم بتركيب فكوك الفرامل يسارًا ويمينًا على أقراص الفرامل.



- قم بتركيب براغي التثبيت 4 يسارًا ويمينًا بعزم الربط المُقرر.

سرج الفرامل على شوكة التليسكوب
M10 x 65
38 نيوتن متر

- قم بإزالة الملصقات من الجنوط.

⚠ تحذير

لا بطانات (أقمشة أو فحمت) الفرامل الموضوعة على أقراص الفرامل

- خطر وقوع حادث نتيجة تأثير فرامل متأخر.
- افحص قبل بدء القيادة التشغيل الفوري للتأثير الفرمل.

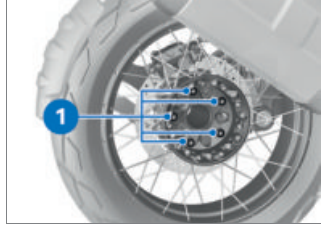
- اضغط على الفرامل عدة مرات، إلى أن تستقر بطانات الفرامل.
- ضع كابل مستشعر عدد لفات العجلة في مشابك التثبيت 1 و 2.

⚠ تنبيه

شد ربط وصلات البراغي بواسطة عزم دوران شد خاطئ

- ضرر أو تحرير وصلات البراغي من الضروري فحص عزم دوران الشد من قبل ورشة فنية وأفضل شيء عن طريق وكيل BMW Motorrad.

- ضع العجلة الخلفية على قاعدة العجلة الخلفية.



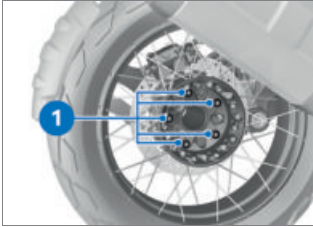
- قم بفك براغي 1 العجلة الخلفية، وقم أثناء ذلك بسند العجلة.
- قم بدرجة العجلة الخلفية إلى الخلف للخارج.

تركيب العجلة الخلفية

⚠ تحذير

استخدام عجلة لا تطابق العجلة القياسية

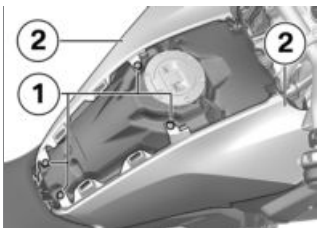
- اختلالات وظيفية عند تدخلات تحكم لنظام ABS ونظام DTC
- إنتبه لإرشادات لتأثير أحجام العجلة على أنظمة التحكم بمجموعة الحركة ABS و DTC في بداية هذا الفصل.



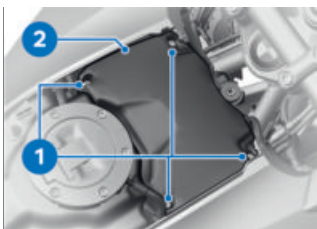
⚠ تحذير

التركيب المزيج لبراغي العجلات لعجلة الأسلاك والعجلة الصب

- خطر وقوع حادث
- لا تستخدم إلا براغي العجلات بقيم الأطوال التشابه والمصرح بها.
- لا تزلق براغي العجل.



- قم بفك البراغي 1.
- قم بتحرير الغطاء 2 من الجهتين.



- قم بفك البراغي 1.
- اسحب غطاء فلتر الهواء 2.



- اسحب الإطار 3.
- اسحب خرطوشة فلتر الهواء 4.

- قم بتركيب برغي العجلة 1 بعزم الربط المُقرر.

العجلة الخلفية على فلانشة العجلة
ترتيب الشد: إحكام الربط بالتقاطع
M10 x 1,25 x 40
60 نيوتن متر

فلتر الهواء

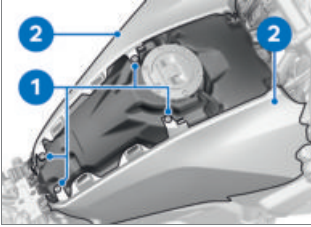
فك خرطوشة فلتر الهواء



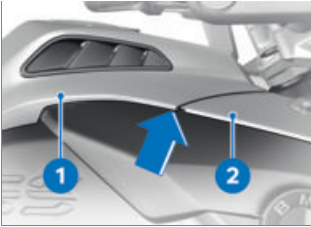
- قم بفك مقعد السائق. (133)
- افتح الغطاء 1 لدرج التخزين.
- قم بفك البراغي 2 و 3 و 4.
- اسحب غطاء خزان الوقود .

٢٠٢ الصيانة

غطاء فلتر الهواء على مُخَيِّد ضجيج السحب
ترتيب الشد: بشكل متقاطع
50 x M5
3 نيوتن متر



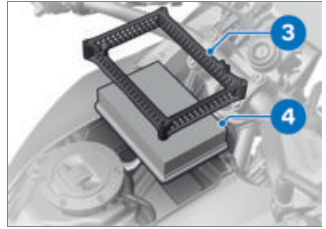
- على كلتا الجهتين قم بوضع
الغطاء 2.
- قم بتركيب البراغي (شفة
قصيرة) 1.



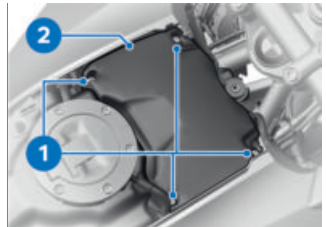
- ضع غطاء خزان الوقود 1 من
أعلى، احرص أثناء التركيب أن
يكون المجرى (سهم) أسفل غطاء
العجلة الأمامية من أعلى 2.

- فحص خرطوشة فلتر الهواء
قم بفحص خرطوشة فلتر الهواء
وتنظيفها إذا لزم الأمر.
- « قم باستبدال خرطوشة فلتر الهواء
المتسخة للغاية.

تركيب خرطوشة فلتر الهواء



- قم بتنظيف خرطوشة فلتر
الهواء 4 واستبدالها إذا لزم الأمر.
- قم بتركيب خرطوشة فلتر
الهواء 4 والإطار 3.



- قم بتركيب غطاء فلتر الهواء 2.
- قم بتركيب البراغي 1.

⚠ تحذير

إغفال المركبة أثناء القيادة جاء تلف وسيلة الإضاءة في المركبة

خطر السلامة

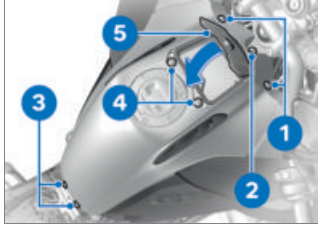
- استبدل وسيلة الإضاءة المعطلة بأسرع وقت. توجه لهذا الغرض لورشة فنية، ومن المفضل لوكيل BMW Motorrad.

جميع وسائل الإضاءة للدراجة النارية هي وسيلة إضاءة LED. العمر الافتراضي لوسائل الإضاءة LED أعلى من العمر الافتراضي المتوقع للدراجة النارية. في حالة تعطل وسيلة إضاءة LED، توجه إلى إحدى الورش الفنية المتخصصة، ويُفضل وكيل BMW Motorrad.

لاستبدال وسيلة الإضاءة لضوء السير والضوء العالي

مع التحكم بالكشافات SA

- أوقف الدراجة النارية، وإراعي أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بإطفاء الإشعال.



- قم بتركيب البراغي (طوق قصير) 3 و 4.

- أغلق الغطاء 5 لدرج التخزين.

- قم بتركيب البراغي (شفة قصيرة) 1.

- قم بتركيب البرغي 2.

تثبيت جسم الدراجة النارية

25 x M6

8 نيوتن متر

- قم بتركيب مقعد السائق. (١٣٤)

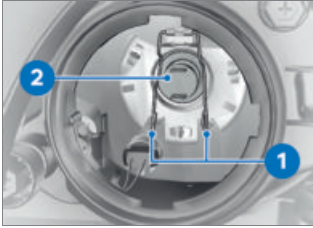
وسيلة الإضاءة

استبدال وسيلة إضاءة LED

مع التحكم بالكشافات SA



- قم بفصل المقبس 1.



- قم بتحرير القوس النابضي 1 من وسيلة التثبيت وقم بطيه جانبًا.
- قم بفك وسيلة الإضاءة 2.
- قم باستبدال وسيلة الإضاءة المعطلة.

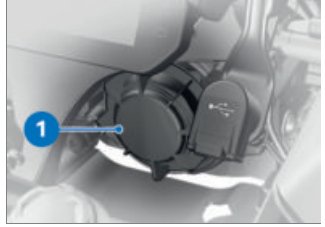
وسيلة الإضاءة لضوء السير

دون التحكم بالكشافات SA

LED

مع التحكم بالكشافات SA

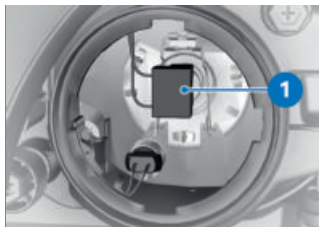
12 / فلت 55 واط / H7



- قم بفك الغطاء 1 من خلال الإدارة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لاستبدال وسيلة إضاءة ضوء السير.



- قم بفك الغطاء 1 من خلال الإدارة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لاستبدال وسيلة إضاءة الضوء العالي.

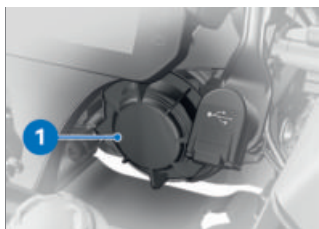


- قم بتوصيل المقبس 1.
- ضع الغطاء وقم بتركيبه من خلال الإدارة في اتجاه عقارب الساعة.



استبدال وسيلة الإضاءة لضوء الوقوف

- مع التحكم بالكشافات SA
- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بإطفاء الإشعال.



- قم بفك الغطاء 1 من خلال الإدارة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.

وسيلة الإضاءة للضوء العالي



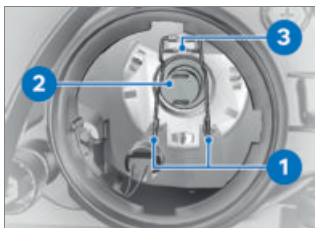
- دون التحكم بالكشافات SA

<LED


- مع التحكم بالكشافات SA

H7 / 12 فلط / 55 واط>

- من أجل حماية زجاج وسيلة الإضاءة الجديدة من الاتساخات، أمسكها فقط من القاعدة.



- ضع وسيلة الإضاءة 2، انتبه أثناء ذلك للموضع الصحيح للطرف 3.

توجيه اللمبات قد يختلف عن الصورة. 

- ضع القوس النابضي 1 في وسيلة التثبيت.



• ضع وسيلة الإضاءة 1 في حامل المصباح.

• اسحب حامل المصباح 1 من علبة الكشافات للخارج.



• ضع حامل المصباح 1 في علبة الكشافات.
• ضع الغطاء وقم بتركيبه من خلال الإدارة في اتجاه عقارب الساعة.

• اسحب وسيلة الإضاءة 1 من حامل المصباح.
• قم باستبدال وسيلة الإضاءة المعطلة.

وسيلة إضاءة لضوء الوقوف



- دون التحكم بالكشافات SA

<LED

- مع التحكم بالكشافات SA

W5W / 12 فلت 5 واط>

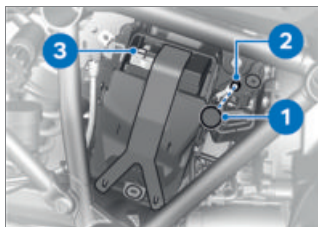
• لحماية زجاج وسيلة الإضاءة الجديدة من الاتساخات، أمسكها بواسطة منديل نظيف وجاف.

⚠ تنبيه

بدء التشغيل بمساعدة خارجية بجهد أكبر من 12 فلت

- تضرر إلكترونيات المركبة
- بطارية المركبة المانحة للجهد
- يجب أن يُثبت جهد مقداره 12 فلت.

- أوقف الدراجة النارية، ويُراعى أثناء ذلك أن تكون على أرضية مستوية وثابتة.
- قم بفك غطاء البطارية. (٢١٠ ◀)
- لا تفصل البطارية من الشبكة الكهربائية للدراجة النارية عند بدء الدوران بمساعدة خارجية.



- أبعد غطاء الحماية 1.
- قم بواسطة نقطة دعم موجب البطارية الأحمر 2 للبطارية فارغة الشحنة بالتوصيل مع القطب الموجب للبطارية المساعدة.
- قم بتوصيل كابل المساعدة على بدء الدوران الأسود بالقطب السالب للبطارية المانحة، ثم

المساعدة على بدء الدوران

⚠ احذر

- ملامسة أجزاء مجموعة الإشعال ناقلة للجهد الكهربائي والمحرك مُشغل صعة كهربائية
- لا تقم بلامسة أية أجزاء لمجموعة الإشعال والمحرك مشغل.

⚠ تنبيه

تيار كهربائي شديد للغاية عند بدء التشغيل بمساعدة خارجية للدراجة النارية

- احترق كابل أو أضرار في إلكترونيات المركبة
- لا تقم ببدء تشغيل الدراجة النارية عن طريق مقبس بل فقط عن طريق أقطاب بطارية المساعدة الخارجية لبدء التشغيل.

⚠ تنبيه

التلامس بين ملاقط أقطاب كابل المساعدة على بدء التشغيل والمركبة

- خطر صعة كهربائية
- استخدم كابل المساعدة على بدء التشغيل مع ملاقط معزولة.

- من أجل الوصول لمدة حياة طويلة للبطارية، يجب عليك مراعاة النقاط التالية:
- حافظ على سطح البطارية نظيف وجاف.
- لا تفتح البطارية.
- لا تقم باستكمال الماء.
- لشحن البطارية قم بمراعاة إرشادات الشحن في الصفحات التالية.
- لا تضع البطارية على رأسها.

بالقطب السالب 3 للبطارية فارغة الشحنة.

- اترك محرك الدراجة النارية المانحة للتيار الكهربائي مُشغلاً أثناء عملية المساعدة على بدء الدوران.
- أدر محرك الدراجة النارية ذات البطارية فارغة الشحنة كالمعتاد، في حالة فشل محاولة بدء الدوران، لا تقم بتكرار العملية إلا بعد مرور عدة دقائق لحماية بادئ الحركة والبطارية المانحة.

❗ **تنبيه**
لغرض بدء إدارة المحرك فلا تستخدم أية علب إسبراي للمساعدة على بدء التشغيل أو ما شابه من مواد مساعدة.

- اترك المحركين دائرين لعدة دقائق قبل القيام بالفصل.
 - افصل كابل المساعدة على بدء التشغيل أولاً من القطب السالب ومن ثم القطب الموجب.
 - قم بتركيب غطاء الحماية.
 - قم بتركيب غطاء البطارية.
- (٢١٢ ❗)

❗ **تفريغ شحنة البطارية المناسبة عن طريق إلكترونيات المركبة (مثلاً الساعة)**
تفريغ كبير لشحنة البطارية، نتيجة لذلك فقدان حقوق الضمان
• في إستراحة القيادة لمدة تزيد عن 4 أسابيع: قم بتوصيل جهاز الحفاظ على الشحن بالبطارية.

❗ **طورت BMW Motorrad جهازاً للمحافظة على الشحن**
يتواءم مع مجموعة إلكترونيات دراجتك النارية. من خلال هذا الجهاز فيمكنك المحافظة على شحن بطارتك دون استهلاك حتى في فترات التوقف المطولة. يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.

البطارية

إرشادات الصيانة

عناية، شحن وتخزين صحيح تزيد من مدة حياة البطارية وهي شروط للمطالبة بحقوق ضمان ممكنة.

• قم بشحن البطارية الموصلة عن طريق مقبس.

① تتعرف إلكترونيات الدراجة النارية على امتلاء شحنة البطارية. في هذه الحالة يتم إيقاف المقبس.

• انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.

① إذا ما تعذر شحن البطارية من خلال المقبس، فهذا يعني أن الشاحن المستخدم قد لا يكون متوافقًا مع إلكترونيات دراجتك النارية. في هذه الحالة اشحن البطارية مباشرة من قطبي البطارية المفصولة عن المركبة.

شحن البطارية المفصولة

• قم بشحن البطارية بواسطة جهاز شحن مناسب.

• انتبه لدليل استعمال جهاز الشحن.

• بعد الإنتهاء من الشحن قم بفك أطراف الأقطاب لجهاز الشحن من أقطاب البطارية.

① في فترات توقف القيادة المطولة يجب إعادة شحن البطارية بانتظام. في هذا الإطار احرص على مراعاة تعليمات التعامل مع بطاريتك. قبل التشغيل يجب شحن البطارية بالكامل.

شحن البطارية الموصلة



شحن البطارية الموصلة بالمركبة بأقطاب البطارية

تضرر إلكترونيات المركبة
• افصل البطارية قبل الشحن من أقطاب البطارية.



شحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل عن طريق مقبس أو مقبس إضافي

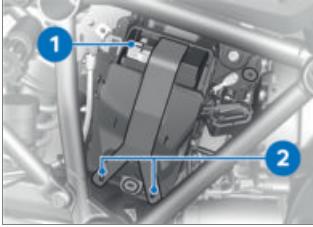
تضرر إلكترونيات المركبة
• قم بشحن بطارية فارغة الشحنة بالكامل (جهد البطارية أقل من 12 فلت، والإشعال مُشغل تظل مصابيح الكنترول والشاشة متعددة الوظائف مطفاة) دائماً مباشرة على أقطاب البطارية المفصولة.



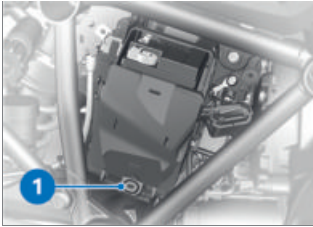
أجهزة الشحن الغير مناسبة وموصلة بمقبس

تضرر جهاز الشحن وإلكترونيات المركبة
• استخدم أجهزة الشحن المناسبة BMW. جهاز الشحن المناسب يتم الحصول عليه من قبل وكيل BMW Motorrad.

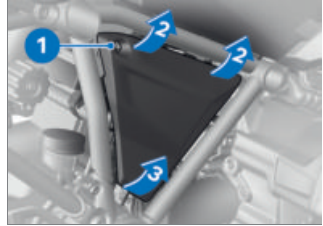
فك البطارية



- قم بتحرير الكابل السالب للبطارية **1** والكابل المطاطي **2**.
- اعزل الكابل السالب للبطارية **1** بواسطة شريط لاصق.



- اسحب لوحة التثبيت من الموضع **1** إلى الخارج واسحبها إلى أعلى.
- ارفع البطارية بعض الشيء واسحبها من موضع التثبيت بحيث يمكن الوصول إلى القطب الموجب.

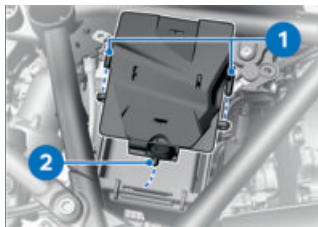


- قم بإطفاء الإشعال.
- قم بفك البرغي **1**.
- اسحب غطاء البطارية من أعلى من الموضع **2** بعض الشيء للأمام.
- لتجنب إلحاق الضرر بغطاء البطارية وموضع التثبيت، اسحب غطاء البطارية من الموضع **3** إلى أعلى.

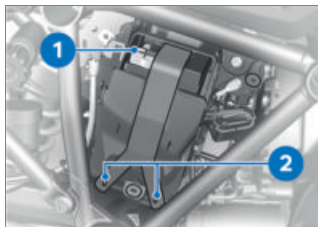
- مع جهاز الإنذار ضد السرقة
DWA SA

- عند الضرورة قم بإيقاف جهاز الإنذار ضد السرقة.

- أدخل البطارية في موضع التثبيت.



- ضع لوحة التثبيت أولاً في موضع التثبيت 1 واضغط بعد ذلك عند الموضع 2 أسفل البطارية.



- قم بإزالة الشريط اللاصق من الكابل السالب للبطارية 1.
- قم بتثبيت الخط السالب للبطارية 1.

شجرة الكوابل بالبطارية

11 x M6

8 نيوتن متر

- قم بتثبيت البطارية باستخدام الكابل المطاطي 2.



- قم بتحرير الكابل السالب للبطارية 1 واسحب البطارية للخارج.

تركيب البطارية

- عندما يتم تركيب بطارية 12 فلت بشكل خطأ أو يتم استبدال الأطراف (مثلاً عند المساعدة على بدء الدوران)، قد يؤدي ذلك لاحتراق مصهر منظم مولد الطاقة.



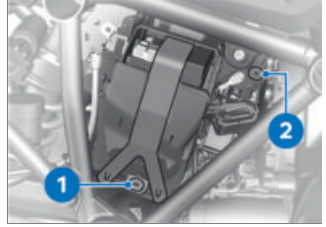
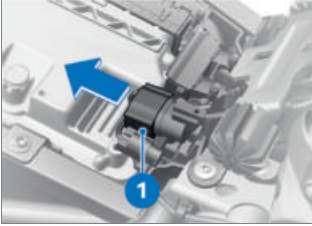
- قم بتثبيت الخط الموجب للبطارية 1.

شجرة الكوابل بالبطارية

11 x M6

8 نيوتن متر

المصاهر استبدال المصاهر



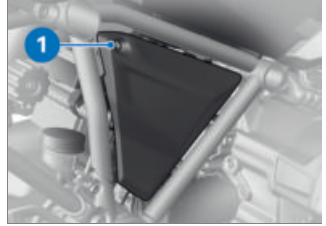
- ضع غطاء البطارية في موضع التثبيت 1 واضغطه في موضع التثبيت 2.

- قم بإطفاء الإشعال.
- قم بفك مقعد السائق. (١٣٣ ❧❧❧❧)
- اسحب المقبس 1.

⚠ تنبيه

قنطرة المصاهر المعطلة

- خطر صعقة كهربائية وخطر الحريق
- لا تقم بقنطرة المصاهر المعطلة.
- استبدل المصاهر المعطلة بمصاهر جديدة.



- قم بتركيب البرغي 1.

- قم بضبط الساعة. (١٠٧ ❧❧❧❧)
- ضبط التاريخ. (١٠٧ ❧❧❧❧)

- استبدل المصهر التالف وفقًا لمخطط المصاهر.

ⓘ عند تكرار تعطل المصاهر توجه إلى ورشة فنية ويُفضل وكيل BMW Motorrad لفحص الشبكة الكهربائية.

- ركب القابس 1.
- قم بتركيب مقعد السائق. (١٣٤ ❧❧❧❧)

مصهر منظم المولد



1 50 أمبير
منظم المولد

قم باستبدال المصهر لدى
ورشة فنية، ويفضل وكيل
BMW Motorrad.

مقبس التشخيص

تحرير مقبس التشخيص

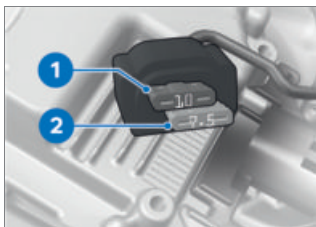


احذر

تصرف خاطئ عند فك قابس التشخيص لتشخيص الدراجة النارية

- خلل وظيفي بالدراجة النارية
- لا يجوز فك قابس التشخيص
إلا أثناء إجراء خدمة
BMW Motorrad لدى ورشة
فنية متخصصة أو عن طريق
أشخاص مُعتمدين آخرين.
- احرص على أن يتم تنفيذ
الاعمال بمعرفة فنيين مُدرّبين.
- تُراعى التعليمات الصادرة عن
الجهة الصانعة للدراجة النارية.

مخطط المصاهر



1 10 أمبير
مجموعة أجهزة القياس
والبيان
جهاز الإنذار ضد السرقة
(DWA)

مفتاح الإشعال

مقبس OBD

ملف مرحل العزل

7,5 أمبير

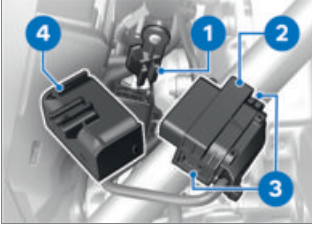
2 مفتاح إشارات التحذير يساراً

نظام مراقبة ضغط هواء
الإطارات (RDC)

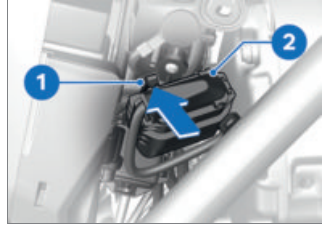
صندوق المستشعرات

تدفئة المقعد

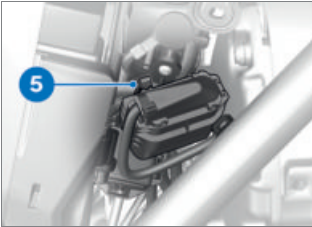
• قم بفك غطاء البطارية. (٢١٠ ◀▶▶▶)



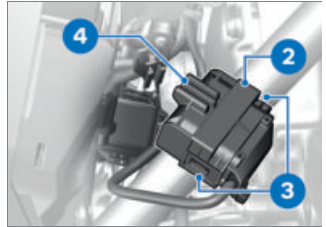
- أدخل مقبس التشخيص 2 في وسيلة التثبيت 4.
- « وسائل التأمين 3 تثبت في كلتا الجهتين.
- أدخل وسيلة التثبيت 4 في القاعدة 1.



- اضغط الخطاف 1 واسحب مقبس التشخيص 2 إلى أعلى للخارج.



- انتبه إلى أن يثبت الخطاف 5.
- قم بتركيب غطاء البطارية. (٢١٢ ◀▶▶▶)



- اضغط وسائل التأمين 3 في كلتا الجهتين.
- حرر مقبس التشخيص 2 من وسيلة التثبيت 4.
- « من الممكن إدخال الوصلة البينية لنظام التشخيص ونظام المعلومات في مقبس التشخيص 2.

تثبيت مقبس التشخيص

- افصل الوصلة البينية لنظام التشخيص والمعلومات.

ملحقات



٢١٨	إرشادات عامة
٢١٨	المقاييس
٢١٩	وصلة الشحن USB
٢١٩	الحقيبة
٢٢٢	الصندوق العلوي
٢٢٣	نظام الملاحة



احذر

استخدام منتجات غير أصلية

خطر السلامة

• لا تستطيع BMW Motorrad

أن تحكم بخصوص أي منتج غير أصلي، ما إذا كان يمكن استخدامه في مركبات BMW بدون خطر السلامة أم لا.

هذا أيضاً غير موجود حتى إذا قامت دائرة حكومية خاصة بالبلد بمنح ترخيص. مثل هذه الفحوصات لا يمكن دائماً أخذ جميع ظروف التشغيل لمركبات BMW بعين الاعتبار ولذلك تكون جزئياً غير كافية.

• استخدم فقط أجزاء ومنتجات ملحقات التي تم التصريح بها من قبل BMW لمركبتك.

تم فحص الأجزاء ومنتجات الملحقات من قبل BMW من حيث السلامة والأداء الوظيفي والصلاحية. تعتمد BMW لهذا السبب مسؤولية المنتج. في حالة استخدام أجزاء أو منتجات ملحقات غير مصرح بها من أي نوع، فإن BMW لا تتحمل أي مسؤولية.

أحرص على مراعاة جميع التغييرات والتشريعات القانونية. تصرف وفق تشريعات حركة المرور (StVZO) الخاصة ببلدك.

يُقدم لك وكيل BMW Motorrad المشورة المتخصصة عند اختيار الأجزاء الأصلية والملحقات والمنتجات الأخرى من BMW.

تجد المزيد من المعلومات بخصوص موضوع الملحقات عبر:

bmw-motorrad.com/equipment

المقابس

وصلة الأجهزة الكهربائية

- من الممكن تشغيل الأجهزة الموصلة بالمقابس فقط عندما يكون الإشعال مُشغلاً.

مد الكابلات

- يجب مد الكابلات من المقابس للأجهزة الإضافية بحيث لا تُعيق السائق.

- لا يجوز أن يحد مد الكابلات من حركة المقود أو خصائص القيادة.

- لا يجوز أن تنحصر الكابلات.

الإيقاف الأوتوماتيكي

- يتم إيقاف تشغيل المقابس أثناء عملية بدء التشغيل أوتوماتيكياً.

- لتخفيف الحمل عن الشبكة الكهربائية للدراجة النارية،

يتم إيقاف المقابس بعد مرور 60 ثانية من إطفاء الإشعال.

أجهزة إضافية مستهلكة للجهد الكهربائي بشكل خفيف قد

لا يتم التعرف عليها من قبل

المجموعة الإلكترونية للمركبة. في

للدراجة النارية يتم فصل المقابس بعد 60 ثانية من إطفاء الإشعال بحد أقصى.

لغرض حماية الجهاز الموصل، ينبغي فصل الجهاز عند القيادة تحت المطر.

في حالة عدم وجود جهاز موصل، ينبغي أن يكون الغطاء مُغلقاً لتجنب تعرضه للتساخ.

مد الكابلات

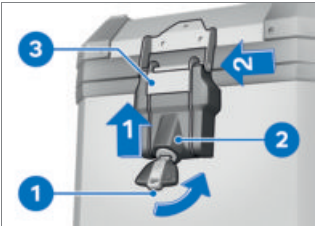
انتبه عند تمرير كابلات لوصلات الشحن USB الخاصة بالأجهزة الإضافية لما يلي:

- لا يجوز للكوابل إعاقه السائق.
- لا يجوز للكوابل تصديد لف المقود وخصائص القيادة.
- لا يجوز أن تنحصر الكوابل.

الحقيبة

- مع حقيبة من الألومنيوم SZ

فتح الحقيبة



• أدر المفتاح 1 عكس اتجاه عقارب الساعة.

هذه الحالات يتم إيقاف تشغيل المقابس بعد فترة قصيرة من إطفاء الإشعال.

- في حالة جهد بطارية منخفض للغاية يتم إيقاف تشغيل المقابس للحفاظ على قدرة بدء تشغيل المركبة.

- في حالة تجاوز الإجهاد الأقصى المذكور في البيانات الفنية يتم إيقاف تشغيل المقابس.

وصلة الشحن USB

إرشادات الاستخدام:

تيار الشحن

الأمر يتعلق بوصلة شحن 5 فلت USB، والتي توفر تيار شحن أقصى مقداره 2,4 أمبير.

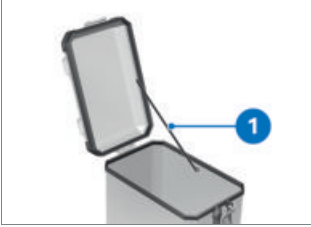
الإيقاف الأوتوماتيكي

في الظروف التالية يتم فصل وصلات الشحن USB تلقائياً:

- في حالة جهد بطارية منخفض، من أجل المحافظة على قدرة بدء التشغيل المركبة.
- في حالة تجاوز قدرة التحميل القصوى المذكورة في البيانات الفنية.
- أثناء عملية بدء التشغيل.

وصلة الأجهزة الكهربائية

من الممكن تشغيل الأجهزة الموصلة بوصلات الشحن USB فقط عندما يكون الإشعال مُشغلاً. للتخفيف عن الشبكة الكهربائية



- قم بتعليق سلك تثبيت الغطاء 1.
- أغلق غطاء الحقيبة.
- افتح القفل الثاني لغطاء الحقيبة.
- اسحب غطاء الحقيبة.

تركيب غطاء الحقيبة

- ضع غطاء الحقيبة على الحقيبة.
- أغلق قفل واحد لغطاء الحقيبة.
- افتح غطاء الحقيبة إلى الجهة المغلقة.

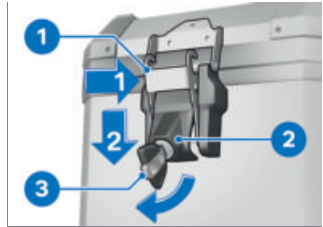


- قم بتعليق سلك تثبيت الغطاء 1.
- أغلق غطاء الحقيبة.
- أغلق القفل الثاني لغطاء الحقيبة.

من الممكن فتح غطاء الحقيبة عن طريق القفل الأيسر وكذلك الأيمن.

- اضغط علبة القفل 2 إلى أعلى، من أجل تحرير مخلب الغلق 3.
- اسحب مخلب الغلق 3 إلى الجانب وافتح الغطاء.

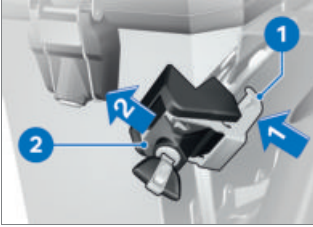
غلق الحقيبة



- أغلق غطاء الحقيبة.
- ضع مخلب الغلق 1 على الغطاء.
- اضغط علبة القفل 2 إلى أسفل، تأكد أثناء ذلك أن المخلب يقبض في الغطاء.
- لتأمين قفل القفل أدر المفتاح 3 في اتجاه عقارب الساعة واسحبه.

فك غطاء الحقيبة

- قم بفتح الحقيبة. (219) (219)



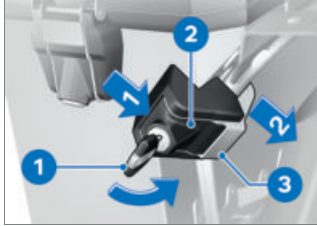
- ضع مخلب الغلق 1 على الحقيبة وأمسك أثناء ذلك الحقيبة.
- اضغط علبة القفل 2 إلى الجانب وتأكد أثناء ذلك بأن المخلب يقبض على المُثبت.
- أدِر المفتاح في اتجاه عقارب الساعة واسحبه.

الحمولة القصوى والسرعة القصوى

أحرص على مراعاة الحمولة القصوى والسرعة القصوى. للتشكيلة المشروحة هنا تسري القيم التالية:

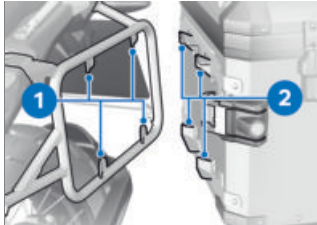
السرعة القصوى للقيادة مع الحقيبة الألومنيوم	
حد أقصى 180 كم/س	
الحمولة لكل حقيبة ألومنيوم	
حد أقصى 10 كيلوجرام	

فك الحقيبة



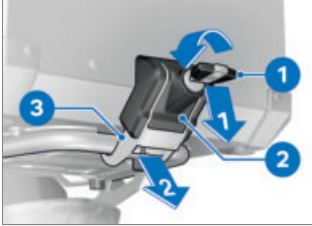
- أدِر المفتاح 1 عكس اتجاه عقارب الساعة.
- اضغط علبة القفل 2 جانبًا، من أجل تحرير مخلب الغلق 3.
- اسحب مخلب الغلق 3 جانبًا، أمسك أثناء ذلك الحقيبة.
- اسحب الحقيبة حتى النهاية إلى الأمام واسحبها للجانب.

تركيب الحقيبة



- ضع الحقيبة على مُثبت الحقيبة وحرك إلى الخلف بحيث تكون القواعد على مُثبت الحقيبة 1 وعلى الحقيبة 2 متداخلة بعضها البعض.

- اضغط علبة القفل 2 إلى أسفل،
تأكد أثناء ذلك أن المخلب يقبض
في الغطاء.
 - لتأمين قفل القفل أدر المفتاح 3
في اتجاه عقارب الساعة واسحبه.
- خلع الصندوق العلوي**

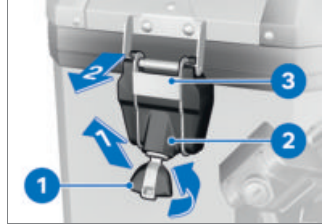


- أدر المفتاح 1 عكس اتجاه
عقارب الساعة.
- اضغط علبة القفل 2 إلى أسفل،
من أجل تحرير مخلب الغلق 3.
- اسحب مخلب الغلق 3 إلى الخلف.
- اسحب الحقيبة العليا أولاً إلى
الخلف ومن ثم إلى أعلى.

الصندوق العلوي

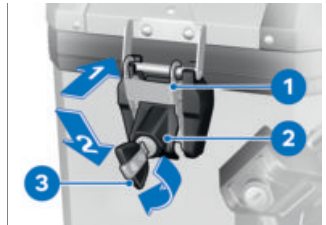
- مع حقيبة علوية من الألومنيوم SZ

فتح الصندوق العلوي



- أدر المفتاح 1 عكس اتجاه
عقارب الساعة.
- اضغط علبة القفل 2 إلى أعلى،
من أجل تحرير مخلب الغلق 3.
- اسحب مخلب الغلق 3 إلى الخلف
وافتح الغطاء.



غلق الصندوق العلوي



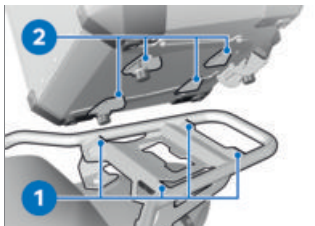
- أغلق غطاء الصندوق العلوي.
- ضع مخلب الغلق 1 على الغطاء.

الحمولة القصوى والسرعة القصوى

أحرص على مراعاة الحمولة القصوى والسرعة القصوى. للتشكيلة المشروحة هنا تسري القيم التالية:

السرعة القصوى للقيادة مع الحقيبة العليا من الألومنيوم	
حد أقصى 180 كم/س	
حمولة حقيبة عليا من الألومنيوم	
حد أقصى 5 كيلوجرام	

تركيب الصندوق العلوي



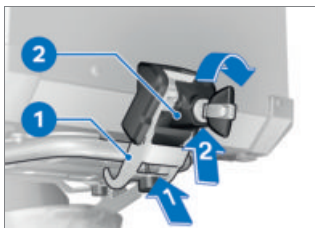
- ضع الحقيبة العليا على مُثبت الحقيبة العليا وحرك إلى الأمام بحيث تكون القواعد على مُثبت الحقيبة العليا 1 وعلى الحقيبة العليا 2 متداخلة بعضها البعض.

نظام الملاحة

- مع إعداد نظام الملاحة SA

تثبيت جهاز نظام الملاحة بشكل آمن

تجهيز الملاحة مناسب اعتباراً من BMW Motorrad Navigator IV.



نظام التأمين الخاص بـ Mount Cradle لا يُقدم حماية ضد السرقة. بعد كل قيادة اسحب نظام الملاحة واحتفظ به بـ مكان آمن.

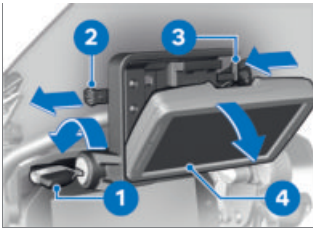
- ضع مخلب القفل 1 على حامل الحقيبة العليا.
- اضغط علبة القفل 2 إلى أعلى، تأكد أثناء ذلك أن المخلب يقبض على الحامل.
- لتأمين قفل القفل أدر المفتاح في اتجاه عقارب الساعة واسحبه.

- « وسيلة التأمين 3 مغلقة.
- أدر مفتاح الدراجة النارية 4 في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- « جهاز نظام الملاحة مؤمن ويمكن سحب مفتاح الدراجة النارية.

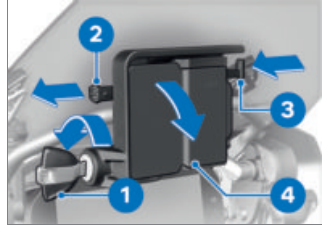
خلع جهاز نظام الملاحة وتركيب الغطاء



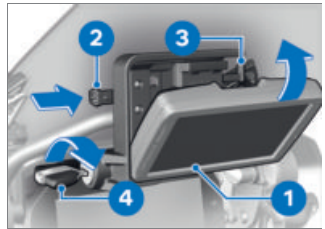
- غبار واتساخ على أطراف تلامس Mount Cradle**
- تضرر أطراف التلامس
- قم بتركيب الغطاء بعد إنهاء كل قيادة مرة أخرى.



- أدر مفتاح الدراجة النارية 1 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى اليسار.
- « وسيلة التأمين 3 مُحركة.
- قم بتحريك وسيلة التأمين 3 بالكامل إلى اليسار.
- « يتم تحرير قفل جهاز نظام الملاحة 4.



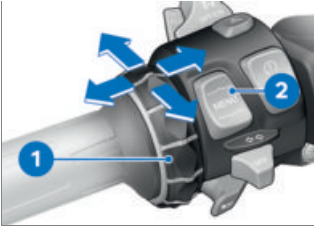
- أدر مفتاح الدراجة النارية 1 عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
- اسحب وسيلة تأمين الغلق 2 بعد يسارًا.
- اضغط وسيلة التأمين 3 للداخل.
- « إذا كانت Mount Cradle مُحركة القفل ومن الممكن سحب الغطاء 4 للأمام بواسطة حركة دائرية.



- ضع جهاز نظام الملاحة 1 في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى الخلف.
- « يثبت جهاز نظام الملاحة بصوت مسموع.
- حرك وسيلة تأمين الغلق 2 بالكامل إلى اليمين.

ضروري. رجاءً توجه في هذه الحالة لوكيلك BMW Motorrad.

إذا كان BMW Motorrad Navigator مُركبًا وتحول تركيز الاستعمال إلى Navigator (103)، فمن الممكن استعمال بعض وظائفه مباشرة من المقود.

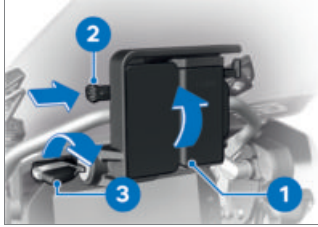


يتم استعمال نظام الملاحة عن طريق مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 والزر الأرجوحي 2 MENU.

أدر مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 إلى أعلى وأسفل

في جهة البوصلة وجهة Mediaplayer: قم بزيادة أو خفض شدة الصوت عن طريق تقنية Bluetooth لنظام الاتصالات BMW Motorrad الموصل. في القائمة الخاصة BMW: اختر بنود القائمة.

• اسحب جهاز نظام الملاحة 4 بواسطة حركة قلب إلى أسفل.



• ضع الغطاء 1 في المجال السفلي وحركه بواسطة حركة دائرية إلى أسفل.

« يتم تثبيت الغطاء بصوت مسموع.

• حرك وسيلة تأمين الغلق 2 إلى اليمين.

• أدر مفتاح الدراجة النارية 3 في اتجاه حركة عقارب الساعة.

« الغطاء مؤمن القفل 1.

استعمال نظام الملاحة

الشرح التالي يختص بالنوع BMW Motorrad Navigator V و BMW Motorrad Navigator VI النوع BMW Motorrad IV Navigator لا يوفر كل الإمكانيات الموضحة.

يتم فقط دعم آخر إصدار لنظام الاتصالات BMW Motorrad. عند الضرورة يكون تحديث البرمجيات لنظام الاتصالات BMW Motorrad

في حالات فردية، يمكن استعمال الوظائف التالية:

منظر عام للخريطة

- الإدارة إلى أعلى: تكبير مقطع الخريطة (Zoom in).
- الإدارة إلى أسفل: تصغير مقطع الخريطة (Zoom out).

جهة البوصلة

- الإدارة تزيد أو تُقلل شدة صوت نظام اتصال Bluetooth BMW Motorrad الموصول.

القائمة الخاصة بـ BMW

- التُّطق: تكرار بلاغ الملاحة الأخير.
- نقطة الطريق: تخزين المكان الحالي كمفضل.
- إلى المنزل: تبدأ عملية الملاحة إلى عنوان المنزل (باللون الرمادي، إذا لم يتم تحديد عنوان منزل).
- كتم الصوت: إيقاف أو تشغيل بلاغات ملاحة أوتوماتيكية (الإيقاف: يظهر في الشاشة بالسطر الأعلى رمز شفاه مشطوب). يمكن إذاعة بلاغات ملاحة عن طريق "التُّطق". جميع الإصدارات الصوتية الأخرى تظل مُشغلة.
- إيقاف البيان: إيقاف الشاشة.
- الاتصال بالمنزل: يتم الاتصال برقم هاتف المنزل المُسجل في جهاز الملاحة (يظهر فقط


قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة قصيرة إلى اليسار أو اليمين


التنقل بين الصفحات الرئيسية لنظام Navigator:

- منظر عام للخريطة
- البوصلة
- Mediaplayer
- القائمة الخاصة بـ BMW
- صفحة دراجتي النارية

قلب مفتاح التحكم متعدد الوظائف 1 لفترة طويلة إلى اليسار أو اليمين

قم بتفعيل وظائف معينة في شاشة Navigator. هذه الوظائف مميزة من خلال سهم جهة اليمين أو سهم جهة اليسار أعلى مجال للمس المعني.

يتم إطلاق الوظيفة من خلال تشغيل طويل جهة اليمين. 

يتم إطلاق الوظيفة من خلال تشغيل طويل جهة اليسار. 

اضغط الزر الأرجوحي MENU 2 من أسفل

انقل تركيز الاستعمال إلى المنظر Pure Ride.

بلاغات الكنترول والتحذير



يتم عرض بلاغات الكنترول والتحذير للدراجة النارية بواسطة رمز معين **1** يساراً أعلى المنظر العام للخريطة.

عندما يكون نظام الاتصالات BMW Motorrad، يتم تشغيل صوت إرشادي بشكل إضافي.

في حالة وجود عدة بلاغات تحذير فعالة يتم إظهار عدد البلاغات أسفل مثلث التحذير.

من خلال الضغط على مثلث التحذير، يتم في حالة وجود أكثر من بلاغ واحد فتح لائحة مع جميع بلاغات التحذير.

عندما يتم اختيار بلاغ ما، يتم عرض معلومات إضافية.

لا يمكن عرض معلومات مفصلة لجميع التحذيرات.

عندما يكون هناك نظام اتصالات وهاتف موصولين).

- التحويل: تفعيل وظيفة التحويل (يظهر فقط إذا كان خط السير مُفعّلاً).

- التخطي: يتخطى نقطة الطريق التالية (يظهر فقط إذا كان خط السير يشتمل على نقاط طريق).

دراجتي النارية

- الإدارة: يتغير عدد البيانات المعروضة.

- من خلال نقر مجال بيانات ما على الشاشة يتم فتح قائمة لاختيار البيانات.

- القيم المتاحة للاختيار ترتبط بالتجهيزات الخاصة المُركبة في الدراجة النارية.

Medioplayer

- الضغط لفترة طويلة إلى اليسار: تشغيل الملف الصوتي الذي تم تشغيله سابقاً.

- الضغط لفترة طويلة إلى اليمين: تشغيل الملف الصوتي التالي.

- الإدارة تزيد أو تُقلل شدة صوت نظام اتصال Bluetooth BMW Motorrad الموصول.

الوظيفة Medioplayer متاحة فقط عند استخدام جهاز Bluetooth وفق مقياس A2DP، مثلاً نظام اتصالات BMW Motorrad.

وظائف خاصة

عندما يتم فك Navigator في حالة التشغيل من المركبة، هكذا يتم لدواعي السلامة بدء السؤال عن رقم PIN.

من خلال دمج BMW Motorrad Navigator قد تحدث اختلافات في بعض الشروحات في دليل التشغيل لـ Navigator.

شدة ضوء الشاشة

في الحالة المُركبة يتم تحديد شدة ضوء الشاشة مُسبقاً من قبل الدراجة النارية. إدخال يدوي غير ضروري. يمكن إيقاف الضبط الأوتوماتيكي حسب الرغبة في Navigator بأوضاع ضبط وحدة العرض.

تحذير احتياطي الوقود

أوضاع الضبط لبيان مستوى ملء الوقود غير متاحة، لأنه يتم نقل تحذير الإحتياطي من المركبة إلى Navigator. إذا كان البلاغ فعالاً، يتم من خلال الضغط على البلاغ عرض محطات الوقود التالية.

أوضاع ضبط السلامة

يمكن حماية BMW Motorrad Navigator V و BMW Motorrad Navigator VI بواسطة رقم PIN رباعي الخانات من الاستعمال غير المسموح به (Garmin Lock). عندما يتم تفعيل هذه الوظيفة ن بينما الملاحة مُركب والإشعال مُشغل، يتم سؤالك ما إذا يجب إضافة هذه المركبة للائحة المركبات المؤمنة. قم بتأكيد هذا السؤال بواسطة "نعم"، هكذا يقوم Navigator بتخزين رقم تعريف المركبة لهذه المركبة.

من الممكن تخزين حتى خمسة أرقام تعريف مركبات كحد أقصى.

ومن ثم يتم تشغيل Navigator من خلال تشغيل الإشعال في هذه المركبة، هكذا يكون إدخال رقم PIN غير ضروري بعد ذلك.

العناية



٢٣٢	مادة العناية
٢٣٢	غسل الدراجة النارية
٢٣٣	تنظيف الأجزاء الحساسة بالدراجة النارية
٢٣٤	عناية الطلاب
٢٣٥	الحفظ
٢٣٥	إيقاف تشغيل الدراجة النارية
٢٣٦	تشغيل المحرك

مادة العناية

تنصح BMW Motorrad باستخدام مواد التنظيف والعناية، التي تحصل عليها من قبل وكيلك BMW Motorrad. BMW Care Products هي مواد مفحوصة، تم فحصها في المختبر وتجربتها في الواقع وتُقدم أفضل العناية والحماية للمواد المُستخدمة في مركبتك.

⚠ تنبيه

استخدام مواد تنظيف وعناية غير مناسبة

تضرر أجزاء المركبة
• لا تستخدم مواد مُذيبة مثل مخففات النيترو، مُنظفات باردة، مواد وقود وما شابه ذلك وكذلك مواد تنظيف تحتوي على كحول.

⚠ تنبيه

استخدام منظفات شديدة الحمضية أو القلوية

تضرر أجزاء الدراجة النارية
• يرجى مراعاة نسب التخفيف الموضحة على عبوة المنظف.
• لا تستخدم منظفات شديدة الحمضية أو القلوية.

غسل الدراجة النارية

تنصح BMW Motorrad بتليين الحشرات والأتساخات الشديدة على الأجزاء المطلية قبل غسل الدراجة النارية بمزيل الحشرات من BMW وغسلها. لتجنب تكون بُقع، يجب عدم غسل الدراجة النارية مباشرة بعد تعرضها لأشعة الشمس الشديدة أو تحت أشعة الشمس.

قم بتنظيف السواعد الشوكة بصورة منتظمة من الأتساخات. يُراعى وبصفة خاصة خلال أشهر الشتاء غسل الدراجة النارية بشكل أكثر.

لإزالة ملح الطرق قم بتنظيف الدراجة النارية والأجزاء التركيبية إن وجدت بالماء البارد بعد الانتهاء من القيادة فوراً.

ⓘ بعد القيادة في الأمطار أو عند ارتفاع رطوبة الهواء

أو بعد غسل الدراجة النارية يمكن أن يحدث تكثف للماء داخل الكشاف. يمكن أن يتكون بخار ماء على الكشاف لمدة مؤقتة. في حالة تجمع الرطوبة بشكل مستمر في الكشاف، توجه لورشة فينة، ويُفضل إلى وكيل BMW Motorrad.

⚠️ تنبيه

أضرار نتيجة لضغط ماء عالي
من أجهزة التنظيف بالضغط
العالي أو أجهزة التنظيف
بالبخار

صدأ أو قفل كهربائية، أضرار
على اللاصقات، على حلقات
منع التسرب، في نظام الفرامل
الهيدروليكي، المجموعة
الكهربائية والمقعد
• استخدم أجهزة الضغط العالي
أو البخار بحذر.

⚠️ تحذير

أقراص فرامل وبطانات
(أقمشة أو فحمت) (أقمشة
أو فحمت) فرامل رطبة بعد
غسل المركبة والقيادة في
معايير مائية أو المطر

تأثيري فرملي سيء، خطر وقوع
حادث
• قم بالفرملة بشكل مبكر، حتى
تجف أقراص وبطانات (أقمشة
أو فحمت) (أقمشة أو فحمت)
الفرامل أو تم فرملتها حتى
الجفاف.

تنظيف الأجزاء الحساسة بالدراجة النارية مواد البلاستيك

⚠️ تنبيه

استخدام وسائل تنظيف غير
مناسبة

تضرر أسطح البلاستيك
• لا تستخدم مُنظفات تحتوي على
كحول، مواد مُذيبة أو خادشة.
• لا تستخدم إسفنجيات حشرات
أو إسفنجيات مع أسطح صلبة.

⚠️ تنبيه

تقوية التأثير الملحي عن
طريق ماء ساخن
صدأ

• استخدم لإزالة أملاح على
الطرق فقط ماء بارد.

قم بتنظيف الأجزاء البلاستيكية
بالماء ومستحلب العناية بالبلاستيك
من BMW. يتأثر ما يلي بشكل
خاص:

⚠ تنبيه

حني فتحات تهوية المُبرد

- تضرر فتحات تهوية المُبرد
- احرص عند التنظيف على عدم حني فتحات تهوية المُبرد.

مطاط

قم بمعالجة الأجزاء المطاطية بالماء أو بمادة العناية بالمطاط من شركة BMW.

⚠ تنبيه

استخدام إسبراي سيلكون للعناية بمطاط منع التسرب

- تضرر مطاط منع التسرب
- لا تستخدم إسبراي سيلكون أو مواد عناية محتوية على السيلكون.

عناية الطلاء

غسل الدراجة النارية بشكل منتظم يمنع التأثيرات طويلة الأمد للمواد الضارة بالطلاء، خاصة عند قيادة دراجتك النارية في منطقة ذات تلوث هواء عالي أو اتساخات طبيعية، مثلًا صمغ الشجر أو حبوب اللقاح.

قم بشكل خاص وعلى الفور بإزالة المواد القوية، وإلا فقد يؤدي ذلك لتغييرات بالطلاء أو تغيير لونه. ضمن هذه المواد مثلًا الوقود

- حاجبات الريح وحارفة الريح
- عدسات الكشافات مصنوعة من البلاستيك
- زجاج سقف مجموعة أجهزة القياس والبيان
- أسود، أجزاء غير مطلية

تخلص من الاتساخات العنيدة والحشرات الملتصقة باستخدام فوطه مبللة.

شاشة TFT

قم بتنظيف شاشة TFT باستخدام ماء دافئ ومادة تنظيف. ثم قم بعد ذلك بتجفيفها باستخدام منديل نظيف، على سبيل المثال منشفة ورقية.

كروم

احرص على تنظيف أجزاء الكروم بعناية بكمية وفيرة من الماء وباستخدام منظف الدراجات النارية الموجود ضمن طقم منتجات العناية BMW Motorrad Care Products. يسري ذلك بصفة خاصة عند التعرض لملاح الطريق. للمعالجة الإضافية استخدم طلاء المعادن BMW Motorrad.

مُبرد

قم بتنظيف المُبرد بشكل منتظم من أجل تجنب سخونة المحرك بشكل مفرط نتيجة تبريد غير كاف. استخدم مثلًا خرطوم حدائق مع ضغط ماء قليل.

❗ لا يجوز معالجة طلاء الكروم باستخدام ملمع الكروم.

اقتصر على استخدام المواد الموصى بها من BMW Motorrad.

إيقاف تشغيل الدراجة النارية

- قم بتنظيف المحرك.
- قم بتزويد الوقود للدراجة النارية بالكامل.

❗ تعمل إضافات الوقود على تنظيف نظام حقن الوقود ونطاق الاحتراق. في حالة التزود بأصناف الوقود ذات الجودة المنخفضة أو في أوقات التوقف الطويلة يجب استخدام إضافات الوقود. يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات لدى وكيل BMW Motorrad.

- فك البطارية (٢١٠).
• قم برش ذراع الفرامل وذراع القابض ومحمل الحامل الرئيسي والدعامة الجانبية بمادة تزيق مناسبة.

- حافظ على الأجزاء اللامعة والمصنوعة من الكروم بشحم خال من الحوامض (فيزالين).
- أوقف الدراجة النارية بغرفة جافة بحيث تكون كلتا العجلتين غير مُحملتين (أفضل شيء بواسطة منصات العجلة الأمامية والخلفية المعروضة من قبل BMW Motorrad).

المتسرب، الزيت، الشحم، سائل الفرامل وكذلك فضلات الطيور. ينصح هنا باستخدام المنظف BMW Motorrad وبعد ذلك مادة التلميع BMW Motorrad للمحافظة على الخامة.

يتم التعرف على اتساخات أسطح الطلاء بشكل واضح بعد غسل الدراجة النارية. مثل هذه المواضع قم بإزالتها بواسطة بنزين تنظيف أو كحول على منديل نظيف أو كرة قطن على الفور. تنصح BMW Motorrad بإزالة بقع القطران بواسطة مُزيل القطران من BMW. ومن ثم قم بالمحافظة على الطلاء في هذه المواضع.



تنبيه

أضرار الطلاء نتيجة استخدام مُلمع المعادن

خطر التعرض للضرر
• لا تقم بمعالجة الطلاء وطلاءات الكروم باستخدام مُلمع المعادن.

الحفظ

عندما لا يعد الماء يتقاطر على الطلاء، يجب معالجته بمواد الحفظ. تنصح BMW Motorrad للحفاظ على الطلاء باستخدام مواد تلميع BMW Motorrad أو مادة التي تحتوي على شمع الكربون أو الشمع الاصطناعي.


تشغيل المحرك

- قم بإزالة المادة الحافظة الخارجية.
- قم بتنظيف المحرك.
- تركيب البطارية. (٢١١ ▶▶▶)
- احرص على مراعاة لائحة الفحص (١٤٥ ▶▶▶).

بيانات فنية

١٢

٢٤٠	قائمة الخلل
٢٤٣	وصلات
٢٤٦	الوقود
٢٤٧	زيت المحرك
٢٤٧	المحرك
٢٤٨	القابض
٢٤٨	ناقل الحركة
٢٤٩	الدفع بالعجلة الخلفية
٢٥٠	الإطار
٢٥٠	مجموعة التعليق
٢٥١	الفرامل
٢٥٢	العجلات والإطارات
٢٥٣	المجموعة الكهربائية
٢٥٥	جهاز الإنذار ضد السرقة
٢٥٥	الأبعاد
٢٥٧	الأوزان
٢٥٧	قيم القيادة

قائمة الخلل	المحرك لا يعمل.
السبب	الإزالة
مفتاح إيقاف الطوارئ مشغل	انقل مفتاح إيقاف الطوارئ إلى وضع التشغيل.
تم نصب الدعامة الجانبية وتعشيق تعشيقه	قم بطي الدعامة الجانبية للداخل.
تم تعشيق التعشيق ولم يتم ضغط القابض	قم بتعشيق ناقل الحركة إلى الوضع المحايد أو اضغط القابض.
خزان الوقود فارغ	عملية التزود بالوقود. (١٥٦ )
البطارية فارغة	قم بشحن البطارية الموصلة. (٢٠٩ )
تم إطلاق حماية من السخونة الزائدة لبداية الحركة. يمكن تشغيل بداية الحركة فقط لفترة محدودة.	اترك بداية الحركة لدقيقة واحدة تقريباً حتى يكون متاحاً مرة أخرى.

لا يتم إجراء توصيل بلوتوث.

السبب	الإزالة
لم يتم إجراء الخطوات الضرورية للإقتران.	يستفسر بدليل الاستعمال لنظام الاتصالات بخصوص الخطوات اللازمة للإقتران.
نظام الاتصالات لا يتم توصيله تلقائياً بالرغم من الإقتران الناجح.	قم بإيقاف نظام اتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.
في الخوذة توجد أجهزة بلوتوث كثيرة محفوظة.	قم بحذف جميع إدخلالات الإقتران في الخوذة (أنظر دليل استعمال نظام الاتصالات).
توجد مركبات أخرى مع أجهزة ذات قدرة بلوتوث بالمنطقة القريبة.	تجنب إقتران مع عدة مركبات في نفس الوقت.

توصيل بلوتوث فيه خلل.

السبب	الإزالة
سيتم قطع توصيل بلوتوث للجهاز الجوال.	قم بإيقاف وضع الطاقة.
تم قطع توصيل بلوتوث للخوذة.	قم بإيقاف نظام اتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.
لا يمكن ضبط شدة الصوت في الخوذة.	قم بإيقاف نظام اتصالات الخوذة وأعد توصيله مُجدداً بعد دقيقة حتى دقيقتين.

٢٤٢ بيانات فنية

دليل الهاتف لا يتم عرضه في شاشة TFT.

السبب	الإزالة
لم يتم بعد نقل دليل الهاتف للمركبة.	قم عند الإقتران بالجهاز الجوال بتأكيد نقل بيانات الهاتف (119).

الإرشاد نحو الوجهة الفعال، لا يتم عرضه في شاشة TFT.

السبب	الإزالة
لم يتم نقل نظام الملاحة من تطبيق BMW Motorrad Connected.	قم على الجهاز الجوال الموصل استدعاء تطبيق BMW Motorrad Connected.
لا يمكن بدء تشغيل الإرشاد نحو الوجهة.	تأكد من توصيل بيانات الجهاز الجوال وإفحص مادة البطاقة على الجهاز الجوال.

وصلات		
العجلة الأمامية	القيمة	ساري
محور الإدخال في الشوكة التلسكوبية		
M12 x 20	30 نيوتن متر	
جسر الشوكة بالأسفل على ماسورة انزلاقية		
M8 x 35	ترتيب الشد: قم بشد إحكام البراغي 6 مرات بالتبادل	
	19 نيوتن متر	
سرج الفرامل على شوكة التليسكوب		
M10 x 65	38 نيوتن متر	
مستشعر عدد لفات العجلة على الشوكة		
M6 x 16	8 نيوتن متر	
كبسلة دقيقة أو وسيلة لأمين برغي متوسطة القوة		
العجلة الخلفية	القيمة	ساري
العجلة الخلفية على فلانشة العجلة		
M10 x 1,25 x 40	ترتيب الشد: إحكام الربط بالتقاطع	
	60 نيوتن متر	

٢٤٤ بيانات فنية

المرآة	القيمة	ساري
مرآة (صامولة داعمة) على المهايئ		
M10 x 1,25	اللولب الأيسر، 22 نيوتن متر	
مهايئ على قاعدة الحصر		
M10 x 14	25 نيوتن متر	
ذراع التعشيق	القيمة	ساري
القطعة الصدمية لذراع التعشيق		
M6 x 20 الكبسلة الدقيقة	10 نيوتن متر	
ذراع فرامل القدم	القيمة	ساري
القطعة الصدمية لذراع فرملة القدم		
M6 x 20 الكبسلة الدقيقة	10 نيوتن متر	
مساند الأقدام	القيمة	ساري
كتلة الحصر على مفصل دعامة القدم		
M8 x 25	20 نيوتن متر	
دعامة القدم على كتلة الحصر		
M6 x 20 / M6 x 12	10 نيوتن متر	

المقود	القيمة	ساري
كتلة القمط (قمط المقود) على الجسر الشوكي		
35 x M8	ترتيب الشد: أحكم الربط على الكتلة في اتجاه السير في الأمام	
	19 نيوتن متر	
65 x M8	ترتيب الشد: أحكم الربط على الكتلة في اتجاه السير في الأمام	- مع وسيلة زيادة مستوى ارتفاع المقود SA
	19 نيوتن متر	

<p>جودة وقود موصى بها</p> <p>  سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 95 AKI 90 </p>	
<p>جودة وقود بديلة</p> <p>  عادي خال من الرصاص (مع انخفاض في الأداء) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 91 AKI 87 </p>	
<p>كمية الوقود القابلة للاستخدام</p> <p>تقريبًا 30 لتر</p>	
<p>كمية إحتياطي الوقود</p> <p>تقريبًا 4 لتر</p>	
<p>استهلاك الوقود</p> <p>4,8 ل/١٠٠ كم، حسب دورة اختبار الدراجات النارية العالمية WMTC</p>	
<p>مع خفض القدرة^{SA}</p> <p>4,9 ل/١٠٠ كم، حسب دورة اختبار الدراجات النارية العالمية WMTC</p>	
<p>إنبعاث CO2</p> <p>110 ج/كم، وفق WMTC</p>	
<p>مع خفض القدرة^{SA}</p> <p>113 ج/كم، وفق WMTC</p>	
<p>مواصفة العادم</p> <p>EU5</p>	

زيت المحرك

كمية ملء زيت المحرك	حد أقصى 4 لتر، مع تغيير الفلتر
المواصفة	SAE 5W-40, API SL / JASO MA2، إضافات (مثلاً على أساس موليبدنيوم) غير مسموح بها، لأن أجزاء المحرك المطلوبة قد تتآكل، تنصح BMW Motorrad زيت BMW Motorrad ADVANTEC.
كمية استكمال ملء زيت المحرك	حد أقصى 0,8 لتر، الفرق بين MAX و MIN

BMW recommends ADVANTEC
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

المحرك

موضع رقم المحرك	علبة المرافق في الأسفل يميناً، أسفل بادئ الحركة
نوع المحرك	A74B12M
فئة صنع المحرك	محرك ملاكم رباعي الأشواط ثنائي الأسطوانات مُبرد عن طريق الهواء/سائل التبريد مع أعمدة كامات موجودة من فوق مُشغلة بعجلة مُسننة وعمود موازنة وبمدخل تحكم بأعمدة لكامات المتغير BMW ShiftCam
السعة الحجمية	1254 سم ³
تجويف الأسطوانة	102,5 مم
شوط الكباس	76 مم
نسبة الانضغاط	12,5:1

القدرة الاسمية	100 كيلوواط، بعدد لفات: 7750 دقيقة ^١
- مع خفض القدرة SA	79 كيلوواط، بعدد لفات: 7750 دقيقة ^١
عزم الدوران	143 نيوتن متر، بعدد لفات: 6250 دقيقة ^١
- مع خفض القدرة SA	140 نيوتن متر، بعدد لفات: 5000 دقيقة ^١
عدد اللفات الأقصى	حد أقصى 9000 دقيقة ^١
عدد لفات الوضع المحايد	1050 دقيقة ^١ ، المحرك بدرجة حرارة التشغيل

القاطب

نوع القاطب	قاطب حمام زيتي متعدد الأقراص، ضد قفز
------------	---

ناقل الحركة

نوع صندوق التروس	ناقل حركة سداسي التعشيقات مُعشَق باللطش مع تسنين مائل
------------------	--

نسب نقل صندوق التروس	1,000 (60:60 أسنان)، نسبة نقل رئيسية
	1,650 (33:20 أسنان)، نسبة نقل تعشيق ناقل الحركة
	2,438 (39:16 أسنان)، التعشيق الأولى
	1,714 (36:21 أسنان)، التعشيق الثانية
	1,296 (35:27 أسنان)، التعشيق الثالثة
	1,059 (36:34 أسنان)، التعشيق الرابعة
	0,943 (33:35 أسنان)، التعشيق الخامسة
	0,848 (28:33 أسنان)، التعشيق السادسة
	1,061 (35:33 أسنان)، نسبة نقل إخراج ناقل الحركة

الدفع بالعجلة الخلفية

نوع وحدة إدارة العجلة الخلفية	نقل حركة بعمود مع ناقل الحركة الزاوية
نسبة نقل الحركة لمجموعة حركة العجلة الخلفية	2,91 (32:11:أسنان)
زيت ناقل الحركة للمحور الخلفي	SAE 70W-80، أكثر من 5 °م وأقل من 5 °م

الإطار

نوع الشاسيه	إطار ماسورة من الصلب مع وحدة حركة حاملة، إطار خلفي لماسورة من الصلب
موضع لوحة الصنع	إطار في الأمام يسارًا على رأس التوجيه
موضع رقم تعريف الدراجة النارية	إطار في الأمام يمينًا أسفل رأس التوجيه

مجموعة التعليق

العجلة الأمامية

نوع المجرى الدليلي للعجلة الأمامية	BMW Telelever، القنطرة الشوكية العليا مفصولة القلب، مقود طولي في المحرك ومثبت على الشوكة التليسكوبية، ساق نبضي مُرتب مركزيًا، مدعوم على المقود الطولي والإطار
طريقة تركيب نبض العجلة الأمامية	ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني
- مع Dynamic ESA ^{SA}	ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني وخزان التعويض، تخميد مراحل الشد والضغط القابل للضبط كهربائيًا
مسار النابض في الأمام	210 مم، على العجلة
- مع تعليق منخفض SA	158 مم، على العجلة

العجلة الخلفية

نوع المجرى الدليلي للعجلة الخلفية	جناح بذراع واحد مسكوب من الألمنيوم مزود ب BMW Motorrad Paralever
طريقة تركيب نابض العجلة الخلفية	ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني، تخميد مراحل الشد قابل للضبط والشد المُسبق للنوابض
- مع Dynamic ESA ^{SA}	ساق نابض مركزي مع نابض حلزوني وخزان التعويض، تخميد مراحل الشد والضغط القابل للضبط كهربائياً، الشد المُسبق للنوابض القابل للضبط كهربائياً
طريق النابض على العجلة الخلفية	220 مم، على العجلة
- مع تعليق منخفض SA	170 مم، على العجلة

الفرامل

العجلة الأمامية

نوع فرامل العجلة الأمامية	فرامل مزدوجة الأقراص مُشغلة هيدروليكيًا ذات سروج فرامل قطرية رباعية المكابس وأقراص فرامل مخزنة عائمة
خامة بطانات الفرامل في الأمام	معدن التلبيد
سمك أقراص الفرامل في الأمام	4,5 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4,0 مم، حد التآكل
طريق فارغ لتشغيل الفرامل (فرملة العجلة الأمامية)	1,6...2,1 مم، على الكباس

العجلة الخلفية	
نوع فرملة العجلة الخلفية	قرص الفرامل مُشغل هيدروليكيًا ذو كباسي سرج عائم أحادي وقرص فرامل ثابت
خامة بطانات الفرامل في الخلف	معدن التليد
سمك أقراص الفرامل في الخلف	5,0 مم، الحالة الجديدة حد أدنى 4,5 مم، حد التآكل
خلوص التلصص لذراع فرملة القدم	1,5...1 مم، بين الإطار وذراع فرامل القدم

العجلات والإطارات	
أزواج الإطارات الموصى بها	تحصل على عرض عام لموافقات الإطارات الحالية لدى وكيل BMW Motorrad التابع لك.
فئة سرعة الإطارات الأمامية/ الخلفية	V، على الأقل مطلوب: 240 كم/س

العجلة الأمامية	
نوع العجلة الأمامية	عجلة الأسلاك المتقاطعة
مقاس جنط العجلة الأمامية	3,0 بوصة x 19 بوصة
مسمى الإطار في الأمام	120/70 - R19
رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الأمامي	على الأقل 60
حمل العجلة المسموح به في الأمام	حد أقصى 190 كيلوجرام
خبل العجلة الأمامية المسموح به	حد أقصى 5 ج

العجلة الخلفية

عجلة الأسلاك المتقاطعة	نوع العجلة الخلفية
4,50 بوصة x 17 بوصة	مقاس جنط العجلة الخلفية
170/60 - R17	مسمى الإطار في الخلف
على الأقل 72	رقم تعريف القدرة التحميلية للإطار الخلفي
حد أقصى 320 كيلوجرام	حمل العجلة المسموح به في الخلف
حد أقصى 5 ج	خبل العجلة الخلفية المسموح به

ضغوط هواء الإطارات

2,5 بار، والإطارات باردة	ضغط هواء الإطارات في الأمام
2,9 بار، والإطارات باردة	ضغط هواء الإطارات في الخلف

المجموعة الكهربائية

حد أقصى 5 أمبير، جميع المفابس معاً	قدرة الجهد الكهربائية للمقبس
10 أمبير، مجموعة أجهزة القياس والبيان، جهاز الإنذار ضد السرقة (DWA)، قفل الإشعال، مقبس التشخيص OBD، ملف مُرحل الفصل	مصهر 1
7,5 أمبير، مفتاح الإشارات يساراً، نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات (RDC)، صندوق المستشعرات، تدفئة المقعد	مصهر 2
50 أمبير، المصهر 1: منظم التيار	حامل المصاهر

البطارية	
نوع البطارية	بطارية (Absorbent Glass Mat)، لا تحتاج للصيانة (AGM)
- مع بطارية M Lightweight ^{SA}	بطارية أيونات الليثيوم
جهد البطارية	12 فلت
- مع بطارية M Lightweight ^{SA}	12 فلت
سعة البطارية	14 أمبير ساعة
- مع بطارية M Lightweight ^{SA}	10 أمبير ساعة
شمعات الإشعال	
الجهة الصانعة ومسمى شمعات الإشعال	NGK LMAR8AI-10
وسيلة الإضاءة	
وسيلة الإضاءة للضوء العالي	
- دون التحكم بالكشافات ^{SA}	LED
- مع التحكم بالكشافات ^{SA}	H7 / 12 فلت / 55 واط
وسيلة الإضاءة لضوء السير	
- دون التحكم بالكشافات ^{SA}	LED
- مع التحكم بالكشافات ^{SA}	H7 / 12 فلت / 55 واط
وسيلة إضاءة لضوء الوقوف	
- دون التحكم بالكشافات ^{SA}	LED
- مع التحكم بالكشافات ^{SA}	W5W / 12 فلت / 5 واط
وسيلة الإضاءة لمصباح المؤخرة/ الفرامل	LED
وسيلة إضاءة للمصابيح الوامضة	LED

جهاز الإنذار ضد السرقة

وقت التفعيل عند أول تشغيل	تقريبًا 30 ث
فترة الإنذار	تقريبًا 26 ث
نوع البطارية (للمفتاح اللاسلكي) (Keyless Ride)	CR 2032

الأبعاد

طول الدراجة النارية	2270 مم، فوق واقية الرذاذ
ارتفاع الدراجة النارية	1460...1520 مم، فوق الزجاج الأمامي، في الوزن الفارغ DIN
- مع تشكيلة SAStyle Rallye - مع تعليق منخفض SA	1410...1470 مم، فوق الزجاج الأمامي، في الوزن الفارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA	1420...1480 مم، فوق الزجاج الأمامي، في الوزن الفارغ DIN
- مع تشكيلة SAStyle Rallye أو - مع الإصدار SA	1450...1510 مم، فوق الزجاج الأمامي، في الوزن الفارغ DIN
عرض الدراجة النارية	952 مم، مع مرآة 980 مم، مع واقٍ لليدين
ارتفاع مقعد السائق	890...910 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA - مع تدفئة المقعد SA	805...825 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN
- مع تعليق منخفض SA - مع باقة الراكب الخلفي المنخفضة SA	820...840 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN

830...850 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع تعليق منخفض SA</p> <p>- مع باقة الراكب الخلفي المنخفضة SA</p> <p>- مع تدفئة المقعد SA</p>
840...860 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع تعليق منخفض SA</p>
840 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع تعليق منخفض SA</p> <p>- مع مقعد رالي منخفض SA</p>
880 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع مقعد رالي منخفض SA</p>
1950...1990 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>طول انحناءة رجلي السائق</p>
1810...1850 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع تعليق منخفض SA</p> <p>- مع باقة الراكب الخلفي المنخفضة SA</p>
1830...1870 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع تعليق منخفض SA</p> <p>- مع باقة الراكب الخلفي المنخفضة SA</p> <p>- مع تدفئة المقعد SA</p>
1840...1860 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع تعليق منخفض SA</p> <p>- مع تدفئة المقعد SA</p>
1850...1890 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع تعليق منخفض SA</p>
1880 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع تعليق منخفض SA</p> <p>- مع مقعد رالي منخفض SA</p>
1920 مم، بدون سائق ووزن فارغ DIN	<p>- مع مقعد رالي منخفض SA</p>

الأوزان

وزن الدراجة النارية الفارغ	268 كيلوجرام، الوزن الفارغ DIN، جاهز للقيادة مزود بالوقود بنسبة 90 %، بدون تجهيز خاص
الوزن الإجمالي المسموح به	485 كيلوجرام
الحمولة القصوى	217 كيلوجرام

قيم القيادة

السرعة القصوى	< 200 كم/س
- مع خفض القدرة ^{SA}	204 كم/س
- مع حقيبة من الألومنيوم ^{SZ}	180 كم/س
- مع حقيبة علوية من الألومنيوم ^{SZ}	180 كم/س

الخدمة

١٦٣

٢٦٠	خدمة BMW Motorrad
٢٦٠	سجل خدمة BMW Motorrad
٢٦١	خدمة BMW Motorrad متنقلة
٢٦١	أعمال الصيانة
٢٦٢	خطة الصيانة
٢٦٣	مراقبة تليين BMW Motorrad
٢٦٤	تأكيدات الصيانة
٢٧٦	أدلة الخدمة

شرط ضروري هو إثبات الصيانة بشكل منتظم.

يمكنك الاستعلام عن محتويات خدمات BMW Motorrad لدى وكيل BMW Motorrad.

سجل خدمة BMW Motorrad

المدخلات

أعمال الصيانة المنفذة يتم إدراجها في كتيبات إثبات الصيانة. والمدخلات، شأنها شأن كتيب الصيانة، تعد بمثابة الدليل على تنفيذ الصيانة بانتظام.

إذا ما تم إدراج مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية، فسيتم تخزين البيانات المتعلقة بالخدمة على أنظمة تكنولوجيا المعلومات المركزية لشركة BMW AG، ميونيخ.

يمكن لمالك الدراجة النارية الجديد أيضاً الاطلاع على البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني بعد تغيير مالك الدراجة النارية. أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة فنية متخصصة يمكنها الاطلاع على البيانات المدخلة في سجل الخدمة الإلكتروني..

الرفض

مالك الدراجة النارية يمكنه لدى أي وكيل BMW Motorrad أو ورشة فنية متخصصة، رفض المدخل المدرج في سجل الخدمة الإلكتروني وتخزين البيانات

خدمة BMW Motorrad

من خلال شبكة الوكلاء الواسعة تقوم BMW Motorrad بالعناية بك وبدرجتك النارية في أكثر من 100 بلد في أنحاء العالم. وكلاء BMW Motorrad لديهم المعلومات الفنية والمعرفة الفنية المؤهلة للقيام بجميع أعمال الصيانة والإصلاح لدى وكيل BMW بشكل موثوق به.

تجد أقرب وكيل BMW Motorrad عن طريق صفحة الإنترنت الخاصة بـ bmw-motorrad.com.

تحذير

أعمال صيانة وتصليح لم يتم القيام بها بشكل صحيح

خطر وقوع حادث نتيجة ضرر لاحق

• ننصح BMW Motorrad، القيام بالأعمال المعنية في الدراجة النارية من قبل ورشة فنية، ومن المفضل من قبل وكيل BMW Motorrad.

للتأكد أن درجتك النارية من BMW دائماً في أفضل حالة،

تنصحك BMW Motorrad

بالمحافظة على مواعيد الصيانة المقررة لدراجتك النارية.

أحرص على تأكيد جميع أعمال الصيانة والتصليح التي تم القيام بها في فصل "الخدمة" في هذا الدليل. لخدمات سخية بعد إنتهاء الضمان

خدمة BMW Motorrad

يتم إجراء خدمة BMW Motorrad مرة كل سنة، وقد يختلف حجم أعمال الخدمة تبعًا لعمر الدراجة النارية والمسافة التي تم قطعها. يقوم وكيل BMW Motorrad بإثبات الخدمة التي تم القيام بها ويُسجل موعد الخدمة التالية.

بالنسبة للسائقين الذين يقطعون مسافة سنوية كبيرة، قد يكون من الضروري في بعض الظروف حضورهم لإجراء الخدمة قبل الموعد المُسجل بالفعل. وبالنسبة لهذه الحالات، يتم في إثبات الخدمة بشكل إضافي تسجيل المسافة القصوى المعنية. إذا تم الوصول إلى هذه المسافة قبل موعد الخدمة التالي، فيجب القيام بالخدمة قبل ذلك.

يُذكر بيان الخدمة في الشاشة متعدد الوظائف حوالي شهر أو 1000 كم قبل القيم المُسجلة بموعد الخدمة المُقترح.

مزيد من المعلومات بخصوص موضوع الخدمة:

bmw-motorrad.com/service

تجد نطاقات الخدمة الضرورية لدراجتك النارية في مخطط الصيانة التالي.

المرتبطة بذلك في الدراجة النارية ونقل البيانات إلى الجهة الصانعة للدراجة النارية، بالنظر إلى الفترة التي كان يعتبر فيها مالكا للدراجة النارية. لن يتم إدراج أي مدخل في سجل الخدمة الإلكتروني للدراجة النارية.

خدمات BMW Motorrad متحركة

أنت مؤمن في الدراجات النارية الجديدة من BMW بواسطة خدمات متحركة من BMW Motorrad في حالة أعطال عن طريق خدمات مختلفة (مثلًا خدمة متحركة، مساعدة عند الأعطال، نقل لإسترجاع المركبة). استعلم من قبل وكيل BMW Motorrad الخاص بك، أية خدمات متحركة يتم تقديمها.

أعمال الصيانة

فحص التسليم من BMW

فحص التسليم من BMW يتم القيام به من قبل وكيلك BMW Motorrad، قبل تسليمك المركبة.

مراقبة تليين BMW

يجب القيام بمراقبة تليين مركبة BMW بين 500 كم و 1200 كم.

خطة الصيانة

	500 - 1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
1	X												
2		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^a	
3		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^a	
4			X		X		X		X		X		X ^b
5			X		X		X		X		X		
6			X		X		X		X		X		
7			X		X		X		X		X		
8		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^c	
9												X ^d	X ^d

- 1 فحص التليين من BMW (بما في ذلك تغيير الزيت وتغيير فلتر الزيت)
 - 2 مجموعة الأعمال القياسية لخدمة BMW Motorrad
 - 3 تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر
 - 4 تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي في الخلف
 - 5 فحص خلوص الصمام
 - 6 استبدال جميع شمعات الإشعال
 - 7 استبدال قلب فلتر الهواء
 - 8 فحص أو استبدال خرطوشة فلتر الهواء (عند الاستعمال في الأراضي الوعرة)
 - 9 تغيير زيت الفرامل في النظام بأكمله
- a سنويًا أو كل 10000 كم (أيهما يحل أولاً)
- b كل عامين أو كل 20000 كم (أيهما يحل أولاً)
- c عند الاستعمال في الأراضي الوعرة سنويًا أو كل 10000 كم (أيهما يحل أولاً)
- d أول مرة بعد سنة، وبعد ذلك كل سنتين

مراقبة تليين BMW Motorrad

مراقبة تليين BMW Motorrad

- فيما يلي عرض لحجم الأعمال القياسي لمراقبة تليين BMW Motorrad. يمكن أن تختلف مجموعة أعمال الصيانة الفعلية الخاصة بدراجتك النارية.
- تحديد تاريخ الخدمة والمسافة المتبقية
 - إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
 - تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر
 - تغيير الزيت في ناقل الحركة الزاوي
 - فحص مستوى زيت الفرامل لفرملة العجلة الأمامية
 - فحص مستوى زيت الفرامل لفرملة العجلة الخلفية
 - فحص مستوى سائل التبريد
 - فحص عمق مداس الإطار وضغط هواء الإطار
 - فحص الإضاءة ومجموعة الإشارات
 - فحص وظيفي لإخماد بدء تشغيل المحرك
 - الفحص النهائي والفحص من حيث السلامة لحركة المرور
 - إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
 - إثبات خدمة BMW في وثائق الدراجة النارية

تأكيدات الصيانة

حجم الأعمال القياسي لخدمة BMW Motorrad

- فيما يلي عرض لحجم الأعمال القياسي لخدمة BMW Motorrad. حجم الخدمة الفعلي المناسب لمركبتك يمكن أن يحدد عن الوارد هنا.
- إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
 - معاينة بالنظر لنظام القابض الهيدروليكي
 - فحص عيني لأنايب الفرامل، خراطيم الفرامل والوصلات
 - فحص بطانات الفرامل وأقراص الفرامل في الأمام من حيث وجود تآكل
 - فحص مستوى زيت الفرامل لفرملة العجلة الأمامية
 - فحص بطانات الفرامل وقرص الفرامل في الخلف من حيث وجود تآكل
 - فحص مستوى زيت الفرامل لفرملة العجلة الخلفية
 - فحص مستوى سائل التبريد
 - افحص الدعامة الجانبية من حيث سهولة الحركة
 - افحص الحامل الرئيسي من حيث سهولة الحركة
 - فحص ضغط هواء الإطارات وعمق مداس الإطارات
 - افحص شد البرامق، وأعد شدها عند الضرورة
 - فحص الإضاءة ومجموعة الإشارات
 - فحص وظيفي لإخماد بدء تشغيل المحرك
 - الفحص النهائي والفحص من حيث السلامة لحركة المرور
 - إجراء فحص الدراجة النارية بواسطة نظام تشخيص BMW Motorrad
 - تحديد تاريخ الخدمة والمسافة المتبقية بواسطة نظام التشخيص BMW Motorrad
 - فحص حالة شحن البطارية
 - إثبات خدمة BMW Motorrad في وثائق الدراجة النارية

مراقبة تليين
BMW Motorrad

منفذ

في
عند كم

أقرب مركز خدمة
بحد أقصى

في
أو، عند البلوغ مبكرًا
عند كم

الختم، التوقيع

فحص تسليم دراجة BMW
النارية

منفذ

في

الختم، التوقيع

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

نعم لا

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلفًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

☐ ☐

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

خدمة BMW Motorrad

منفذ

في _____

عند كم _____

أقرب مركز خدمة

بحد أقصى

في _____

أو، عند البلوغ مبكرًا

عند كم _____

المهمة المنفذة

لا نعم

☐ ☐

خدمة BMW Motorrad

☐ ☐

تغيير الزيت في المحرك مع الفلتر

☐ ☐

تغيير الزيت في صندوق التروس الزاوي خلطًا

☐ ☐

فحص خلوص الصمام

☐ ☐

استبدال جميع شمعات الإشعال

☐ ☐

(فحص أو استبدال قلب فلتر الهواء) خلال

الصيانة

☐ ☐

استبدال قلب فلتر الهواء

☐ ☐

تغيير الزيت في الشوكة التلسكوبية

☐ ☐

تغيير زيت المكابح في النظام بأكمله

الختم، التوقيع

إرشادات

٢٧٩	شهادة المانع الإلكتروني لإدارة المحرك
٢٨٢	CERTIFICATE FOR KEYLESS RIDE
٢٨٤	CERTIFICATE FOR KEYLESS RIDE
٢٨٦	CERTIFICATE FOR KEYLESS RIDE
٢٨٨	CERTIFICATE FOR KEYLESS RIDE
٢٩٠	شهادة لنظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
٢٩١	شهادة لتشكيلة أجهزة TFT

Declaration of Conformity

Radio equipment electronic immobiliser (EWS4)

For all countries without EU

Technical information

Frequency Band: 134 kHz
(Transponder: TMS37145 /
Type DST80, TMS3705
Transponder Base Station IC)
Output Power: 50 dBμV/m

Manufacturer and Address

Manufacturer:
BECOM Electronics GmbH
Address: Technikerstraße 1,
A-7442 Hochstraß

Argentina

 **RAMATEL**
H-25246

Australia/New Zealand



R-NZ

Brunei



TA No: DTA-007061

United Arab Emirates

TRA
REGISTERED No:
ER89926/20

DEALER No:
DA96133I20

Philippiens



NTC

Type Approved
No.: ESD-RCE-2023298

South Africa



TA-2020/6131

APPROVED

India

ETA-SD-20200905860

Belarus



Indonesia

72790/SDPPI/2021
13349



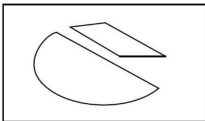
Dilarang melakukan perubahan
Spesifikasi yang dapat
Menimbulkan gangguan fisik
dan/atau elektromagnetik
terhadap lingkungan sekitarnya

Taiwan



低功 電波 射性電機管 辦法
第十二條 經型式認證合格之低
功率射頻電 機，非經許可，公
司、商號或使用者均不得擅 自變
更頻率、加大功率或變更原設計
之特性及 功能。第十四條 低功
率射頻電機之使用不 得影響飛航
安全及干擾合法通信；經發現有
干 擾現象時，應立即停用，並改
善至無干擾時方 得繼續使用。前
項合法通信，指依電信法規定作
業之無線電 通信。

Paraguay



CONATEL

NR: 2020-11-I-0834

Malaysia



RFCL/47A/0920/S(20-3358)

Singapore

Complies with
IMDA Standards
N3504-20

Israel

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא
51-74908
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר
ולא
לעשות בו כל שינוי טכני אחר

United States (USA)

Contains FCC ID:

ODE-MREWS5012

FCC § 15.19 Labelling requirements

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada's licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC § 15.21 Information to user

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

RF Exposure Requirements

To comply with FCC RF exposure compliance requirements, the device must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons.

Serbia



P1620118300

Canada

Contains IC:

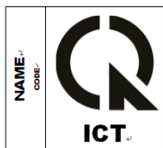
10430A-MREWS5012

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Vietnam



A1109091120AF04A3

Declaration of Conformity

Keyless Ride ECU

For all Countries without EU

Model name: HUF8485

Technical information

Frequenzy band: 134,45 kHz
Output/Transmission Power:
42 dB μ V/m

Manufacturer and Address

Huf H \ddot{u} lsbeck &
F \ddot{u} rst GmbH & Co. KG
Steeger Str. 17,
42551 Velbert, Germany

Argentina

[R] RAMATEL

H-27411

Morocco

AGREE PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément: MR00031290ANRT2022
Date d'agrément: 06/01/2022

Nigeria

Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission

United Arab Emirates



TRA – United Arab Emirates

Dealer ID: DA36976/14
TA RTTE: ER04912/22
Model: HUF8485
Type: BMW



Malaysia



Philippines



NTC

Type Approved
No. ESD-RCE-2228692

South Africa



TA-2022/0251

APPROVED

Vietnam



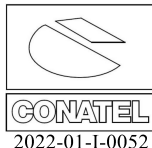
Indonesia

81597/SDPPI/2022



13349

Paraguay



Pakistan



Oman

OMAN - TRA
R/13020/22
D100428

Singapore

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Canada

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Taiwan

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用

不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之

無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

Thailand



เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้มี ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคมหรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



nadb. | โทรคมนาคม
กำกับดูแลเพื่อประชาชน
Call Center 1200 (Inswr)

Declaration of Conformity

Keyless Ride Key

For all Countries without EU

Model name: HUF5794

Technical information

Frequenzy band: 433,92 MHz

Output/Transmission Power:

10 mW

Manufacturer and Address

Huf Hülsbeck &

Fürst GmbH & Co. KG

Steeger Str. 17,

42551 Velbert, Germany

Oman

OMAN - TRA

R/13021/22

D100428

Morocco

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR00031289ANRT2022

Date d'agrément: 06/01/2022

Nigeria

Connection and use of this communications equipment is permitted by the Nigerian Communications Commission

United Arab Emirates



TRA - United Arab Emirates

Dealer ID: DA36976/14

TA RTTE: ER04909/22

Model: HUF5794

Type: BMW



Malaysia



Philippines



NTC

Type Approved

No. ESD-RCE-2228693

South Africa



TA-2022/0252

APPROVED

Vietnam



Serbia



Paraguay



Pakistan



Belarus



Indonesia

81598/SDPPI/2022



13349

Singapore

Complies with
IMDA Standards
DA105282

Canada

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Taiwan

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用

不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之

無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

Thailand



เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้มี ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคมหรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



nadb. | โทรคมนาคม
กำกับดูแลเพื่อประชาชน
Call Center 1200 (Inswr)

Declaration of Conformity

Keyless Ride ECU

For all Countries without EU

Model name: HUF8465

Technical information

Frequenzy band: 134,45 kHz
Output/Transmission Power:
42 dBμV/m

Manufacturer and Address

Huf Hülsbeck &
Fürst GmbH & Co. KG
Steeger Str. 17,
42551 Velbert, Germany

Argentina

R. RAMATEL

H-27885

Morocco

AGREE PAR L'ANRT MAROC
Numéro d'agrément: MR 9389 ANRT 2014
Date d'agrément: 24/06/2014

Nigeria

Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission

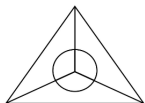
United Arab Emirates



TRA – United Arab Emirates

Dealer ID: DA36976/14
TA RTTE: ER59309/17
Model: HUF8465
Type: ELV incl. ECU

Malaysia



MCMC
HIDF17000037

Philippines



NTC

Type Approved
No. ESD-1409281C

South Africa



TA-2014/886

APPROVED

Vietnam

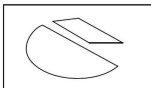


Indonesia

81555/SDPPI/2022
13349



Paraguay



CONATEL

2020-05-I-0278

Singapore

Complies with
IMDA Standards
DA101586

Canada

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Taiwan

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用

不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之

無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

Thailand



เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้มิ ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคมหรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



nabp. | โทรคมนาคม
กำกับดูแลเพื่อประชาชน
Call Center 1200 (Inswr)

Declaration of Conformity

Keyless Ride Key

For all Countries without EU

Model name: HUF5750

Technical information

Frequenzy band: 434,42 MHz

Output/Transmission Power:

10 mW

Manufacturer and Address

Huf Hüsbeck &

Fürst GmbH & Co. KG

Steeger Str. 17,

42551 Velbert, Germany

Argentina

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE COMUNICACIONES

H-17115

Morocco

AGREE PAR L'ANRT MAROC

Numéro d'agrément: MR 8851 ANRT 2014

Date d'agrément: 17/01/2014

Nigeria

Connection and use of this communications
equipment is permitted by the Nigerian
Communications Commission

United Arab Emirates



TRA – United Arab Emirates

Dealer ID: DA36976/14

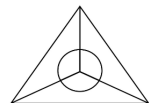
TA RTE: ER57698/17

Model: HUF5750

Type: RF transceiver for BMW Motorcycles



Malaysia



MCMC

HIDF17000037

Philippines



NTC

Type Approved

No. ESD-1408693C

South Africa



TA-2013/1674

APPROVED

Vietnam



THACO AUTO

C9000248

ICT

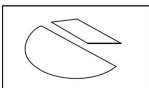
Indonesia

81556/SDPPI/2022



13349

Paraguay



CONATEL

2020-05-I-0277

Belarus



Singapore

Complies with
IMDA Standards
DA101586

Serbia



M005 19

Canada

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference.
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

CAUTION:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Taiwan

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用

不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之

無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾

Thailand



nabp.

เครื่องวิทยุคมนาคมนี้ ได้รับยกเว้น ไม่ต้องได้รับใบอนุญาตให้มิ ใช้ซึ่งเครื่องวิทยุคมนาคมหรือตั้งสถานีวิทยุคมนาคมตามประกาศ กสทช. เรื่อง เครื่องวิทยุคมนาคม และสถานีวิทยุคมนาคมที่ได้รับยกเว้นไม่ต้องได้รับใบอนุญาตวิทยุคมนาคมตามพระราชบัญญัติวิทยุคมนาคม พ.ศ. 2498



nabp. | โทรคมนาคม
กำกับดูแลเพื่อประชาชน
Call Center 1200 (InsWRI)

Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Declaration of Conformity

Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

Technical information

BT operating frq. Range:
2402 – 2480 MHz
BT version: 4.2 (no BTLE)
BT output power: < 4 dBm
WLAN operating frq. Range:
2412 – 2462 MHz
WLAN standards:
IEEE 802.11 b/g/n
WLAN output power: < 20 dBm

Manufacturer and Address

Manufacturer:
Robert Bosch GmbH
Address: Robert Bosch Str. 200,
31139 Hildesheim, Germany

Turkey

Robert Bosch GmbH, ICC6.5'in
tipi telsiz sisteminin 2014/53/EU
nolu yönetmeliğe uygun
olduğunu beyan eder. AB
Uygunluk Beyanı'nın tam metni,
aşağıdaki internet adresinden
görülebilir: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Argentina

 **RAMATEL**

C-24711

Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Korea

적합성평가에 관한 고시

R-CMM-RBR-ICC65IN

상호 : Robert Bosch GmbH모델

명 : ICC6.5in

기자재명칭 : 특정소출력 무선기기
(무선데이터통신시스템용 무선기기)

제조사 및 제조국가 : Robert

Bosch GmbH / 포르투갈

제조년월 : 제조년월로 표기

이 기기는 업무용 환경에서 사용할

목적으로 적합성평가를 받은 기기

로서 가정용 환경에

서 사용하는 경우 전파간섭의 우려가 있습니다.

Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

(1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y

(2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Taiwan, Republic of

根據 NCC 低功率電波輻射性電機
管理辦法 規定: 第十二條

經型式認證合格之低功率射頻電機, 非經許可, 公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。

第十四條

低功率射頻電機之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信; 經發現有干擾現象時, 應立即停用, 並改善至無干擾時方得繼續使用。

前項合法通信, 指依電信法規定作業之無線電通信。

低功率射頻電機須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

United States (USA)

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

- K**
Keyless Ride
إطفاء الإشعال، ٦٥
بطارية المفتاح اللاسلكي فارغة أو
فقدان المفتاح اللاسلكي، ٦٦
بيانات التحذير، ٣٧، ٣٨
تأمين قفل التوجيه، ٦٤
تحرير قفل غطاء الخزان، ١٥٧،
١٥٨
تشغيل الإشعال، ٦٥
مانع الحركة الإلكتروني EWS، ٦٦
- N**
Navigation
الاستعمال، ١١٥
- P**
Pairing، ١٠٩
Pre-Ride-Check، ١٤٦
Pure Ride
عرض عام، ٢٧
- R**
RDC
بيانات التحذير، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠
تقنيات بالتفصيل، ١٧٦
- S**
ShiftCam، ١٨٠
تقنيات بالتفصيل، ١٨٠
- A**
ABS
التشخيص الذاتي، ١٤٧
بيانات، ٥١
بيانات التحذير، ٥١، ٥٢، ٥٣
تقنيات بالتفصيل، ١٦٤
عنصر الاستعمال، ١٩
- D**
DTC
الاستعمال، ٧٥
الإيقاف، ٧٥
التشخيص الذاتي، ١٤٨
بيانات التحذير، ٥٣، ٥٤
تشغيل، ٧٦
تقنيات بالتفصيل، ١٦٧
DWA
بيانات التحذير، ٤١، ٤٢
Dynamic Brake Control، ١٧٥
تقنيات بالتفصيل، ١٧٥
Dynamic ESA
الاستعمال، ٧٦
عنصر الاستعمال، ١٩
- H**
Hill Start Control، ٨٧، ١٧٩
الاستعمال، ٨٧
تشغيل وإيقاف، ٨٨
تقنيات بالتفصيل، ١٧٩
غير قابل للتفعيل، ٥٦
مصابيح الكنترول والتحذير، ٥٥،
٥٦
Hill Start Control Pro
الاستعمال، ٨٨
الضبط، ٨٩
تقنيات بالتفصيل، ١٧٩

البوق، ١٩
 التحكم بعزم جر المحرك، ١٦٩
 التخميد
 عنصر الضبط في الخلف، ١٦
 التزود بالوقود، ١٥٦
 جودة الوقود، ١٥٥
 مع Keyless Ride، ١٥٧، ١٥٨
 التعشيق
 توصية النقل إلى تعشيق
 أعلى، ١٠٧
 التلين، ١٤٩
 الحقيبة
 استعمال، ٢١٩
 الحقيبة العليا
 استعمال، ٢٢٢
 الخدمات المتنقلة، ٢٦١
 الخدمة، ٢٦٠
 بيانات التحذير، ٥٧
 سجل الخدمة، ٢٦٠
 الخفض
 قيود، ١٤٢
 الدراجة النارية
 الإيقاف، ١٥٤
 التشغيل، ٢٣٦
 الربط، ١٦٠
 إيقاف تشغيل، ٢٣٥
 تنظيف، ٢٣٠
 عناية، ٢٣٠
 الدفع الخلفي
 المواصفات الفنية، ٢٤٩
 الزجاج الأمامي
 الضبط، ١٢٤
 عنصر الضبط، ١٧
 الساعة، ١٠٧

١
 احتياطي الوقود
 بيانات التحذير، ٥٥
 مدى كفاءة الوقود، ١٠٦
 الإختصارات والرموز، ٤
 الاستعمال في الأراضي
 الوعرة، ١٥٠
 الإشعال
 الإيقاف، ٦٣
 تشغيل، ٦٢
 الإطار
 المواصفات الفنية، ٢٥٠
 الإطارات
 السرعة القصوى، ١٤٣
 المواصفات الفنية، ٢٥٢
 تلين، ١٤٩
 ضغوط الملء، ٢٥٣
 فحص ضغط الملء، ١٩٣
 فحص عمق المداس، ١٩٤
 لائحة ضغط الملء، ١٨
 الأمتعة
 إرشاد التحميل، ١٤٢
 الأوزان
 المواصفات الفنية، ٢٥٧
 لائحة الحمولة، ١٨
 الإيقاف، ١٥٤
 البطارية
 إرشادات الصيانة، ٢٠٨
 التركيب، ٢١١
 بيانات التحذير، ٣٨، ٣٩
 بيانات فنية، ٢٥٤
 شحن البطارية المفصولة، ٢٠٩
 شحن البطارية الموصلة، ٢٠٩
 فك، ٢١٠

- الشد المُسبق للنوابض
الضبط، ١٣٦
عنصر الضبط في الخلف، ١٧
الصيانة
خطة الصيانة، ٣٦٢
الضوء
استعمال الضوء السريع، ٧١
استعمال الضوء العالي، ٧١
استعمال الكشاف الإضافي، ٧٢
ضوء السير، ٧١
ضوء القيادة النهاري
الأوتوماتيكي، ٧٤
ضوء القيادة النهاري يدويًا، ٧٣
ضوء الوقوف، ٧١
ضوء صف الدراجة النارية، ٧٢
عنصر الاستعمال، ١٩
مصابيح المنزل، ٧٢
العجلات
المواصفات الفنية، ٢٥٢
تركيب العجلة الأمامية، ١٩٧
تركيب العجلة الخلفية، ٢٠٠
تغيير الحجم، ١٩٥
فحص أسلاك العجلة، ١٩٤
فحص الجنوط، ١٩٤
فك العجلة الأمامية، ١٩٥
العناية
الحفاظ على الطلاء، ٣٣٥
غسل الدراجة النارية، ٣٣٢
كروم، ٣٣٤
- الفرامل
ABS Pro يرتبط بنمط القيادة، ١٥٣
Dynamic Brake Control يرتبط بنمط القيادة، ١٥٣
إرشادات السلامة، ١٥٢
المواصفات الفنية، ٢٥١
ضبط ذراع اليد، ١٣٦
ضبط ذراع فرملة القدم، ١٢٧
فحص الوظيفة، ١٨٧
نظام ABS Pro بالتفصيل، ١٦٦
القباض
المواصفات الفنية، ٢٤٨
ضبط ذراع اليد، ١٢٥
فحص الوظيفة، ١٩١
القائمة
استدعاء، ١٠٢
القياسات
المواصفات الفنية، ٢٥٥
القيم
بيان، ٢٩
الكشافات
مدى الإضاءة، ١٣٣
المجموعة الكهربائية
المواصفات الفنية، ٢٥٣
المحرك
المواصفات الفنية، ٢٤٧
بدء التشغيل، ١٤٥
بيانات التحذير، ٤٤، ٤٥، ٤٦
المرأة
الضبط، ١٢٢
ضبط المرأة، ١٢٢
ضبط ذراع المرأة، ١٢٣

ب

بدء التشغيل، ١٤٥
 عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١
 بطانات الفرامل
 تليين، ١٤٩
 فحص في الأمام، ١٨٨
 فحص في الخلف، ١٨٩
 بلوتوث، ١٠٩
 إقتران، ١٠٩
 بيان الخدمة، ٥٧
 بيان السرعة، ٢٢
 بيان عدد اللفات، ٢٢
 بيان عدد اللفات، ١٠٦
 بيانات التحذير
 ABS، ٥١، ٥٢، ٥٣
 DTC، ٥٣، ٥٤
 DWA، ٤١، ٤٢
 Hill Start Control، ٥٥، ٥٦
 Keyless Ride، ٣٧، ٣٨
 RDC، ٤٧
 إتصال الطوارئ، ٥٠، ٥١
 احتياطي الوقود، ٥٥
 الخدمة، ٥٧
 الدعامة الجانبية، ٥١
 العرض، ٢٩
 إلكترونيات المحرك، ٤٥
 المحرك، ٤٤
 تحذير درجة الحرارة
 الخارجية، ٣٧
 جهاز الإنذار ضد السرقة، ٤٢
 جهد الشبكة الكهربائية
 للمركبة، ٣٨، ٣٩
 دراجتي النارية، ١١٢
 درجة حرارة المحرك، ٤٣، ٤٤

المصاهر
 استبدال، ٢١٢
 المقاعد
 الفك والتركيب، ١٣١
 تأمين الأقفال، ١٦
 ضبط ارتفاع المقعد، ١٣٣
 المقبس
 إرشادات الاستخدام، ٢١٨
 المقود
 الضبط، ١٣١
 الهاتف
 الاستعمال، ١١٨
 الوسيط
 الاستعمال، ١١٧
 الوقود
 التزود بالوقود، ١٥٦
 التزود بالوقود مع Keyless Ride، ١٥٧، ١٥٨
 المواصفات الفنية، ٢٤٦
 جودة الوقود، ١٥٥
 فتحة الملء، ١٦
 !
 إتصال الطوارئ
 إرشادات، ١١
 اللغة، ٦٩
 بيانات التحذير، ٥٠، ٥١
 تلقائياً عند التعرض لسقوط
 خفيف، ٧٠
 تلقائياً عند سقوط صعب، ٧١
 يدوياً، ٦٩
 إرشادات السلامة
 للفرملة، ١٥٢
 للقيادة، ١٤٢

- لم يتم تليين التعشيق، ٥٦
مجموعة التحكم في المحرك، ٤٥، ٤٦
مستوى زيت المحرك، ٤٣
مصباح تحذير وجود خلل وظيفي
بمجموعة الدفع، ٤٤
نظام التحكم في الإضاءة
مُعطل، ٤١
نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
(RDC)، ٤٨، ٤٩، ٥٠
وسيلة الإضاءة مُعطلة، ٤٠
بيانات فنية
الأبعاد، ٢٥٥
الإطار، ٢٥٠
الأوزان، ٢٥٧
البطارية، ٢٥٤
الدفع بالعجلة الخلفية، ٢٤٩
العجلات والإطارات، ٢٥٢
الفرامل، ٢٥١
القابض، ٢٤٨
اللمبات، ٢٥٤
المجموعة الكهربائية، ٢٥٣
المحرك، ٢٤٧
الوقود، ٢٤٦
جهاز الإنذار ضد السرقة، ٢٥٥
زيت المحرك، ٢٤٧
شمعات الإشعال، ٢٥٤
قيم القيادة، ٢٥٧
مجموعة التعليق، ٢٥٠
ناقل الحركة، ٢٤٨
- تركيز الاستعمال
التنقل، ١٠٣
- ج
جهاز الإنذار ضد السرقة
الاستعمال، ٨٩
المواصفات الفنية، ٢٥٥
مصباح التحكم، ٢٢
جهاز التحكم عن بُعد
استبدال البطارية، ٦٧
جهد الشبكة الكهربائية
للمركبة، ٣٨، ٣٩
- ح
حاسوب المركبة، ١١٢
حالية، ٥
حامل العجلة الأمامية
تركيب، ١٨٥
- د
درجة الحرارة الخارجية، ٣٧
درجة حرارة المحرك، ٤٣، ٤٤
درجة حرارة المنطقة المحيطة، ٣٧
دليل التشغيل
الموضع على الدراجة النارية، ١٨
- ذ
ذراع التعشيق
الضبط، ١٢٨
- ر
رقم تعريف الدراجة النارية
الموضع على الدراجة النارية، ١٧

ت

- تأكيدات الصيانة، ٣٦٤
تدفئة المقعد
الاستعمال، ٩٢

ز

زيت الفرامل

الخزان في الأمام، ١٧

الخزان في الخلف، ١٧

فحص مستوى الملاء في

الأمام، ١٨٩

فحص مستوى الملاء في

الخلف، ١٩٠

زيت المحرك

استكمال الملاء، ١٨٦

المواصفات الفنية، ٢٤٧

بيان تحذير لمستوى زيت

المحرك، ٤٣

بيان مستوى الملاء، ١٧

فتحة الملاء، ١٧

فحص مستوى الملاء، ١٨٥

مراقبة مستوى الزيت

الإلكترونية، ٤٢

س

سائل التبريد

استكمال الملاء، ١٩٢

فحص مستوى الملاء، ١٩١

سطر الحالة العلوي

الضبط، ١٠٤، ١٠٥

ش

شاشة TFT، ٢٢

اختيار بيان، ٩٩

الاستعمال، ١٠٢، ١٠٣، ١٠٤

عرض عام، ٢٧، ٢٨

عنصر الاستعمال، ١٩

شمعات الإشعال

بيانات فنية، ٢٥٤

ص

صندوق التروس

المواصفات الفنية، ٢٤٨

ض

ضوء السير النهاري

ضوء القيادة النهاري

الأوتوماتيكي، ٧٤

ضوء القيادة النهاري يدوياً، ٧٣

ضوء المنعطفات المتوائم، ١٨٠

ضوء صف المركبة، ٧٢

ع

عدة الدراجة النارية

الموضع على الدراجة النارية، ١٨

عرض عام لبيانات التحذير، ٣١

عروض عامة

أسفل كنبه الجلوس، ١٨

الجانب الأيسر للدراجة

النارية، ١٦

الجانب الأيمن للدراجة

النارية، ١٧

دراجتي النارية، ١١٢

شاشة TFT، ٢٧، ٢٨

مجموعة أجهزة القياس

والبيان، ٢٢

مصابيح التحكم والتحذير، ٣٦

مفتاح إشارات التحذير

الأيسر، ١٩

مفتاح إشارات التحذير

الأيمن، ٢٠، ٢١

ف

- فلتر الهواء
التركيب، ٢٠٢
الفك، ٢٠١
الموضع في الدراجة النارية، ١٧
مجموعة أضواء التحذير
الاستعمال، ٧١
عنصر الاستعمال، ١٩، ٢٠، ٢١
مجموعة الحركة
المواصفات الفنية، ٢٥٠
مراقبة الفحص
بيان، ٢٩
حوار، ٢٩
مساعد التعشيقات
القيادة، ١٥١
تقنيات بالتفصيل، ١٧٧
لم يتم تليين التعشيق، ٥٦
مساعدة على بدء التشغيل، ٢٠٧
مصاييح التحذير، ٢٢
عرض عام، ٣٦
مصاييح الكنترول، ٢٢
عرض عام، ٣٦
مصاييح المنزل، ٦٢، ٧٢
مصاييح وماضة
الاستعمال، ٧١
عنصر الاستعمال، ١٩
عنصر الاستعمال الأيمن، ٢٠، ٢١
مصباح تحذير الخلل الوظيفي
بمجموعة الدفع، ٤٤
معلومات حد السرعة
التشغيل أو الإيقاف، ١٠٥
مفتاح، ٦٢، ٦٤
مفتاح إشارات التحذير
عرض عام يسارًا، ١٩
عرض عام يمينًا، ٢٠، ٢١
مفتاح التشغيل عن بعد
بيانات التحذير، ٣٧، ٣٨

ق

- قائمة الخلل، ٢٤٠
قفل التوجيه
تأمين، ٦٢
قفل الطوارئ الخاص بغطاء
الخزان، ١٥٩، ١٦٠
قيم القيادة
بيانات فنية، ٢٥٧
قيم عزم الدوران، ٢٤٣

ك

- كنبة الجلوس
موضع تعديل الارتفاع، ١٨
كنبة المقعد Rallye
التركيب، ١٣٦
الفك، ١٣٥
وسيلة تعديل الارتفاع، ١٣٥

ل

- لوحة الصنع
الموضع على الدراجة النارية، ١٧

م

- مانع إدارة المحرك، ٦٦
مفتاح بديل، ٦٣
مجموعة أجهزة القياس والبيان
عرض عام، ٢٢
مستشعر شدة الإضاءة
المحيطة، ٢٢

وضع القيادة	مفتاح إيقاف الطوارئ، ٢٠، ٢١
الضبط، ٧٩	استعمال، ٦٨
تقنيات بالتفصيل، ١٧١	مقايض التدفئة
ضبط نمط القيادة Pro، ٨٣	الاستعمال، ٩٢
عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١	عنصر الاستعمال، ٢٠، ٢١
	مقبس التشخيص
	تثبيت، ٢١٤
	تحرير، ٢١٣
	ملحقات
	إرشادات عامة، ٢١٨
	مواعيد الصيانة، ٢٦١

ن

نظام التحكم بالجبر
DTC، ١٦٧
نظام ضبط السرعة
الاستعمال، ٨٤
نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات
RDC
بيان، ٤٦

و

وسيلة الإضاءة
استبدال وسيلة إضاءة LED، ٢٠٣
الضوء العالي، ٢٠٣
المواصفات الفنية، ٢٥٤
بيانات التحذير، ٤٠
ضوء السير، ٢٠٣
ضوء الوقوف، ٢٠٥
وصلات، ٢٤٣
وصلة الشحن USB
الموضع على الدراجة النارية، ١٧

تبعاً لحجم التجهيز أو حجم
الملحقات لمركبتك، ولكن أيضاً
في تجهيزات البلدان، من الممكن
أن تظهر اختلافات لتعابير الصور
والنص. لا يمكن استخلاص أية
مطالبات نتيجة لذلك.
بيانات القياس، الوزن، الاستهلاك
والأداء مفهومة ضمن مجالات
التسامح، المعنية.
يتم الاحتفاظ بحق التغييرات في
التصميم، التجهيز والملحقات.
الأخطاء مستثناة.

Bayerische Motoren 2022 ©

Werke Aktiengesellschaft

80788 ميونخ، ألمانيا

النسخ، حتى بشكل جزئي،
فقط بتصريح خطي من قبل
BMW Motorrad، ما بعد المبيعات
(Aftersales).
دليل التشغيل الأصلي، طُبع في
ألمانيا.

بيانات مهمة للتوقف من أجل التزود بالوقود:

الوقود

جودة وقود موصى بها	سوبر خال من الرصاص (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 95 AKI 90	 
جودة وقود بديلة	عادي خال من الرصاص (مع انخفاض في الأداء) (حد أقصى 15 % من الإيثانول، E15) ROZ/RON 91 AKI 87	 
كمية الوقود القابلة للاستخدام	تقريبًا 30 لتر	
كمية احتياطي الوقود	تقريبًا 4 لتر	
ضغط هواء الإطارات		
ضغط هواء الإطارات في الأمام	2,5 بار، والإطارات باردة	
ضغط هواء الإطارات في الخلف	2,9 بار، والإطارات باردة	

تجد المزيد من المعلومات حول دراجتك النارية تحت: bmw-motorrad.com



رقم الطلب: 01 40 5 A66 8E5
04.2022، الطبعة الثالثة، 69